



Bibliotheca Alexandrina



0128778











# مسألة الميراث

## أوفتاة قرطاج

هوستان فلوبيير

تأليف

بوليس غانم

ترجمة

الدكتور محسن فرئيس

مراجعة

وزارة الثقافة والإرشاد القومي  
المؤسسة المصرية العامة  
للتأليف والترجمة والطباعة والنشر



هذه ترجمة كاملة لرواية :

# SALAMMBÔ

par

**Gustave Flaubert**



## الى ليمة

كان ذلك في حي « ميجار » في ضواحي قرطاجة وفي حدائق هاميلكار .  
وكان الجنود ، الذين قادم هذا الزعيم القائد إلى النصر في صقلية ، قد أولموا  
في ما بينهم وليمة شائقة ليحتفلوا بذكرى يوم إنتصارهم في معركة « إيريكس »<sup>(١)</sup>  
وكان قائدهم غائباً وكانوا كثيرى العدد ، فخلالهم الجو وأقبلوا يأكلون  
ويشربون أحراراً .

وكان الضباط منتعلاً الأحذية المصنوعة من القلنز ( برونز ) قد تخيروا  
لهم مكاناً في الطريق الوسطى تحت ستر من الأرجوان أهدابه من ذهب  
يمتد من جدار الاصطبل المعد للخيول حتى أول سطح من سطوح القصر .

وانتشر الجند صفوفاً تحت ظلال الأشجار حيث كانت تنبسط المباني  
الكثيرة ذات السقوف المستوية المبسوطة ، من معاصر ، للزيوب وأقبية  
للخمور ، ومخازن ومصانع للأسلحة المختلفة ، وإلى جانب ذلك كله  
حظائر للبقرة وحفائر للوحوش الضارية وسجون للعبيد الأرقاء .

ويحيط بالمطابخ أشجار التين ثم يليها غابة من شجر الجوز تمتد حتى تتصل  
ببساط كثيف من الخضرة إلى حيث الرمان يزهر بحمرته بين القطن المعتر  
ببياض غدائره ، وحيث دوالي العنب المثقلة بعناقيدها تتسلق أغصان  
الصنوبر ، وحقول الورد تتفتح أزاهيرها تحت أشجار الدلب ، وحيث هنا  
وهناك ، ما بين الشعب الأخضر ، تمايل الزنابق ، وأما السبل والمعابر فقد  
كانت مكسوة بالرمل الأسود المزوج برشاش من المرجان المسحون ،

---

( ١ ) إيريكس ، مدينة قديمة من مدن سيسيل أو صقلية اشتهرت بهذه المعركة وبالمعبد  
المقام فيها للزهرة الهة الحب عند الفينيقيين والقرطاجيين . ( المترجم )



وبين تلك المعابر يمتد شارع السرو وكأنه - والسرو على جانبيه - مجموعة من عمد المسلات الخضر .

وكان القصر ، المبنى بالرخام المستخرج من مقالع « نوميديا » المرقش باللون الأصفر ، قائماً بعيداً على قواعد عريضة تحمل فوقها أربعة طوابق منضدة ذات سطوح متساوية . وكان هذا القصر يبدو للجند بعظمته وأبهته ومكنون ما حواه كأنه وجه هاميلكار البادي للجلال الغامض ، وكان السلم الذي يتدرج به إليه مصنوعاً من خشب الأبنوس الأسود يحمل في كل زاوية من زوايا درجاته قطعة من مقدم كل سفينة من سفن عدو مغلوب ، وابواب القصر حمر بلون الدم يتخللها رسم صليب كسواد الليل ، ولها شبكات حديدية تمنع تسلل العقارب من أسفل ، وللنوافذ قضبان من الحديد المذهب متشابكة مثبتة فيها تسد من الأعلى فتحاتها .

« ومجلس القدماء » ، وهو مجلس الأمة ، قد اختار لهم ذلك القصر مكاناً لمأدبتهم ، فأخذوا يقدون إليه زرافات ووحدانا من كل حذب وصوب حتى الجرحى منهم الناقهون الذين كانوا يتداوون في معبد أشمون بدأوا يتوافدون منذ انبثاق الفجر ، يحجرون أنفسهم جرأً محولين على عكازاتهم مغتبطين ، وهكذا امتلأت المعابر والسبل بالوافدين وكأنهم سيول تسير مندفعة إلى بحيرات الماء ، وكان الأرقاء المولجون بالمطابخ يتخبطون بين الأشجار جيئة وذهاباً، أنصاف عراة مذعورين ، وتقرت الغزلان وهي ترسل ثغاءها خائفة ، ودنت الشمس من المغيب وامتزج عرف أزهار أشجار الليمون ببخار العرق المتصاعد من هذا الجمع فزاده ثقلاً .

كان هناك أمشاج وأخلاط من جميع أمم الأرض من « ليجوريين » و« لوزيتانيين » و« باليار » إلى زنوج ورومان فارين من بلادهم، يسمع منهم شتى اللغات . فمن لغة عامية ثقيلة لسكان مقاطعة « الدوريد » (من أعمال اليونان) إلى مقاطع من لغة « السلتيك » الصاخبة كضجيج مركبات القتال ، إلى أصوات نهايات حروف لغة الايونيين تصطدم بحروف أهل القفر الساكنة ذات النبرات الجشاء الشبيهة بعواء بنات آوى . وكان المشاهد يستدل على



الاغريق بقامته النحيفة ، وعلى المصرى بعلو منكبيه ، وعلى « الكنتبرى »  
باتساع ربلتية ، وهناك « كاريون » يلعبون الهواء بريش خوذاتهم تيهاً  
وكبراً ، ورماة سهام من « كبادوس » قد رسموا مختلف رسوم الأزهار على  
أجسادهم بمزيج من عصير الأعشاب ، وبعض « الليدين » بملابس النساء  
يتحلون بأقراط في آذانهم ، فيتناولون عشاءهم وهم ينتعلون الشباشب وآخرون  
دعاهم حب الظهور فصبغوا أجسامهم بلون القرمز فأشبهوا تماثيل صنعت من  
المرجان .

وكانوا يتكثون على الوسائد ، ويأكلون وهم يجلسون القرفصاء حول طباق  
كبيرة أو وهم على بطونهم منبطحون ، ينزعون قطع اللحم ويبدأون بمضغها  
وازدرداها وهم على مرافقهم معتمدون ، كما يربض الأسد الهادئ ليمزق فريسته  
بأنيا به ، وكان المتباطؤون في الحضور يقفون صفوفاً مستنديين إلى الأشجار  
ينتظرون دورهم وهم يرمقون موائد الطعام الوطيئة التي كانت تختفي أنصافها  
تحت بسط حمر .

ولما كانت مطابخ هاميلكار غير كافية لطعام هذا الجيش اللجب ، فان  
المجلس أمدهم بالعبيد والأواني والطباق والأسرة ، وكانت النيران المتأججة  
ترتفع بلهبها ودخانها وسط تلك الحديقة لشى الأبقار ، كتلك النيران التي  
تشب بعد المعارك لحرق جثث القتلى ، وكان الخبز معطراً بالأنسيون ، والجبن  
المقدم يوزن بالقناطير ، والخمر تسقى بالدنان والمياه العذبة بالأباريق  
والأزهار تقدم بسلال مزر كشية بالخيوط المذهبة ، وعلت فرحة الجند لما  
نالهم بعد طول زمان من شبع وري ، وبدأ فرحهم في عيونهم وسرى هو  
والحميا في رؤوسهم فارتفعت أصوات بالغناء من هنا وهناك .

وأول ما قدم لهم العصافير المغموسة بالمرق الأخضر في صحاف من الفخار  
الأحمر المخططة الرسوم باللون الأسود . ثم جميع أنواع الأصداغ التي تزخر  
بها شواطئ بلاد القراطاجيين ، ثم حساء القمح والفول والشعير والجعلان المطيب  
بالكمون وكل هذا في صحون من العنبر الأصفر .



ثم اختفت الموائد تحت أكداس من اللحوم المتنوعة : فهنا أبقار وحشية  
 بقرونها ، وطواويس بريشها ، وهناك أكباش بكاملها ، مطهية بالنبيذ الحلو  
 وأنخاد نوق ، وجواميس ، وقنافذ متبلة ، وجنادب مقلية ، ونموس محلاة  
 بالسكر ، وكل هذه الأطعمة طافحة بالكأه ، والمرىء ، وأنواع التوابل  
 المشهية ، وكان الشحم يقدم في جفان من الخشب النفيس مغموساً بالزعفران  
 وتلت ذلك جميعه أكداس من الثمار المتنوعة الأجناس والأصناف ، نثرت على  
 أقراص من العسل ، ولم يذس الطهارة أن يقدموا في ما قدموه بعض تلك  
 الكلاب الصغيرة المسمنة ذات البطون المنتفخة والوبر الوردى التى كانوا  
 يغذونها بثفل الزيتون التى كانت من أشهى طعام القرطاجيين ومما يعافه غيرهم  
 من الأمم ، وكان « الجوليون » يتخاطفون البطيخ والليمون فيقضمونه  
 مع قشره ، وكان الزوج ، وقد رأوا ممك السرطان « لأول مرة يمزقون  
 وجوههم بحمته ، وكان الاغريق حليقو اللحية ذوو البشر الرخامية البيض ،  
 يرمون القشور وراءهم ، وينظفون صحنوهم ، بينما كان رعاة « بريتيوم »  
 لا بسوجلود الذئاب يزدردون ما يقدم إليهم ولا يحولون وجوههم عن  
 صحافهم .

ومد الليل رواقه فرفعوا السجاف الذى كان ممدوداً فوق شارع السرو  
 وجاؤوا بالمشاعل وبدأ وميض سراج الزيت المصنوع من البرفير يتلألأ في  
 الظلام فأرعب القردة المكروسة للقمر وهى تأوى إلى مضاجعها فى ذرى شجر الأرز ،  
 فأخذت تصرخ وتولول ، فزاد ذلك فى فرح الجنود ومرحهم .

وخوذات الجنود تتلألأ بانعكاس الأضواء والصوانى والصحاف المرصعة  
 بالحجارة الكريمة تتوهج بمختلف الالوان ، والأكواب الملبسة بالمرائى المجدبة  
 تكبر صور الأشياء وتعددها ، فيزدحم الجنود حوالىها مترئين فيها مبهورين ،  
 طاجين بوجوههم ، مكشرين عن أنيابهم ليثيروا الضحك ويرسلوا القهقهات  
 وكانوا يقفزون فوق الموائد والمواطىء المصنوعة من العاج ، ما بين أكداس  
 من الملاعن المذهبة ، ويحتسون ما طاب لهم أن يحتسوه من الخمر  
 الاغريقية التى كانت تقدم إليهم بالقرب ، أو من « أنبذة كانبانى » فى أكواب



كبيرة أو من خمور « كانتابر » المعتقة في الدنان أو من عصير العناب  
أو الدارصيني ، أو نبق السدر ، والخمر تسيل على الأرض سيل المياه ،  
وروائح الشواء والدخان تتصاعد إلى الجو ممزجة بأنفاس الشاربين .  
وبين هذا وذاك يصل إلى أذني المستمع صوت صريف أسنان الآكلين  
وصراخ المتكلمين وصدى أصوات المغنين ورنين الأواني الفضية المتلامسة  
وتكسر الأكواب والأقداح وتطير شظاياها . وكلما زاد سكرهم ، زاد  
إحساسهم بظلم قرطاجنة إياهم ، فلقد كانت الحروب المتوالية قد أنهكت  
قوى الدولة واستنفدتها وأصبحت الجمهورية تترك أبواب قرطاجنة مفتوحة  
لمن يفد إليها من العصابات ، وكان القائد « جيسكون » قد فطن إلى الخطر  
فأخذ يخرج من المدينة العصابة تلو العصابة من المرتزقة ، يتمكن من دفع  
اعطياتهم شيئاً فشيئاً ، كما كان يدور في خلد مجلس القدماء أنه بالامكان حمل  
الجند على التجاوز عن جزء مما أستحق لهم من الأجور ، وكان هذا أصلاً  
مدعاة إلى التباغض والتنافر ، وقرطاجنة عاجزة عن أن تدفع لروما الدين  
المطلوب منها ، كمثل عجزها عن دفع أجور الجند المرتزقة ، فاضمروا لها  
عداء كعدائهم لروما ، سواء بسواء ، وأخذوا يتوعدون ويتهددون ويحملون  
قرطاجنة أنقاعهم وعيب إقامتهم بها ، وبعد مساومات غلبت فكرة التصافي  
والسلام على عاطفة العدا والخصام ، واستجابت قرطاجنة لرغبتهم بأن  
يجتمعوا فيها للاحتفال بذكرى يوم من أيام انتصاراتهم ، وأن يكون ذلك  
في حدائق هاميلكار وقصره تشفياً منه وانتقاماً ، لأنه أطل الحروب  
وكان من دعائها ، ولأنه . - يوم تداركه اليأس من قرطاجنة الجاحدة - ألقي  
مقاليد الأمر وقيادة الجنود المرتزقة إلى « جيسكون » وغادرها غاضباً .  
ولذلك رأى مجلس القدماء أن تقام تلك الوليمة في قصره ليصرفوا عنهم  
وإليه شيئاً من البغضاء التي كان يكنها المرتزقة لشعب قرطاجنة ومجلسها ،  
ولكي يحملوا هاميلكار وحده عبء النفقات الباهظة .

وزاد في عنفوان المرتزقة وزعيمهم أن نزلت قرطاجنة على إرادتهم ،  
فازدادوا يقيناً بأنه قد أصبح بإمكانهم أن يعودوا إلى ديارهم حاملين في طراير



معاطفهم أجورا استحقوها بسفك دمائهم . على أنهم ، وقد لعبت الخمر  
برؤوسهم ، قاسوا تلك الأجور بما بذلوه وسفكوه فعدوها ضئيلة جائرة ،  
وكان بعضهم يكشف للآخرين عن جراحه والبعض الآخر يقص على سامعيه  
أنباء المواقع التي شهدوها واستبسل فيها أو أنباء الأسفار والصيد والطرده  
في بلاده مقلدا أصوات الوحوش الضارية ووثباتها .

وجاء دور اللاعبين والحواة فأدخلوا رؤوسهم في فوهات جرات الخمر  
وأخذوا يعبونها كأنهم جمال عطشى ، ووقف منهم رجل « لويز يتاني »  
يحمل رجلين على ذراعيه الممدودتين وأخذ يطوف بين الموائد وهو ينفث  
لهب النار من منخريه ، ومشى بعض « اللاسد يمونيين » ، وهم بأذرعهم  
مثقلون ، متباطئين في مشيتهم يقلدون النساء بمشاهد خلعية يعافها الحياء ، ووقف  
البعض عراة بين الكؤوس يقلدون المصارعين ، وكان فريق من الاغريق يرقص  
أمام إناء كبير يحمل رسم حورية على دقات يخرجها زنجى بضربه بقطعة من  
عظام البقر على خوذة فولاذية .

وإذا بغناء عذب رغم قوته ينخفض رخيماً ثم يرتفع أخاذاً إلى الأجواء  
شبهها بتصفيق جناحي طائر جريح ، وكان مصدر ذلك الغناء أصوات العبيد  
الأرقاء نزلاء السجن المظلم ، فهب بعض الجنود مسرعين لفكاكهم وعادوا  
بعد حين يسوقون أمامهم قطيعا من الآدميين تدل صفرة وجوههم عليهم  
وعلى شقائهم ، تعلو رؤوسهم أغلبية مخروطية الشكل من أطمار اسود بالية ،  
وبأرجلهم نعال من الخشب وكانوا في مشيتهم يحدثون قعقعة من تلامس  
أغلاهم أشبه بقعقعة مركبات النقل الجادة في المسير . ووصلوا إلى شارع  
السرو واختلطوا بالزحام ، وأخذ الجند يسألونهم مستفسرين . وانتحي أحدهم  
مكانا قصيا وأطماره المهلهلة تشف عن آثار تمزق في لحم الكتفين وعن  
جروح وقروح ، ووقف محني الرأس ، وآثار الخوف بادية عليه ، وعيناه  
مطبقتان إجتنابا منه لوهج نور بعد عهده به ، حتى إذا رأى أن أحداً من  
الجند لا يريد به أذى ، صعد زفرة فرج بها عن صدره وأخذ لسانه المتلعثم



يردد ألفاظا لاتكاد تفهم ، وأخذت الدموع تتدفق من عينيه ، ثم تناول كوبا مليئا بالخمر ورفع بين يديه الثقليتين بالأغلال ونظر إلى السماء والكوب بين يديه وصاح بملء شذقيه :

« سلام عليك قبل كل سلام أنت يا بعل أشمون المخلص ، أنت يا من يدعوه أهل وطني : « اسكيلاب » وسلام عليكم أنتم يا آلهة الينابيع والنور والغاب وأنتم أيها الأرباب المختبئون تحت الجبال وفي ثنايا الكهوف وسلام لكم أنتم أيها الرجال الأشداء الغائضون في حلق الحديد اللامعة، أنتم الذين أنقذتموني وفككتم أسارى . »

ثم ألقى بالكوب جانبا وأخذ يحدث بحديثه : فاسمه « سبنديوس » والقرطاجيون قد أسروه في معركة « أجنيوز » وهو يجيد اللغات الاغريقية والليجورية والقرطاجية ، فأخذ يكرر شكره بهذه اللغات لمنقذيه ويقبل يدي هذا وذلك ويهنئهم بالذكى المجيدة ، ثم صاح بهم مستغريا قائلا : « أين أكواب الكتيبة المقدسة ؟ » وكانت هذه الأكواب مسدسة الزوايا تحمل على كل منها رسم دالية من العنب منقوشة بالزمرد خست بها فرقة من الجنود طوال القامات ليس فيهم سوى فتیان مثقفين من أبناء قرطاجة ومواطنيها ، وهي مقدسة لديهم كأثواب الكهنوت يشرف بها مالكوها ، ولذلك كان المرتزقة يتطلعون إلى امتلاكها وحيازتها أكثر من تطلعهم إلى أى كنز آخر من كنوز الجمهورية، وكانوا يكرهون الكتيبة الوطنية ويحسدونها لحيازتها هذه الأكواب ويعدون الشرب فيها شرفا ، حتى إن البعض منهم خاطر بحياته في سبيل الوصول إلى تعاطى الراح بهذه الأقداح .

وأثار كلام سبنديوس خفيظتهم وشهوتهم ، وأمروا باحضار الأكواب المودعة لدى جماعة التجار الذين كانوا يتناولون الطعام مجتمعين في دار « السيديت » وعاد الرسل فقالوا : « إنهم نائمون » .

فضج الجند وأهابوا بالرسل أن يوقظوهم، فرجع الرسل مرة ثانية يقولون: إن الأكواب مودعة في حقائب مقفلة في المعبد .



فصاح الجند « افتحوا المعبد والحقائب » ولكن العبيد المذعورين اعترفوا بأن تلك الأكواب مودعة لدى الزعيم القائد جيسكون .

وأصر الجند على طلب الأكواب وصاحوا : « قولوا لجيسكون أن يحضرها بنفسه ، وأطل جيسكون من باب الحديقة يحدق به حرس من الكتيبة المقدسة وكان مرتديا وشاحه الأسود الذي يعلو رأسه ، يمسك به تاج ذهبي ، مرصع بالجواهر الثمينة ، وهذا الوشاح الفضفاض يتدلى حتى حوافر جواده كأنه قد امتزج بالليل بوشاحه لا يبدو منه للناظرين إلا لمعان تاجه ولحيته البيضاء والقلادة الزرقاء المثلثة اللفات التي كانت تتدلى حتى صدره .

ولم يكذب يبلغ صفوف المرتزقة حتى حيوه بأصوات شقت عنان السماء قائلين :

— الأكواب ! أين الأكواب ؟ .

فابتدروهم بقوله : « إذا كانت الشجاعة تؤهل صاحبها لامتلاك هذه الأكواب فأنتم أحق الناس بها » .

فصفق الجند وهللا وفرحا واعتازا .

أجل كان جيسكون يعرفهم حق المعرفة ، وكيف لا ، وهو الذي قادهم في أيام الزعازع وهو الذي رجع مع آخر كتيبة منهم على آخر سفينة .

واستطرد جيسكون فقال : « إن الجمهورية قد احترمت فرقكم على اختلاف شعوبكم وعاداتكم وعباداتكم ، وتركتم أحراراً في قرطاجة . وأما الآنية المقدسة فانها ملك خاص ، قال هذا وإذا بجندى جولى كان قريباً من سبندىوس أقبل يقفز فوق الموائد حتى اقترب من جيسكون مهدداً إياه سيفين مصلتين ، فعالجه القائد بضربة على رأسه من صولجان من العاج كان في يده فسقط الجولى على الحضيض ، وضحج مواطنو الجوليون وزمجروا وأزبدوا ، فانصلت العدوى بالآخرين ، وأوشكوا أن يوقعوا بالجرس القرطاجي والتفت



جيسكون فاذا بوجوههم قد علاها الاصفرار وقد ر أن شجاعته ستكون تهوراً  
وستذهب عبثاً بين هؤلاء الوحوش الهائجين المتحمسين ، وأنه إذا  
كظم الغيظ وصبر فسيتمكن من الانتقام منهم يوماً ما بسعة حيلته  
وكيده ، فأوعز إلى حرسه بالعودة وسار على رأسهم متباطئاً في سيره  
حتى إذا بلغ باب الحديقة النفث إلى المرتزة وصاح بهم : « ستندمون ولات  
ساعة مندم » .

واستؤنفت الولاية وعاد الجند إلى القضم والسكر والعريضة ، ولسكنهم في  
قرارة أنفسهم أصبحوا يخشون احتمال عودة جيسكون إليهم وضربه الحصار  
عليهم ، وهم بين الأسوار المحصنة ثم سحقتهم حتى آخر رجل منهم ، فأحسوا  
بوحدهم على كثرة عددهم ونظروا إلى المدينة المستغرقة بنومها في ظلام  
الليل ، فتسرب الخوف إلى قلوبهم ، وزادهم رعباً مرأى تلك المعابر الضيقة  
والسلام المتراحة والأبنية السود العالية، ولا سيما إذ مر بخواطرم ذكر تلك  
الالهة الغامضة التي هي أشد قسوة وضراوة من شعب قرطاجة الذي يمجدها  
ويعبدها .

ولاح لهم من بعيد أضواء فوانيس السفن في الميناء وأنوار معبد «خامون»  
وساقتهم الذكرى إلى هاميلكار فتساءلوا أين هو الآن ولم ابتعد عنهم وخذلهم  
بعد توقيع معاهدة الصلح ؟ لا ، إن إشاعة خلافه مع مجلس الجمهورية كاذبة  
قد انتحلها هؤلاء ليجل في ضياعهم . وهكذا فقد أخذوا يلعنونه وأخذ غضبهم  
يزكي حقدهم وضعيفتهم عليه .

وإنهم كذلك وإذا بنفر منهم يتجمعون تحت شجرة من شجر الداب حول  
زنجي يتلوى ويشكو ويتألم مرتباً على الحضيض ممسكاً بمراق بطنه، وحدقتا  
عينيه جامدتان وعنقه ملتوية ، والزبد يخرج من فمه ، فصاح صائحهم : لقد سقى  
السم وصدقه الآخرون ، فتأثرهم وأوقعوا بالعبيد ، وسرت في نفوس القوم  
موجة غضب وشهوة تدمير وتقتيل وتخريب زاداها السكر عنفاً وحدة واحتداماً ،  
فأقبلوا يضربون على غير هدى وأخذوا يخطمون ويقتلون : هذا نفر منهم يلقى



بالمشاعل بين الأوراق ، وهذا يحيط بحظيره الاسود فيرميها بالنبال حتى يميته وذاك نفر آخر ، دفعته الجرأة نحو الفيلة فقطع خراطيمها ، وشد بنواجذه على عاجها كأنه يريد قضمه .

ودفع حب السلب والنهب فريقاً من جند الباليار المسلحين بالمقاليع فداروا وراء القصر وقطعوا ينحاجرهم حواجز الخشب وكسروا الأقفال ، وإذا بهم في حديقة أخرى مليئة بالنباتات المشدبة : فهناك صفوف من الزهر الأبيض متناسقة متتابعة تخط على بساط من الأرض أزرق خطوطاً عدسية وكأنها سهام شهب في السماء . وكانت أشواك العوسج والعليق تنشر عرفاً زكياً يملأ النفوس حرارة ، وجذوع الأشجار المرقشة بالزنجفر تشبه الأعمدة الملطخة بالدماء . وهناك اثنتا عشرة قاعدة من النحاس يعلو كلا منها كرة من الزجاج تشف عن أشعة حمرة وكأنها حدقات عيون قد احمرت وزادت خفقانا ورقاً .

وكان الجنود يستنيرون بالمشاعل فأبصروا بحيرة صغيرة مقسمة إلى برك عديدة ، بجدران صفت من الحجارة الزرق المنحوتة ، وكان الماء فيها زلالاً صافياً حتى أن اضطراب نور المشاعل كان مرئياً في قاعها المفروش بالحصى البيض وبالتبر ، وفار الماء فطفت على سطحه شذرات متوهجة وبدأت على صفحاته أسماك كبيرة حليت خراشيمها بالحجارة الكريمة ، فالتقط الجند هذه الأسماك وحملوها إلى موائد الطعام وهم يضحكون ويمرحون .

وكانت هذه الأسماك جزءاً لا يتجزأ من أسرة « بركا » وكلها ينحدر من نوع اللوط الأصلي الذي منه تفتحت البيضة السرية التي كانت إلهة النسل مختبئة فيها .

وسر المرتزة لفكرة ارتكاب إثم انتهاك قدسية السمك الآلهي ، وزادتهم هذه الفكرة نهماً فغلوا مقداراً من الماء في إناء حديدى



وطرحوا فيه الاسماك حية وأخذوا يستمتعون برؤيتها تتخبط وتتقل  
في الماء الساخن .

وزاد لعب الجند وهياجهم وزايلهم الخوف فعادوا إلى معاقرة الخمر ،  
وكانت روائح العطور التي أغرقوا بها جباههم تبلل أرديتهم الرثة ، وكان  
يخيل إليهم وهم يستندون بمراققهم إلى الموائد ، أنها تميل بهم وتتهادى  
تهادى السفن في البحار ، وكانوا يجيئون عيونهم التي اتسعت بالسكر  
حدقاتها ، ذات اليمين وذات اليسار ايزدردوا بأبصارهم ما لم يعد بإمكانهم  
أن يزددوه بأفواههم . وكان بعضهم يمشی متثاقلا على الأسنطة الأرجوانية  
الممدودة على الأرض فيكسر المواطيء العاجية والصحاف المصنوعة من  
زجاج صور . والأغاني تبرز بمشرجة نزع العبيد المطروحين بين شظايا  
الزجاج المنكسر ، وكلهم يطلبون المزيد من الخمر ويلحون بطلب الذهب  
والنساء . وملكهم سورة الخمر فأخذوا يهذون ، فظن البعض منهم أنهم  
في أتون من نار وظن الآخرون أنهم في صيد وطرده ، لما يرونه حولهم  
من الأشجار والأوراق ، فهجم الواحد منهم على الآخر هجوم الوحوش  
المفترسة وانتقل الجريق من شجرة إلى شجرة ومن نبات إلى نبات فملأ الجو  
دخاناً أبيض أشبه شيء بدخان البركان في بدء ثورته ، وساد الضجيج  
والصخب ، وعلا زئير الأسود الجريحة في حفائرها .

وأضىء القصر فجأة من أعلى سطوحه ، وفتح الباب الأوسط وبدأت على  
عتبته فتاة هي ابنة « هاميلكار » متشحة بالأثواب السود ، وتدركت سلم  
الطابق الأعلى ثم الثاني ثم الثالث واستقرت على الشرفة التي تعلو سجن  
العبيد ، ووقفت محنية الرأس لاحتراك بها ، تنظر إلى الجنود . وكان يقف  
وراءها وعلى جنبها أشباه رجال ممدودو القامة شاحبو اللون يرتدون  
ملابس بيض ذات أخمال حمراء ، تنحدر حتى تمس الأقدام ، لالحى لهم ولا  
شعر ولا حواجب ، والخواطم تتلألأ في أصابعهم ، وبين أيديهم أعواد  
كبيرة يوقعون على موسيقاها أناشيد السبح لآلهة قرطاجة ، وكانوا من كهنة



معبد « تانيت » ومن الخصيان الذين طالما كانت « سلامبو » تدعوهم إلى منزلها لأقامة الصلاة فيه .

وبعد لأى ، نزلت من سلم السجن وتبعها الكهنة فمشت متباطئة سالكة شارع السرو مابين موائد الضباط الذين كانوا يوسعون لها فى مرورها وهم يرمقونها واجمين .

وكانت تبدو أكبر سنا مما هى عليه ، لأن فرع رأسها المرشوش بنوع من الرمل البنفسجى ، بدا مصفقا بشكل برج ، تبعا لزى عذارى الكنعانيين ، وغدائر اللؤلؤ اللاصقة بصدغها تنحدر حتى زاويتي شفتيها الورديتين الشبهيتين بالرمانة المفتحة . وعلى صدرها مجموعة من الحجارة المتوهجة اللامعة ، وذراعاها المغطيتان بالماس تمتدان عاريتين من ثوبها العاطل من الأكمام ، المتألق الجمال بأزهار حمر ازين بها الثوب الأسود . ويمتد بين كعبيها سلسلة ذهبية صغيرة تربطهما فتضبط خطاها ، ومعطفها بلون الأرجوان القاتم ومن نسيج نادر مجحول ، يتماوج فضفاضا وهى تجره وراءها كأنه المد من موج البحر يتتبع خطاها . وكان الكهنة من وقت إلى آخر يضربون على أعوادهم أنغاما خافتة ، فاذا توقفوا عن الضرب سمع رنين السلسلة الذهبية خفيفا متناسقا مع وقع خفيها المصنوعتين من البردى .

ولم يكن أحد قد عرفها من قبل ، وكل ما كان يعرف عنها أنها منقطعة إلى الصلاة والعبادة ، وكثيرا مارآها الجنود فى الليل من بعيد جاثمة على ركبتها فى أعلى قصرها ضارعه إلى السكواكب ، إلى جانب مجامر يحرق فيها الطيب ، وكان القمر هو الذى خلع عليها شحوب اللون وألبستها الآلهة غلالة من السحب رقيقة ، وكانت حدقاتها تبدو وكأنها تنظر إلى ما وراء الفضاء . وأخذت تمشى الهوينى محنية الرأس ممسكة بيسراها بعود صغير من خشب الأبنوس ، وكانوا يسمعون منها ما ترددده همسا : « أموات ! كلكن أموات ! لن تعدن فتسمعن صوتى كما كنتن تسمعنه فتطعن لى فى الأمس



الغابر ، يوم كنت أجلس على شاطئ، البحيرة فألقمك بذور البطيخ! يوم كانت أسرار « تانيت » تترقرق في عيونكن الصافية صفاء حباب مياه الأنهار . ثم بدأت تنادين بأسمائهن التي كانت أسماء الشهور : ياسيف ، ياسيفان « ياتموز ، وأيلول وتشرين وشباط ! آه ثم آه ! رحمة بي أيتها الآلهة الرحيمة ! » .

وكان الجنود يتجمعون حولها وهم لا يفهمون ماتقول ، ولكنهم كانوا معجبين بجمال حلاها ، فألقت عليهم واحدا بعد واحد نظرات ملؤها الرعب وحنث رأسها بين كتفها ومدت ذراعيها وصاحت بهم مراراً : ماهذا الذى فعلتموه ؟ ما الذى فعلتموه ، كان لديكم ما يكفى لتوفير أسباب سروركم ومتعتكم : الخبز والزيت واللحوم وما حوت الأهرام من الحبوب والأقبية من الخمر ، وقد أحضرت لكم الأبقار المسمنة من أقاصى البلاد ، وأرسلت الصيادين إلى القفر . وانتفخ صوتها واهم خداهما ثم صاحت : « أين أنتم هنا ؟ أفى مدينة مغزوة مغلوبة على أمرها أم أنتم فى قصر سيدكم الأمر المطاع ؟ هو سيد وأى سيد ، هو الزعيم هاميلكار والذى خادم الآلهة البعول ، هذه أسلحتكم مخضبة بدم عبيده ، هل عرفتم قائداً فى أوطانكم يساويه حنكة فى تسيير الجيوش وكسب المعارك ، انظروا إلى سلام قصرنا هذا تروها مليئة بآثار انتصاراتنا . هيا أتموا ما بدأتم به ! احرقوا هذا القصر ! سأحمل معي طلسم بيتى وعبقريته ، حتى السوداء الراقدة على أوراق السدر ! سأخرج صغيراً من شفى فتلتحق بي ، وإذا صعدت إلى سفينتى تسيرا وراءها مناسبة على زبد الأمواج .

قالت هذا وأرنبة أنفها ترتعش وهى تكسر أظفارها على الجواهر المتلألئة على صدرها وقد بدأ الذبول فى عينيها .

ثم استطردت قائلة : « آه لك يا قرطاجة المسكينة ! أيتها المدينة الجديرة بالنوح والبكاء ، لم يبق لك ليدافع عنك ، رجال كرجال الأمس الأشداء



الاقوياء الذين كانوا يقتحمون البحار المحيطة فيبنون ماوراءها وعلى شطوطها المعابد والهيكل آه يا قرطاجة لقد كانت جميع أمم الأرض تعمل لك وتدور في فلكك وكانت سهول البحار التي تحرثها مجاذيف سفنك تحمل إليك الحصاد ! » .

ثم أخذت تحدثهم متغنية بمغامرات « مالكاريث (١) » إله الصيدونيين ومنجب أسرتها وكيف تغلب على « ماسينربال » وعلق رأسه على مقدم السفينة وكيف كان الرأس تغطيه الأمواج كلما ثارت الأنواء ، وكيف حنطته الشمس بأشعتها حتى أصبح أقصى من الذهب ، وكيف أن عينيه ظلتا نذران الدمع مدرارا ، تتغنى بهذا وغيره من أمجاد « مالكاريث » بلغة كنعانية قديمة لا يفهمها البربر الذين أخذوا يتساءلون ما الذي تقوله لهم هذه الفتاة وما الذي تعنيه تلك الجركات التي كانت ترافق غناءها ، وكانوا قد أحدقوا بها من كل صوب وصعدوا على الموائد والأسرة أو تسلقوا الأشجار ومدوا الرؤوس وفتحوا العيون والأشداق ، لعلمهم يلتقطون شيئا من تلك التواريخ أو الأساطير التي كانت تمر ضئيلة في مخيلاتهم ، من خلال ظلمات طقوس دينية تبدو أشباحا بين غيوم كثيفة .

وكان الكهنة الذين يصحبون سلامبوهم وخدمهم الذين يفهمون معاني أغانيها ومزاميرها إذ كانت أيديهم الهزيلة المليئة بالعضون ترتجف من وقت إلى وقت وهي ترافق بضربها على الأعواد تلك الأغاني الحزينة التي كانت تهيج فيهم الذكريات المقدسة ، كما يملأ مرأى أولئك الجنود نفوسهم هيبة ورعاً .

والبربر لا يلتفتون إلى أولئك المختشين من حملة الأعواد ، بل أن اهتمامهم منصرف إلى الفتاة وسماع أقوالها والنظر إليها . وكان أكثرهم تحديقاً بها

---

(١) مالكاريث : إله من بعبول السكنايين .



والفتاتاً إليها فتي من الضباط النوميديين<sup>(١)</sup> يجلس إلى مائدة من الموائد المخصصة للضباط بين جنود من أبناء وطنه ، ويحمل ، مشكوكاً في منطقته عدداً كبيراً من الحراب يغطيها رداؤه ، فيبدو وكأن في ظهره حذبة كسنام الجمل ، والرداء يكاد يخفى وجهه فلا يبدو منه إلا بريق عينيه المحدثتين بوجه الفتاة ، وقد اشترك في الوليمة عرضاً واتفاقاً لأنه لم يكن من قدماء المحاربين ، بل كان والده قد بعث به ضيقاً يحمل على أسرة « بركا » عملاً بالعادات المرعية لدى ملوك أفريقية أن يرسلوا أبناءهم ليختلطوا بفتيات الأسر الكبيرة تمهيداً لارتباط بزواج ، ولكن الفتى واسمه « نارهافاس »<sup>(٢)</sup> لما يكن قد رأى سلامبو قبل هذه المأدبة ، وكان يجلس على عقبه وعيناه متجهتان إلى كنانة حرابه لا يحولها إلا للتحديق بالفتاة وهو منتفخ المنخرين حديد البصر كأنه البر مختبئاً مقعياً بين أعواد الخيزران .

وغير بعيد ، وفي صف آخر من الموائد ، يجلس ليبي مديد القامة ضخمة الهيكل مجعد شعر الرأس قصيره ، لا يرتدى إلا سترته الحربية التي كانت النصال الحديدية المثبتة فيها تمزق أرجوان السرير المتكى ، إليه ، ويتدلى من رقبتة إلى صدره الأشعر قلادة في طرفها قر من الفضة يفضل بين شعر صدره ، وفي وجهه بقع من الدم تنقطه هنا وهناك وهو متكى ، على مرفقه فاغر الفم يبتسم من حين إلى آخر .

وانقطعت سلامبو عن ترديد الأنعام المقدسة ، وأخذت تتحدث إلى البربر بلغاتهم لتهدئ نائرتهم وتسكن غضبهم ، وكان صوتها عذبا رقيقا ، والبربر وهم يصغون إليها يزدكرون عذوبة العيش في أوطانهم ، ثم حاجتها ذكريات قرطاجة فعادت تتغنى ولكن بأعجاد معاركها القديمة وانتصاراتها على روما ، فصنفق لها الجند فزادت حماساً لرؤية السيوف المسلوطة وأخذت ترجع في صوتها وترفعه في الغناء ، وهي مبسوطة الذراعين . ثم سقط العود من

(١) نوميديا : هي الجزائر اليوم .

(٢) اسمه الافريقي : نارهوى كما يشير المؤلف الى ذلك في ذيل كتابه .



يدها ولزمت الصمت وضمت يديها إلى صدرها وظلت بضع دقائق مطبقة  
الجفون تتلذذ بهياج أولئك الرجال واضطرابهم .

وكان الليبي « ماتو » مقبلاً عليها منعطفاً إليها ، فتقدمت نحوه بحركة  
لاإرادية ، مدفوعة بعاطفة من الكبرياء ممزوجة بعرفان الجميل ، وتناولت  
كأساً من الذهب وسكبت فيها كثيراً من الخمر ، ظناً منها أنها تتصافى بذلك  
مع الجيش ، وقدمته لليبي وقالت : « خذ واشرب » فتناول الكأس من  
يدها ورفعها إلى شفتيه وهم بشربها ، وإذا بالجولي - ذلك الذي ضربه  
جيسكون - يربت على كتفيه ويخاطبه وهو يضحك بلغة لم يفهمها الليبي ،  
فيتطوع العبد السابق سبنديوس بالترجمة فقال : « ان الآلهة تحميك وترعاك  
وستصبح غنيا . متى يكون الزواج ؟ فقال الليبي « وأي زواج تعنى ؟ »

فقال الجولي : زواجك أنت ، فنحن الجوليين نعتقد أن المرأة التي تقدم  
للرجل كأساً من الخمر تقدم له بوقت معاً فراشها .

ولم يكد الجولي يفرغ من كلامه حتى انتصب نارها فاس واقفاً وأخرج  
من منطقته حربة واستند بقدمه اليمنى على حافة الطاولة ورمى بها ماتو فمرت  
وهي تصفر ما بين الأكواب ونفذت من ذراع الليبي إلى السباط ، فسمرت  
فيه تسميراً أليماً حتى أن قبضة « ماتو » أخذت تهتز في الفضاء .

فأسرع ماتو بانتزاع الحربة ، ولم يكن لديه سلاح يل كان أعزل عارياً  
فحمل المائدة المثقلة بالصحاف والأكواب بكلتا يديه وقذف بها نارها فاس ،  
وهو بين حشد الجموع التي ارتقت ما بينهما ، وكان الجند والنوميديون  
متراصين حتى كان الواحد منهم لا يستطيع سل خنجره لشدة الزحام ، ورغم  
هذا كان ماتو يتقدم شاقاً بطريقة بضربات من رأسه ثم نظرات اليمين وذات  
اليسار وإذا بنارها فاس قد اختفى عن العيان . واختفت كذلك سلامبو .

فتلفت نحو القصر فرأى أعلاه الباب الأحمر المرقش بالصليب الأسود  
يغلق فجري مسرعاً يتدرج على السلم المصنوع جلفقه من مقدمات السفن ،



المنصوبة على جانبيه فاجتازه وبدأ أمام الباب يدافعه بهيكله الضخم لاهثاً مستنداً إلى الجدار خشية أن يسقط ، وكان قد التحق به رجل عرفه رغم حلك الظلام وتبين أنه سبنديوس فصاح به : « عد من حيث أتيت » فلم يجب العبد بل أخذ يمزق ثوبه بأسنانه وجثا على ركبتيه قريباً من ماتو وأمسك بذراعه الجريح يحسها في الظلام ، ليستبين موضع الجرح ، وبدأ ضياء القمر من خلال الغيوم ، فرأى سبنديوس جرحاً في الذراع بليغاً فلفه بقطعة القماش التي انتزعها من ثوبه ، ولسكن هياج ماتو كان يشتد وهو يصبح به : « دعني وشأني واذهب » فأجابه العبد قائلاً : لا ، لا لن أذهب إنك قد فككت أسرى ، وأنقذتني من ظلمات السجون فأنا لك عبد وأنت سيد لي فمر بما تشاء .

وأخذ ماتو وهو يتحسس الحائط يدور على السطح وينصت إلى وقع الخطى وينظر من كوى النوافذ المذهبة إلى داخل الحجرات الصامتة ، ثم توقف أخيراً واليأس يعلو وجهه . فقال له العبد : « أصغ الى ولا تحتقرني لضعفي ، لقد عشت في القصر وبامكاني أن أنسل ما بين الحيطان كالأرقم . تعال معي فان هناك في حجرة الأجداد سبيكة من ذهب تحت كل بلاطة وهناك أعرف سرداباً يوصل الى قبورهم .

فقال ماتو : « وأية أهمية لذلك ؟ » وسكت سبنديوس . وكانا وهما على السطح يريان ما دونهما سجافا كثيفاً من الظلام يمتد وكأنه محيط أسود تتوالى أمواجه ، وامتد لسان من النور من جهة الشرق ، وبدت تحتها من اليسار ، أقنية الماء التي تسقى حتى « ميجارا » تضيء بلونها الفضي خضرة الحدائق ، وكانت السقوف الصنوبرية الشكل التي تعلو المعابد المسبعة الزوايا والسلام والحصون والسطوح قد أخذت تنجلي معالمها بطلوع الفجر الشاحب اللون ، وبدت شبه جزيرة قرطاجنة ممتدة من كل صوب بمنطقة متموجة من الزبد الأبيض ، بينما كان البحر تحتها بلون الزمرد ساكناً وكأن لفحة برد الصباح قد مسته فجمد في مكانه ، ولما بدأت الشمس تتشح رويداً رويداً بوشاحها



الوردى ، اخذت المباني العالية المنحنية على منحدرات الأرض تبدو مترابطة متتابعة ، متدركة الواحد منها أسفل الآخر ، كقطيع من الماعز الأسود ينحدر من الجبال . وكانت الشوارع القفرة تتطاوّل وأشجار النخل هنا وهناك تبرز وراء الجدران جامدة لا حراك بها . وخرزات الابار التى حفلتها المياه تبدو كأنها خوذ من الفضة مفقودة ضائعة فى دور المنازل ، ومنازة السفن المرفوعة فوق مشرق « هرمايوم » قد أخذ نورها الوهاج بالشحوب وهناك فى أعلى ملعب « الأكروبول » وفى غابة السرو أحست خيل أشمون بأقبال الضياء فأخذت تضرب بحوافرها ثم ترفعها فوق الحواجز الرخامية ، معالية فى الصهيل ، موجهة أبصارها نحو الشمس . وبزغت الغزالة : فرغ سبنديوس ذراعيه وأخرج صبيحة من فيه .

وكل شيء يتحرك فى حمرة منتشرة ، لأن الاله مزق حجابيه ، فأمطر قرطاجنة بكامل أشعته فيضاً من الذهب المتساقط من عروقه ، وأخذ الشرر يتطاير من مهايز السفن وبدأ سطح معبد خامون مليئاً باللهب ، ولمح فبس من نور فى صدور المعابد التى أخذت تفتح أبوابها ، وأقبلت مركبات النقل من الحقول تترنح دواليبها على بلاط الشوارع ، والجمال المثقلة بالأحمال تتدرك متهادية على درجها . وأخذ الصيارفة يرفعون واجهات حوانيتهم ، وارتفعت طيور البجع إلى السماء بأجنحتها وخفقت أشعة بيض وممعت فى غابة الاله « تانيت » أصوات طبول المحظيات المقدسات . وفى مرتفعات « مابال » بدا دخان الأفران المعدة لطبخ توابيت الخرف .

وكان سبنديوس منحنيا على الشرفة وأسنانه تصرف وهو يدمدم : لا : أجل : أيها السيد لقد بدأت أفهم السبب الذى من أجله استنكرت منذهنية نهب هذا المنزل . . . آه لهم ما أوفر ثروتهم وغناهم ! وهؤلاء الناس الذين يملكون هذه الثروات ليس لديهم من الحديد ما يحمون به هذه النفائس ! ثم أشار بيده الممدودة إلى أفراد من أبناء الشعب كانوا يزحفون على بطونهم على الأرض إلى جانب البحر بحثاً عن شذرات الذهب وقال « إن



الجمهورية أشبه شيء بهؤلاء : أنها تنحنى على شواطئ محيطات البحور  
وتغمس ذراعها الجشعتين في جميع الشواطئ ، ولكن هدير الأمواج يملأ  
أذنيها صما بحيث لا تسمع وراءها وقع أقدام السيد الذي سيسودها يوما .  
ثم أخذ بيد ماتو وجره إلى الجهة الأخرى من الشرفة وأراه بإشارة من يده  
الحديقة التي كانت تلمع فيها سيوف الجند المعلقة على الأشجار ، وقال له .

« وأما هنا فرجال أقوىاء أشداء بلغ بهم البغض الذي يحملونه لقرطاجنة  
حدا قصيا وأوشك مرجل هذا الحقد أن ينفجرا لا شيء يربطهم بها ، لا  
الأسرة ولا الإلهة ، ولا الأيمان المغلظة .

ولم يحرم ماتو جوابا بل ظل مستندا إلى الجدار ، فأقرب منه سبنديوس  
وهمس في أذنه :

« أتعي ما أقول أيها الجندي ؟ إننا لسوف نروح ونغدو لابسين ثياب  
الأرجوان كأننا حكام الأقاليم ، إننا لو أردت سنغتسل بالعطور ونوافج  
المسك ، وسيكون لي أنا عبيد أرقاء ، أما آن لك أن تمل النوم على الغبراء ،  
وشرب خل المعسكرات وسماع أصوات النفخ بالأبواق صباح مساء ، أو  
تحسب أنك ستخذل يوما إلى الراحة ؟ أجل قد يكون ذلك يوم ينزعون عنك  
درعك ليلقوا بجثثك طعاما لجوارح الطير ، أو يوم تنكي على عكاز وأنت  
أعمى أعرج عاجز ، تفرع الأبواب متسولا وتقص أحاديث شبابك على الصغار  
وعلى بائعي الأسماك . اذكر اذكر مظالم رؤسائك وقيامك ومنامك على  
الثلوج ، وسيرك في الأرض الرمضاء تحت وهج الشمس ، اذكر مساويء  
النظام وصرامته واستبداده ، وما يتعرض له كل جندي من التعذيب والصلب  
وبماذا جزوك عما قاسيت وتحملت ؟ إنهم أدلوا في عنقك « قلادة الشرف » .  
كما يعلق في رقبة غير حبل من الجلالجل ، ليجد في السير وينسى التعب . إن  
رجلا مثلك أشجع من بيرهيس (١) » لو أراد أن أجل لو أردت لأصبحت

---

(١) ملك إبيروس ، اشتهر بشجاعته وهزم الرومان في هيراقل وتل بيد امرأة في  
حصار سنة ٢٧٢ ق.م.



سعيداً تجلس في القاعات الفسيحة الرطبة الهواء تستمع إلى أصوات الأعواد المطربة والأنغام الشجية وأنت مستلق على المناضد الوثيرة بين الأزهار المتضوعة وحولك الحسان والمضحكون . . لا تقل لي أن المغامرة فاشلة. ألم يستول الجنود المرتزقة مثلنا على مدينة « ريجيوم » وغيرها من حصون روما ! وما الذي يقف في وجهك ؟ إن هاميلكار بعيد متغيب وإن الشعب يعمقت الأغنياء وجيسكون لا يملك أية حيلة بمن حوله من الجبناء ! أما أنت فشجاع باسل فسر على رأسهم وكن لهم نعم القائد ، فانهم ليأتمرون بأمرك ! إن قرطاجنة لنا ، فيها بنا ننقض عليها ! » .

فقال ماتو : لا ، إن لعنة « مولوخ » (١) قد حلت على ، لقد تبينت ذلك في عينيه . ولقد رأيت منذ هنية في معبده كبشاً أسود يمشى القهقري إلى الورا ثم تلفت ذات اليمين وذات اليسار وقال « أين هي ؟ » .

فأحس سبنديوس أن نفس ماتو قلقة مضطربة فلم يعد يجرؤ على الكلام .

وكانت الأشجار لا تزال تحترق وبقايا جثث القردة المحترقة تتساقط من وقت إلى آخر من خلال الأغصان السود فتقع على الموائد وفي وسط الصحاف والجفان . والجنود السكارى يغطون في نومهم وأفواههم مفتوحة ، والصاحون منهم يغضون بأبصارهم اجتناباً لوهج أشعة الشمس ، والأرض مغطاة ببقع الدم الحمراء ، والفيلة يمسحن بقايا خراطيمهن المقطوعة الدامية على أوتاد حظائرهن ، وهنا وهناك على أبواب الأهرام أكياس من الحنطة مبعثرة وقد ذر ما فيها من دقيق ، وعلى باب الحديقة مركبات نقل لا عداد لها قد كدسها البربر ، ومن أعالي أشجار الأرز تخرج أصوات الطواويس التي كانت تنشر أجنحتها وتبسط ذيولها . وزادت دهشة سبنديوس إذ التفت فرأى ماتو جامد الحركة صاحب اللون ساكن الحدقتين يمدّها إلى شيء في الأفق وهو يشد بقبضتيه على حاجز الشرفة ، فتتبع سبنديوس مربى نظره

---

(١) مولوخ : آله السكنايين الرهيب كانوا إذا ألت بهم شدة يدفعون بابكارم الى جوف صنمه فيحرقونهم فيه دليماً لغضبه.

ماثو وإذا به يرى من بعيد مركبة مذهبة تسير في اتجاه أوتيك (٢) . وقد  
أرتفع فوقها غبار الطريق وجلست فيها امرأتان ، وأمامهما عبد يجرى على  
رأس مجرها وناصيتا الجوادين مضفرتان بين آذانهما على الزى الفارسي ، وقد  
زينتا بالخرز الأزرق . وعرف سبنديوس من هما المرأتان وأوشك أن يبعث  
صرختلولا أنه تمالك نفسه .

ويبدو في مؤخرة المركبة حجاب كبير يخفف مع الريح .

---

(٢) أوتيك مدينة من مدن قرطاجنة قتل فيها كاتول الروماني بعد هزيمته في «تابسيس»  
المرجم



(٢)

## في سيكا

وبعد يومين خرج الجند المزتزة من قرطاجنة .

كان كل منهم قد نقدته الجمهورية قطعة من ذهب واشترطت عليهم أن يرتحلوا عن المدينة ويعسكروا في « سيكا » وكان أولو الأمر قد منوهم بالآمال ، وقالوا لهم متملقين :

« أنتم منقذو قرطاجنة وحماهم ولكن المجاعة تحمل فيها لو ظلمتم بها تقيمون فينوبها الافلاس فابتعدوا عنها ، وستقدر لكم الجمهورية هذا العمل قدره ، فهانحن أولاء سنجمع الخراج وندفع لكم أعطياتكم كاملة وسنجد لكم السفن الكافية لنعيدكم إلى أوطانكم سالمين . »

فانطلت عليهم الحيلة ولم يجدوا رداً على تلك الوعود الخلابة فضلا عن أنهم كانوا رجالا قد اعتادوا الحروب في فضاء الارض ، وأن المثل كان قد استحوذ عليهم لاقامتهم في المدينة ، وهكذا بدأت مواكبهم تغادر قرطاجنة وأقبل الشعب على الاسوار يتابع رحيلهم بأنظاره .

خرجوا صفوفاً من شارع خامون ومن باب « سيرتا » ولـكنها كانت صفوفاً غير منتظمة فاختلط حابلهم بتابلهم : الفرسان مع المشاة والضباط مع الجنود « واللوزيتانيون » (١) مع الاغريق ، ولـكنهم يسرون بخطى ثابتة ويضربون بأحذتهم النحاسية على بلاط الشوارع ، وكان بأسلحتهم فلول

---

(١) لوزيثانيا : هو اسم البرتغال القديم .

من قراع الكتائب وحجارة « المنجنيق » ووجوه مسودة من عجاج المعامع ، وكانت تخرج الصيحات الجشاء من بين اللحي الكثة ودروعهم الممزقة تتلاقى بمقابض خناجرهم فتحدث صليلاً ، وأجسامهم العارية تبدو من وراء ذلك مخيفة مرعبة كمثل أدوات الحرب المبيدة ، وكانت عصي الفئوس وعوالي الرماح وقصارها وقبعات اللبد وخوذ النحاس تتقدم كلها وتتذبذب بحركة واحدة . ملأوا الشوارع حتى ضاقت بهم وحتى كادت تتقوض جدرانها ، ومروا كتلاً متراسة أمام البيوت العالية ذات الطوابق الستة المطلية بالقار وكانت النساء الواقفات وراء الأسوار الحديدية يشهدن رحيل البربر وهن مغطيات الرؤوس صوامت .

وغطت جماهير القرطاجيين الذين كانوا يرتدون سواد الثياب السطوح والتحصينات والجدران فأثواب البحارة الجمر تبدو بقعاً من الدماء في وسط ذلك الجمع المحترق القائم الملابس وحتى الأطفال والغلمان اشتركوا في هذا الزحام وأكثرهم أنصاف عرايا وقد وضعوا في أيديهم الأساور النحاسية اللامعة وتسلقوا الأعمدة أو اختبئوا بين أغصان الأشجار .

وكان بعض رجال مجلس القدماء قد وقفوا على مصاطب الأبراج يشهدون هذا الجلاء وبينهم رجل طويل اللحية انتهى مكاناً بعيداً عنهم ووقف كالحالم وبلا حراك كالخجر الأصم ولاح للناس من بعيد وكأنه شبح من الأشباح .

ولقد كان الشعب كله قلقاً يخشى أن يمتنع البربر عن الجلاء عن المدينة ولـكنه إذ وثق من رحيلهم أخذ الكثير من أفرادهم يمتزجون بالجيش ويرددون أمامه الأقسام ، ويعانقون الجند حتى إن البعض منهم ، مدفوعاً بعامل الكبرياء ، كان يحثهم على البقاء في المدينة مبالغة في إظهار الأسف والعطف .

وكان القرطاجيون يلقون عليهم مياه العطور وقطع النقود الفضية ويعطونهم تماثيل تقي من الأمراض واسكنهم كانوا قد بصقوا عليها ثلاث مرات لتجلب على حاملها الموت أو أودعوها وبراً من وبر بنات آوى لاعتقادهم



أنه يحيل الشجاع إلى جبان ، وكانوا يزودونهم علانية ببركات «مالكاريت»  
وفي السر شر لعناته .

وتلا الجيش حملة الأمتعة وحيوانات النقل والمتباطئون : فهناك المرضى  
المحمولون على الجمال يثنون ، والمشاة منهم يعرجون وعلى عصيهم يتكئون ،  
وهناك السكيريون يحملون قرب الخمر والشرهون النهمون يثقلون بقطع اللحم  
وأقراص الحلوى وبالثمار وبالزبدة ملفوفة بورق التين وبالثلج محفوظاً  
بالأكياس .

وكان الكثير منهم يحملون المظلات في أيديهم أو طيسور البيغاء على  
أكتافهم وآخرون يجرون وراءهم كلاباً أو غزلانا أو نمورا وبعض النسوة  
الليبيات يركبن الخمر ويشتمن الزنجيات ، والبعض الآخر منهن يرضعن  
أطفالهن المعلقين على صدورهن بسير من جلد البغال تنوء تحت أثقال من الخيام  
فيخزها سائقوها بالابر ، والأرقاء يحملون الماء وهم صفر الوجوه هزيلو  
الأجسام قذرون وأخيراً تجمي حشالة القرطاجيين الملتصقين بالبربر وعلى  
أجسادهم تسرح الهوام وصغار الحشرات .

ولما تم خروجهم أقفلت الأبواب وراءهم وظل الشعب على الأسوار  
وانتشر جيش البربر في عرض البرزخ وانقسم إلى جماعات غير متساوية  
العدد ، وأعرضت عنهم قرطاجة ولاحت رماحهم من بعيد كأنها سوق  
الأعشاب واختفى كل شيء تحت ستر كثيف من الغبار .

وسمع البربر صيحة عظيمة وراءهم فظنوها صراخ جماعة من المتأخرين  
منهم ينهبون هيكلاً من الهياكل فسروا لهذه الفكرة ولم ينتبهوا إلى سبب  
آخر . واصلوا طريقهم وهم يضحكون فرحين لعودتهم كسابق عهدهم إلى  
السير مجتمعين في فجاج الأرض ، وأخذ الاغريق ينشدون أغنياتهم القديمة  
المفضلة :

« برمحي وسيفي أحرث وأحصد ، وأنا رب بيتي ، والأعزل من السلاح  
يجثو أمام ركبتي ويناديني أيها السيد أيها الملك الكبير » .

وكلهم فرح مرح يتبادلون النكات ورواية الأساطير لاعتقادهم بزوال  
زمان يؤسهم ، ولما بلغوا تونس لحظوا أن كتيبة من رجال «الباليار»<sup>(١)</sup>  
من حماة المقاتلين لم تكن بين صفوفهم فظنوا أنها قد تأخرت في سيرها فترقبوا  
قرب وصولها .

وتفرقوا في تونس جموعاً ، فهؤلاء أروا إلى البيوت وأولئك ضربوا  
الخيام حوالى الأسوار ، وأقبل أهل المدينة يتحدثون إلى الجند .

وظل الجند طوال الليل يرون من بعيد النيران ترتفع إلى الفضاء من ناحية  
قرطاجة فتمتد كأنوار المشاعل إلى البحيرة الرائدة ، ولم يتأت لأحد منهم  
أن يعمل أسباب تلك النيران ولا الاهتداء لاسم العيد الذى كان القرطاجيون  
يعيدونه .

وفي الغداة اجتاز البربر حقولا فيها مختلف المزروعات لأن مزارع  
المواطنين كانت تمتد متتابعة على جانبي الطريق : فالسواقي تخلص بمائها  
غابات النخل وشجر الزيتون يؤلف صفوفا طويلة خضراء ، وكان يرتفع إلى  
الجو بخار وردي اللون يتماوج بين ثنايا الآكام . ووراء ذلك تبدو الجبال  
الزرقاء ، والرياح تهب حارة وأسراب الحرباء تلجأ إلى أوراق الصبار .

وخفف البربر سيرهم وأخذوا يتقدمون متباطئين زرافات منقطعة ،  
يأكلون العنب من أطراف الكروم ويضبطجعون على الأعشاب ويعجبون  
لمرأى الثيران ذات القرون الكبيرة المعوجة والأغنام المسكية بالجلود  
للمحافظة على صوفها والاثلام المشقوقة في الأرض والمحاريت الشبيهة بحراس  
السفن ، وأشجار الرمان التي كان المزارعون يرشونها بمادة « السيلفيوم » ،  
وكان مرأى هذا الخصب وخيرات هذه الأرض تدهشهم وتلك الاختراعات  
الحكيمة تملأهم إعجابا .

---

الباليار . جزائر واقعة غربي البحر المتوسط اشتهر أهلها قديما بالرعى بحجارة المقاتلين.





وكانت ولادة ماتو في خليج سيرتس<sup>(١)</sup> ، وقد حج مع ابيه إلى معبد آمون واشتغل بصيد الفيلة في غابات « جارامانتس » ثم تطوع في جيش قرطاجة وترقى إلى رتبة زعيم بعد فتح حصون « دريسبانوم » وكانت الجمهورية مدينة له بأربعة أفراس وثلاث وعشرين كيلة من الطحين وبأجره النقدي عن أشهر الشتاء ، وكان يخاف الالهة ، ويتمنى أن يموت ويدفن في وطنه .

وأخذ سبنديوس يحدثه عن أسفاره وعن الشعوب التي تعرف إليها والمعابد التي زارها وعما يحدق صنعه من النعال وأدوات الحرب وشباك الأممك وطهو الطعام ، وظل القلق بادياً على وجه سبنديوس حتى مساء اليوم الرابع وكانت أحلام الانتقام من قرطاجة قد عادت تراوده ليل نهار فيكتم أنفاسه بيده كي لا تسمع زفراته ، وكان ماتو يسير إلى جانبه وقد عاودته كتابته وساقاه تتدليان على بغله حتى تكادا تمسان الأرض .

وطالت الطريق كأن ليس لها نهاية فكلم انطوى سهل بدت أكمة يليها واد حوالية جبال تبدو كأنها تحاول حجب الأفق ، ومن وقت إلى وقت تقع العين على نهر يسيل بين أشجار الأثل ثم يغيب متوارياً في ثنايا الاكام او على جلمود صخر شبيه بمقدم السفن أو بقاعدة لشيء ضخم كان يعلوه ثم توارى مع الزمن ، وهناك هياكل مربعة الشكل بنيت كمحطات لاستراحة الحجاج الذين ييممون سيكا ، وكان الليبيون يقرعون أبواب هذه المعابد ليفتح لهم فلا يجيبهم مجيب .

واختفت المزارع شيئاً فشيئاً وبدأ الجيش يسير بين كثبان قفراء من الرمال نبت فيها الشوك ، على أن قطعانا من الغنم كانت ترعى بين تلك الأشواك تحرس كلامنها امرأة متمنطقة بمنطقة زرقاء تسارع في الهرب مولولة إذا بدت لها رماح ذلك الجيش .

---

(١) سيرتس : خليج واقع على شواطئ ليبيا على مقربة من طرابلس .



ولما بلغوا في سيرهم الى مضيق عريض واقع بين أكتين محترق اللون  
علقت بأنوفهم رائحة كريهة وإذا بهم يرون على ذروة شجرة خروب رأس  
أسد معلق بين أوراقها على صليب، وقوائمه الأربع مشدودة الى ذلك الصليب  
كما يشد المجرم ، وقد تدلى شذقه على صدره واختفت قائمته الخلفيتان وراء  
لبده الكثيف وتباعدتا مبسوطتين كجناحي الطائر في طيرانه وبدت  
أضلاعه ناتئة تحت جلده ، ويحمد الدم الاسود بين لبده وعلى أسفل ذيله الذي  
كان يتدلى على الصليب ، فأخذ الجند يتلهون بهذا المشهد المخيف وينادون  
الاسد . « يا قنصل روما ! أيها المواطن الروماني » و يرمونه بالحصى بين  
عينيه ليعبدوا عنه الذباب المتجمع الحائم .

ثم يرون غير بعيد أسدين آخرين على تلك الصورة ثم صفًا طويلا  
من الصليبان تحمل أسوداً مصلوبة فثنا بالية لم يبق منها الا  
هياكل العظم ومنها لا يزال طعاما للهوام والجوارح، وكان بينها أسود ضخمة  
الجنث قد أزال ثقلها الأشجار التي صلبت عليها فأخذت تنهاوى مع الريح ،  
وفوفها أسراب الغربان والعقبان تدور في الجو دون توقف .

يمثل هذا كان مزارعو قرطاجة ينتقمون لساتمتهم من الوحوش الضارية  
ليجعلوا هذه الوحوش المصلوبة عبرة لغيرها ويوقعوا في قلوبها الرعب  
فيأمنوا شرها .

وعقدت الدهشة ألسنة البربر واستحالت ضحكاتهم الى وجوم وأخذوا  
يقولون لأنفسهم : « أى شيء هو هذا الشعب الذي يلهو بصلب الاسود ؟ »

وكانوا - ولا سيما أهل البلاد الواقعة في الشمال - قلقين مضطربين لاسباب  
خفية لا يتبينونها وأصبح الكثيرون مرضى فان مرض الزحار انتشر بينهم  
وتخدشت أيديهم من شوك الصبر وأنهمكهم التعب ولسع البعوض، وأوشكوا  
أن ييأسوا من الوصول الى سيكا وخشوا أن يضلوا الطريق فیرتموا في أحضان  
الصحراء المخيفة ، وتمنع البعض عن متابعة السير وسلك البعض طريق  
قرطاجة راجعين .

واخيراً وبعد مسيرة سبعة أيام في ثنايا الجبال داروا جهة اليمين وإذا هم  
بصف من الأسوار قائم على صخور بيض ووراءه مدينة سيكا تحف على  
جدرانها براقع زرق وصفرة وبيض ، تلك هي براقع محظيات « تانيت » اللائي  
خففن لاستقبال الرجال وقد وقفن بانتظام على مدى الأسوار ينقرن على  
الدفوف ويضربن على الأعواد والصنوج ويرقصن بالصاجات والجلجل  
وكانت أشعة الشمس الغاربة وراء جبال نوميديا تمر بين أوتار المزاهر  
والمثاث والقيثارات التي تلعب بين الأذرع ، العارية. وكانت آلات الموسيقى  
تكف عن الضرب من وقت إلى وقت فيخرج من أفواههن صراخ حاد  
سريع متتابع عنيف يبعثه كالعواء بتحريك السنثين في زوايا شفاههن ، وكان  
البعض منهن يقفن متكئات الى السور وظهر اكفهن على خدودهن وهن  
صامتات ساكتات كأبي الهول يرمين الجيش المقبل بسهام من عيونهن السود .

ولم تكن سيكا المدينة المقدسة معدة لاستقبال الجماهير الغفيرة ومن باب  
أولى هذا الجيش العرمرم ، لأن المعبد وحده كان يملاً نصفها ، فاستقر البربر  
خارجها في السهل المحيط بها وتفرقوا جماعات جماعات فالجيش النظامي استقر  
في جانب وأبناء الوطن الواحد في جانب آخر ، ونصب الاغريق في صفين  
متوازيين خيامهم المصنوعة من الجلد ، ورفع « اليباريون » بشكل دائرة قبابهم  
المحاكة من النسيج وأقام الجوليون مظال من ألواح الخشب ، وبني الليبيون  
أكواخا من الحجر ، وأما الزنوج فحفروا بأصابعهم حفراً أووا اليها ،  
وظل الكثيرون بلا مأوى فناموا بمعاطفهم الرثة يلتحفون السماء .

وكان السهل منبسطة أمامهم تعلو أطرافه الجبال ، وهنا وهناك على  
كشبان الرمال ترتفع بعض أشجار الشربين والبلوط ، وكان الصفاء والسكون  
ينحيم على الحقول رغم هبوب الزوابع وسقوط الامطار في بعض الأحيان  
والرياح تهب دافئة فتغير الغبار .

ومن أعالي سيكا حيث يرتفع ، بأعمدته الحديدية وسطوحه الذهبية ،  
معبد الزهرة سيدة الاقليم ، ينحدر شلال ماء . وكان هذا المعبد وقد ملأته



ثانيت بروحها يبعث الحياة الى المكان والسكان . أجل أن اضطراب طبيعة الارض وتبدل طقسها وتقلباته وتنوع النور وأشكاله كانت كلها مظاهر قوتها وجمالها الساحر ، حتى أن قمم الجبال بدا بعضها بشكل أهلة والبعض الآخر بصور صدور نساء برزت أنداؤهن المليئة مما ملأ نفوس البربر فيضا من المتعة واللذة رغم ما نالهم من تعب .

واشترى سبنديوس عبداً بثمان الجمل الذي باعه ، وكان طوال النهار ينام مستلقيا أمام خيمة ماتو ، وكثيراً ما يصحو من نومه مذعوراً لتخيله سماع صفير سوط يمزق لحمه ثم يعود فينام مبتسماً بعد أن يتحسس ندوب جراحه القديمة المندملة .

ورضى ماتو بأن يصحبه فكان سبنديوس يسير وراءه كحرسى وفي منطقته خنجر يتدلى حتى نخذه وكثيراً ما يتكىء ماتو على كتفه لأن سبنديوس كان قصير القامة .

وحدث ذات يوم أنهما كانا يجتازان المعسكر فأبصرا رجلاً يرتدون المعاطف البيضاء وبينهم نارها فأس أمير ليبيا ، فتجهم وجه ماتو غضبا وصاح به : خذ سيفك بيدك فاني أريد أن اقتلك » فأردف سبنديوس قائلاً : « لما نحن بعد الاوان » وأسرع نارها فأس فتقدم من ماتو وقبل إبهام يديه إشارة الى رغبته بعقد حلف بينهما واعتذر عما بدر منه بأنه كان سكران يوم الوليمة ، ثم أخذ يقذف قرطاجة بأشنع التهم والسباب دون أن يشير الى السبب الذى دعاه الى القدوم على البربر .

وكان سبنديوس يسأل نفسه عن هذا السبب أهو خيانتهم أم خيانة قرطاجة والسكنه ، وهو يضممر الحقد وينوى الاستفادة من كل فتنة قد تقع ، أحس بالرضا لانقلاب نارها فأس على قرطاجة ، وعقد العزم على الاستفادة من خيانتها .

وأقام أمير نوميديا بين المرتزقة وكأنه كان يود أن يكتسب صداقة

ما تو فأخذ يرسل إليه المعزى المسمنة والتبر وريش النعام ، ودهش الليبي  
لهذه الهدايا وحرار في أمره : أيبادل هذا النوميدي ودابود أم يصرفه عنه،  
ولكن سبنديوس كان يهدى روعه ويوحى إليه أن يأمن جانب نارها فاس،  
وأصبح ماتو يلقي مقاليد اموره إلى سبنديوس وهو فاقد العزيمة مترددا مخدر  
الجسم كمن اعتاد تناول المسكنات وهو يعلم أنها ستقوده حتى إلى القبر .

وحدث ذات يوم أن ذهب الثلاثة إلى صيد الأسود فرأى سبنديوس  
نارها فاس يخبيء خنجرا في معطفه فأخذ يتتبع خطاه ويراقبه ولكن  
الخنجر ظل مكانه .

وحدث يوماً آخر أن نارها فاس أستدرجهم بعيداً عن حدود مملكته  
ولما بلغوا مضيقاً ما بين جبلين إدعى نارها فاس أنه قد ضل الطريق ولكن  
سبنديوس عرف أن يهتدى إليها .

كان ماتو طوال الوقت كئيباً يسير في الحقول على غير هدى فيفتش  
الرمل حتى المساء وهو جامد الحركة .

وأخذ يستشير عرافي الجيش الواحد تلو الآخر : أولئك الذين يرقبون  
سير الحيات والذين يقرأون ما هو مسطر على الكواكب، والذين ينفخون  
رماد الأموات . وشرب من كل سقية يصفها العرافون حتى من سموم الافاعي  
ورضى أن تنخزه الزنجيات برؤوس المدى المذهبة في جبينة وهن يتغنين في  
ضوء القمر بأناشيد البربر ، وملاً عنقه بالتماثم والقلائد والأحراز ،  
ورفع الا كف زراعة لبعل خامون ولمدولوخ والسبعة الكبار ولتانيت  
الكنعانيين ولزهرة الاغريق وحفر اسمه على لوح من نحاس غمره بالرمال  
على باب خيمته . وكان سبنديوس يسمع أنينه وهو يخاطب نفسه بنفسه ،  
فدخل عليه ذات ليلة وإذابه يراه أشبه بالجثة منبطحا على بطنه على جلد أسد،  
ووجهه بين يديه ، فقال له : « إنك تتعذب وتتالم ، فقل لي ما الذي تريده »  
وأخذ يهز كتفيه ويناديه « مولاي ! » .



وأخيراً رفع ماتو رأسه ومال نحوه بعينين معكرتين ، وقال له بصوت خفيف أجش وقد وضع سبابته على شفتيه . « إن مابى هو من غضب الآلهة إن ابنة هاملكار تتقنى خطاى فأنا منها خائف وجل يا سبنديوس » وكان يشد على نفسه ويضم يديه إلى صدره كطفل أرعبه حلم مزعج - « بحقك يا سبنديوس خاطبنى ، تسكلم فأنى مريض وأريد أن أشفى ، لقد حاولت وجربت كل شيء ، ولسكنك أنت قد تعرف آلهة اشد وأقوى أو تحفظ أدعية مستجابة » .

- فقال له سبنديوس : ولم كل هذا ؟ .

فضرب رأسه بقبضتيه وأجاب : « لى أتخلص منها ؟ ثم أخذ يتمتم » لا شك بآنى ضحية محرقات وعدت بها الآلهة . إنها تربطنى بقيد خفى غير منظور . إذا مشيت مشت وإن وقفت وقفت . ان عينيها تحرقانى ، أنها تحرق بى ، انها قد حلت بى وملكتنى ، لقد أصبحت هى ذات نفسى ، ومع ذلك فان بينى وبينها أمواج بحر محيط لا حده ولا قرار ، ان سنى جماها يحوطها بلهب شعاع من نور . . . لتتلاشى من الوجود . . . ولكن كل هذا حلم من الأحلام ، وأخذ ماتو يبكى هكذا شجوه فى ظلام الليل والبربر نيام حوله . وتذكر سبنديوس وهو ينظر اليه أولئك الفتيان الذين كانوا يجرون وراءه وبأيديهم الأواني الذهبية يوم كان نخاسا يسوق أمامه فى المدن قطيعا من المحظيات الحسان المعروضات للبيع ، تذكر هذا فأخذته الشفقة بماتو وقال له : كن رجلا قويا بامولائى واستعن بارادتك وتسليح بعزيمتك ولا تعودن الى استصراخ الآلهة لأنهم لا يلتفتون الى صراخ الناس ، يعز على أن أراك تبكى كما تبكى النساء والجبناء ، أو لم يحقرك أمام عينيك أن تتعذب وتتلقى فى سبيل امرأة ؟ » .

- أتخسبنى طفلا يا سبنديوس ؟ اتظن أن طلعة الحسان تسببنى وأن غناءهن يستهوينى ؟ . لقد كان لى فى « دريبانوم » عشرات يكنسن اصطبلات خيلى ، ولقد ضاجعت منهن الكثيرات وسط المعارك المحتدمة وتحت البيوت

التي كانت سقوفها تنهار، وعلى أصوات منجنيقات الحصار ولكن: هذه المرأة  
آه من هذه المرأة ياسبند يوس ... »

— فقاطعه سبند يوس قائلا : « لو لم تكن ابنة هاميلكار ! ».

فصاح به ماتو : « لا . لا . ليس فيها ما غيرها من بنات الأنس  
أرأيت عينيها الكبيرتين تشعان تحت حاجبها المقوسين كتلك الشمس تحت  
أقواس النصر ؟ .

ألا تذكر أنها ساعة طلعت تضاأت أنوار المشاعل وأصفرت ، ألا تذكر  
كيف كانت تلمع مواضع من صدرها العاري بين ماسات عقدتها المنضود ،  
وكيف كان شدا المعابد يتضوع وراء أديالها المجرورة ، وكيف كان  
يذبح من كل ما فيها شيء ألد من الخمر وأشد هولا من الموت ؟ ومع  
ذلك فقد كانت تسعى على قدمين كما كانت تتوقف عن السير .

وظل مشدوقا مطرق الرأس جامدا الحذقتين ثم صاح :

« أجل أريدها وأتوق إليها ولا بد لي منها لأنى أكاد أموت شوقا  
وحينا إليها ، وإذا تخيلت أنى ضام لها بين ذراعي تملكنى سورة الفرح  
وهزة الطرب ، ومع ذلك أنى أمقتها . أجل ياسبند يوس إنى أود أن أشبعها  
ضربا . ما العنل ياسبند يوس ؟ إنى أود أن أبيع نفسى لأصبح عبدا لها  
رقيقا . لقد كنت أنت عبدا لها وكان بإمكانك أن تلمحها : فحدثني عنها  
إنها تصعد كل ليلة على سطح قصرها . أليس كذلك ؟ إن الحجارة تهتز  
شوقا تحت قدميها والكواكب تنحط لتنظر إليها » وعاد فاستلم على  
الأرض وأخذ يعج عجيج الثور الجريح . ثم أخذ يتغنى بقول الشاعر الليبي :  
« كان يتتبع فى الغابة خطى الأنثى التى كان ذيلها يترقرق على الأوراق  
المتألقة ترقرق جدول من فضة » وأخذ وهو يرجع فى صوته يقلد صوت  
سلامبو ، بينما كانت يدها المبسوطتان تتكلفان الخفة كأنهما تمران على  
أوتار عود .



وكلما حاول سبنديوس أن يعزیه ويؤاسیه عاد هو فردد ذات الاقوال  
والشكوى ، وهكذا فقد كانت ليا لهما تنقضى طویلة بین التهنيدات وبين  
عبارات المؤاساة .

وأحب ماتو أن يتداوى بمعاقرة الراح ، فكان إذا استفاق من سكره  
عاد حزينا أكثر من ذی قبل ، وجرب أن يلهو بلعب الاقداح فحسر جميع  
صفائح قلاذته الذهبية الواحدة بعد الأخرى ، ورضى بأن يتابع قائديه  
ليلتبس السلوى لدى البنات المكرسات للزهرة إلهة العشق ، فكان يعود من  
الأكمة وهو يعقد الزفرات كمثل أولئك الذين يتبعون سير المسآتم  
والجنازات .

وأصبح سبنديوس على خلاف ذلك ، فزاد مراحه وفرحه وجرأته ،  
وكان يرى فی الحوانيت والمواخير محدثا متحدثا بين الجنود وكان يصلح  
من الخوذات القديمة ويمارس رياضة لعب الخناجر ويرتاد الحقول بحثا عن  
الأعشاب الطبية ليداوى بها المرضى ، وكان فكها لبقا حاضر النكتة  
سريع الخاطر ، وهكذا راقى خدماته للبربر وعرف أن يحملهم على  
محبتة .

وكان البربر ينتظرون مندوبا من قرطاجة يحمل إليهم على ظهور البغال  
سلالا ملؤها الذهب وهم يعيدون حساب ما لهم عندها من الأجور على صفحات  
الرمال أو عدأ على أصابع اليد .

فكل منهم ينظم بمخيلته حياته في غده ويمنى النفس بأن يقتنى العبيد  
والجوارى والأملاك وبأن يكتنز المال ويطمره أو يجازف به على ظهر  
سفن البحار ، وكان يتخلل هذا وذاك مشاجرات بين الفرسان والمشاة أو  
بين الاغريق والبربر لأنهم أصبحوا شديدي الانفعال سريعى الغضب بتأثير  
البطالة وطول الانتظار وسماع أصوات النساء المريرة المزعجة . وعدد هذا  
الجيش يتكاثر بما يقدم إليه من مدينى أغنياء قرطاجة الذين فرضت عليهم  
زراعة أرض أولئك الاغنياء فلبجأوا إلى الفرار . فمنهم الليبي والافاق والمجرم

والمزارع الذى جرت به الضرائب الفادحة إلى الخراب ، ومنهم أفواج التجار  
وباعة الخمر والزيت الذين لم يستوفوا ثمن بضاعتهم من البربر فثارت ثائرتهم  
على الجمهورية وامتلات نفوسهم بالحقد عليها ، لأنهم عدوها مسئولة عن  
ذلك لحبسها الأجور عن الجند ، وكان سبنديوس يستغل ذلك جميعه . ثم  
نقصت المؤن وقل الزاد ، فأخذ الجند يحدثون أنفسهم بالزحف على قرطاجة  
وبالاستنجاد بالرومان .

\*\*\*

وحدث ذات ليلة أن سمعت جلبة تقترب من المعسكر ورأى الجند من بعيد  
كتلة حمراء تقترب فى ثنايا الطريق .

وإذا هم بمفجعة كبيرة مكسوة بالأرجوان ومزدانة الجوانب بريش  
النعام ، وعلى الاستار المدلاة فوق فتحاتها سلاسل من البلور وأكاليل من  
اللاسى ، ووراء هذه المحفة جمال يرن صدى أصوات جلاجلها المتدلية من  
رقابها ، وعلى جوانبها فرسان ، شكك سلاحهم كلها من الأصداف الذهبية  
من المناكب حتى أخمص القدم ، ولما شارفوا المعسكر وقفوا وأخرجوا من  
أخراج كانوا يردفونها وراءهم ، مجناتهم المستديرة وحراهم العريضة  
وخوذاتهم الثقيلة ، ثم ظهرت وراءهم شاربات الجمهورية القرطاجية وهى  
قضببان من الحشب زرق فى أعلاها رؤوس أفراس أو شبه ثمار شجر  
الصنوبر .

فانتصب البربر كلهم وقوفا يصفقون وارتجت النساء على فصيحة الحرس  
يقبلن أقدام جنودها .

وكانت المحفة مغمولة على مناكب اثنى عشر زنجياً رقيقاً يسرون متوافقين  
بنخطة سريعة وينحرفون بسيرهم ذات اليمين وذات اليسار لما كان يعترضهم  
فى طريقهم من الخيام أو من الحيوانات السارحة أو من الأثافي ومواقد النار  
التي كانت تطهى عليها اللحوم ، وكان يحدث من وقت إلى آخر ، أن تبدو



يد مميّنة مثقلة بالخواتم من وراء سجاج المحفة تزيل السجاف ثم يسمع صوت  
أجش يكيل السباب ، فيقف حملة المحفة ثم يسلكون سبيلا آخر في ثنايا  
المعسكر .

وارتفعت سجف الأرجوان وبدا وراءها رأس آدمى منتفخ الأوداج  
جامدا الحركة ملتقياً على وسادة ، وكان حاجباه شبيهين بقوس من الأبنوس  
يلتقيان عند طرفيهما ، وشذرات من ذهب تلمع بين شعره المجعد ، ووجهه  
بالغاً من الشحوبة مبلغاً يدعو إلى الظن بأنه مرشوش بمسحوق المرمر  
وما تبقى من ذلك الجسم البالي يختف وراء شارات وأوسمة تملأ  
المحفة .

وعرف الجند بذلك الرجل الزعيم القائد « هنون » الذي كان جموده  
وبطوئه سبباً في خسارة معركة جزر « أجات » والذي نسب إليه الحلم بعد  
انتصاره في معركة « هيكاتومبيل » عن خطأ وجهل ، لأنه تصرف  
تصرف الجشع لا تصرف الحليم . فباع لحسابه جميع الأسرى ثم ادعى أنهم  
قد لقوا حتفهم .

ولما اهتدى هنون إلى مشرف من الأرض ملائم للخطابة أشار إلى  
رجال المحفة فوقفوا ونزل منها يحمله عبدان ثم وقف وهو لا يكاد يطيق  
الوقوف .

وكان يحتذى حذاء من اللبد الأسود مرصعا بأقمار من فضة وساقاه  
ملفوفتان بأربطة كتلك التي تلف بها المومياء ، واللحم يبدو هنا وهناك من  
خلال هذه الأربطة ، وكان منتفخ البطن وطيات عنقه المترهلة ترهل رقاب  
الثيران تهبط حتى تمس صدره ، وكان مرتدياً رداءً أسود ومرسلاً على  
كتفيه وشاحاً و متمنطقاً حزاماً ، وكثرة ملابسه وما يتقلده من عقود زرق  
الحجارة ومن أقراط ضخمة ومن مشابك ذهبية ، تزيد جسده المشوه بشاعة  
وقبحاً ، فيبدو وكأنه ملامح صنم بدأ في نحته نحات غير ماهر في جلد من  
صخر ، ذلك أن مرض الجذام الذي كان متفشياً في كل جسمه يظهره بمظهر الجراد

لا بمظهر الحى ، على أن انفه الأقى كأنتف العقاب يتمدد ويتسع بعنف  
ليتمكن من استنشاق الهواء ، وعيناه الصغيرتان الملتصقتا الأهداب تخرجان  
بريقاً قاسياً صلباً كبريق المعادن ، وفى يده محكة يحك بها جلده .

وبعد لآى نفخ جنديان ببوقيهما فسكنت الضوضاء وأخذ هنون يتكلم :

بدأ حديثه برفع آى السبح والحمد إلى آلهة قرطاجة ، وقال إنه لمن  
حسن طالع البربر أنهم مشوا فى خدمة هذه الآلهة ، ثم أشار عليهم بأن  
يحكموا العقل والقناعة ، ومما قال : « إذا لم يكن للسيد إلا ثلاث ثمرات من  
الزيتون ، أليس من العدل أن يحتفظ لنفسه باثنين منها ؟ » .

واستشهد فى خطابه بالأمثال والأقوال المأثورة وهو يشير برأسه ويديه  
لعله يلقي موافقة بعض السامعين ، وكان يخطب بلغة قرطاجة التى لم تكن  
مفهومة لدى معظم الجيش وأنس هنون ذلك فرأى أن يتحدث إلى ضباط  
الجيش منفردين فأوعز بذلك إلى المنادين فنادوا بلغة الاغريق لأنها وهى لغة  
الحرب عند القرطاجيين منذ أيام « كسانتيب » .

فأخذ الحرس ينحى الجند بقوة السياط والتأم ضباط الكتائب ورؤساء  
عشائر البربر يحملون شارات رتبهم وأسلحة بلادهم . واقبل الليل وسرت  
الاشاعات وكثر تساؤل المتسائلين : « لم لا يشرع القائد بتوزيع النقود ؟ »  
وانفرد هنون بالضباط وأخذ ييسط لهم المسؤوليات والأعباء الملقاة على  
عاتق الجمهورية ، وكيف أن خزائنها خاوية لأن الجزية التى تدفع لروما قد  
أفقرتها وكيف أنهم حائرون لا يدرون ما يصنعون . وكان وهو يخاطبهم  
يمسك أجزء جسده بمحكة من الصبر أو يشرب بكوب من الفضة ماءً  
ساخناً ممزوجاً برماد ابن عرس أو مستخرجاً منه الهليون الممزوج بالخل ،  
ثم يمسح شفتيه بمنديل قرمزي ويعود إلى الكلام فيقول : « إن ما كان  
يساوى بالأمس درهما من الفضة أصبح اليوم يساوى ثلاثة دنائير من الذهب  
ولم تعد الأرض تاتى نتاجها لهجر المزارعين إياها كنتيجة حتمية لتتابع  
الحروب ولم يعد صيد أصداف الأرجوان مجدياً وقل عدد العبيد لأن بلاد  
صقلية أقلت بوجوهنا أبوابها وهى البلاد التى كانت تمدنا بأ كبير عدد



من الارقاء ، ثم تشر ورقة كبيرة من البردى وأخذ يقرأ ما يؤيد بالأرقام أقواله ويبين النفقات التي تنفقها الحكومة على إصلاح المعابد والطرق وبناء السفن ومصايد الأسماك وعلى مشتري الأدوات اللازمة لمناجم بلاد « كانتير » .

ولم يكن الضباط ليفهموا اللغة القرطاجية-شأنهم في ذلك شأن الجنود - ولو أن السلام يؤدي في هذه اللغة، وكان بعض الضباط القرطاجيين ينتدبون عادة في صفوف البربر ليقوموا بوظائف المترجمين ، ولكن هؤلاء الضباط تواروا عن العيان بعد الحرب خشية الانتقام كما أن هنون لم يفتن إلى اصطحاب بعضهم معه ، وعلى كل حال فان صوته الخافت كان يضيع مع الريح .

وكان الاغريق المتنطقون بمناطق الجديد يمدون آذانهم وهم يحاولون مجتهدين أن يحلوا لغز ما يقول ، كان الجيليون المغطون بالبد كالديبة ينظرون إليه شذراً غير واثقين أو يتشاءبون ، والجوليون الساهون يحركون شعور رؤوسهم وهم يتأفقون ، ورجال الصحراء يصغون جامدين وهم ملتحفون بثيابهم الصوفية الرمادية اللون، وآخرون غيرهم يقبلون من الورا، والجرس على جيادهم يتمايلون لشدة ضغط الزحام ، والزنوج يحملون بأيديهم أغصانا من الشربين مشتعلة ، بينما كان القرطاجي الجسم الضخم يتابع خطابه وهو واقف على نشز من الأرض مفروش بالخرقة .

وعيل صبر البربر وارتفعت أصوات التذمر بينهم وأخذ كل منهم يوجه الخطاب العنيف وهنون يتابع على غير هدى حركاته وأشارته ومحركته بيده ، وضج البعض يريد إسكات البعض الآخر فزادت الضوضاء وعلت الجلبة .

وإذا برجل قصير القامة تحمّلها يخرج من صفوف الجند ويتقدم نحو حرس هنون فينتزع البوق من يد أحدا المنادين وينفخ فيه داعياً إلى الصمت والاستماع ، وكان ذلك الرجل العبد السابق سبنديوس أخذ يخاطب الجند بمختلف لغاتهم طالبا منهم أن يستمعوا إليه ، فارتفعت أصوات تقول : « تكلم ، تكلم » .

فتردد قليلا ثم اتجه بكلامه إلى مقر الليبيين الذين كانوا على مقربة منه وقال : « اسمعتم كلكم ما يهدد به هذا الرجل من عظام الأمور ؟ » .

وكان هنون يجهل اللغة الليبية فلم يعترض على أقوال سبنديوس فتشجع هذا وردد ما قال بلغات البربر جميعا وأردف قائلا :

« لقد قال لكم إن جميع أرباب شعوب الأرض كلها ليست إلا أحلاما إذا قبست بأرباب قرطاجة وقد دعاكم أنذالا ولصوصا وكذابين وكلابا وأبناء كلبات ، وذكر أنه لولاكم لما اضطرت الجمهورية لأن تدفع الجزية لروما ، وأنه بسببكم نفدت العطور والروائح والعبيد ، وأنكم تتآمرون مع البدو الرحل على حدود القيروان ، وأقسم أنه سينتقم من المذنبين وقرأ عليكم بيان أنواع التعذيب التي ستلحق بهم ، فيرغمون على رصف الشوارع وتجهيز المراكب وتجميل المدينة وسيرسل البعض لاستخراج المعادن من مناجم » كنتابر .

ثم ردد سبنديوس ما قاله لليبيين بلغات الجوليين والاغريق والسكانانيين والباليار . فصدق الأكثرون أقواله لتوافق أسماء الأعلام مع ما ذكره هنون في خطابه ، وكذبه القليلون من الجند ولكن أصواتهم ضاعت بين ضجيج الآخرين ، واستطرد سبنديوس فقال : ألا ترون أنه قد ترك خارج المعسكر القسم الكبير من الفرسان حتى إذا أصدر إشارة كروا عليكم فذبحوكم ذبح النعاج . فتطلع البربر جهة الحرس وإذا برجل يشق الجموع ويتقدم بينهم كأنه شبح من الأشباح لتقوس ظهره وهزاه وشحوب لونه وطول شعره ، وكان الغبار يعلو أطماره وعلى رأسه الشوك وأوراق الأشجار الجافة ، وكان جلده رخوا ويلون التراب وقد زال اللحم عن أعضائه فبدا هيكلًا من العظام مرتجف اليدين دائم الاهتزاز يسير متكئا على عود من الزيتون . واقترب من الزنوج حملة المشاعل ، وأخذ يهذى هذيان البلهاء فتبدو من وراء شفثيه لثة أسنانه الضامرة المصفرة ، وأخذت عيناه المليئتان رعبا تنظران إلى جموع البربر . ثم صرخ صرخة ملؤها الرعب وهو يتمتم : « هؤلاء هم : هؤلاء هم » ويشير بأصبعه إلى حرس القائد هنون المسربلين بحلل الزرد تحت أسلحتهم اللماعة ،



على ظهور جيادهم التي كانت تضرب الارض بحوافرها مبهورة من أضواء  
المشاعل بينما كان الجند يلوحون كالأشباح وهم يتشاورن ويخرجون من  
أفواههم أصواتا مفزعة شبيهة بالعواء .

وأكل الرجل حديثه فقال : « لقد قتلوهم . نعم لقد قتلوهم عن بكرة  
أبيهم . لقد عصروهم عصر العنب ! لطف نفسي على أولئك الشبان الحسان الوجوه  
حملة المقاليع رفقاءى ومواطنيكم ! » وكان يتكلم بلغة الباليار موجه خطابه  
الى بعض منهم تجمعوا حوله . فسقوه خمرًا وهو يبكي ويصف الواقعة .

وامتلأ قلب سبنديوس فرحًا ، وكان الأقدار هبت لنجدته ومساعدته  
على تحقيق ما كان يرمى اليه ، فأخذ يترجم أقوال الرجل واسمه « زر كساس »  
الى الاغريق والليبيين ، وامتلاّت نفوس الباليار بغضبا وحقدًا .

وجلية الخبر أنه عند جلاء البربر عن قرطاجة كان هناك ثلاثمائة من  
حملة المقاليع قد تخلفوا عن رفاقهم في المدينة وكانت حجارة مقاليهم قد حملت  
على الجمال استعدادا للرحيل فاستدرجهم الشعب الى شارع « سطحب » حتى اذا  
بلغوا باب المصنوع من خشب البلوط والمصنوع بالحديد هجموا عليهم وقتلوهم  
عن بكرة أبيهم ، ذلك هو سر الصراخ الذي سمعه البربر عند مغادرتهم  
قرطاجة ، ثم ألقوا بالجثث بين يدي آلهتهم وصبوا عليهم جام الغضب الذي  
أثاره فيهم البربر فحملوهم وزر سرقاتهم ونهبهم وقتل السمك المقدس في  
حديقة سلامبو ، ومثلوا بأجسامهم أشنع تمثيل فجعل الكهنة يحرقون شعورهم  
لكي يعذبوا نفوسهم ويعلقون أشلاء جثثهم عند الجزارين ، حتى اذا جاء  
الليل أشعلوا النار وأحرقوا ما تبقى منهم ، وكانت هذه هي النار التي رآها  
جيش البربر من بعيد ، ثم خشوا أن تتصل النار بالمنازل فألقوا بما تبقى  
من الجثث وراء الاسوار .

وتمسكن زر كساس من الحرب مخبئًا وراء نبات القصب حتى إذا بدا  
الصباح تمسكن من الخروج من المدينة ومشى وراء جيش البربر داميا جائعا  
مرتعدًا حتى بلغ المعسكر .

وتارت نائرة الجيش ثورة العاصفة وأوشكوا أن يوقعوا بالقائد وحرسه ولكن بعضهم نصحوا بالترثيث ريثما يقبضون أجورهم ، فعلت إذ ذاك صيحاتهم بطلب تلك الأجور . فقال لهم هنون : لقد أحضرت المال معي .

فأسرع بعض الجنود إلى حيث ترك القائد حقائبه في مقدمة الجيش وجاءوا بها محمولة على أكتاف العبيد وفتحوا السلال فوجدوا بها ثيابا مرصعة بالياقوت الزعفراني وقطعا من الاسفنج ومقاشط وفرشا وعطورا وكحلا مما يملكه ويزدان به الحرس ، وكلهم من الأغنياء ، ثم وجدوا طشتا كبيرا من النحاس الأصفر ليستحم فيه القائد أثناء سفره كما وجدوا أقفاصا فيها بنات عرس ليحرقها ويتداوى برمادها ، فضلا عن شتى المأكولات والخمور .

وأما أجور الجنود فتملا سلتين اثنتين فقط وأكثر ما فيها قطع من الجلد مستديرة كانت قرطاجة تفرض تبادلها كالنقود لتوفر الذهب والفضة في خزائنها . وفسر ذلك هنون بقوله : « إن حساب الأجور يتطلب وقتا طويلا ولذلك أرسلت إليكم الجمهورية هذه الدفعات ريثما يتم ضبط الحساب » .

فبلغ السيل الزبي واشتدت نائرة الغضب وعلت صيحات الاستنكار ، فأقبل الجنود يعبثون بكل شيء ويستولون على كل شيء ، وأخذوا النقود من الأكياس ليرجموا بها هنون الذي أسرع فتعلق بحمار رفعه إليه حراسه وسار لا يلوى على شيء عاويا با كيا ممزق الجسم ، تكال له اللكمات وهو يستنزل على الجيش لعنات الأرباب ، والبربر يصيحون به :

اذهب أيها النزل الخنزير يا مراحض مولوخ ! توار سريعا وامضغ ذهبك ومت بدائك . هيا أسرع أيها الخنزير . . . ! »

وكان الحرس المنهزم يحوطه حاملا معه عار انهزامه .

ولم يسكن الغضب بالبربر بهزيمة هنون ومن معه بل أخذوا يذكرون أن الكثيرين منهم كانوا قد ذهبوا إلى قرطاجة ولم يعودوا ، وأنهم لا محالة قد هلكوا فيها ، ونفرت نفوسهم وغلت مراحل البغضاء في



صدورهم لما لقوه من ظلم وعنت وحييف فأخذوا ينتزعون عمد الخيام  
ويشدون أمتعتهم ويسرجون خيلهم ولبس كل منهم خوذة وتقلد سيفه ،  
وهكذا أصبحوا في لحظة على أهبة الزحف .

وصحا أهل سيكا ورأوا ما يعمله الجيش فقال قائلهم : إنهم يزحفون  
على قرطاجه ، ولما تحرك الجيش وأقفر السهل منه امتطى سبنديوس  
متن جواذ قرطاجة وتبعه عبده يجر جواداً آخر حتى اذا بلغ خيمة من  
الخيام كانت وحدها لا تزال منصوبة ، ترجل عن جواده ودخل الخيمة  
وصاح بمن فيها :

— « هيا بنا يا مولاي أننا لمزمعون السفر .

— والى أين تذهب ؟

فصاح به سبنديوس الى قرطاجة ! الى قرطاجة !

فوثب ماتو من مكانه الى حيث كان العبد ممسكا بجواده فامتطاه

وسار به ينهب الارض نهبا .

\*\*\*

( ٣ )

## سلامبو

كان القمر يطلع وضيأؤه يمسح سطح الأمواج ، وقبس من أنوار  
ونقط بيض تبدو هنا وهناك : من حجر مركبة في دار ، أو أطمار من أثواب  
معلقة ، أو في زاوية شارع ، أو من قلادة ذهب على صدر إله ، والمدينة  
لا تزال مغطاة بالظلمات . وكرات الزجاج على سطوح المعابد ترسل لألاءها  
إلى هنا وهناك كحجارة ماس كبيرة . ولكن إلى جانب هذا تبدو كتل  
أشد قتاماً في الظلام كمثل الخرب الغامضة وأكوام التراب السود والجداثق  
وكمثل شباك الصيادين المنشورة من بيت إلى بيت كوطاويط ضخمة باسطة  
جناحيها في أسفل حي « مالكا » ، وانقطع أنين دواليب السواقى ، التي  
ترفع المياه إلى أعلى طوابق القصور ، ورقدت هادئة على المصاطب الجمال ،  
منبطحة على بطونها كما ينبطح النعام ، ونام البوابون في الشوارع إلى جانب  
عتبات البيوت ، وامتدت ظلال الأصنام على الميادين المقفرة ، وبدا من بعيد  
دخان أضحية تحرق ، متصاعدة من خلال لبنات القلز ، وحمل النسيم المثلث ،  
مع عرف العطور ، روائح البحر وأبخرة الأسوار التي سخنتها الشمس .  
وحول قرطاجة تتلألأ الأمواج الساكنة ، لأن القمر كان يبسط ضياءه  
بوقت واحد على الخليج المحاط بالجبال وعلى بحيرة تونس حيث طيور البط  
البحري الهابطة على كشبان الرمال تؤلف خطوطاً طويلة وردية ، بينما كان  
المستنقع الكبير الملح ، الواقع غير بعيد ، تحت الدياميس ، يتلألأ كسبيكة  
من فضة ، وقبة السماء الزرقاء تغوص في الأفق ، في اغبرار السهول من جهة  
وفي ضباب البحر من جهة أخرى ، وعلى قمة الأكروبول تمايل أشجار السرو  
الهرمية الشكل على حوافي معبد أشمون فتخرج حفيفاً شبيهاً بالهدير المنتظم



الذى تبغت به الأمواج وهى تلاطم ببطء رصيف الميناء الممتد في  
أسفل الحصون .

وصعدت سلامبو على سطح قصرها مستندة إلى جارية من جواربها تحمل  
في صحيفة من حديد جماراً من نار .

وفي وسط السطح سرير صغير من عاج مغطى بجلود الفهود وفوقه وسائد  
محصوة بريش الببغاء المسكرس للالهة والملمح علم الغيب . وفي الزوايا الأربع  
أحقاق مليئة بالناردين والبخور وسنابل الطيب والدارصيني والآس .

وأحرقت الجارية العطور ونظرت سلامبو إلى كوكب القطب فحسبت  
ببطء جهات السماء الأربع ، وجشت على ركبتيها على تراب مذرور ذى لون  
أزرق سماوى تتخلله كواكب من ذهب كصفحة السماء ، ثم استندت  
بمرفقيها إلى خصرها ، ومدت ذراعيها مستقيمتين إلى الأمام ، وفتحت كفها  
وأماأت برأسها إلى الوراء تستقبل به أضواء القمر وأخذت تقول :

« ياربتنا بعلة تانيت ، ثم تهدج صوتها وهى تنادى شخصاً ما يا أنايستيس !  
عشروت . يا درسيثو ! مالسيثا ! الطاهرة ! يا ألسيسا ! تيراتا ! أستحلفك  
بالرموز الخفية وبالصنوج الرنانة وبأخاديد الأرض ، وبالصمت الأبدى ،  
وبالانصباب الازلى .. أنت يا سلطانة البحار المظلمة والشواطىء الزرق ،  
أنت يا ملكة الاشياء الرطبية الندية ، السلام عليك » .

ثم تمايلت بجسمها مرتين أو ثلاثة وارتمت على الارض فغفرت جبينها  
بالتراب ، وذراعاها مبسوطتان .

وجاءت الجارية فرفعتها عن الارض بخفة لان طقوس العبادة تفرض  
بأن يتولى واحد من الناس إنهاض المصلى من سجوده ومعنى هذا أن الارباب  
قد قبلوا التماسه ، وكانت مريض سلامبو لا تنسى القيام بهذا الواجب الدينى  
في كل مرة قامت فيها سلامبو للصلاة .

وكانت هذه الجارية قد جلبها إلى قرطاجة تجار نخاسون من بلاد

« جيتولى » وهى لا تزال طفلة ، فلما حررها أسيادها لم ترد أن تفارقهم كما كان يدل على ذلك ثقب عريض فى أذنها اليمنى ، وكانت تلبس غلالة مخططة متعددة الألوان تشد وركيها ثم تنحدر إلى كعبي قدميها حيث يتلاطم خلخالان من القصدير ، وكان وجهها المسطح بعض الشيء أخضر كلون قيصها ، والاسلاك الفضية التى شبكتها بشعرها من الوراء تبدو بشكل الشمس ، وفى أنفها خزام من المرجان .

وكانت واقفة بقرب السرير وقد غضت جفنيها وبدت فى انتصابها واقفة جامدة كأنها تمثال من تماثيل الاله « هرمس » .

وتقدمت سلامبو حتى حافة السطح وأخذت تجيل أنظارها فى الأفق بعض الوقت ثم غضت بصرها متلفتة نحو المدينة النائمة وصعدت أنفاساً اهتز منها تدياها فتموج فوقها الوشاح الأبيض الذى كان متدياً حولها مرسلًا دون أزيز ولا حزام . ونعلاها المعقوفتين تحتفیان تحت حجارة الزمرد ، وشعرها المرسل يملأ شبكة من خيوط الأرجوان .

ثم رفعت رأسها لتأمل القمر ، وأخذت تردد بمزيج من الكلام والغناء :

— « كم أنت تدور بنخفة يساندك الاثير فيدور حوالياك ، وتوزع

حركة دورانك الرياح والطلل المنصب ، فى إبدارك تتمدد عيون القطط ونقط جلود النور ، وفى تقصانك تنقص . تنادى باسمك الجبالى ، إذا جاءتهن آلام الولادة والمخاض ، أنت تملأ الأصداف وتخمّر الخمر ، وتطهر الجثث وتنتج اللائى فى أعماق البحار ، وجميع جرائم الحياة - أيها الرب - تنمو فى أعماق ظلمات رطوبتك ، إذا برزت انتشرت على الأرض الطمانينة ، فتطبق الأزهار جفونها ، وتهداً ثائرة الانواء ، ويستريح الرجال المتعبون وصدورهم متجهة إليك ، والعالم بأسره بجباله وبحاره ، يتطلع إلى صفحة وجهك كما يجتلى المرآة . أنت أبيض ناعم ، صاف منير ، مطهر بغير عيب ولا دنس ، سريع إلى نجدة من دماك » .



وكان القمر هلالا يبدو فوق جبل « المياه الساخنة » وبين قمتيه وتحتيه  
كوكب صغير الحجم ، به تحيط هالة شاحبة اللون .

« إلى أين أنت صائر ولم تبدل دائما في أشكالك ؟ فتكون تارة رفيعاً  
مقوساً تنسل في الفضاء كما ينسل الزورق فوق الماء ، وتكون طورا بين  
الكواكب كأنك راع يرعى سائمته ، وإذا استدرت لامعا دست ذرى  
الجبال كما يدوس دولاب العربة الأرض . يا ثانيت لقد أطلت النظر إليك ،  
أنت تجيبيني أليس كذلك ؟ أنت تدورين في ، فلكك الأزرق وأنا أظل  
على الأرض بغير حراك » .

ثم التفتت إلى جارتها قائلة :

— « خذى القيثارة يا طناش وغنى لحنا خفيفا على وتر الفضة لان نفسى  
حزينة » .

فتناوات طناش قيثارة من خشب الأبنوس ، وبدأت تضرب عليها أنغاما  
صماء متتابعة الصوت كأنها دنين النحل ثم أخذت تلك الأنغام تعلو وترتفع  
إلى الأجواء فى ذلك الليل ، ممتزجة بهدير الأمواج وشكواها واهتزاز دوح  
الأشجار النامية على قمة الأكروبول » .

— وإذا بسلامبو تصيح بها « اسكتى اسكتى ! » لقد حزنت القلب  
بغنائك . » .

— ما بك يا مولاتى ؟ عجبا لقد أصبح القلق يأخذك لاقل شيء حتى  
لمرور الغيم وهب النسيم .  
— لا أدرى .

— أنت تجهدين نفسك بصلوات طويلة .

— آه يا طناش ! إنى أود أن أذوب فيها كما يذوب الزهر فى الخمر !

— لعل ما بك مسبب من دخان العطور ؟

— لا يا طناش ، فان أرواح الارباب تستقر فى الروائح العطرة .

فأخذت الجارية تحدثها بحديث أبيها : « يظن الناس أنه قد سافر إلى البلاد التي تنتج العنبر وراء أعمدة « ميلكارت » فإذا لم يعد وجب عليك وقد أمر هو بذلك أن تختارى لك بعلا من أبناء رجال مجلس القدماء وهكذا فان حزنك يتلاشى بين ذراعى رجل » .

فقلت سلامبو : « ولم وكيف » ذلك لان نفسها كانت قد عافت جميع الرجال الذين عرفتهم بضحكاتهم كضحكات الوحوش الضارية وبأعضاء أجسامهم البشعة الغليظة . ثم استطردت فقالت :

— كثيرا ما تهب يا طناش من كوامن جسدى أنفاس حارة أثقل من بخار البركان ، وأسمع أصواتا خفية تنادىنى وأحس السنة من نار تدور وتتصاعد من صدرى فتغنيق أنفاسى حتى لا تمنى الموت ! وإذا بشيء عذب مستحب يسرى فى عروقى ، فيملك على حواسى ، ويسيل فى جسدى من الرأس إلى القدم ، فيلامسنى ويداعبنى ، ويغمرنى ، ثم يتلو ذلك شعور من نفسى بأنى قد سحقت كما لو أن الها من الآلهة قد ناء على وتمدد فوقى .

آه يا طناش ؟ كم ذا أود أن أتلاشى مع ضباب الليل وتدفق الينبوع وماء حياة الأشجار : وأن أخرج من جسدى وأن لا أكون الا نسمة أو شعاعاً بحيث أنسل أنسللاً وأصعد حتى أصل إليك ، يا أماء !

ثم رفعت ذراعىها الى أعلى ما أمكنها رفعهما ، وانعطفت بقامتها شاحبة اللون رشيقة وكأنها القمر بثوبها الطويل ثم ارتمت على سرير العاج لاهثة ولكن طناش أسرعت فقلبتها قلادة من العنبر أثبت فيها أسنان الدلفين « لتكفيها شر الرعب ، فقالت لها سلامبو بصوت خافت :

— اذهبي ، ونادى لى شاهبريم .

لم يرض أبوها أن تنتظم فى سلك الكاهنات ، ولا أن يطلعوها على أى شيء من خصائص « تانيت » الشعبية لانه كان يعدها للزواج من احدى الشخصيات السياسية التي له منفعة منها ، وهكذا ، فسلامبو تعيش وحيدة فى ذلك القصر وأما ماتت منذ زمن طويل .



وقد نمت وترعرت عزوفاً عن الدنيا ممسكة عن اللذات صوامة عفيفة ،  
تنعم بلذائذ الحياة غير المحرمة ، يضح جسدها بالطيب والعطور ، وتغذى  
نفسها بالصلوات ، لم تنق قط نجراً ، ولا أكلت لحماً ولا لمست حيواناً نجساً  
ولا وطأت قدماها بيت ميت .

وكانت تجهل طقوس العبادة الخليعة لان كل رب من الارباب كان يتجلى  
للناس بصور شتى ، وكانت الطقوس وان تناقضت تستند الى مبدأ ديني  
واحد . وهكذا فان سلامبو تعبد الالهة بصفتها كوكبا فحسب ، وكان تأثير  
القمر قد تملك العذراء فاذا أخذ في النقصان أخذت سلامبو بالضعف والذبول  
تذبل في النهار وتستعبد نضارتها عند المساء ، وقد حل مرة خسوف بالقمر  
فأوشكت أن تموت .

والكن تانيت كانت تنتقم من نقاء هذه البكارة التي كانت تتمنع عن  
التضحية لها فهي تملأ نفسها ضيقاً بما توحيه اليها من الاحلام الملحة الملازمة  
كنتيجة لعقيدتها الدينية .

وابنة أميلكار دائمة التفكير بالالهة تانيت ، وهكذا عرفت مغامراتها  
الغرامية وأسفارها ، ومتعدد أسمائها التي كانت تدعوها بها دون أن يكون  
لهذه الاسماء مغزى خاص في عرفها ، وتوصلا الى فهم كنه عقيدتها كانت  
تنوق الى التعرف الى ذلك الصنم القديم الذي تحوطه في معبده الاسرار والذي  
كان محجبا بذلك الحجاب البديع الجميل الذي تتعلق به وتتوقف عليه مقدرات  
قرطاجة ومصايرها وانما كانوا يحجبون هذا الصنم ويغطونه لانهم يعتقدون  
بأن النشال لا يمكن أن يعطي فكرة واضحة عن المعبود ، وبأن لمسه أو  
مجرد النظر اليه ينتزع منه جزءاً من فضيلته بل يجعل لامسه أو الناظر اليه  
متسلطاً عليه .

وسمعت سلامبو صوت الجبل الذهبي الذي كان يعلقه شاهيريم في ذيل  
ثوبه ، فمدت بصرها نحوه ، وكان يتدرج السلم ، فلما وصل الى عتبة السطح  
توقف عن المسير ، وضم يديه الى صدره على شكل صليب ، وكانت عيناه

تلمعان كسراجين معلقين على قبر وجسمه الهزيل يسبح في ثوبه الفضفاض  
المصنوع من الكتان ، وقد أثقلته تلك الجلاجل المثبتة في قدميه ، الى جانب  
حجارة من الزمرد . وكانت أعضاء جسمه نحيلة نحيفة ، وجمجمة رأسه  
معوجة ملتوية وذقنه ذا حد وذلف ، وجلده بارد الملمس ، ووجهه أصفر  
تملأه الغضون ، مستشنج لانطواء نفسه على شهوة مكبوتة ، أو على  
حزن أبدي .

ذلك هو كبير كهنة تانيت ومربي سلامبو .

قال لها : « تكلمي ماذا تريدين ؟ »

قالت : « كنت آمل ... لقد كنت وعدتني .. » . وكانت تتلعثم بالنطق  
ثم اضطربت . وإذا بها تتشجع فتدفع : « لماذا تحتقرني ما الذي نسيت  
من الطقوس ؟ إنك معلبي ، وقد قلت لي أنني أكثر الناس علماً بأمور الآلهة  
ولكن هناك أشياء لا تريد أن تطلعني عليها . أصحيح ذلك أيها الأب ؟ » .

فتذكر شاهبريم أوامرها ميلكار وأجاب : « لا لم يعد لدى من شيء  
أطلعك عليه » .

فقالت : إن هناك حافظاً من الجن يدفعني إلى هذا الحب . لقد تسلفت  
سلام معبد أشمون إله السكواكب السيارة ورب الفهم والمعرفة ، ورقدت  
تحت الزيتونية الذهبية شجرة مالكار شفيح المستعمرات الصورية ،  
وضربت على أبواب بعل خامون المنير المخصب . وقدمت الأضاحي للكبراء  
وساكني الكهوف وإلى آلهة الغابات والرياح والأنهار والجبال ولكنهم  
كلهم متسامون في العلو لا إحساس لهم ، ولكنها هي ممتزجة بحياتي تملأ نفسي  
وأنا أشعر بخنين داخلي وبزوات منها كأنها تريد أن تقفز لتفر مني ويبدو لي  
أحياناً أنني سأسمع صوتها وأرى وجهها وإذا يروق لها تبهر بصرى فأعود  
فأسرع في الظلام .

وكان شاهبريم ملتزماً الصمت وهي ترنوا إليه بنظرة استعطاف والتماس  
فنجى الجارية بعيداً لأنها لم تكن من أصل كنعاني - ثم رفع أحد ذراعيه  
في الهواء وأخذ يقول :



« في البدء وقبل الآلهة كانت الظلمات وحدها ، وكانت هناك نسمة تسبح في الفضاء لا يمكن الالمام بها كضمير الانسان في الحلم . فهذه النسمة انقبضت وتكتلت فخلقت الشهوة والعري ، ومن الشهوة والعري خلقت المادة الأصلية . فكانت ماء وحل أسود جامدا عميقا ، وكان هذا الماء يحتوي على مسوخ لا إحساس لها هي . أجزاء غير متماسكة من الأشكال التي ستولد والتي هي مرسومة على جوانب الهياكل المقدسة .

« ثم تجمعت هذه المادة وتخرت فأصبحت بيضة وانقسمت هذه البيضة فتكون من نصفها الأرض ومن النصف الآخر جلد الفلك . وظهر الشمس والقمر والرياح والغيوم . واستيقظ الحيوان العاقل على صوت الرعد . وعند ذلك التف أشمون بالفلك المليء بالكواكب وتلاأ خامون في الشمس فدفعه ميلكارث إلى ما وراء غادس وانحدر « الكابيريم » تحت البراكين وأما ربنا فقد حنت على العالم حنو الموضع تفيض نورها كاللبن وتبسط الليل كأنه رداء » .

— فقات سلامبو : « وبعد هذا ؟ »

وكان شاهبريم قد تعمد أن يعلو بها إلى عالم الروحانيات ليلهيها عما سواه ، ولكن شهوة العذراء الحاملة زادت اشتعالا لسماعها كلمات شاهبريم الخاصة بتأنيث .

— وأحب شاهبريم أن يتنازل عن موقفه بعض التنازل فأردف قائلا :  
« إنها تلهم الحب للرجال وتتحكم به .

— فرددت سلامبو حاملة : « حب الرجال !! » .

— وهي حياة قرطاجة وروحها ، ومع أنها منتشرة الظل في كل مكان ، فأنها مقيمة نازلة هنا في المعبد تحت حجابها المقدس » .

— سقيا لك يا أبتاه ، سأراها أجل ستقودني إليها . لقد كنت أرجو وأتردد منذ أمد طويل وكان الفضول يلح بي لأراها ، فأشفقت على رحماك وهلم بنا إليها » .

- فردها عنه بإشارة عنيفة ملأوها الكبرياء وقال : لن يكون ذلك أبدا  
ألا تعلمين أن رؤيتها تميث رأيها لأن خناث البعول لا يبرزن ولا ينكشفن  
إلا أمامنا نحن الرجال بعقولنا النساء بضغفنا ، إن متمناك كفر وضلال  
فارتضى بما لديك من علم ومعرفة ، فجيئت على ركبتها وأبها ما يديها على  
أذنيها علامة الندم . وأخذت تصعد الزفرات منكسرة النفس لسماعها أقوال  
الكاهن ، مليئة خوفا وضعة وغضبا عليه . وظل شاهيريم واقفا جامدا  
كالصنم وأقل إحساساً من حجارة ذلك السطح ، يجيل فيها عينيه من أعلى  
إلى أسفل وهي جاثية ترتجف أمام قدميه . وقد أخذتة نشوة طرب لشعوره  
بأنها تتألم حنيناً إلى رؤية ربته التي لم يكن هو أيضاً ليقوى على ضمها  
إلى صدره .

وأزف وقت يقظة الطيور فأخذت تردد غردها ، وهبت ريح باردة  
وبدت بعض الغيوم تسبح في سماء أشد اصفرارا من ذي قبل .

وإذا بشاهيريم يرى في الفضاء ، وراء تونس ، ما يشبه الضباب الخفيف  
يزحف جرأ على الأرض ثم يستحيل إلى ستر من العشير الاغر ينتشر أفقياً  
ومن خلال هذا الاعصار الكثيف بدت رؤوس جمال وأسنة رماح  
وخوذ لماعة .

كان ذلك جيش البربر الزاحف على قرطاجة :



(٤)

## تحت أسوار قرطاجنة

أناس من أهل الريف يركبون الحمر أو يسرون جريا على أقدامهم ، صفر الوجوه وقد أنهكهم الشعب وحل بهم الأعياء وبلغ منهم الخوف مبلغ الجنون . كل هؤلاء لجأوا إلى المدينة هاربين أمام الجيش الزاحف الذى قطع فى ثلاثة أيام المسافة بين « سيكا » وقرطاجنة ليبيد ويغنى كل شيء .

وما كادت الابواب تغلق حتى ظهر البربر ولكنهم توقفوا فى وسط البرزخ على ضفاف البحيرة .

لم يبد منهم بادية ذى بدء ما يخيف من مظاهر العداء بل أن كثيرين منهم اقتربوا من الاسوار يحملون سعف النخل بأيديهم ، ولكنهم صدوا بقوة السهام ، لان الرعب كان مستوليا على أهل قرطاجنة . وفى الصباح وعند زوال النهار كان يطوف حول أسوار المدينة على غير هدى بعض أولئك البربر ، ولا سيما رجل قصير القامة يلتف كل الالتفاف بردائه ويخفى وجهه وراء حافة خوذة غائصة فى رأسه . وكان يقف ساعات طويلة ينظر إلى قناة الماء الحجرية ويحدق فيها كما لو كان يريد أن يصرف أذهان القرطاجيين عن نواياه الحقيقية . وكان يصحبه رجل آخر بجسم الجبابة يمشى حاسم الرأس . ومعدات الدفاع عن قرطاجنة تمتد على طول البرزخ : فهناك خندق ثم حاجز من العشب ثم سور علوه ثلاثون ذراعا مبنى بالحجر المنحوت من طابقين فيه اصطبلات تتسع لثلاث مئة فيل ومخازن لسرجها وعقالها وعلفها إلى جانب اصطبلات أخرى للخيول معدة لاربعة آلاف فرس ولما تحتاجه من الشعير واللحم والسروج . وفى هذا الطابق أيضا دساكر ( ثكنات ) للجنود تتسع لعشرين ألف منهم ولاسلحتهم ولجميع مواد الحروب ،

وعلى الطابق الثانى ترتفع أبراج ذات شرفات تحمل فى خارجها تروس من القنز (برونز) معلقة بكلايب .

وكان هذا الصف الاول من الأسوار يحى حى « مالكا » المأهول برجال البحر وبالصباغين ، وهناك يرى الناظر الصواري منشورة عليها أشعة السفن الأرجوانية كما يرى على آخر السطوح أفران خزف لتحضير المدى والتوابل .

وراء هذا تبسط المدينة بيوتها ذات الاشكال المسكبة متدرجة مدارج مدارج، وهذه البيوت منها ما هو مبنى بالججر أو الألواح الخشبية، ومنها ما رفع بالحصى أو بالصدف أو بأعواد القصب . وخشب المعابد الأخضر يكون ما يشبه بحيرات من الخضرة وسط ذلك الجبل المقام من الأبنية المختلفة التلوين والميادين العمومية تمهد هذا الجبل على مسافات غير متساوية ، والشوارع الصغيرة العديدة تلتقى فيه وتتقاطع من أعلى إلى أسفل ، وكان يمكن التمييز بين حدود الأحياء القديمة الثلاثة التى امتزجت اليوم ببعضها والتى كانت ترتفع هنا وهناك كأنها صبخور كبيرة أوجدران ضخمة لطخت بالسواد وظهرت فيها خطوط كثيرة هى آثار ما هى عليها من الأقدار ، ومرت من فوهات شوارع كأنها أنهار تحت جسور .

ومرتفعات الأكروبول فى وسط حى « برسا » تختفى تحت المباني الأثرية الفخمة : معابد قائمة على أعمدة حلزونية ذات تيجان من القنز وسلاسل من المعدن وحجارة صلب مخروطية الشكل بمنطقة بأربطة زرق بلون السماء ، وقباب من النحاس ، وعوارض من المرمر ومساند بابلية ومسلات مرفوعة على رؤوسها كأنها مشاعل مقلوبة ، وكان صف الأعمدة يمتد حتى يصل بمقدم البناء ، وبين هذه الأعمدة نقوش حلزونية تزيناها . وهناك جدران من الصوان تحمل حواجز من الاجر ، وكل هذا يعلو الواحد منه الآخر مغطياً نصفه بصورة هندسية رائعة لا تدرك تعيد إلى الذهن وتوحي إلى الاحساس توالى العصور وذكريات الاوطان التى غمرها النسيان .



ووراء الاكروبول . وعلى التربة الحمراء تمتد طريق «إما بال» مستقيمة تحف بها الثغور من الشاطئ إلى الدياميس ، وهناك تقوم منازل واسعة ، تفصل بينهما البساتين . ذلك هو حي قرطاجة ( الثالث ) أو المدينة الجديدة التي تمتد حتى الشاطئ الصخري العالي ، حيث المنارة الجبارة المضياء طول الليل .

هكذا كانت قرطاجة تبدو للجنود المعسكرين في السهل ، وكانوا يتبينون من بعيد الاسواق والميادين ، ويختلفون على تجديد مواقع المعابد ، لمعبود خامون الواقع أمام « السيسيت » مسقوف بأجر من ذهب ومعبد « ميلسكارت » الواقع على يسار أشمون تعلو سطحه أغصان من المرجان ، ومعبد تانيت تبدو قبته ما بين أشجار النخل مصنوعة من النحاس ، ومعبد مولوخ الاسود واقع بالقرب من الآبار بجوار المنارة ، وعلى زاوية مقدمة كل بناء ، وفي أعلى الجيطان وعلى جوانب الميادين ، وفي كل بقعة أو مكان ترتفع تمائيل أرباب ذات رؤوس بشعة جسيمة ، أو مكتلة ذات بطون ضخمة أو ضامرة فاعرة أفواهاها يأسطة أذرعها حاملة المذارى ، أو السلاسل أو الحراب . وكانت زرقة البحر تنعكس في الشوارع فيخالها الناظر من بعيد أكثر انحداراً .

والحشود الصاخبة تملأ هذه الشوارع من الصباح إلى المساء : فهناك فتیان يحركون الجلاجل ويضجون أمام أبواب الحمامات ودخان الجوانيت التي تبيع المشروبات الساخنة يرتفع إلى الجو وأصوات الضرب على السدادين تملأ الفضاء والديوك البيض المكرسة لعبادة الشمس تصيح فوق السطوح والابقار التي تذبج تخرج خوارها في الهياكل ، وهناك عبيد يحرون وعلى رؤوسهم السلال ، وفي زوايا أبواب المعابد بعض الكهان يطلون وهم يرتدون معاطف قائمة اللون حفاة تغطي رؤوسهم قلانس مقرنة ذليفة .

وكان منظر قرطاجة يصورته تلك يهيج البربر . كانوا يعجبون بها ويكرهونها وكانوا يتمنون بوقت معاً أن يلاشوها وأن يسكنوها ولكن

ما هذا الذى كان يلوح فى الميناء الحربى المحصن بأسوار ثلاث ثم ما ذلك الذى يبدو وراء المدينة ، فى نهاية ميجارا فى مرتفع أعلى من الاكروبول؟ ذلك هو قصر هاميلكار .

وكانت عينا ماتو تتجه الى ذلك القصر فيتسلق شجر الزيتون ويده فوق حاجبيه ينظر ويحدق ولسكن الحدايق خالية ، والباب الاحمر ذو الصليب الاسود مقفل .

لقد دار مانو حول الحواجز أكثر من عشرين مرة ليجث عن منفذ ينفذ منه إلى الداخل ، وألقى مرة بنفسه إلى الخليج تحت ستار الليل وظل يسبح مدة ثلاث ساعات بلا انقطاع حتى وصل إلى أسفل ( مابال ) وحاول أن يتسلق الشاطئ الصخري فأدى ركبتيه وكسر أظافره ثم سقط بين الأمواج فعاد أدراجه .

وكان شعوره بعجزه يملأ نفسه قنوطاً وغيظاً . كان يغار من هذه المدينة قرطاجة التى تخص سلامبو كما لو كانت تلك المدينة رجلاً قضى منها حياته ، ثم هدأت ثورة أعصابه لتحل محلها رغبة ملحة حارة مستديمة بأن يعمل ويسعى . وكان خداه مستعزين ناراً ، وعيناه هائجتين وصوته أجش يسير على غير هدى بخطى سريعة يذرع المعسكر جيئة وذهاباً أو يجلس على الشاطئ يجلو بالرمال سيفه الكبير أو يرمى بالنبال العقبان المعلقة فى الجو وقلبه بفيض أسى فينطلق لسانه بالكلام المرفيقول له سبندىوس :

— أطلق لغضبك العنان كما تنطلق مركبة قتال جمع جيادها ، أرسل الصيحات والعن وخرب واقتل فان الالم يسكن بالدم ، وبما أنك لا تملك أن تشفى غليل حبك فانحر البغضاء فهى التى تسعفك وتنجدك .

وعاد مانو يقود جنوده ، وأخذ يلزمهم بأشد المناورات وأدق التمرين وكانوا يحترمون له لشجاعته ولا سيما لقوته ، ويستشعرون بخوف منه أشبه بخوف العابد من معبوده فقد خيل اليهم أنه يخاطب الأشباح فى ليله واقتدى الضباط الآخرون به لانه أثار حماسهم بمثله فما عثم جيش البربر أن تنظم ،



وكان القرطاجيون يسمعون من بيوتهم أصوات الابواق التي كانت موسيقاها تنظم تمرينهم على القتال واقترب البربر من المدينة .

وكان لا بد للتوصل إلى سحقهم في البرزخ - أن يكون هناك جيشان يهاجمانهم معاً من المؤخرة ، الواحد منهما ينزل من البحر في منتهى خليج أويتيك والثاني في جبل المياه الساخنة ، ولكن كيف السبيل إلى ذلك وليس لدى قرطاجة من الجند إلا الكتيبة المقدسة التي لا يتجاوز عدد رجالها ستة آلاف على أكبر تقدير ، وجيش البربر إذا انحرف إلى الشرق تم اتصاله بالرحل فقطع طريق القيروان وهي سبيل الاتجار مع الصحراء ، وإذا ارتد إلى الغرب اشتعلت نار الثورة في نوميديا . فضلاً عن أن نقص الأقوات سيدفع ذلك الجيش إلى تدمير الريف وتخريبه كما يفعل الجراد ، وهكذا فقد كان الأغنياء يرتعدون فرقا لما سيحل بقصورهم وكرومهم ومزروعاتهم من التلف والحراب .

وكان هنون يقترح اتخاذ إجراءات شديدة قاسية ولكنه لا سبيل إليها كأن تقرر مكافأة مالية مغرية لكل من جاء برأس رجل من البربر أو كأن يحرق معسكرهم بواسطة مراكب وأدوات دمار . وعلى نقيض ذلك كان زميله جيسكون يريد أن تدفع لهم أجورهم ، ولكن رجال مجلس القدماء يكرهونه لشعبيته لأنهم يخشون أن يسيطر عليهم سيد ، وهكذا فان خوفهم من وضع السلطة في يد واحد كان يدعوهم إلى إضعاف ماتبقى من سلطة الفرد والى غل يد من يخشون قدرته على إعادة تلك السلطة .

وكان يقيم خارج منطقة الحصون أناس من أصل مجهول ومن غير أصل للقرطاجيين ، هم صيادو القنافذ وأكلو الحشرات والحيوانات الرخوة ، وكانوا ينسلون إلى الكهوف فيمسكون بالضباع حية ثم يلمون بها بأن يدفعوها أمامهم جرياً على رمال ميجارا عند المساء بين قباب القبور وأكوامهم المصنوعة من الوحل المجفف أو من الأعشاب البحرية معلقة على منحنيات الشاطئ ، الصخري كأنها أعشاش طير السنونو . وهؤلاء القوم لا دين لهم ولا حكومة ، يعيشون كالوحوش فوضى مختلطين عراة الأجسام ، وكان

الشعب منذ القدم يمتدحهم أشد المقت لما يأكلون من الطعام النجس .

وفي صباح ذات يوم تبين الحراس رحيلهم عن قرطاجة .

وأخيراً قرر رجال المجلس الأعلى أن يذهبوا الى معسكر البربر بلا قلائد ولا مناطف ينتعلون الأخفاف المفتوحة وكأنهم جيران يزورون جيرانا ، وكانوا يسرون بخطى ثابتة يلقون السلام على الضباط أو يقفون ليتحدثوا الى الجنود معلنين انتهاء كل خلاف واعدن باستجابة مطالبهم احقاقاً للحق .

وكان بعضهم يرى لأول مرة معسكراً للمرتزقة فلمسوا فيه دقة النظام والصمت الشامل وقد توقعوا أن تكون الفوضى سائدة فيه ، فالجيش محاط بحاجز من العشب الأخضر يقيه صدمات المنجنوقات ، والأرض مرشوشة بالماء الرطب ، وعيون الضواري تبدو لمعانها من وراء اسجاف الخيام ، ومجموعات الأسلحة ترسل بريقاً كبريق المرأى وجميعهم يتحدثون بأصوات خافتة .

وطلب الجنود أقواتاً وتعهدوا بأن يدفعوا أثمانها خصماً مما يستحق لهم من الأجور ، فأرسلت اليهم الأبقار والغنائم والدجاج البري والثمار المجفف وحبوب الترمس والأسمالك المدخنة مما كانت قرطاجة تصدره الى جميع الموانئ . ولكن البربر كانوا يظهرون ازدراءهم لما أرسل اليهم من الحيوانات ولو أنهم كانوا يشتهون لحومها فأخذوا يعرضون لشراء كبش ثمن حمامة ، ولشراء ثلاث عنزات ثمن رمانة ، وأكلة الطعام النجس يقيمون أنفسهم محكمين بين الجانبين فيقررون أن القرطاجيين يخادعونهم ويغشونهم ، وكثيراً ما يستولون خناجرهم ويهددون بالقتل .

وأخذ مندوبو المجلس الأعلى يحسبون ويكتبون عدد السنوات التي استحققت أجورها لكل جندي فاستحال عليهم وقد طال الخوض في احصاء عدد الجنود الذين تطوعوا ، وهال مجلس القدماء ضخامة المبالغ الواجبة الأداء . ووجدوا أن لا سبيل الى الوفاء الا ببيع مواد السيلفيوم المدخرة وبفرض الضرائب على المدن التجارية . وبدأ بعيل صبر المرتزقة ، ووقفت



تونس الى جانبهم وطار صواب الاغنياء لما كانوا يلقونه من عنف هنون  
وتأنيب زميله جيسكون فأشاروا على المواطنين الذين كانت لهم معرفة ببعض  
البربر بأن يحددوا صلات الود معهم بالكلام الطيب المعسول ، لعل في اظهار  
الثقة بهم ما يهدى من تأثرتهم . فذهب الكثيرون لمقابلة البربر من كثبة وعمال  
في دار الاسلحة بل أن أسراً كثيرة اتصلت بهم .

وكان الجنود يدخلون القرطاجيين من ممر ضيق يصطدم فيه أربعة من  
المتقابلين . ويقف سبديوس وراء الحاجز ليسهر على تفتيشهم بدقة وأمامه  
ما تو يحدق بالوافدين لعلهم يهتدى الى واحد قد يكون رآه عند سلامبو .  
وكان المعسكر شبيهاً بمدينة لكثرة ما احتشد فيه من الناس وما امتلاء  
به من الضوضاء . والحشدان اللذان يملآنه مختلفان ولا يمتزجان ، فالجماعة  
الاولى تلبس القماش أو الصوف وتغطي "رؤوس بطاقيات من اللبد بشكل  
كروز الصنوبر . والآخرى مغطاة بزرد الحديد وعلى رؤوسها الخوذات ،  
وبين الخدم والبائعين المتجولين تسير نساء من مختلف أمم الارض . سمراوات  
كالتمر ومخضرات كثمر الزيتون أو صفراوات بلون البرتقال ، نساء باعن  
تجار السفن أو انتقين من المواخير أو سرقن من القوافل أو سسبين من المدن  
عند فتحها ، يعاطين الجند الحب حتى يستزفوا قواهن وهن لايزالن فتيات ، فاذا  
هرمن أشبعوهن ضربا ور كلا ، فاذا انهزم الجيش هلكن على قارعات  
الطرق ملقيات بين الامتعة والبهايم المتروكة . وكان منهن زوجات الرحل  
يتهادين على كهوب أرجلهن بغلالات منسوجة من وبر الجمال مربعة ذات  
لون مشقر ، ومنهن موسيقيات من القيروان مغطيات بشفافات بنفسجية  
مزججات الجواجب يغنين وهن يجلسن القرفصاء على الحصر . وهناك عجائز  
من الزوجات مرخيات الاثداء يلتقطن لاشعال النار بعربهايم ليخففنه تحت  
الشمس ونساء « سيراكوز » اللاتي يشبكن في شعورهن قطعاً ذهبية ونساء  
لوزيتانيا يتقلدن عقوداً من الاصداف . وتضع الفوليات جلود ذئاب على  
صدورهن البيض ، وهناك صببية أقوياء يسرح عليهن القمل والبقر والصببان  
عراة غير مطهرين يلطمون المارين في بطونهم أو يتسللون الى ما وراءهم  
فيعضونهم في أيديهم .

وكان القرطاجيون ينتقلون في المعسكر مأخوذين لما رأوه فيه من كميات الأشياء المقدسة ، وكان أكثرهم بؤساً يبدو عليه الحزن ويبدو القلق في وجوه الآخرين . والجنود يرتبون على أكتافهم ويدعونهم إلى مشاركتهم المرح والفرح واللعب فإذا لعبوا برمي الطباق حرصوا على الدوس على قديمي اللاعب وإذا تلاكوا حرصوا على كسر فكيه منذ الجولة الأولى ، وكان حملة المقاليع يخيفون أهل قرطاجة بمقاليعهم ، والخواة يرهبونهم بإفاعيهم والفرسان يخيلونهم ، والقرطاجيون المسالمون يردون على أنواع الاهانات بالابتسام وطأطأة الرأس ، وكان بعضهم اظهاراً لشجاعته يشير اليهم بما يفهم منه انه يود الانخراط في سلك الجندية . فكان الجند يكلفونه بتقطيع الحطب وسرج البغال ، أو يغطونه بلأمة ثم يدحرجونه كالبرميل في الشوارع فإذا ما أزفت ساعة الفراق اخذ المرتزقة يشدون بشعور رؤوسهم بتشنجات سمجة مضحكة .

والكثيرون من البربر يعتقدون - عن جهل أو عن سماع - أن جميع أهل قرطاجة أثرياء فيمشون وراء زائريهم يلتمشون منهم عطاء ، أو يطلبون منهم ما يبدو من جميلات في أعينهم كمثل خاتم أو حزام أو خف أو ذيل توب حتى إذا جرد القرطاجي من جميع ما يملك صاح « لم اعد أملك شيئاً فما الذي تريدونه مني فيجيبه الجنود : نريد أمراتك » أو يقول قائلهم : نريد حياتك »

وسلمت حسابات الجيش إلى الضباط وقرئت تفاصيلها على الجنود بعد الموافقة عليها نهائياً ، فأخذ المرتزقة يطالبون حينذاك بخيام فأعطوهم خياماً ، وطلب بعض القادة الاغريق بعض شكل الأسلحة الجميلة التي توضع في قرطاجة فصوت المجلس الاعلى على رصيد المبالغ اللازمة لشترى تلك الشكات ، وزعم الفرسان أنه من العدل ان تعيضمهم الجمهورية مما فقدوه من الخيل فادعي هذا انه قد فقد ثلاث أفراس في حصار كذا وذهب الثاني إلى ان افراسه الخمس قد نقت في غضون زحف الجيش يوم كذا وقال آخر أن اربعة



عشر جواداً من جياده قد سقطت في الهوات ، فعرضوا عليهم جياداً من هيكاتومبيل ، ولكنهم فضلوا عليها التقود في آخر الأمر .

وطلبوا ان تدفع لهم بالعملة الفضية لا الجلدية اثمان القمح الذي استحقوه . وان يكون الثمن اعلى ما بلغه القمح في ايام الحرب وشطوا في الطلب فقرضوا أن يكون ثمن كيلة الطحين أربعة مئة مرة أكثر مما كان قد دفعوه ثمناً لكيس من القمح . وأثار هذا التعنت حفيظة القرطاجيين ولكنهم رضوا مكرهين .

وعلى هذا وقع الصلح بين المندوبين عن الجنود وبين المجلس الأعلى وأقسموا على احترام الصلح بربة قرطاجة وبآلهة البربر واعتذر كل منهم الآخر بمظاهر الشرقيين وبلاغة تعبيرهم وتلطفهم وملاطفتهم ، وطلب الجند للتدليل على صداقتهم إنزال العقاب بالخنونة الذين أثاروا حفيظتهم على الجمهورية . فتعاضى القرطاجيون عن هذا الطلب وكأنهم لم يفهموه ، فأعاد المرتزقة الكرة وصرخوا بأنهم يطلبون رأس هنون .

وكانوا يخرجون كل يوم من خيامهم مرات كثيرة ويقفون في أسفل الأسوار وهم يصيحون « ألقوا إلينا برأس القائد هنون ، ثم يبسطون أذيال جلابيهم ليتسلقوا فيها ذلك الرأس .

وكان من الممكن أن يجبن المجلس الأعلى فيسلم بهذا الطلب لو أن المرتزقة لم يتقدموا بطلب آخر ملح وأشد إيلاماً وامتهاناً من جميع طلباتهم . طلبوا من المجلس أن يزوج قاداتهم من عذارى قرطاجيات تختار من الأسر الكبيرة العريقة ، وكان هذا الايحاء من صنع سبنديوس فوافقت عليه الكثيرون من الجند وعدوا طلبهم غير محرج بل ممكن التحقيق .

ولكن فكرة احتمال مزج دماء المرتزقة بدماء القرطاجيين أثارت الالفة والاشمئزاز في نفوس الشعب . فأعلن المجلس رفض طلباتهم الجديدة بإياه وشتم . فهاج البربر وزعموا أنهم خدعوا وأنذروا القرطاجيين بأنه إذا مرت ثلاثة أيام دون أن تصل إليهم أجورهم فانهم سيحتلون قرطاجة ليستولوا على ما لهم بأنفسهم .

ولم يكن سؤ النية متوفراً بجميع جوانبه لدى البربر كما ذهب إلى ذلك أعداؤهم ، فإن هاملكار كان قد مناهم بالمواعيد والاماني البعيدة التحقيق التي كانت على غموضها علنية مكررة ، ولذلك حملهم الظن إلى الاعتقاد بأنهم عند عودتهم إلى قرطاجة سوف تترك المدينة لهم ليقسموا كنوزها ، فلما ايقنوا انهم سوف لا يسكادون ينقدون أجورهم استولت خيبة الأمل على كبرياتهم وعلى جشمهم ،

ألم يكن أمامهم مثل « دنيس » و « بروس » وأجاتوكليس ؟ وقواد الاسكندر الذين أحرزوا المجد والثروة ؟ ألم يكن طموح « هرقل » الذي كان الكنعانيون يخلطون بينه وبين الشمس متألقاً في أفق الجيوش ؟ لقد كانوا يعلمون بأن هناك قبائهم جنوداً مغمورين توصلوا إلى أن يعقدوا التيجان على رؤوسهم ، وكان صدى أصوات تهدم الامبراطوريات يرن في الأذان فيبعث الاحلام الذهبية إلى نفس الجولي في غابته « والاثيوبي » في رماله ، وكان هناك شعب دائم الاستعداد للانتفاع بشجاعة الشجعان ، فالص المخلوع من قبيلته ، وقاتل أبيه الشارد على الطرقات المتبوع بلعنة الآلهة وجميع الجياع واليائسين كانوا يجدون السيل ليصلوا إلى الميناء الذي كان فيه وسيط قرطاجة يقبل تطوع المتطوعين ، وقرطاجة تفي دائماً بعهودها تمام الوفاء ، ولكن شهوة بنخلها العارمة دفعت بها هذه المرة إلى عمل مخز شائن مهلك ، لأن نوميديا وليبيا بل أفريقية كلها ستطبق اليوم على قرطاجة ، وإذا كان البحر لا يزال مفتوحاً أمامها فإن روما ستلقاها فيه ، وهكذا فقد كانت تحس بالموت يكتمها من كل صوب كالرجل المحاط بالقتلة السفاحين .

وكان لابد من اللجوء إلى جيسكون الذي ارتضى به البربر حكماً يوم أنزلت السلاسل الحديدية التي كانت تقفل الميناء وخرج إلى البحر ثلاثة مراكب مستطيلة مرت بقناة « ثانيا » حتى بلغت البحيرة . وعلى سطح المركب الاولى وفي المقدمة ظهر جيسكون ووراءه صندوق كبير يزدان بمحلات كأنها تيجان متدلّية ، ثم يلي ذلك جماعة من المترجمين يعلو رؤوسهم أغطية



شبيهة بغطاء رأس أبي الهول وعلى صدورهم وشم بيضاء ويتبعهم أصدقاء وأرقاء عديدون وكلهم أعزل من السلاح ، وكانت هذه المراكب الطوال ملأى حتى اتكاد تنوء بأحمالها وهي تتقدم على أصوات هتاف الجيش الذى كان متجهاً بأنظاره إليها .

ولم يكد جيسكون يطأ الأرض حتى تهافت الجند على لقائه فأمر برفع منصة على أكياس ملأى وأعلن عن عزمه على البقاء بينهم حتى يتم دفع جميع أجورهم كاملة غير منقوصة .

فتعالى الهتاف ودوى التصفيق وظل هو طويلاً لا يتمكن من الكلام . ثم أخذ ينحى باللوم على الجمهورية وعلى أولئك الذين حركوا الفتنة التى بلغت بخطتهم مبلغاً من الشدة أربى قرطاجة . وذكر أن الدليل على حسن نية الجمهورية هو اختيارهم إياه وهو خصم هتون لاحتلال السلام محل الخصام واعطاء كل ذى حق حقه ، وأنه يجب ألا ينسب إلى الشعب سبب إثارة غضب جنود شجعان ولا أن يقال عنه أن العقوق قد بلغ به حداً انكر معه خدمات الجيش الباسل .

ثم شرع بدفع مرتبات الجند مبتدئاً بالليبيين ، ولما اعترضوا على ضجة الأرقام الواردة فى البيانات لم يعد يعتمد عليها فى الدفع .

وكانوا يمرون أمامه بترتيب الأمم التى ينتمون إليها ويرفعون أصابعهم ليدلوا على عدد سنى خدمتهم ، وكل من قبض مرتبه تدمغ ذراعه اليسرى بالطلاء الأخضر وكان الكتبة يخرجون النقود من الصناديق المفتوحة وإلى جانبهم آخرون يحدثون بمدام ثقبوا فى لوح من رصاص . ومن رجل بدوره وهو يمشى متثاقلاً كمشى البقر ، فقال له القائد وقد تسرب إلى نفسه الشك بأمره « اصعد إلى جانبى . كم سنة خدمت فى الجيش ؟ » فأجاب الليبى . « اثنتى عشرة سنة » فجلس جيسكون يده بين خوذة الرجل وذقنه ، ذلك لأن محل الخوذة واحتكاكها بالذقن يترك مع السنين ندبات فى الجلد يسمونها « الخروبيات » لشبهها بالخروب ، وكان من يحمل فى ذقنه هذه الآثار يعد من قدماء الجند .

فصاح به جيسكون : « يا لك من لص » إن ما لا تحمله في ذقنك لا بد أن تحمل آثاره على كتفك ثم مزق جلبابه ، وإذا بجلد ظهره مملوء جرباً دامي البثور مما يدل على أنه كان يمارس حرث الأرض .

فعلت الصيحات من كل ناحية ، وقطع رأس الرجل .

ولما اظلم الليل انسل سبنديوس إلى خيام الليبيين وقال لهم :

— يوم يقبض الليجوريين والأغريق والباليار والايطاليون أجورهم يعودون إلى بلادهم ، وأما أتم فستظلون في أفريقيا منفردين في قبائلكم لا تقوون على الدفاع عن أنفسكم وإذا ذلك تصب عليكم الجمهورية جام انتقامها لا تثقوا من عودتكم ولا بما يقوله هذا الرجل فإن القائد الزعيمين هما على اتفاق بينهما ، وهذا الزعيم يخادعكم . اذكروا جزيرة العظام « وكسانتيب » الذي أرسلوه إلى سبارطة على سفينة بالية .

— قالوا : « ما العمل »

— فأجاب سبنديوس : « فكروا ملياً »

ومر اليومان التاليان في دفع أجور أهل « مجدالا » و « ليبثس » و « هيكاتوموبيل » ، فأخذ سبنديوس ينفث سمه بين الجوليين فيقول لهم :

— « هاهم يدفعون أجور الليبيين وبعد ذلك يدفعون للأغريق والباليار والاسيويين وغيرهم ، وأما أنتم القليلو العدد فلن يعطوكم شيئاً ولن تروا أوطانكم أبداً ولن تجدوا مراكب تحملكم إليها وسيوقعون بكم توفيراً لأقوانكم » .

وأسرع الجوليون لمقابلة القائد وأخذ أوتاريت — ذلك الرجل الذي جرحه يوم الولية في حديقة هاميلكار — يطرح عليه الأسئلة ولكن العبيد صدوه فانسحب وهو يقسم بأن ينتقم .

وتوالت الشكاوى والطلبات وكان أكثر الشاكن إلحاحاً يلجأون إلى خيمة القائد ويأخذون بيده — استدرارا لحنانه وشفقته — فيمرون بها على أفواههم الدرداء وعلى أذرعهم الضئيلة وجراحهم البليغة المتحجرة ، وكان



الذين لما يقبضوا بعد أجورهم هائجين والذين قبضوها يطالبون بغيرها  
لخيولهم ، والمتشردون والمطرودون يأخذون أسلحة الجنود فيتقلدونها  
ويزعمون أنهم منسيون . وحشود الرجال تتراكم في كل لحظة حتى أن  
الخيام كانت تتأيل وتتقوض وكانت الكثرة منهم المحصورون في الوسط  
بين الجموع تتأوج وتضج بالصراخ فإذا اشتد الضجيج انكأ جيسكون بمرقه  
على صولجانه العاجي وأخذ يحيل عينيه في البحر ساكنا عادم الحركة يعث  
بأصابع يده في لحيته .

وكان ماتو كثيراً ما يترك الخيمة ليذهب فيتحدث مع سبندبوس ثم  
يعود فينتصب واقفاً أمام جيسكون الذي كان يحس أن عينيه متجهتان إليه  
وكانهما مشعلان من مرجان . وقد حدث أن تبادلوا الشتائم مرات فمرت  
فوق رؤوس المحتشدين ولم يسمعها الواحد منهما ولا الآخر ، ومع ذلك  
فقد كان توزيع الأجور مستمرا وكان الزعيم يحاول أن يجد حلا لكل  
مشكلة وتسهيلا لكل عقبة .

وأراد أولئك الاغريق أن يشيروا نزاعا حول فروق العملات فبسط لهم  
تفسيرات وشروح خرجوا بعد سماعها غير متذمرين . وطلب الزنوج  
عطاءهم بعض تلك الأصداق البيض التي كان التجار يتبادلونها داخل  
أفريقيا ، فعرض عليهم أن يرسل من يحضرها لهم من قرطاجة ولكنهم عدلوا  
عن طلبهم واستوفوا أجورهم عمله فضيه كمثل الآخرين .

وكان الباليار قد وعدوا بما هو أفضل من ذلك أي بنساء ، فرد عليهم  
الزعيم بأن هناك قافلة في الطريق تحمل بنات كلهن عذارى وأنه يجب  
انتظارهن لبعد أربعة أهلة لأن الطريق طويلة . وزاد فقال : إن أولئك  
النساء سيحملن اليهم حتى جزائر الباليار على مراكب خاصة بعد أن تمتلئ  
أجسامهن ويطيبن ويدلكن بلبان الجاني ( البنجوان ) .

وانهم لكذلك وإذا « بنر كساس » ( ذلك الذي نجا من الموت عند ذبح  
حملة المقاليع ) وقد أصبح جميلا وشديدا كمصارع - يعلو مناكب اصدقائه

ويصيح بجيسكون: هل احتفظت بشيء من المال للجثث؟ قال هذا وهو يشير بيده إلى بوابة خامون في قرطاجة.

وكانت تلك الأبواب المكسوة بصفايح النحاس الاحمر تلمع تحت أشعة الشمس الغاربة فتوهم البربر أنهم يرون عليها سيلا من الدماء فأخذوا يضجون بالصراخ حتى لم يعد جيسكون يقوى على الكلام فنزل عن منصته بخطي منزلة ودخل خيمته قابعا فيها.

ولما خرج من الخيمة في الغداة عند بزوغ الشمس أبصر بتراجته الذين كانوا ينامون خارجها مستلقين على ظهورهم لا حراك بهم، وقد جحظت عيونهم وازرقت وجوههم وخرجت ألسنتهم من أفواههم مشدودة تحت أسنانهم وكان يسيل من أنوفهم مادة بيضاء مخاطية وأعضاؤهم متجمدة كما لو كان برد الليل قد أحاطهم الى جليد وكل منهم يحمل ملفوفة على عنقه، نسعة صغيرة من الخيزران.

واشتعلت الفتنة منذ هذه الساعة ولم تعد نارها تنمد لأن مذبحه رجال الباليار التي أعاد ذكرها زر كساس جاءت مصداقا لما كان يشيعه سبنديوس من عدم الثقة بالقرطاجيين وقوت الظن عند البربر بأن الجمهورية تحاول خداعهم والغدر بهم، واذن يجب أن ينتهى الأمر منها واذن فلا حاجة إلى المترجمين! وكان زر كساس يلف مقلعه حول رأسه ويردد الأغاني الحربية وأوتاريت يلعب بسيفه المسلول الكبير وسبنديوس يهمس كلمة باذن هذا ويضع خنجره بيد ذلك والأقوون يحاولون أن يستوفوا أجورهم بأيديهم وأقلمهم هياجا يطالبون بالاستمرار في الدفع والتوزيع ولم يعد أحد منهم ينزع عنه سلاحه، واجتمعت ثورات الغضب كلها لتنصب على رأس جيسكون ببغضاء صاخبة.

وأخذ الكثيرون منهم يصعدون الى جانبه على المنصة ويستمعون بصبر إلى كل من يكيل له الشتائم، فإذا حاول أحدهم أن يدافع عنه بكلمة أسرعوا



إلى رجمه أو أطاحوا برأسه من الوراء بضربه سيف ، وهكذا أصبحت  
أكياس المنصة اشد احمرارا من مذبح لمبعد .

وكانوا أشد هولا بعد الطعام وقد لعبت الخمر برؤوسهم ، وقد  
كان شرب الخمر محرماً في جيوش قرطاجة والموت عقاب شاربها ، فأخذوا  
يرفعون رؤوسهم ويتجهون بها جهة قرطاجة ازدراء لنظمها وقوانينها  
ثم يعودون إلى حيث العبيد خدمة وزارة المال فيستأنفون القتل والذبح ،  
وكانت كلمة « اضرب اقتل » التي يختلف نطقها باختلاف اللغات مفهومة  
من الجميع .

وكان جيسكون يعلم حق العلم بأن وطنه قد خذله ، ولكنه كان  
يأبى أن يلوث شرف الوطن رغم عقوقه ونكرانه لجيله ، فلما أذكره المرتزقة  
بان قرطاجة قد وعدتهم بمراكب تحملهم إلى أوطانهم أقسم بالاله مولوخ  
بان يجهز لهم هذه المراكب من ماله وتوكيدا لقسمه انتزع من عنقه قلادته  
المنضدة بالحجارة الزرقاء وألقى بها بين الجموع .

وطالبه الأفريقيون بالقمح تنفيذا لما تعهد به للمجلس الأعلى فنشر  
جيسكون أمامه حسابات « السيسيت » المخطوطة باللون البنفسجي على  
جلود الاغنام ، وأخذ يعدد ما دخل على قرطاجة شهرا فشهرا ويوما فيوما  
واذا به يتوقف عن القراءة وقد جحظت عيناه كأنه اكتشف ما بين الأرقام  
منطوق الحكم باعدامه . ذلك أن القدماء كانوا قد أنقصوا تلك الأرقام غشا  
منهم وتدليسا ، ولأن القمح الذي يبيع في أسوأ أيام الحرب وأشدّها غلاء كان  
مسعرا بسعر واطيء بلغ من تدنيه حدا لا يقره الا من أصيب بعمى  
البصيرة .

فصاحوا به تكلم « وبصوت أعلى » آه انه يحاول الكذب والخداع !  
ياله من نذل ! فلنحاذر منه فتردد قليلا ثم عاد يقرأ .

وكان الجنود قبلوا بما تقدم به « السيسيت » من الحساب وعدوه صحيحا  
لأنهم ما كانوا يفرضون أن قرطاجة تخادعهم ، فلما وقفوا على ما كانت

تنعم به قرطاجة من رخاء أخذتهم غيرة منها اثارت حنقهم، فكسروا صندوق  
الجميز وكان قد وزع ثلاثة أرباع ما يحتويه ، فأوأوا بأب العين ما تخرجه من  
أموال فاصبحوا يعتقدون أن كنوزها لا تنقذ ، وكان جيسكون قد خبأ  
بعض المال في خيمته . فاعتلوا الاكياس وماتوا يقودهم وصاحوا به :  
« المال ! المال » فرد عليهم قائلاً :

ـ « ليعطكم قائدكم المال الذى تطلبونه » . وكان ينظر اليهم دون  
أن يتكلم محدقاً بوجوههم بعينين صفراوين وبوجهه المستطيل الذى كان أشد  
أصفرارا من لحيته ، ورماه رام بسهم صدف به الريش عن مرماه فعلق في  
أذنه وسط قرطه العريض الذهبى ، فاخذ الدم يسيل من تاجه على كتفه .

وبإشارة من ماتو تقدم الجميع - فنحى جيسكون يديه ولكن سبندىوس  
أسرع فشده معصميه بوثق ودفعه آخر إلى الارض واختفى في تلك الفوضى  
من الحشد الذى تساقط على الاكياس .

ثم نهبوا خيمته التى لم يجدوا فيها الا مستلزمات المعيشة ودققوا في البحث  
فوجدوا ثلاث صور للالهة تانيت كما وجدوا طى جلد قرد حجراً أسود  
سقط من القمر . وود الكثيرون من المرافقين له أن يصحبوه وكانوا  
رجالاً ذوى جاه وكلهم من الخبز المائل إلى الحرب ، فجروهم جراً إلى خارج  
الخيام والقوا بهم في حفرة القاذورات ثم ربطوهم من بطونهم بسلاسل من  
حديد إلى أوتاد متينة وكانوا يمدون إليهم الطعام على رؤوس الحراب ،  
« وأوتاريت » يراقبهم ويكيل لهم السباب ولا يفهمون ما يقول فلا يردون  
عليه ، وكان هذا الجولى يرميهم بالحصى فى وجوههم ليرغمهم على الصراخ .

\*\*\*

وفي الغداة أحس الجند بضيق فى الصدور لان غضبهم كان قد سكن  
وحل محله شعور قلق ، وماتو يحس بكابه غامضة تستولى عليه إذ كان يخیل  
إليه أنه بما فعله قد ألحق الإهانة بسلامبو وإن لم تكن تلك الإهانة قد وجهت



إليها راسا - لان اولئك الاغنياء فى عقيدته إتباع لها ملحقين بذاتها ، فكان يجلس فى الليل إلى جانب حفرتهم إذا كان يجد فى أنبيهم شيئاً من ذلك الصوت الذى يملاً قلبه وأذنيه .

والجنود كلهم يشكون من الليبيين الذين هم وحدهم قد استوفوا حقوقهم ولكنهم على الرغم من اشتعال جذوة الكرامة الوطنية والاحقاد الشخصية حرصوا على عدم اثارها لأنهم كانوا يتوقعون انتقاماً شنيعاً بعد الفتنة التى وقعت فأخذوا يتلمسون الطرق المثلى لتوقى انتقام قرطاجة فبدأت المشاورات والمفاوضات والخطب الحماسية التى لانهاية لها ، فكل يتكلم وليس من يسمع ، وسبندىوس على ما عرف عنه من شهوة الكلام يكتبى بهز رأسه كلما تقدم أحدهم باقتراح ما .

وفى ذات مساء سأل سبندىوس مانو عفواً ودون أن يعير سؤاله أى اهتمام :

ألا يوجد فى داخل المدينة ينابيع مياه ؟ .

فقال ماتو : « ليس هناك أى ينبوع »

وفى غداة ذلك اليوم سار سبندىوس بماتو الى شاطئ البحر وقال له :  
— إذا كنت مقداماً شجاع القلب فانى سأقودك إلى قرطاجة .  
— وكيف يكون ذلك ؟ .

— أقسم لى بأنك ستنفذ أوامرى وأن تتبعنى أتباع الظل لصاحبه .  
فرفع ماتو ذراعه نحو كوكب « شابر » وصاح :  
— أقسم لك بتأيت .

فقال سبندىوس : إذا غداً بعد مغيب الشمس تلتظرنى عند أسفل قناة المياه المجرية ما بين القنطرتين التاسعة والعاشرة ومعك مزراق من حديد وخوذة بدون رأس وفى قدميك حذاء من جلد .

وتلك القناة تجتاز البرزخ بكامله ملتوية معوجة وتعد منشأة عظيمة وقد زاد فيها الرومان فيما بعد . وكانت قرطاجة على ما عرفت به من الكبرياء واحتقار ما عداها من الشعوب قد اقتبست هذا الاختراع من روما كما أخذت هذه عنها طريقة بناء السفن المنسوبة إلى قرطاجة .

وهذه القناة مكونة من أربع صفوف من القناطر الواحدة فوق الأخرى من نوع هندسة المربعات تستند عند قاعدتها إلى مساند وفي أعلاها رؤوس أسود وتنتهى في الجزء الغربى من الأكروبول حيث تختفى تحت المدينة فتسكب نهراً من الماء في آبار « ميجارا » :

وفي الساعة المحددة وجد سبندىوس ماتو في المكان المهود فربط نوعاً من الخطاف في رأس حبل وإداره بحركة لولبية كما يدار المقلاع ورماء فتعلق بأعلى السور فأخذا يتسلقانه الواحد تلو الآخر ، ولكنهما لما صعدا إلى الطابق الأول أخذ الخطاف يفلت كلما رمياه ، فاضطرا إلى المشى على حافة الطنف ( السكورنيش ) عليهما يهتديان إلى شق من الشقوق يشتران فيه الكلاب .

وكل صف من القناطر أضيق مما سبقه وافلت الحبل مرارا وأوشك أن ينقطع مرارا أخرى ، وبعد جهد وصلا إلى المصطبة العليا فأخذ سبندىوس ينحني إلى الأرض مرة بعد مرة ويجس الحجارة بيديه واذابه يتوقف ويقول :

— « هنا . هنا فلنبتدىء بالعمل » وشدا بثقليهما على المزراق الذى كان ماتو قد حمله معه حتى تمكنا من انتزاع إحدى البلاطات من محلها .

ورأيا من بعيد سرباً من الفرسان تجرى بهم أفراسهم بلا الجمّة وأساورهم الذهبية تنتفض في حنايا أجواء أرديتهم وأمامهم رجل مكلل الرأس بريش النعام وفي كل من يديه رمح : فصاح ماتو : « هذا نارها قاس » .

فقال سبندىوس : لا أهمية للأمر » ثم انحدر في الفجوة التى بدت في محل البلاطة التى رفعها . وحاول ماتو بإشارة من سبندىوس أن يزيع أحد الحجارة

الكبيرة من مكانه فلم يتمكن لضيق الموقف وعجزه عن تحريك مرفقيه .

فقال سبنديوس « سنعود يوماً » هيا فسر أمانى . وهكذا أخذوا يسيران مغامرين فى مجرى قناة الماء .

وبلغ الماء فى علوه إلى بطنيهما ولم يعتما أن خارت قواها فأخذوا يسبحان وأعضاؤهما تصطدم بجوانب القناة الضيقة فتمزق وجهاهما ثم جرفهما الماء ، وكان يطبق على صدريهما هواء أثقل من هواء القبر ، وهما يمرقان مروق السهم فى ذلك الظلام وقد كادا يختنقان فأخذ يصعدان حشرجة المسوت وقد وضعا رأسيهما تحت ابطينيهما وركبتيهما الواحدة إلى جانب الأخرى وتمددا ما استطاعا إلى التمدد سبيلا .

وعلى حين فجأة أسود كل شيء أمامهما وتضاعفت سرعت المياه ثم هوبا إلى القاع ، ولما عادا فارتفعا إلى سطح الماء أخذوا يعومان على ظهريهما بضع دقائق ويستنشقان الهواء بلذة . وكانت هناك قناطر تلى واحدتها الأخرى تنفرج ما بين الجدران العريضة الفاصلة بين الاحواض . وكانت كلها ملاءى والماء يسيل منها ببساط واحد متجه طولا الى الابار . وقباب السقوف يتسلل من فتحاتها ذبالة ضياء شاحب يبسط على صفحة الماء أشباه أقراص من النور والظلام حولها بتكاثف عند الحيطان فيدفعها الى الورا الى مالا نهاية له ، وكانت أضعف الهمسات تخرج صدى متجاوبا .

وعاد سبنديوس وماتو يسبحان ومرا من فتحة القناطر فاجتازا دون توقف حجرات كثيرة الواحدة بعد الأخرى وبلغا صفيين آخرين من البرك الصغرى كأننا يمتدان فى خطين متقابلين ، فضلا وأصبحا يعومان على غير هدى ويدوران ثم يرجعان ، واحسا أخيرا بشيء ثابت تحت أقدامهما تلك أرضية الرواق الذى يتماشى مع الابار .

فأخذوا يتقدمان بحذر شديد ويحسان الحيطان ليجدا منفذا ولكن



أقدامهما كانت تزلق فيقعان في الاجران العميقة ويحاولان  
التخلص فيعاودان السقوط ، فأحسا بتعب مرهق مرعب كما لو كانت  
أعضاؤهما وهي تسبح قد ذابت في الماء ، فأغمضا العيون ودخلا في حشجة  
الزعر .

ومد سبنديوس يده وضرب بها علي قضبان من حديد متينة في الشبكة  
التي كانت تسد منفذا من المنافذ وعاونته ماتو فشداها اليهما شدا عنيفاً  
فانفتحت ، واذابهما على درج سلم مغلق بباب من القلز فأخذا يعالجان  
بالخنجر مزلاج الباب الذي كان يفتح من الخارج حتى فتحاه فامتلات  
رؤيتهما بالهواء الطلق .

وكان السكون يملاً الليل والافق يبدو عالياً بعيداً ، على جانبي  
الجدران باقات من الأشجار والمدينة كلها نائمة وأنوار عسس الليل في مقدمة  
المعسكر تشع كأنها كواكب ضالة :

لقد صرف سبنديوس ثلاث سنوات في سجن العبيد فهو لا يعرف  
أحياء قرطاجة حق المعرفة ، وتشاورا فقدر ماتو أنه - توصلا الى بلوغ  
قصرها هاملينكار - لابد لهما من الانحراف بالسير يسارا مجتازين  
حتى « مابال » .

فقال له سبنديوس : « لا . لا بل قدنى الى معبد تانيت .

وهم ماتو بالكلام فقاطعه سبنديوس قائلاً : « تذكرا » ورفع  
ذراعه نحو السماء مشيراً الى كوكب « شابر » الذي كان يتألف والذي  
أقيم به ماتو .

فسكت ماتو واتجه عند ذلك بسيره نحو الاكروبول .

وسارا يزحفان بمسيرهما على طول سياجات نبات الصبار التي كانت  
مفروشة على حافات المعابر وكان الماء يتصبب من أعضائهما على الغبار ،  
وكانت نعلاهما المبلولتان لا تحدثان صوتاً ، وسبند يوس يخرق الأشسواك  
بحشاً بعينه اللتين كانتا أشد لمعانا من أنوار المشاعل ، وهو يسير  
وراء ماتو ويداه على قبضتي خنجرين يحملهما على ذراعيه مثبتتين تحت إبطيه  
بمخالتين من حديد .

\*\*\*

(٥)

## تأنيث

ولما انتهى من السير بين الحدائق اعترضتهما أسوار ميجارا ولكنهما  
وجدوا فجوة في الجدار الضخم فسلكاها وتابعا سيرهما . وكانت الأرض على  
انحدار يتفرع منها شبه واد متسع والمكان مكشوفاً فالتفت سبنديوس إلى  
ماتو وقال له :

— « أصبح إلى » « وقبل كل شيء لا تخف . . . إنني سأنجز وعدى »  
وتوقف عن الكلام هنيهة وكأنه يفكر أو ينتقى ألفاظه ، ثم استأنف  
حديثه :

— « أتذكر يوم أربتك قرطاجة في مطلع الشمس وعلى سطح سلامبو؟  
لقد كنا في ذلك اليوم أقوىاء ولكنك لم ترد أن تسمع نصيحتي » ثم أردف  
بصوت رصين « أيها السيد إن في قدس معبد تأنيث حجاباً سرياً سقط من  
السماء يغطي الآلهة . »

— « إنني أعلم ذلك . »

« إن هذا الحجاب هو بنفسه مقدس لأنه جزء منها لا يتجزأ ، وإن  
الآلهة تستقر حيث تستقر تماثيلها وصورها ، وإذا كانت قرطاجة قوية  
فلأنها تملك هذا الحجاب » ثم مال إليه وهمس في أذنه : « لقد جئت بك  
معي لتختطف هذا الحجاب »

فتراجع ماتو إلى الورااء مرعوباً وصاح به :



« اغرب عني وابحث عن رجل آخر فاني لا أريد أن أعاونك على ارتكاب  
هذا الأثم الفظيع »

والكن تانيت هي عدوة لك هي تضطهدك وأنت تموت لغضبها عليك  
بهذا تنتقم منها فتطيعك ، ستصبح خالداً وغالباً لا يقوى بشر على غلبك »  
فطأ طأ ماتو برأسه .

« سنخذل ونقلب ، وسيفنى الجيش ويتلاشى . لا أمل لنا بالفرار  
ولا بالنجدة ولا بالصفح والغفران .

— أى عقاب تخشاه من الآلهة وقوتهم ستصبح بين يديك ؟ أتؤثر أن تهلك  
في عشية هزيمة هلاك البائسين اليائسين مخبئاً بين الأشوالا أو بين إهانات حثالة  
الشعب أو فوق نار محرقة ؟ أيها السيد : ستدخل يوماً إلى قرطاجة بين جماعة  
الأخبار وهم يقبلون نعليك وإذا شعرت في ذلك اليوم أن حجاب تانيت  
لا يزال يشغل منكبيك فأنك تعيده إلى معبدها . هيا اتبعني وخذ الحجاب .

فقال ماتو « هيا الى المعبد » واستأنف السير بخطى سريعة ، وهما  
يسيران صامتين جنباً إلى جنب .

واخذت الطريق تتجه صعوذاً والمنازل تتقارب ، وكانا يسلكان شوارع  
ضيقة وسط الظلام الحالك ، وقطع القماش التي تربط بها أقفال الأبواب تحقق  
فتلطح بالحيطان ، وفي ميدان من الميادين رقدت الجمال منبطحة أمام حزمة  
من الاعشاب وهي تجتر . ثم سلكا رواقاً مغطى بأوراق الشجر فأخذت  
الكلاب تنبح . ثم اتسع الفضاء أمامهما فتعرفا إلى واجهة الأكروبول  
الغريبة . وهناك في أسفل حي « برسا » بدت كتلة من البناء طويلة سوداء :  
ذلك معبد تانيت به مجموعة من المباني والحدائق ودور وأحواش يكتنفها  
حائط صغير من الحجر اجتازه سبنديوس وماتو .

وكان وسط هذا الجازز الأول غابة من شجر الدلب تقي من الطاعون  
وتمنع فساد الهواء ، وهنا وهناك خيام منصوبة يباع فيها في النهار معجونات

لازالة الشعر ، وعطور وملابس وأقراص حلوى بشكل أقمار ، وصور  
للإلهة مع رسوم للمعبد محفورة على قطع من الرخام اللين .

وما كنا نخشيان بأساً لان جميع الطقوس وأشكال العبادات تنقطع  
وتتوقف في الليالي التي لا تظهر فيها الكواكب . وأخذ ماتو يتباطأ في سيره  
ثم توقف أمام درجات الابنوس الثلاث الموصلة الى الدار الثانية .  
فقال له سبنديوس : « هيا تقدم » .

وكانت أشجار الرمان واللوز والسرو والآس تتوالى جامدة لا حراك  
لها كأن أوراقها صفائح القلز ، والطريق المرصوفة بالفسيفساء الزرقاء تطلق  
تحت وقع الأقدام والورود المفتحة تتدلى وكأنها مهود على جنبات الممر ،  
وسارا حتى وقفا أمام ثقب يعضاوى الشكل عليه باب مشبك بقضبان  
الحديد فقال ماتو وقد أرببه ذلك الصمت الشامل : « هنا يمزجون المياه  
العذبة بالمياه المرة » .

فقال سبنديوس : « نعم لقد رأيت مثل هذا في سوريا في مدينة مبرج »

ثم تدرجا إلى الدار الثالثة على سلم درجاته من الفضة ، فبدت لهما في  
وسطها شجرة أرزة عظيمة قد اختفت أغصانها السفلى تحت قطع من القماش  
وتحتها قلائد كان المؤمنون قد علقوها بها ، وبعد خطوات ظهرت لهما واجهة  
المعبد يتقدم بابيه رواقان يقوم طنقهما على دعائم مكنتة علا فوقها برج مربع  
يزدان عند سطحه بهلال . وفي زوايا الرواقين وعلى أركان البرج الأربعة  
آنية مليئة بحبات الطيوب المحترقة ، وفوق تيجان الأعمدة ثمار الرمان  
والخنظل ، وتزدان الحيطان بنقوش أشكال وأرقام ومربعات متساوية  
الزوايا وبصفوف من الآلئ ، وأمام السلم الحديدي الذي ينحدر من الدهليز  
قام سياج من خيوط الفضة على شكل نصف دائرة واسعة .

وكان في المدخل بين عمود من الذهب وبين آخر من الزمرد كرز صنوبر  
من حجر ، فلما مر ماتو بجانبه أخذ يقبل يده اليمنى .

وكانت أولى الحجرات عالية السقف فتحت بقبها كوى كثيرة بحيث إذا رفع المرء رأسه أمكنه أن يشاهد منها السكواكب ، وحوالى الجدار وفى سلال من القصب تتكدس شعور الرؤوس واللحي من بواكير المراهقين ، وفى وسط القاعة المستديرة يبدو جسم امرأة خارجاً من غلاف مغطى باللائداء ، والمرأة سمينة ذات لحية تغض جفניה وتبدو كأنها باسمحة وتضع يديها بشكل صليب على بطنها الضخم الذى صقلته قبلات الجماهير .

ثم أصبحا يسيران فى الهواء الطلق فى ممشى معترض ارتفع فيه مذبح صغير نسبياً يستند إلى باب من عاج ، وكان محرماً على غير الكهان أن يتجاوزوا هذا المكان وللكهنة وحدهم الحق بأن يفتحوا هذا الباب ، لأن المعبد ليس بالمكان المعد لاجتماع الجماهير بل هو مقر الالهة الخاص .

وهنا قال ماتو لسبنديوس : « أن ما تطلبه مستحيل . إنك لم تفكر حق التفكير ، فلنعد أدراجنا » .

وأخذ سبنديوس يتلمس الخائط ، لأنه يريد أن يستولى على الحجاب لاعتقاده بفضله وفضيلته وخصائصه بل لاقتناعه بأن القرطاجيين سيملاكمهم الذعر والخيبة إذا ما راوا انفسهم محرومين من ذلك الحجاب :

وأخذا يدوران خلف المعبد بحثاً عن منفذ ينفذون منه ، فرأيا غابة من شجر البطم يسرح فى ظلالها قطيع من الوعول تدفع بأرجلها المتشعبة كروزالصنوبر الساقطة من اشجارها :

وعادا أدراجهما مارين ما بين رواقين طويلين متقابلين على جوانبهما صوامع صغيرة والدقوف والصنوج معلقة على عمد الأرز التى كانت تستند إليها سقوف تلك الصوامع ، وكانت هناك نساء يرقدن خارج الصوامع مستلقيات على الحصر ، يتصاعد من أجسامهن المدهونة بمختلف الدهون رائحة البقول والمباخر المطفأة وأجسام مغطاة بالوشوم والقلائد والخواتم والدمالج والكحل حتى ليحسبهن الناظر أصناماً مطروحة على الارض لولا الأنفاس التى كانت تحرك صدورهن ، وأشجار السدر



تحيط بينبوع تسبح فيه أسماك كأسماك سلامبو ، وهناك في أقصى المكان  
كرم من العنب دواليه من الزجاج ، وعناقيده من الزمرد ، وإشعاعات  
الحجارة الثمينة ترسم ألعاباً من النور على الوجوه النائمة بين الأعمدة  
المصبغة .

وكان ماتو قد ضاق صدرأ من ذلك الجو الحار الذي يطبق عليه من  
حواجز الأرز . وتلك الرموز ، رموز الاخصاب والتناسل والروائح العطرة  
والاشعاعات والأنفاس المتصاعدة تنهك قواه ، وهو من خلال تلك المظاهر  
الدينية البراقة يحلم بسلامبو ، فقد كانت تتقمص وتذوب في الآلهة نفسها ،  
وكان حبه ينبعث منها كأشجار السدر التي تزدهر بجوار المياه العميقة  
الغور .

وطاد سبنديوس بذكره إلى الماضي البعيد فأخذ يقول لنفسه كم كنت  
كسبت من المال ببيع هؤلاء النساء ، كما أخذ يزن بعيليه تلك القلائد  
الذهبية .

والمعبد لا ينفذ إلى داخله لا من واجهته ولا من مؤخرته . فرجعا إلى  
ما وراء الحجرة الأولى ، وأخذ سبنديوس يبحث ويتحسس وجثا ماتو على  
ركبتيه أمام الباب بضرع إلى تانيت ألا تسمح بوقوع ذلك الرجس والاثم  
ويتوسل إليها بالكلمات الطيبة المحببة ، كما لو كان يخاطب شخصاً  
هائجاً فاضباً .

ولمح سبنديوس فتحة صغيرة ما فوق الباب فأشار إلى ماتوبان يقف  
وأسنده إلى الحائط واقفا ووضع إحدى رجليه على يديه والآخرى على  
رأسه حتى أمكنه الوصول إلى المنفذ ، فوج فيه ثم أحس ماتو بحبل يسقط  
على كتفه فشده إليه واستعان بكلتا يديه حتى التحق بسبنديوس في قاعة  
كبيرة مليئة بالظل .

وما كان يدور بخلد أحد أن يقدم بشر يوم ما على مثل هذه المغامرة الجرشة

ولذلك لم تتخذ الحديقة لمنعها للثقة باستحالة وقوعها ، لان الرعب يحمي  
المعابد أكثر مما تحميها الجدران ، حتى أن ماتو كان يتوقع الموت في كل  
لحظة لشدة ما أصابه من رعب .

وكان يسدو شعاع ضئيل من وراء الظلام فاقتربا منه ، وإذا بسراج  
مشتعل في وسط صدفة على قاعدة تمثال معمم بقلنسوة كالتى يلبسها الاله  
الكبير ، وكان ثوبه الأزرق الطويل مرصعا هنا وهناك بأقراص من الماس ،  
والسلاسل الغائصة تحت البلاط تربطه بكعبى قدميه إلى الأرض ، فكتم  
ماتو صرخة أو شكت أن تخرج من فيه وتتم متلعنا : « آه . هذه هى ،  
هذه هى » . وأخذ سبنديوس السراج بيده يضىء المكان ، وصاح به ماتو  
« يالك من زنديق » ومع ذلك فقد كان يقتفى خطاه .

والحجرة التى دخل إليها لا تحوى إلا طلاء أسود رسمت به امرأة أخرى  
كانت نخذاها ترتفعان حتى أعلى الجدار ، وجسمها يملأ السقف بأكمله ،  
ويتدلى من سرتها بيضة كبيرة معلقة بنحيط ، ثم يتصل رسم المرأة بالحائط  
المقابل من أعلى السرة فيبدو رأسها منكسا وأصابع يديها تكاد تمس  
البلاط .

وأزاحا جانبا بساطاً ليتمكننا من التقدم إلى الأمام فهب الهواء ، وانطفأ  
السراج ، فأخذا يسيران على غير هدى تائهين في ما خطته يد الهندسة من  
أشكال معقدة ، وإذا بهما يحسان تحت أقدامهما بشيء ذى ليونة غريبة ،  
يقدح شرراً كأنهما يمشيان على النار ، فحس سبنديوس الأرض فوجدها  
مفروشة بأبسطة من جلود الفهود ، ثم خيل لهما أن هناك جبلا مبلولا بارداً  
لزجا ينسل بين أرجلهما ، وكانا يسيران على هدى اشعة بيضاء تتسرب من  
شقوق فى الحائط فتبيننا على هداها حية كبيرة سوداء ، لم نعلم أن انسلت  
واختفت .

فصاح ماتو : « هيا بنا إلى الفرار . هذه هى . انى أحس بها ، انها فى  
طريقها الى المحبى » .

— فقال سبتديوس : « لا . إن المعبد خاوخال » .

وبدا نوز بهر بصريهما فغضا جفونهما ثم أبصرا ما لا عد له من البهايم  
متجمعة لاهثة مبدية مخالبا متحفزة مختلطة ببعضها في بلبلة لا تدرك تملأ  
النفوس رعبة : فهناك حيات ذات أرجل وثيران مجنحة وأسماك لها رؤوس  
كرؤوس الادميين تزدرد الثمار ، وأزهار مفتحة في أشداق التماسيح وفيلة  
مرفوعة الخراطيم تشق عباب الفلك الأزرق كأنها نسور ، وهذه الحيوانات  
تبذل مجهوداً كبيراً لتتوصل إلى قبض أعضائها غير الكاملة أو المتكاثرة ،  
وكانت إذا سلت ألسنتها بدت كأنها تريد أن تلفظ أنفاسها ، كان دنك شتى  
الاشكال كما لو أن الغلاف الحاوي الجراثيم قد تفتق فجأة فافرج محتواه على  
جدران تلك القاعة .

ويتدلى في جنبات القاعة دائرياً اثنتا عشرة كرة تحملها مسوخ تشبه النور  
وحداقتها بارزة كعيون القواقع وهي مقعنة على أعجازها تتجه بأبصارها إلى  
أقصى القاعة حيث تتجلى على مركبتها العاجية الربة العليا المخصبة للنسل ذات  
السلطة المطلقة الكلية القدرة وآخر من أبدع .

وكانت الأصداف والريش والأزهار والطيور لاصقة بها حتى بطنها ،  
وقرطا أذنيها صنجان من الفضة يلاطمان خديها وعيناها الثابتتان دائماً  
التحديق بالناظر . وقد أثبت على جبينها بصورة رمزية دنسة فاضحة ، حجر  
ثمين مشع ينير القاعة بانعكاس نوره على مرأى من النحاس الأحمر موضوعة  
فوق الباب .

وخطا ما تو خطوة إلى الأمام فتحركت بلاطة تحت قدمه وإذا بالكرات  
تدور وبالمسوخ تزار ، وارتفعت أصوات موسيقى رخيمة يمازجها دوى  
كانغام الكواكب ، كانت تلك نفس تانيت الصاخبة تسيل وتفيض وكأنها  
ستنتصب واقفة تملأ القاعة ، وذراعاها مفتوحتان ! ثم اقفلت المسوخ أشداقها  
ووقفت الكرات عن الدوران . فتلا ذلك انتقال إلى نغم محزن علا في الجو



هنيئة ثم ساد الصمت ، وتساءل سبنديوس : « اين الحجاب ؟ » ولم يكن ذلك الحجاب ظاهراً في أى مكان من القاعة « أين هو وما السبيل إلى الاهتداء إليه ؟ هل خبأه الكهنة ؟ » .

وكان ماتو يشعر بخيبة أمل في معتقده وإيمانه وبتمزق في أحشائه .

— وقال له سبنديوس « من هنا » ومشى وكان الالهام يقود خطاه ، وجر ماتو إلى ما وراء مركبة تانيت فأبصرا فجوة مفتوحة في الحائط من اعلاه إلى أسفله ، فتسللا منها إلى قاعة صغيرة مستديرة عالية السقف كأنها جوف عمود ، وفي وسطها جر كبير أسود نصف كروي بشكل الدف فوقه شعلة من نار ووراءه كرز صنوبر من الأبنوس عليه رأس وذراعان .

وبدا غير بعيد شيء يشبه سحاباً تتألق فيه الكواكب وفي ثنايا طياته رسم أشمون والاله الكبير وبعض المسوخ وحيوانات بابل المقدسة وحيوانات أخرى مجهولة ، ذلك الشيء كان يمر كالوشاح تحت وجه الصنم ثم يرتفع منشوراً على الجدار معلقاً بزواياه التي كانت تبدو مزرقة كالليل مصفرة كال فجر أرجوانية كالشمس ، عديدة لماعة خفيفة . ذلك هو وشاح الالهة ، الحجاب المقدس الذي ما كان يستطيع أحد أن يراه .

فعلا وجهيهما الاصفراء وقال ماتو « خذه » فاستند سبنديوس إلى الصنم وانزع عنه الحجاب فسقط على الأرض ، فوضع ماتو يده عليه وأدخل رأسه في فتحة ثم لفه حول جسده فاتحاً ذراعيه ليزداد تمتعا برؤيته والتأمل ببهائه .

وقال سبنديوس : « والآن فلننصرف » .

ووقف ماتو يلهث وعينه محدقتان في الارض ثم قام وكان خاطراً خطر فجأة بباله :

— « ولكن ما على لو ذهبت إليها ؟ إنى لم أعد أخشى جمالها ؟ ما الذى يمكن أن عمله ؟ لقد أصبحت الان أكثر من رجل . سأقتحم النيران

سأمشي على ماء البحار ! إن حافظاً يخفزي . سلامبو ! سلامبو ! أنا  
سيدك ! »

وصوته يدوي كالرعد ويبدو لسبنديوس وكأن قامتة قد طالت  
وكانه يتجلى . وسمع وقع خطوات تقترب وفتح باب وبرز منه رجل هو  
كاهن بقلنسوته العالية وبعينيه المحملقتين ، وقبل أن تبدو منه إشارة أطبق  
سبنديوس عليه وعاجله بضربتين من خنجره غاص في خاصرتيه فارتطم رأس  
الرجل بالبلاط .

ورقفا جامدين كالجثة الهامدة ينصتان وقتاً غير طويل فلم يسمعا سوى  
همسات الريح في مرورها في الباب المفتوح بعض الشيء . والباب يؤدي إلى  
ممر ضيق فسلكاه فأوصلهما إلى الدار الثالثة ما بين الأروقة الجانبية حيث  
صوامع الكهنة . وقدرا أن يكون وراء هذه الصوامع مخرجاً فطريقاً  
قصيرة فسارعا بالسير ، وتوقفا عند سبيل الماء وانحنى سبنديوس ليفسل  
يديه الملطختين بالدماء ، والنساء نائمات ، وكرم العنب الزمردى يتلألأ .

وأحس ماتو بشخص يتبعه ويشد بذيل الحجاب شدا خفيفاً وإذا  
به قرد ضخم من تلك القردة التي تعيش طليقة في حظيرة الالهة . وكأنه قد  
أحس بوقوع السرقة فسار متمسكا بالحجاب . ولم يجرؤ على ضربه خشية  
أن يزداد صراخا ، وبعد قليل سكن عنه الغضب فأخذ يمشي خبيأ إلى جانبهما  
وهو يتأيل في مشيته ، ويداه الطويلتان متدلّيتان ، حتى إذا بلغا الحاجز  
قفز قفزة فتسلق نخلة .

ولما تجاوزا الدار الأخيرة اتجها إلى قصر هاميلكار ليأس سبنديوس من  
إمكان إرجاع ماتو عن عزمه .

فسلكا إليه شارع الدباغين فيدان « متهمبال » فسوق العطارين ففرق  
طريق « جيناسين » . وفي ركن حائط رأيا رجلا يعود على أعقابته متقهقرا  
لما حل به من الخوف لرؤيته شيئاً متألقا ينحرق الظلام ، فأشار سبنديوس  
على ماتو بأن يخفي الحجاب . وقابلا أناساً آخرين فلم يفتنوا إليه .

واخيرا عرفا منازل « ميجارا » :

وكانت المغارة المبنية وراء هذا الحى على قمة مجتمع صخور الشاطئ.  
تنير السماء بضياء عظيم أحمر، وآكام القصر بأسطحه المنضدة تمتد على  
الحدائق كأنها ابنية هرمية هائلة . فدخلنا من مدخل شجر العناب وهما  
يقطعان بالخنجرين الاغصان التى تعترضهما .

وكانت آثار ولية المرتزقة لم تزل بادية على كل شىء ، فالخمايل مهشمة  
والسواقي ناضبة - وأبواب سجن العبيد مفتوحة ، وليس من أحد حول  
المطابخ أو صوامع الغلال - فاخذها العجب من هذا السكوت السائد الذى  
لا تسمع فيه الا تصاعد أنفاس الفيلة المنملمة فى مرابطها والا طقطقة  
الأعواد المحترقة فى المارة .

وماتوا يقول ويعيد القول تكرارا : « أين هى ؟ أريد أن أراها اسرى  
اليها ! ويردد سبنديوس : « هذا محض جنون أيها السيد ! ستستنجد  
فيسرع اليها عبيدها وستقتل رغم قوتك » .

وبلغا السلم ذا الجلق المصنوع من مقدم السفن، فرفع ماتو رأسه وكأنه  
رأى نورا خفيا عذبا يتسرب من الأعلى ، وحاول سبنديوس أن يستوقفه  
ولكنه خف إلى السلم وأخذ يتدرج عليه .

تعرف إلى الأماكن التى مر بها بالأمس وعاد بخياله الى الماضى ، فسقط  
من ذهنه حسابان أيام الفترة التى انقضت بين الأمس والحاضر ، فرآها ورأى  
نفسه فى يوم الوليمة وهى واقفة تغنى بين الموائد ثم تتوارى عن عينيه ، وكم  
من مرة منذ ذلك اليوم رأى نفسه فى الحلم والخيال يتسلق هذا السلم .

وكانت السماء فوق رأسه مغطاة بالنيران والبحر يملا الأفق وكلما خطا  
خطوة اتسع حوله فضاء لا نهاية له ، ومع ذلك فهو يصعد على السلم بالسهولة  
الغريبة التى يحسها الخالم فى حلمه .

وأذكره حفيف الوشاح على الحجارة بالسلطة الجديدة التى اكتسبها ،



ولكن مغالاته بالامل انسته ما يجب ان يفعل وهذا التردد ذهب  
بجرأته .

ومشى وهو يلصق وجهه حيناً بعد حين على تلك الفتحات المربعة التي  
تعلو أبواب المخدع المقفلة فيلمح أناساً كثيرين نائمين .

والطابق الأخير الذي كان أضيق مما تحته يبدو كأنه قمع الخياط فوق  
ذرى السطوح ، فدار ماتو حوله متسهلاً .

وكانت صحائف الطلق<sup>(١)</sup> التي تسد كوى الجدران المنسقة تبدو في الظلام  
حبات لؤلؤ صغيرة . وعرف الباب الأحمر ذا الصليب الأسود فازداد خفقان  
قلبه وود لو أمكنه الفرار ، ولكنه دفع الباب فانفتح :

رأى مصباحاً بشكل سفينة يشتعل وهو معلق في أقصى المخدع . ومن  
قاعدته الفضية تذبعت أشعة ثلاثة ترتجف فينعكس ارتجافها على أعالي الجدران  
المرقشة بطلاء أحمر مقلّم بخطوط سود ، وكان السقف مجموعة من العوارض  
والروافد تحمل ، فوق طلائها الذهبي وعند عقد الأخشاب ، حجارة كريمة من  
الجمست والزبرجد وعلى أوسع مكان في جانبي المخدع يمتد سرير واطىء معلق  
بسيور بيض ، وفي داخل الجدار الصفيق مشاجب أشبه بصدف الحلزون  
تدلت منها بعض الملابس حتى الأرض ، وهنا درج من العقيق اليماني يحيط  
بحوض للسباحة بيضوى الشكل ، وعلى حافته خفان من جلد الخيـات وأبريق  
من المرمر الأبيض ، وهناك أثر أقدام مبلولة في جانب الحوض ويتصاعد في  
في المخدع نشر روائح زكية .

وأخذ يمس بأطراف أصابعه البلاط الملبس بالذهب وبالعاج والزجاج ،  
وعلى الرغم من نعومة الأرض ، خيل إليه أن قدميه تغوصان في الرمال .

---

(١) الطلق : Galo حجر براق يتشظى اذا دق صمائخ وشظايا وكانوا يتخذون  
منه مضادىء للجهامات .

وبدأ له وراء مصباح الفضة مربع كبير أزرق اللون معلق في الهواء بحبال  
أربعة ترتفع ، فتقدم محني الظهر فاغر الفم نحوه .

وكان هناك أجنحة لطيور البحر على أغصان من المرجان الأسود ملقية  
بين وسائد الأرجوان ومحسات الصدف وأحفاف الأرز وملاعق العاج ،  
وكان ملفوفا على قرون وعول خواتم وأساور ، كما كان هناك آنية من  
الفخار يرد ماؤها في الهواء وهي موضوعة في فتحة من الحائط على أعراس  
من الورد ، وقد تعثر بخطاه مراراً لأن الأرضية كانت غير متساوية مما  
جعل الغرفة وكأنها مجموعة من الغرف المتتابعة ، وفي أقصى المكان يقوم  
جلفق من الفضة حول بساط منقوش بأزهار مرسومة عليه . وأخيراً وصل  
جانب السرير المعلق قريباً من موطئة يصعد عليها .

ولكن النور لا يصل إلا إلى الحافة ولا يكشف الظل . الممدود كستر  
كبير . إلا عن زاوية فراش أحمر وعن قدم نحيفة عارية ممدودة على السكب  
فتناول ماتو المصباح بلطف وأدناه من السرير .

كانت تنام وخذها على يد والذراع الأخرى مبسوطة ، وحلقات فرعها  
منتشرة حولها متراصة بشكل يظن معه أنها تنام على ريش أسود . وقيصها  
الفضفاض الأبيض ذو الدسيج اللين الناعم يمتد نازلاً حتى قدميها بطيات  
تتناسق مع ثني قامتها . ويبدو القليل من عينيها تحت جفنيها المطبقين بعض  
الاطباق ، وسجف السرير المنشورة عامودياً تغلفها بجو صافي الزرقة ،  
وتتصل نبضات تنفسها بحبال السرير فتبدو كأنها تخرجها في الهواء . وهناك  
بعوضة تطن .

فوقف ماتو جامد الحركة ممسكاً بأطراف أصابعه قاعدة المصباح وإذا  
بكلمة السرير تشتعل وبسلامبو تهب من نومها .

وانطفأت النار من تلقاء نفسها ولم تنبش هي بينت شفة ، وكان ضياء  
المصباح يرسل إلى الجيطان تموجات من الشعاع .

– فقالت : « ما هذا الذى اراه ؟ »

– هو حجاب الالهة .

– فقالت فى صرخة استفهام إنكارى : حجاب الالهة ؟ وانكأت على قبضتى يديها ومالت الى خارج السرير وهى ترتعش :

– وأكمل حديثه فقال : « لقد ذهبت فأحضرتك لك من أعماق البيت المقدس !

انظرى : وكان الحجاب يتألق مشرقاً بالأشعة . وأخذ يتمتم : « أما تذكرين : إنك كنت تترآين لى فى الحلم ليلاً ولكنى لم افطن للأمر الصامت الذى صدر من عينيك » وكانت هى تقدم رجلاً لتضعها على موطئ العاج – ولو كنت فهمت يوم ذاك لأقبلت مسرعاً ، وتركت الجيش وأقمت فى قرطاجة . أنا على أهبة الهبوط إلى أعماق الظلمات ماراً بمغارة « هادروميد » إطاعة لأمرى . عفوك عفوك : كنت وكأن الجبال قد أطبقت بثقلها على أياى ، ومع ذلك كان هناك شىء يحفزنى ويحدو بى ! كنت أحاول أن أجىء اليك ! هل كان بامكانى أن أجترى بمثل هذه الجرأة لولا الالهة . لرحل يجب أن تتبىعنى أو أن أبقي أنا هنا إذا لم تريدى أتباعى : وأى حرج فى ذلك . أغرقى روحى فى نسيمات أنفاسك ! ولتهرس شفتاى وهى تقبل يدك .

– قالت : « دعنى أنظر هذا ! قربه منى ، زده اقتراباً »

ولاح الفجر واكتست صفائح الطلق فى النوافذ بلون خمرى ، وسلامبو تستند وهى مضغضة القوى إلى وسائد السرير ، وماتو يصيح ويزدد :

– « أنا أحبك » .

فتمت : « أعطنيه » واقترب الواحد من الآخر :

وتابعت الاقتراب منه بقميصها الابيض الصافى الذيل ، وعيناها الكبيرتان عالقتان بالحجاب ، ووقف ماتو يحتليها مبهوراً بجمال ذلك الرأس ، ومد



نحوها الحجاب وهو يهيم بأن يحتضنها في ضمة إلى صدره فأبعدت ذراعها .  
ثم توقفت فجأة ولبنا مبهوتين وقتاً ما صامتتين يتبادلان النظرات .

لم تدرك كنهه ما كان يلتمسه ، ولكن الرعب والاشمئزاز تملكها مع ذلك  
فعددت حاجبها النحيفين وانفرجت شفتاها وهي تنتفض ، ثم ضربت على  
مشجب نحاسي كان الى جانب الفراش الأحمر وصاحت بملء فيها :

إلى ! إلى ! إلى الراء أيها الدنس الكافر المرذول الملعون ! إلى ياطناش ،  
يا كروم ، يا أبو بامبيسا يا شاوول ! .

وأطل وجه سزنديوس المذعور من وراء الحائط بين أباريق الخزف  
وهو يصيح :

— « أسرع في الهرب ! » وهو لا مسرعين .

وعلت ضجة صاحبة زعزعت درج السلام وأقبل حشد من الناس ، نساء  
وخدم وعبيد يهرلون إلى المخدع وبايديهم الحراب والهراوات المدمكة  
الرؤوس والمدى الطويلة والخناجر ، ولما لمحوا رجلاً جمد الدم في عروقهم  
استنكروا ، وأخذت الجوارى يولولن كولولتهن في المآتم واكفهرت وجوه  
الخصبان تحت جلودهم السود .

وكان ما توقف وراء الأعمدة وهو متوشح بالحجاب كأنه إله من الكواكب  
يحدق به الفلك من كل صوب . وهم العبيد بان ينقضوا عليه فأوقفتهن قائلة :  
« لا تلمسوه ، فهذا حجاب الالهة .

وكانت قد انزوت في زاوية ولكنها خطت نحوه خطوة ومدت ذراعها  
العارية وصاحت به :

« لتحل اللعنة عليك أنت ياسارق تانيت ! لينزل بك البغض والانتقام  
والموت والالم ! ليمزق جسدك » جرزيل « رب المعارك ! وليكنتم أنفاسك  
« ما تيسهان » إله الموت ! وليحرقك ذلك الاله الآخر الذي لا يجوز  
أن يسمى » .

فأرسل ماتو صرخة كصرخة الجريح بضربة السيف . وعادت سلامبو  
تكرر مراراً : « اذهب اذهب » .

وانتحي حشد العبيد ناحية ومر ماتو بينهم منكس الرأس بخطى وثيدة  
ولكنه توقف عند الباب لأن ذيل الحجاب علق بكوكب من تلك الكواكب  
الذهبية التي كانت ترصع البلاط ، فأنزعه بعنف بحركة من كتفه ، وانحدر  
على السلم .

وكان سبنديوس قد أطلق ساقيه للريح هارباً من الحداثق فتخطى  
السطوح والحواجز والسواقي قفزاً وجرياً حتى وصل الى أسفل المغارة .  
وكان السور في هذا المكان مقفراً لصعوبة سلوك معابر الشاطئ الصخري  
فتقدم حتى الشفير واستلقى على ظهره ورجلاه إلى الامام ثم تدحرج على السور  
حتى بلغ البحر ووصل سابحا إلى « الدياميس » ثم دار دورة كبيرة حول  
المستنقعات حتى وصل إلى معسكر البربر عند المساء .

وبزعت الشمس وسار ماتو وكأنه الأسد المرتد ، يقطع الطرق وهو  
يجيل حوله عينيه المرعبتين : وكان يصل الى سمعه صوت ضوضاء صاخبة  
صادرة من القصر متجددة من بعيد من جهة الاكروبول .

وكان الناس بين قائل لقد سرقت كنوز الجمهورية من معبد مولوخ ،  
وقائل لقد قتل كاهن من الكهنة ، وشاع في مكان آخر أن البربر قد  
دخلوا المدينة .

ولما كان ماتو لا يدري كيف يتخطى الحواجز فقد أخذ يسير الى  
الامام لا ينحرف يمنة ولا يسرة ، فلمحه الناس فعلت الجلبة ، وعرف كلهم  
حقيقة ما وقع فبهتوا وصعقوا ثم شملهم الغضب والسخط .

وأقبل الناس حشودا من أعالي الاكروبول ومن الدياميس ومن  
شواطئ البحيرة ، وخرج سراة القوم من قصورهم والبياعون من حوانيتهم

وتركت النساء اطفالهن . تسلحوا بالسيوف والفؤوس والعصى ولكن المانع الذى منع سلامبو منعهم هم أيضا ، اجل كيف كان يمكنهم أن يستعيدوا الحجاب، ورؤيته وحدها تعد إثما ، لقد كانت طبيعته من طبيعة الآلهة وملسه كان مميتاً .

ووقف الكهنة فى أروقة المعابد الداخلية يقلبون الأكف وقد ملائ اليأس قلوبهم ، وأخذ حرس السكتيبة يعدون على خيولهم على غير هدى ، وتسلق الناس أسطح المباني ومناكب الأصنام وصواري السفن .

وكان ماتو يتابع سيره فيزداد سير غضبه ويزداد معه أيضا سير الرهبة والرعب ، والشوارع تقفر عند مروره وهذا السيل من الناس الهاربين يتدفق من الجانبين حتى أعلى قمم الأسوار ، وهو لا يرى منهم إلا عيوناً شاخصة مبحلة كأنها تريد افتراسه ، وأسناناً تصرف كأنها تريد تمزيقه ، وقبضات أيد تهدد ، وكانت ترن فى آذانه لعنات سلامبو مضاعفة متضاعفة .

وإذا بسهم يصفر وبآخر يمر وبحجارة تطلق ، ولكن الرميات لم تكن مسددة خشية إصابة الحجاب ولذا صدفت كلها عنه . وهو يتخذ من الحجاب مجنايقه ، فيميل به منشوراً تارة إلى اليمين وطوراً إلى اليسار والخلف أو إلى الأمام ، وكان يجد فى السير سالكا الشوارع المفتوحة أمامه فيجدها مسدودة عند انتهائها بحواجز من الجبال أو العربات أو الفخاخ ، فيضطر عند كل منعرج أن يعود القهقري ، ودلف أخيراً إلى ميدان معبد خامون حيث هلك حملة المقاليع ، فوقف وقد امتقع لونه وقفة رجل أيقن من الموت ، أجل لا بد من هلاكه فى هذه المرة ، وأخذ الجمهور يصفق بيديه .

وجرى حتى بلغ الباب الكبير فاذا به مغلق ، وكان متناهيا فى العلو ، مصنوعاً من لباب شجر البلوط مكسوا بالمسامير ومصنفا بالنحاس ، فارتقى ماتو عليه يحاول دفعه ، وتعالى ضحك الشعب لتحقيقه من عجز ماتو رغم شدة هيجانه ، فأنزع عند ذلك نعلاً من قدمه وبصق عليها وأخذ يصفع به مصراعى الباب الجامدين ، فضجت المدينة كلها بصيحات الاستنكار والغضب



وتنوسى الحجاب وشأنه وهموا بسحقه ، فأجال عينيه المغشيتين فى الجمهور  
وصدغاه تلتفضان حتى لىكاد يغيب عن وعيه ، وأحس بنحدر شبيه بما يصيب  
السكارى ، وإذا به يلمح سلسلة الحديد الطويلة التى كانوا يستخدمونها  
لأزاحة مزلاج الباب ، فقفز عليها وتعلق بها موترا عضلاته رافعا رجله ،  
وأخيرا انفرج الباب الضخم عن أحد شقيه .

ولما أفلت خارجا أزال الحجاب الكبير عن رقبتة ورفعها عاليا ما أمكن  
ما فوق رأسه ، وساعدت الريح فانتشر الحجاب متألقا فى الشمس بألوانه  
وحجارتة الكريمة وبصور آلهته ، واجتاز مائتا وهو يحمله بهذا  
الشكل كل السهل حتى خيام الجنود ، بينما كان الشعب فوق الاسوار ينظر  
إلى كوكب سعد قرطاجة موليا آفلا .

\*\*\*

(٦)

## هَنُون

وخلاماتو بسبند يوس عند المساء وأخذ يردد : « كان يجب على أن أخطفها !  
أن أمسك بها وأنزعها من قصرها ؟ وهل كان بينهم من يجرا على مقاومتي ! »  
وسبند يوس لا يصفى إليه ، فهو مستلق على ظهره يستريح متلذذاً وبالقرب  
منه جرة ملأى بالماء المعسول يميل إليها برأسه من وقت إلى آخر ليشرب  
علا بعد نهل .

وسأله ماتو : « ما الذى يجب عمله ؟ هل من سبيل الى دخول قرطاجة  
مرة ثانية ؟ »

- « لا أدري »

فعيل صبره لعدم مبالاة سبند يوس بكلامه فصاح به :

- « ويحك إنما الذنب ذنبك ! تقودنى بل تجرنى جراً ثم تتركنى ، أنت  
نذل ؟ ولن أطيعك بعد اليوم ؟ يخيل اليك أنك سيد لى ؟ آه منك أيها القواد  
العبد وابن العبد » واصططكت أسنانه ورفع يده على سبند يوس .

ولم يجب الاغريقى . وكان هناك مصباح من الخزف يشتعل الى جانب  
عمود الخيمة حيث الحجاب يتألق معلقاً على حامله السلاح .

واذا بماتو يحتذى نعليه النحاسيتين ويشبك مشابك سترته ذات النصال  
الجديدة ويأخذ خوذته بيده :

فسأله سبنديوس : « الى اين انت ذاهب ؟ » .

- أنا راجع الى قرطاجة ادعنى ! سأجىء بها ! واذا تجمعوا على فسأسحقهم كما تسحق الافاعي ! سأميتها ! أجل يا سبنديوس سأقتلها وسترى أنت ذلك .

ولكن سبنديوس كان يتنصت واذا به ينتزع الحجاب من مكانه ويلقى به فى ركن من أركان الخيمة ويضع فوقه جزءة من الصوف . وسمعت همسات وبدت مشاعل ودخل نارها فاس يتبعه نحو ثلاثين رجلا .

كانوا يرتدون أردية من الصوف الأبيض ويحملون خناجر طويلة ويتقلدون قلائد من جلد ، وفى آذانهم حلقات من خشب وفى أرجلهم أحذية من جلد الضباع . فوقفوا على العتبة متكئين على رماحهم كأنهم رعاة يستريحون .

وبدا نارها فاس أجملهم شكلا ، يزين ذراعيه النحيلتين سيور علفت فيها اللالى .

وكانت الحلقة الذهبية التى تحيط برأسه لتمسك ثيابه الفضفاضة تنتهى بريشة نعام تتدلى وراء كتفه وابتنسامته العريضة تكشف أسنانه وعيناه تبدوان حادثين كرؤوس السهام ومظهره كله ينم عن اليقظة والحفة .

أعلن أنه انما جاء لينضم الى جيش المرتزقة لأن الجمهورية ما برحت تهدد ملسكه منذ زمن بعيد ، وهكذا فمن مصلحته أن ينجذ البربر ويمكنه أن يسدى اليهم نفعا ، ثم أردف فقال :

- « سامد كم بالفيلة لأن غاباتى مليئة منها ، وبالتمر والزيت والشعير والتمر وبالزفت والكبريت للحصار ، وبعشرين ألفاً من المشاة وعشرة آلاف من الفرسان . واذا كنت ياماتو أوجه الكلام اليك فلان استيلاءك على الحجاب قد جعلك أول رجال الجيش ولأننا صديقان منذ أمد بعيد .



ويبدى ماتو براسه إشارات الرضا وهو يحدق بسبنديوس الجالس على جلود الغنم يصغى إلى حديث نارها فاس وهو يستشهد بالالهة ويلعن قرطاجة وفي أثناء ترديده للعنات أخذ خنجرا فكسره بينما كان رجاله يخرجون بصوت واحد صراخا أشبه بالعواء ، وثار ماتو فشار كههم في غضبهم وأعلن بأنه يقبل بهذا الحلف ويرتضيه .

وعند ذلك جاؤوا بثور أبيض وبنعجة سوداء هما رمز النهار والليل فذبحاهما على حافة حفرة حتى إذا امتلأت غمس الرجلان أيديهم بالدم ثم بسط كل منهما يده الدامية على صدر الآخر ثم جسدوا هذا العهد بأن طبعا كفيهما الداميتين على خيامهما وصرفا الليل وها يأكلان مع الجيش ثم أحرقا فضلات اللحم مع الجلود والعظام والقرون والكوارع .

كان الجيش قد حيا ماتو بالهتاف العظيم لما عاد وهو يحمل حجاب الالهة حتى إن أولئك الذين لا يدينون بالديانة الكنعانية أحسوا ، وهم يشتركون في الهتاف ، أن هناك ربة أقبلت عليهم ، ولم يفكر أحد بالاستيلاء على الحجاب لأن مجرد وقوعه في حوزة ماتو بطريقة سرية كان يكفي في عرف البربر ليجعل تلك الجييزة شرعية ، وبمثل هذا كان يفكر الإفريقيون . وأما الآخرون فلم تسكن بغضاؤهم لقرطاجة متأصلة من قديم فكانوا لا يدرون أى قرار يتخذون ، ولو أن السفن توافرت لديهم لأقلعوا بها عائدين إلى بلادهم .

وأوفد سبنديوس ونارها فاس وماتو الوفود إلى جميع القبائل النازلة في البلاد القرطاجية ، فقد كانت قرطاجة تستنفد قواهم فتأخذ منهم الضرائب الفادحة ، وكانت السلاسل الحديدية ، وقطع الرؤوس بالفأس أو الصلب عقاب التأخر في الوفاء بل التذمر والشكوى ، وهم مرغمون على زرع ما يطيب للجمهورية زرعهم وعلى توريد ما تفرضه ، وليس لأحد منهم الحق بأن يحمل سلاحاً ما ، فإذا ثاروا باعتهم عبيداً ، والحاكم يعد كعصرة من المعاصر ، قيمتها بما تنتجه . وأما الأقاليم المجاورة غير الخاضعة للحكم المباشر أو الأقاليم الخليفة فلا تؤدي إلا جزية خفيفة .

ووراء هذه الاقاليم يعيش الرحل من القبائل التي كانت قرطاجة تثيرهم  
وتستعين بهم على حلفائها إذا دعت الحال .

وهكذا فالمحصولات دائمة الاقبال ونجاح الحيوانات في الزرائب موفور  
والمزروعات نامية والخيرات متدفقة .

ولهذه الأسباب علت في روما بعد اثنين وتسعين سنة من هذا التاريخ ،  
صرخة جشع وحسد أرسلها ذلك الشيخ الروماني « كاتون » (١) أعرف  
أهل زمانه بالزراعة واستغلال الرق ، دعابها مواطنيه إلى تدمير قرطاجة .

واشتد عسفها بعد حربها الأخيرة وتضاعفت طلباتها حتى أن جميع مدن  
ليبيا خضعت مختارة إلى القائد الروماني « ريجوليس » (٢) فكان انتقام قرطاجة  
منها شديداً بعد هزيمته إذ فرضت عليها ألف تالنت (٣) من الفضة وعشرين ألفاً من  
الأبقار وثلاث مئة كيس من الذهب و كمية كبيرة من الحبوب ، ثم صلبت  
زعماء القبائل أو ألقت بهم إلى الأسود .

وكانت تونس أشد المدن مقتاً لقرطاجة ، فعلى أقدم من المدينة الأم وهي  
تحسد هاعلى عظمتها وتقف أمام أسوارها مقرضة في الوحل على حافة المياه  
تتطلع إليها وكأنها حشرة سامة ، ولم يقو النفي ولا التشريد ولا المذابح  
والأوبئة على إضعافها ، وكانت قد وقفت إلى جانب « أرشجات بن  
أجاتو كليس » في نضاله ، ووجد فيها آكلو الأشياء النجسة الأسلحة  
والعتاد .

وقبل أن تسافر الوفود عم الفرع الأقاليم فقام سكانها يخنقون وكلاء البيوت  
التجارية وموظفي الجمهورية في حماماتهم ونبشوا الأسلحة القديمة المطمورة في  
الكهوف وأخذوا يصنعون السيوف من حديد المحاريت ، وأقبل صغار

---

(١) كاتون شيخ روماني اشتهر بعلمه وتقشفه وبغضه وحسده لقرطاجة ، كان لا يلقى خطاباً  
في المجلس الا جعل خاتمته هذه الكلمات المشهورة « دمروا قرطاجة » .

“Cartaginem esse delendam”

(٢) ريجوليس : قائد روماني مشهور أسرته قرطاجه في مابعد وقتله شر قتله .

(٣) التالنت : مكيال زنته ٢٦ كيلوجرام .

الفتيان يشحذون المزاريق أمام الابواب ، وقدمت النساء عقودهن وخواتمهن وأقراطهن وهب كل يساعد على تدمير قرطاجة ، ويسهم بنصيب في ذلك ، وبدأت حزم الرماح تملأ الضواحي كأنها جرز من الاذرة ، وأرسلوا إلى البربر الدراهم والبهايم ، وأسرع ماتو فدفع للجند أجورهم بتوجيه من سبنديوس مما حدا بالجيش إلى المناداة به قائداً على البربر .

وفي ذات الوقت أخذت نجدات من الرجال تتدفق على الجيش : بدأت برجال من الأم المستوطنة ثم بعبيد الارياف ، ومرت قافلة من الزنوج فاحتجزوها وسلحوها ، ومر تجار في طريقهم إلى قرطاجة فانضموا إلى البربر طمعا بجر كسب أوفر ، وهكذا توالى إقبال الرجال على البربر ، والقرطاجيون يرون الجيش يتكاثر ويتماظم من مشارف الاكربول .

وعلى مصاطب قناطر الماء كان الحرس القرطاجي يقوم بمهمة العسس وإلى جانبهم على مسافات متقاربة طشوت من النحاس مليئة بمذاب الأسفلت ، وفوق السهل كانت حشود البربر تروح وتجيء صاحبة ضاجة قلقة تشعر بهذا التردد الذي كانت رؤية الاسوار القائمة تملأ به نفوسهم .

ورفضت مدينتا « أوتيك وهيبوزريت » أن تتحالفا مع البربر لأنهما كانتا كقرطاجة مستعمرتين فينيقيتين ، ولكنهما كانتا تتمتعان بحكمهما الذاتي وكانتا - في كل معاهدة تعقدانها مع قرطاجة - تحرصان على التنويه باستقلالهما عنها ، ولكنهما مع ذلك كانتا تحترمان هذه الشقيقة الكبرى التي تحميها ، ولم يكن يخيل إليهما أن البربر لهم من القوة ما يتغلبون بها على قرطاجة بل أيقنتا بأنها ستحققهما محققا ، وهكذا آثرنا أن نظلا محابدين وأن نعيشا في سكون وسلام .

ولكن موقعهما الجغرافي جعل منهما مدينتين لاغنى للمتحاربين عنهما ، فأوتيك الواقعة في أقصى الخليج فرضة تصلح لجلب الامداد من الخارج وإذا استولى العدو على أوتيك وحدها حلت هيبوزريت محابها لأنها هي أيضا على الشاطئ ولا تبعد إلا ست ساعات عن قرطاجة ، وهكذا يتيسر للمدينة الأم أن تجلب المؤن عن طريقها فيستحيل فتحها .



واحِب سبندِيوس أن يعجل في ضرب الحصار على المدينة فعارضه في ذلك .  
نارها فاس لأنه رأى الخطة المثلَى أن يتقدم الجيش نحو الحدود فيكتسح البلاد  
فوافقهُ على ذلك ماتو وقد ماء المحاربين فقر الرأي على أن يهاجم سبندِيوس  
أوتيك ، وماتو هيوزريت ، وأن يستند الجيش الثالث إلى تونس ويظل محتلاً  
لسهول قرطاجنة . وعهد بقيادة هذا الجيش إلى أوثاريت ، كما وافقوا على  
أن يعود نارها فاس إلى مملكته ليجهز الفيلة وليقطع الطرق بفُرسانه .

وضجت النساء استنكاراً لما تقرر لأنهن كن يطمعن بالاستيلاء على  
جواهر النساء القرطاجيات ، وكذلك أبدى الليبيون استياءهم لأنهم إنما  
انضموا إلى الجيش ليفتتحوا قرطاجنة ، لاليجوبوا في أطراف البلاد ،  
ولكن أفراد الجند وحدهم تركوا الجيش فأصبح ماتو يقود رفقاءه منضماً  
إليهم جماعات الـاييرين واللوزيتانيين ورجال الغرب والجزر ، وأما الناطقون  
بلغلة الاغريق ، فقد طلبوا الالتحاق بجيش سبندِيوس لسعة حيلته ، وخفة  
روحه .

وتحرك الجيش فانتشر تحت جبل « أريان » ، وسار في طريق أوتيك ،  
إلى جانب البحر وترك فرقة منه في تونس ، واختفت فرقته الأخرى ثم عادت  
فظهرت على الشاطئ الآخر من الخاييج في ظاهر الغابة ، ثم تغلغت فيها  
فتواترت عن العيان .

كان عددهم ثمانين ألفاً على وجه التقريب ، يسرون والأمل يمدوهم ،  
وكلهم واثق من أن المدينتين الصورييتين لن تثبتا في وجوههم ، وأنهم لن  
يمكثوا طويلاً حتى يعودوا إلى فتح قرطاجنة ، وقد تركوا أمامها جيشاً  
قوياً يحتل البرزخ والثغور فيقطع عنها الامداد ، فهي إذاً هالكة لا محالة ،  
لأنها لا تستطيع الحياة إلا بمعونة الأقاليم وبما تجبيه منها ، فأهلها لا يساهمون  
بدفع ضرائب كما هي الحال في روما .

وقرطاجنة تعوزها الفراسة السياسية فهي لا هم لها إلا جنى الأرباح وهذا  
الذي فوت عليها التبصر بمواقب الغد . كانت سفينة ألفت مراسيها على الرمال

الليبية بين أمم كالانواء توالى حولها الهدير ، حتى اذا استبحالت الى عاصفة  
ولو ضعيفة ، زعزعت أركان تلك الآلة الضخمة .

وكانت أموال الخزينة قد أوشكت أن تنفذ لما أنفق منها على حرب  
الرومان ، ولما تبعثر منها أو ضاع في المساومات مع البربر ، وكانت لا بد  
لقرطاجنة من الجنود ، وما من حكومة تثق بالجمهورية : ألم يبخل عليها  
ببطليموس بقرض ألفى نالت ؟ ومن جهة أخرى فإن خطف الحجاب من  
الهيكل ثبط عزيمة الشعب كما توقع سبنديوس .

واسكن هذا الشعب الذى كان يشعر ببعث الشعوب إياه كان يضم الى  
قلبه ماله وآلهته وأما وطنيته فلا يغنيها الا شكل تكوين حكومته : ومما  
يجدر ذكره أن السلطة كانت بيد الجميع دون أن يكون لأحد من الجماعة  
سلطة بالغة من القوة حداً يمكنه من الاستئثار بالحكم ، وكانت الديون  
الشخصية الخاصة تعتبر كالديون العامة ، وحق الاتجار محتكراً بيد الناسلين  
من أصل كنعانى ، والواحد منهم يبلغ الغنى ، يضم ما يجمعه من مال القرصنة  
الى أرباح الربا الى نتاج استغلال الأرض والأرقاء والفقراء استغلالاً  
شنيعاً ، وكانت الثروة وحدها السلم الى القضاء والرياسة ، وكانوا لا يرون  
بأساً بتحكم الأفراد ، ولو أن السلطة والمال كانا قد تجمعا على مر السنين  
بأيدي أسر معدودة لان كلاماً من أفراد الشعب كان يأمل أن يبلغ يوماً  
ما بلغت تلك الأسر من الغنى والجاه .

وشركات التجار هي التى تسن القوانين وتختار مفتشى المالة وهؤلاء  
يعينون مجلس القدماء المئة الذين هم أعضاء أيضاً فى المجلس الكبير ، وهو  
الجمعية العمومية لجميع الأغنياء ، وأما الزعماء أو « بقايا الملوك » فهما دون  
القناصل سلطة ، ينتخبان من أسر ثنتين منفصلتين ، ويحرصون على أن يفرقوا  
بينهما بجميع أنواع التفرقة ، والبغضاء لكى يضعف الواحد منهما الآخر .  
فاذا هزما فى حرب يتولى المجلس الكبير صليهما .

وكانت قوة قرطاجنة تصدر عما يسمونه « السيسيت » وهو حوشن

كبير في قلب حى مالكا يزعمون أنه واقع في نفس المكان الذى رسا فيه  
فلك البحارة الفينيقيين الاول لان البحر قد انكش كثيرا عن الشاطئ  
منذ ذلك التاريخ . وفي هذا الحوش مجموعة من الحجرات ذات الطابع  
الهندسى القديم ، مبنية بجذوع من النخل تجمعها حيطان من حجر ، وكل  
غرفة منها مستقلة بنفسها لى تمكن كل شركة من الاجتماع على افراد .  
والاغنياء يجتمعون فيها كل يوم ليتناقشوا في امورهم الخاصة وفي شؤون  
الدولة سواء أكان الامر متعلقا بالبحث عن الفلفل أو عن تدمير روما .

وكانوا يصعدون أسرتهم على ثلاث مرات في كل شهر قمرى على السطح  
العالى المطل على الحوش فيأكلون في الهواء الطلق دون أحذية ولا أردية ،  
فيرى الناظر اليهم من أسفل أصابعاً حليت بنخواتم الماس تمر على اللحوم ،  
وآذاناً علقت فيها الاقراط الكبيرة تنحنى على الأباريق الزخامية البيض ،  
وكلهم قوى سمين نصف عار سعيد ضاحك يأكل وهو وسط الأديم الأزرق  
كأنه حوت ضخم يلهو ويلعب في البحر .

ولكنهم اليوم لا يمكنهم إخفاء ما بهم من قلق فكلهم شاحب اللون ،  
والشعب الذى ينتظرهم على الأبواب يسير يحرسهم حتى أبواب قصورهم طمعاً  
بـ . . . تجلاء خبر ما .

وجميع الأبواب مقفلة كأيام وباء الطاعون ، وجميع الشوارع تمتلئ  
حينئذ ثم تقفر ، هؤلاء يصعدون إلى الأكرابول ، وأولئك يجرون نحو  
البحر ، والمجلس الكبير يعقد جلساته كل ليلة للتشاور ، والتداول وأخيراً  
دعى الشعب إلى التجمع في ميدان خامون ، وهناك صدر القرار بتفويض  
الامر إلى هنون بطل هيكتومبيل . وهذا الرجل متعبد مكير لا تأخذه رحمة  
بالأفريقيين ، وقرطاجى لا شك فيه . ودخله يعادل دخل آل بركا ، ولم  
يكن لأحد ماله من الخبرة في شؤون الإدارة . فأصدر أمراً بتجنيد جميع  
المواطنين الأصحاء ووضع المنجنقات على جميع الأسوار وأمر بتخزين  
كميات هائلة من الأسلحة وبناء أربع سفن جديدة لم تكن الحاجة داعية



إليها وفرض تسجيل كل شيء كتابة وأخذ يكثر التردد على مصنع الأسلحة والميناء ومستودعات كنوز الآلهة فاتخذ محفة رفعت له تتأيل يمنة ويسرة في رقيه الدار وفي تسلقه سلام الأ كروبون .

وكان في الليل وفي قصره وهو ممتنع النوم يعد العدة للمعركة فيصدر التعليمات الحربية بصوت أبح خفيف أشبه بالعواء .

وأصبح الناس كلهم شجعاناً لكثرة ما استولى عليهم من الرعب وكان الأغنياء منذ صياح الديك يصطفون صفوفاً على طول « مابال » ويشمرون عن سوقهم متمرنين على الطعن بالحرا ب ، ولكنهم كانوا يتشاحنون إذ لم يكن لهم معلم أو يجلسون لاهئين على القبور حتى إذا استراحوا عادوا إلى التمدد . وكثير غير هؤلاء فرضوا على أنفسهم نظاماً للطعام فأخذ بعضهم يكثر الأكل لظنه ان بالاً كل تزداد القوى ، وامتنع الآخرون عن الطعام ليزيلوا ما بهم من سممة فأعيام الصيام .

واستنجدت أوتيك مراراً بقرطاجة ولكن هنون لم يشأ أن يسير إلى نجدتها قبل أن يتم وضع آخر مسار في معدات القتال ، فأضاع هكذا ثلاثة أشهر قمرية ليجهز الفيلة المئة والاثني عشر التي كانت تببت وراء الحواجز ، وتلك الفيلة هي التي هزمت جيش ريجوليس ، فالشعب يحبها ولا يضمن عليها بشيء ، فأمر هنون باعادة صهر الصفائح الحديدية التي تزين صدورها ، وبتهذيب أنيابها وتوسيع معالفها ، وتفصيل أغطية أرجوانية لها تكون أجمل الاغطية مزركشة بشراريب ثقيلة . ولما كانوا يسمون قادة الفيلة هنوداً أمر بأن يرتدى هؤلاء القادة ملابس على الزى الهندي : شريط أبيض تتعصب به رؤوسهم حول أصداعهم ، وسراويل من الحرير الهندي تبدو طياته المخيطة بالعرض على انخازهم أشبه بسنقى صدفة .

وظل جيش أوتاريت قابعا أمام تونس مختبئاً وراء سور ، حجارته من وحل البحيرة ، فرشت أعاليه بالشوك ، وأثبت الزنوج في مواضع مختلفة منه حواجز طويلة ، وأشكالا مخيفة كوجوه مصطنعة لرجال صنعت بريش

الطيور ، أو رؤوس لبنات آوى أو لحيات وجهت نحو العدو وهي تتمطي وتتشاب لتخيفه لاعتقادهم أنهم بهذا يأمنون شر الهزيمة ، وعكف البربر على الرقص والمصارعة ، والمبارزة بالخنجر واثقين أن قرطاجة قريب دمارها .

ولو كان الامر لغير هنون لما توانى في سحق هذه الجماعة التي كانت قطعان النساء تعرقل حركاتها ، والتي تجهل كل شيء من فنون الحرب ، ولا تخلى من نجدة أوتاريت التي يئست من نجدة هنون لها فلم تعد تطالبه بشيء .

وكانوا إذا مر أوتاريت برجاله وهو يقلب فيهم عينيهِ الزرقاوين أفسحوا له الطريق فيمشى حتى البحيرة ثم يخلع سترته المصنوعة من وبر كلب البحر ، ويفك الجبالة التي يربط بها شعر رأسه الأحمر ويغمسها بالماء ، وقلبه مليء أسفا لعدم فراره من الجيش والتحقاقه بالرومان مع المائى جولى التابعين لمعبد إيركس .

وكثيراً ما يحدث أن الشمس تتوارى وراء الغيوم في النهار ، فيبدو الخليج و سطح البحر كأنهما في سكونهما الرصاص المذاب ، وتمر غيوم من الغبار الاسمر معترضة في الافق ، وتشد على الارض عاصفة ، فتلتوى أشجار النخل ويختفى أديم السماء ويسمع صوت الحصى وهي تطفر من الارض إلى ظهور الحيوانات فيرى ذلك الجولى محشرج الصدر من الاعياء والشكاية ، وشفته ملتصقتان بثقوب خيمته لقد أخذه الحنين إلى استنشاق عرف المراعى في صباح أيام الخريف ، وهو يحلم بكرات الثلج المتساقطة وعجيج أبقار الجول الضالة بين السحب المتراكمة ، ثم يغمض عينيهِ فيخيل اليه أنه يلمح نيران الاكواخ الطويلة المغطاة بالقش تلمع مرتجفة على مياه المستنقعات في أقاصى الغابات .

وكثيرون غيره يحنون الى أوطانهم ، ولو أنها غير بعيدة هذا البعد . أولئك هم الاسرى القرطاجيون الذين كان يمكنهم أن يتعرفوا من بعيد الى سجن منازلهم المنشورة في الدور ولسكن الحواس يقلقونهم بلفهم ودورانهم

لقد ربطوا جماعة بسلسلة واحدة ووضع طوق حديدى فى عنق كل منهم ، ولم ين الجند ولا تعبوا من الاقبال على التحدىق بهم والنساء يرين صفارهن تلك الثياب الجميلة وقد أصبحت أطهاراً رثة تتدلى بين أعضائهم الهزيلة . وكما نظر أوثاريت إلى جيسكون أخذه الحق لذكرى الأهانة التى لحقته منه ولولا العهد الذى أخذه عليه نارهافاس لا نزل به الهلاك وكان يعود إلى خيمته فيشرب مزيجاً من عصير الشعير والكمون حق يكاد ليه يطير من السكر ثم يصحو عند الضحى وقد أجهده العطش .

وضرب ماتو الحصار على هيبو زريت واسكن المدينة كانت محمية ببحيرة تتصل بالبحر ، ولها ثلاثة خطوط من التحصينات وعلى مشارفها سور متين محصن بالابراج ولم يسبق لماتو أن تولى مشروع أعمال الحصار ، فضلاً عن شروء فكره واتجاهه إلى سلامبو أثناء الليل والنهار، فهو حالم فى ملذات جماها ولكنها ملذة شبيهة بلذة الانتقام تملأ نفسه كبرياء ، هو فى حاجة إلى العودة للقائها ولكنها حاجة مرة الطعم نائرة ملحة دائمة - وحدث نفسه أن يتطوع كرسول لمفاوضة قرطاجة لعله يتمكن من الوصول إليها إذا دخل المدينة ، وكثيراً ما كان يأمر بالنفخ فى الأبواق إيذاناً بالهجوم واسكنه كان لا ينتظر تجمع الجيش بل يسرع إلى الرصيف الذى كانوا يبنونه على البحر، فيأخذ باقتلاع الحجارة بيديه وينشر الاضطراب ويضرب بسيفه .

فيغوص هنا وهناك ، ويتراى الجند متكديسين بالانظام وتنكسر السلام وتقرقع وتساقط جماعات الرجال إلى البحر فيتطاير رشاشها الدامى على الاسوار ، ثم تضعف الجلبة ويتعد الجند ليعودوا إلى ما كانوا عليه .

ويذهب ماتو إلى الخيام فيجلس خارجها وهو يمسح بيده وجهه الملطخ بالدم ويتجه ببصرته نحو قرطاجة وهو ينظر إلى الأفق .

وأمامه بين أشجار الزيتون والنخل والآس والدلب ، ينبسط مستنقعان واسعان يتصلان ببحيرة أخرى لا يلم البصر بمحيطها ، ووراء جبل أول تبدو جبال أخرى ، وفى وسط البحيرة المترامية الاطراف جزيرة قائمة السواد



ذات شكل هرمى . وفى أقصى الخليج على اليسار كثبان من الرمل شبيهة  
بأمواج كثيفه غير متحركة وأمامها البحر المنبسط كبساط من البلاط  
اللازوردى يرتفع بأموواجه إلى أطراف السماء . وكانت خضرة الحقول تختفى  
هنا وهناك تحت بقع صفر طوال ، وذرى أشجار الخروب تلمع كأنها  
حيات مرجان ، وأغصان دوالي العنب تتدلى من قمم أشجار الجيز ، والماء  
يسمع خريره والقنابر المتوجة الرؤوس تقفز وتتهادى ، وآخر أشعة  
للسمس الغاربة تطل بالذهب ذبل السلاحف الزاحفة من تنايا الخيزران  
لستنشق النسيم العليل .

وانبطح ماتو على بطنه وأخذ يبعث التهنيدات ويشد بأظافره على الأرض  
ويبكي ، وبأخذه الشعور بأنه بائس حقير طريد ، فلن يحوزها ، ولا هو قادر  
على التغلب حتى على مدينة .

وإذا خلا فى الليل بنفسه فى خيمته يتأمل فى الحجاب ويسائل نفسه «أى  
نفع جنيته من هذا الشئ الالهى ؟ » ويتسرب الشك إلى رجل البربر ، ثم  
يبدو له بأن ثوب الهه هو شئ من سلامبو وأن بعضا من نفسها يخفق فيه  
أخف من الانفاس فيقبل على الحجاب يلمسه ويتحسس ويمسحه ويغوص فيه  
بوجهه ويقبله وهو يصعد الزفرات ، ثم يغطي به كتفيه ليمنى نفسه ويحملها  
على الاعتقاد بأنه إلى جانب سلامبو .

وكثيراً ما ترك المعسكر فجأة وسار على ضوء السكواكب يتخطى  
الجنود النيام الملتحقين بأرديتهم حتى إذا وصل إلى أبواب المعسكر امتطى  
جواداً وجد فى السير حتى يبلغ بعد ساعتين أبواب أوتيك فيترجل أمام  
خيمة سبنديوس ، ويأخذ يحدثه بحديث الحصار ولكن لم يقدم عليه الا  
ليبرد ألمه بالحديث عن سلامبو ، فيحثه سبنديوس على التمسك بأسباب الحكمة  
ويقول له :

اربأ بنفسك عن هذه السخافات التى تشينها ، لقد كنت فى ما مضى مطيعاً

فأصبحت اليوم قائدا للجيش آمرا مطاعاً وإذا لم تفتح قرطاجة فسنعطي على الأقل بعض الاقاليم فنصبح ملوكا .

وأبدى دهشته من أن حيازة الحجاب الالهى لم توفر لهم النصر، فنصحهم سبنديوس بالتمهل والترث .

وماتو يفكر يتفكير البربرى اللبى فيقول لنفسه إن الحجاب لا ينفع إلا الرجال الذين هم من أصل كنعانى وعلى كل حال إذا كان لا ينفعنى فانهم وقد خسروه لن يمكنهم هم أيضاً أن ينتفعوا به .

وداخله بلبال من اعتقاده بأنه - وهو الليبى - لو عبد « ايتو كنوس » إله ليبيا لاغضب « مولوخ » اله الكنعانيين، فافضى بوسواسه الى سبنديوس وهو خجل من أمره ، فقال له سبنديوس وهو يضحك : « ضح لهذا أو ذاك » فلم يفهم ماتو مزحى كلامه وظن أن الاغريق يعبد معبودا لا يود أن يتحدث عنه .

وكانت جميع العبادات وجميع الاجناس تلتقى وتجتمع فى هذا الجيش الذى يحترم جميع الالهة لخوفه منها . وكان الكثير من أفرادهم يخاطون بديانتهم الاصلية عادات غريبة عنها ، فهم وان لم يعبدوا النجوم مثلاً يقدمون مع ذلك الذبائح لهذا الكوكب أو لذلك استدراارا لنفعه أو اتقاء لضره ، وإذا وجدوا مصادفة خيمة فى ساعات الخطر أصبحت تلك الخيمة الهة ، وكثيرا ما كانوا يعبدون أسماء يكررون ذكرها دون أن يعرفوا حقيقة مراميها ، ولكنهم لكثرة ما نهىوه من المعابد ورأوه من الأمم وشهدوه من المذابح أصبح أكثرهم لا يعتقد الا بالقضاء والقدر والموت ، وهكذا كانوا ينامون فى كل ليلة بهدوء الوحوش الضارية وعدم مبالاتها ، ومن الممكن مثلاً أن يبصق سبنديوس على صور جوبيتر اله الالمب ولكنه كان يحاذر أن يتكلم بصوت عال وسط الظلمة ، ويحرص على ان يلبس نعليه مبتدئاً بالقدم اليمنى .

وكان يقوم ببناء مصطبة طويلة مربعة الزوايا أمام أسوار أوتيك ، فكان كلما ارتفعت ارتفع السور أيضا وكلما هدم جزء أعيد بناؤه ، وكان يحرص على استبقاء قوى وجاله ويحلم بالخطط الحربية ويجهز بها بذكر الخطط والحيل الحربية التي سمع الناس يتحدثون بها أثناء أسفاره .

وكان القلق سائداً لتأخر نارهافاس عن الرجوع والجند يتسألون : « لم لا يعود ؟ »

وأنتم هنون تبهمزاته ، وفي ذات ليلة غير قمراء اجتاز خليج قرطاجة على أطواف مع جنده وفيلته وداروا وراء جبل المياه الساخنة ليجتنبوا « أوتاريت » وبلغ تباطؤهم بالسير حدا عاقهم » عن التوصل إلى مفاجأة البربر صباحاً كما كان قدر هنون فلم يصبروا الا في ضحى اليوم الثالث ، والشمس قد مدت أشعتها . وتتصل أوتاريت بجهة الشرق بسهل يمتد حتى مستنقع قرطاجة الكبير ، ووراء هذا السهل ينفرج بزواية مستقيمة واد بين جبلين منخفضين ، وكان البربر قد ضربوا خيامهم بعيداً إلى جهة اليسار ليتمكنوا من قطع المدد عن الميناء ومن تطويقه ، وكانوا نياماً لما بدا لهم جيش قرطاجة من منعرج التلال ، فعلى الجناحين وعلى مسافات متباعدة حملة المقاتلين ، وحرس الكتيبة ، بشكات أسلحتهم المذهبة يؤلفون الصف الأول ، وتحتم جياد بدون نواصي ولا وبر ولا آذان ، وبين أعينهم قرون من فضة ليصيروا بها أشباه وحوش الكر كدن ، وبين فصائلهم فتيان تملو رؤوسهم خوذة صغيرة ، وفي كل يد من أيديهم حربة من شجر الدردار ، ووراءهم حملة المزاريق الطوال من فرقة المشاة الثقيلة ، وهؤلاء التجار قد كدسوا فوق أجسامهم ما أمكنهم حمله من الأسلحة ، فكان الواحد منهم يرى حاملاً بوقت معاً رمحاً وفأساً وهراوة وحربتين والآخر جسمه كجسم القنفذ شاكي السهام في كل موضع وقد تباعدت ذراعاها عن درعه المصنوع من نصال القرون أو من صفائح الحديد ، ووراء جميع هذا صقالات أدوات



الحصار العالية من المتجنقات والأكباش وغيرها محاولة على مركبات نقل  
تجرها البغال وأربعة صفوف من الثيران . وكلما تقدم الجيش وتجمع اضطر  
الضباط إلى الجرى إلى هنا وهناك وهم يلهثون لكي يبلغوا الأوامر وينظموا  
الصفوف ويحافظوا على الاتصال بين الوحدات ، وكان أعضاء مجلس القدماء  
المؤمرين على الجيش قد صحبوه وهم يلبسون خوذات من الأرجوان كانت  
شراريب أذيالها تعلق في سيور أحذيتهم النحاسية ، ووجوههم المصبغة  
بالزنجفر تلمع تحت تلك الخوذ الضخمة التي تعلوها رسوم الالهة ، وحواشي  
مجناتهم العاجية مغطاة بالحجارة الكريمة وكأنهم شمس تمر على جدران  
من نحاس أصفر .

وبلغ ثقل مناورات القرطاجيين وبطئهم في التقدم ، بلغاً حمل جند  
البربر على الاستهزاء بهم فأخذوا يدعونهم إلى الجلوس ليستريحوا ويهددوهم  
بأنهم سيمزقون بعد قليل بطونهم ليفرغوا مافيها وأنهم سيفعلون غبار الذهب  
العالق بأجسامهم وسيسقونهم الرصاص المذاب .

وظهرت في أعلى الصاري المنصبوب أمام خيمة سبندايوس قطعة من  
القماش الأخضر ، تلك كانت إشارة بدء القتال ورد جيش القرطاجيين بقعقة  
من أصوات الأبواق والصنوج والسناطير والشبابت المصنوعة من عظام  
الحمير . وقفز البربر خارج حواجز الأوتاد وأصبح الجيشان وجهاً لوجه وعلى  
برمي الحراب .

وتقدم أحد رماة حجارة المقاليع من الباليار خطوة ووضع في سير جلد  
مقلعه قذيفة من الحجارة الخزفية وأدار ذراعه ورمى فسمع صوت كسر  
ترس من عاج ، والتحم الجيشان وأخذ جنود الاغريق ينخزون خياشيم  
الخيل بأسنة رماحهم فانقلبت وداست فرسانها ، وكانت الحجارة التي حملها  
العبيد معهم لرميها بالمقاليع كبيرة الحجم فكانت تتساقط قريباً منهم .

وأخذ مشاة قرطاجة يضربون بسيوفهم الطويلة جوانب جيش البربر

فانكشفت ميمنتهم ، واخترق البربر صفوفهم وأخذوا يذبحونهم بالمدى ويتعثرون بجثث القتلى والمنازعين ، والدم المتفجر منهم يملأ الوجوه ويعمي الأبصار ، وتلك السكتل المتراصة من المزاريق والحدود والدروع والسيوف وأعضاء الجسم المبتورة كانت تدور على نفسها لترتمي على الحضيض . وبدأ الفراغ في صفوف زمر القرطاجيين وأصبحت أدواتهم الثقيلة مغروزة في الرمال لا يمكن تحريكها ، وسقطت المحفة التي كانت ترى منذ بدء المعركة تتمايل بين الجنود كأنها زورق تحملة الأمواج ، وإذا بالبربر يجدون أنفسهم وحدهم .

وأخذ عثير المعركة ينجلي وأخذوا يقنون ، وإذا بهنون يبدو بنفسه معتلياً ظهر فيل من الفيلة ، حاسر الرأس تحت مظلة من الحرير الهندي يحملها زنجي يقف وراءه ، وقلادته ذات الصفائح الزرق تلاطم الأزهار المرسومة على ردايه ، وذراعاها النحيفتان تعض فيهما أساوره الماسية وكان فاغر الفم شاهراً مزراقاً متناهي العرض والطول يلمع رأسه لمعان زهر الصدر المفتوح ، فارتجت الأرض ورأى البربر فيلة قرطاجة مقبلة بصف واحد بأنيابهن المذهبة وآذانهن المصبغة بالأزرق وأغطيئهن المصنوعة من ( القلز ) وفوق ظهورهن تنهادى أبراج من الجلد حمر قرمزية في كل منها ثلاثة نبالين يحملون أقواسا كبيرة موترة .

وفوجيء البربر وهم لا يكادون يحملون سلاحا و صفوفهم غير منتظمة ، وتملكهم الرعب فوققوا حيارى مترددين .

وأخذ الرجال يرمونهم من أعلى الأبراج بالحرايب والنبال وكتل الرصاص ، وحاول البعض أن يتسلقوا ظهور الفيلة متشبثين بأذيال سروجها ، فتقطعت أيديهم تقطيعا بالمدى الطويلة وانقلبوا على الحضيض وبأيديهم حرايبهم المرفوعة ، وكانت الرماح الخمسة تنكسر والفيلة تخرق الكتائب كما تخرق الخنازين البرية خصل الأعشاب ، وتقتلع أوتاد المعسكر بخراطيمها ، وتتمشى فيه من أدنى إلى أقصى دافعة الخيام بصدورها .

وهرب البربر كلهم واختبأوا في التلال المحاذية للوادي الذي سلكه  
القرطاجيون عند مجيئهم ، وتقدم هنون الظافر نحو أبواب أوتيك وأمر أن  
يفتح في الأبواق ، فظهر قضاتها الثلاثة في أعلى أحد الأبراج في اتجاه الخليج  
الذي تشرف عليه نوافذ الحصون .

وتمنع أهل أوتيك عن السماح بالدخول لضيوف شاكي سلاح ، فغضب  
هنون ، وقبلوا بعد لاي أن يدخل المدينة مع حرس صغير . وكانت الشوارع  
لا تتسع لمرور الفيلة فتركت خارجا .

وما إن استقر الزعيم القائد في المدينة حتى أقبل أولو الأمر فيها لتحيته ،  
وطلب الذهاب إلى الحمام واستدعى طهاته إليه .

وظل ثلاث ساعات غائبا في زيت الدارصيني الذي كان يملا الحوض  
وكان يأكل في الحوض على جلد بقر ممدود ألسنة طيور البحر مع حب  
الخشخاش المتبل بالعسل وإلى جانبه طبيبه الخاص بجلبابه الأصفر وهو  
يقوم بتسخين الحمام من وقت إلى وقت وأمامه غلامان منحنيان على درج  
الحمام يدلكان فخذه ، وعنايته يجسده لم تحل بينه وبين الاهتمام بالشؤون  
العامة ، فقد كان يملأ كتابا للمجلس الأعلى وهو حائر متردد بأمر العقاب  
الشنيع الذي يجب أن يوقع بالأسرى فقال للعبد الذي كان يكتب على راحة  
كفه وهو واقف :

- تمهل « جيئوني ببعض هؤلاء الأسرى فاني أريد أن أراهم » .

وجروا الى القاعة المليئة بالبخار الأبيض بين المشاعل الباعثة بأنوارها  
الحمر ثلاثة من البرابرة : سميت ، وسبارطي وكابادوسي .

وقال هنون لعبدته وكأنه لم ير الأسرى : « عد الى الكتابة » .

- « افرحوا يا أنوار البعول فان قائدكم قد قرض الكلاب الجامعة .



تباركت الجمهورية ، أقيموا الصلوات . ولح الاسرى فقهقه ضاحكا وقال :  
آه . آه . يا شجعان سيكا ! ان أصواتكم اليوم لم تعد ترتفع بالصراخ مثل  
ما كانت ترتفع هناك !

ها أنا ذا ! فهل عرفتموني ؟ أين هي سيوفكم ؟ يا لكم من رجال مرعبين .  
أجل . أجل ! وتظاهر باخفاء وجهه كما لو كان خائفا منهم .

« كنتم تطلبون خيولا ونساء وأرضا ووظائف قضاء ودرجات  
كهنوتية ! ولم لا ؟ سأعطيكم أرضا لن تخرجوا منها أبدا وسأزوجكم من  
مشائق جديدة ! وأما مرتباتكم فسأذيبها في أفواهكم سبائك من الرصاص  
وسأرفعكم الى منازل متسامية في العلو بين السحب لتقتربوا من النور ! »

وكان البرابرة الثلاثة ينظرون ولا يفهمون ما يقول وهم طوال الشعور  
تغطي أجسامهم الاطمار البالية ، لقد أصابتهم جراح في ركبهم فرموا عليهم  
حبائل اقتنصتهم فوضعوا بأيديهم سلاسل غليظة تجر أطرافها على بلاط  
الحمام . واستشاط هنون غضبا لرباطة جأشهم فصاح بهم :

- اركعوا اركعوا ! يا بنات آوى يا تراب الأرض وروثها وقذارتها !  
من المدهش أنهم لا ينبسون ببنت شفة ! كفى كفى . هيا اسلخوهم أحياء  
لا . سأرى الراى فيهم بعد قليل !

وأخذ ينفخ كجاموس بحر وهو يقلب بعينه ، والزيت المعطر يفيض  
من الحوض تحت كتلة جسمه الضخم فيلتصق بشوره وقروحه ، وأنوار  
المشاعل تحيل لونه الى وردى . ثم أردف فقال :

- لقد كوتنا الشمس بأوارها طوال أربعة أيام وخسرنا أربعة بغال  
تاقت في ممر ما كار . آه يا بادموندياس ! كم أنا أتعذب ! هيا فسخن  
الحمام حتى يحمر !

فسمعت اصوات الملاقط وهبوب نار الافران وتصاعد دخان البخور  
كثيفاً في المياخر . وأخذ المدلكون العراة والعرق يتصبب منهم يدهنون  
مفاصله بمرهم مركب من طحين القمح ومن الكبريت والنبذ الأسود ولبن  
الكلبة والمر ومن الصمغ والبخور الجاوري . كل هذا والعطش  
قد أجهده فمنعه طبيبه ذو الجلباب الأصفر شرب الماء ومد اليه كوباً من  
الذهب يغلي به حساء أفعى وقال له :

« اشرب لكي تتغلغل قوة الحيات التي أولدتها الشمس في مخ عظامك ،  
وتشجع أيها النور المنعكس من الآلهة ! إنك لا تجهل بأن هناك كاهناً من  
كهنة اشمون يراقب الكواكب القاسية التي يتفرع منها داؤك . . إن هذه  
الكواكب تصفر إصفرار البقع التي على جلدك والتي يجب أن لا تميتك » .

- « أواه ! . . أجل يجب أن لا أموت منها . » وكان يتصاعد من شفثيه  
المزرقتين أنفاس رائحتها أنتن من روائح الجثث ، وعيناه شبيهتان بجمرتي نار  
تحترقان في محجربة وقد اختفى وزال شعر حاجبيه ، وتدلى من جبينه بقايا قشور  
جلد خشن ، واستطالت أذناه وابتعدتا عن رأسه ، والغضون العميقة تبدو  
حوالي منخارية بشكل نصف دائرة فتجعل منظره غريباً مخيفاً كمنظر الحيوان  
النافر المكشر عن أنيابه . ثم تبدل صوته وأصبح أشبه بالزئير ، وعاد  
يخاطب طبيبه :

« أظن أنك على حق . أجل لقد التأمّت بعض البثور وأنا أشعر بأني  
ما زلت قوياً . أنظر كيف أكل بشية ! »

وكان لحبه الظهور لالتهمة ، يقبل على التهام المحشيات بأنواعها والسمك  
المجرد من الحسك والكوسى والمحار والبيض والفجل البرى والكمأة  
والعصافير المشوية ويتلذذ وهو يأكل بالنظر الى الأسرى وبالتفكير بأنواع  
العذاب التي سيذيقهم إياها . ثم يفكر بيوم سيكا فيصب ألم ما يقاسيه من  
أوجاع إهانات مرة يوجهها للأسرى الثلاثة فيقول :

« يا للخونة البؤساء المرذولين الملعين ! تجرأون على اهانتى أنا الزعيم !

سيهل-كون كلهم ولن استبقى أحداً منهم لاييعة .. أحضروا لي في السلاسل  
أيديهم المقطوعة . . . ١

وسمعت صرخات غريبة حادة وبجاء بوقت معاً وصلت إلى القاعة وغطت  
على صوت حنون وقعة الصحنون وتبين السامعون بين تلك الأصوات عجيج  
الفيلة الهائجة كما لو كان القتال قد عاد فأشتعل ، وعلت الجلبة حول المدينة .  
ذلك أن القرطاجيين لم يجدوا في اللحاق بجيش البربر المهزوم بل جلسوا  
بجانب الاسوار ومعهم عبيدهم وأمتعتهم وعبيدهم فرحين بنحيامهم ذات  
الجوانب المرصعة باللؤلؤ وأمامهم معسكر البربر المخرب . ولكن سبندبوس  
لم يفقد شجاعته بل عجل بارسال زر كساس الى مانو وأخذ يطوف في الوهاد  
والغابات فلم شمل جنوده ونظم صفوفهم . وعثر وهو يطوف على فرن  
للبرول كان القرطاجيون قد تركوه ، فأخرج الخنازير من الحظائر وصب  
عليها البرول بعد ان طلائها بالحمروا شعل فيها النار ووجهها الى اوتيك فأجفلت  
الفيلة لرؤية النيران وركنت إلى الفرار وسارت صعداً فرماها البربر بالجواب  
فمادت القهقري ، واخذت تدوس القرطاجيين بأرجلها ، وتمزقهم بأنيابها ،  
ونزل البربر وراءها من رؤوس التلال واخذوا يهبون معسكر القرطاجيين  
غير المحصن وارتد هؤلاء مقهورين مغلوبين نحو ابواب الاسوار فالتصقوا بها  
لأن اوتيك لم ترد ان تفتحها لهم خوفاً من البربر .

وطلع النهار واقبل مشاة ماتو من الشرق وظهر غير بعيد فرسان نارهافاس .  
على راس النوميديين يقطعون الوهاد والادغال ضرباً في اقفية الهاربين كأنهم  
ارانب تتبعهم كلاب الصيد . واخذ هنون ينادى عبيده ليخرجوه من الحمام  
وكان الاسرى الثلاثة لا يزالون مائلين امامه فصاح بالزنجي الواقف إلى  
جانبه : « اقتل هؤلاء الاسرى » ، فاستل الزنجي خنجره وقطع رؤوس  
الثلاثة فقفز واحد منها ما بين فضلات الطعام وتدحرج في الحمام فاغر الفم  
جامد العينين . وبدا نور الصباح والدم يتدفق من اجسام القتلى يتدفق  
كالينبوع على بلاط القساعة المرشوش برشاش ازرق . فغمس الزعيم كفيه  
بنقيع هذا الدم الحار ومسح به ركبتيه ، ليقينه ان ذلك دواء له .



ولما أمسى المساء هرب من المدينة مع حرسه وتغلغل في الجبل باحثاً عن جيشه فتوصل إلى اللحاق ببقاياهم .

وبعد أربعة أيام كان في « عرزا » على قمة ثنية من ثنايا الجبل فرأى جند سبنديوس في المضيق بحيث لو هاجمهم من مقدمة ثم عشرون من حملة الرماح الأشداء لأسروهم ، فاكتفى القرطاجيون بأن ينظروا مبهورين اليهم ، ورأى هنون نارها فاس في مؤخرتهم وقد انحنى ليحييه وأشار إليه بأشارة لم يفهم مغزاها .

وعادوا إلى قرطاجة والرعب يملأ قلوبهم ، وكانوا يمشون في الليل فقط ويحتبئون في النهار بين غابات الزيتون ، ومات منهم الكثيرون وأوشكوا أن يهلكوا ، وأخيراً بلغوا رأس « هليوم » حيث التقطتهم سراكب حملتهم إلى قرطاجة .

وحل التعب واليأس بهنون وتقطعت نفسه حسرة وألما لفقد الفيلة ، فطلب من طبيبه أن يسقيه السم ، وعلى كل حال فقد كان موقناً من قرب صلبه .

ولكن الشجاعة أعوزت قرطاجة فلم تصب عليه جام غضبها ، وكانت الخسائر نحو أربع مئة ألف زنة من الفضة وخمسة عشر ألف زنة من الذهب وثمانية عشر فيلاً وأربعة عشر عضواً من أعضاء المجلس الكبير وثلاث مئة رجلاً من الأثرياء وثمانية آلاف من المواطنين عدا المقادير الكبيرة من القمح والأمتعة وآلات الحصار والقتال ، وأصبحت خيانة نارها فاس لقرطاجة ثابتة ، وهكذا فقد عاد الجيشان لضرب الحصار على المدينة وأصبح جيش أوتاريت يحتل ما بين تونس وراديس .

وأبصر الناس من أعالي الأكروبول دخاناً كثيفاً يتصاعد في البرية نحو السماء ، كان ذلك دخان حريق قصور الأغنياء .

رجل واحد كان يمكنه أن ينقذ الجمهورية وهذا الرجل قد جهلوا قدره  
فحل بهم الآن الندم والأسف ، فأخذ حزب السلام وهو الذى أقصاه يطالب  
بجمع المال اللازم لرفع المحرقات للالهة ليعود إليهم هاميلكار .

وأما سلامبو فان رؤيتها حجاب الالهة ملأ نفسها اضطرابا فكانت  
تتوهم فى الليل أنها تسمع وقع خطى الالهة فتنبه من نومها مذعورة معالية  
بالصراخ ، وكانت كل ليلة ترسل جاريتها لتوزيع الأطعمة فى المعابد حتى  
تعبت طنناش من تنفيذ أوامرها . وكان شاهيريم لا يفارقها قيد أنملة .

(٧)

## هاميلكار باركا

أطل ذات صباح الربيع الراصد للأقمار الذي كان يسهر كل ليلة في أعالي معبد أشمون لكي يعلن بالنفخ في بوقه عن تحركات الكوكب . فلمح من جهة الغرب شيئاً يشبه الطير يابس بأجنحته الطويلة سطح البحر .

كانت تلك سفينة ذات ثلاثة صفوف من المجاذيف على مقدمتها رسم جواد . وتعالى الشمس في الأفق فوضع الديدبان مراقب الأقمار يديه أمام عينيه وقبض على بوقه بكلتا يديه وأرسل إلى قرطاجة صرخة نحاسية عظيمة .

نخرج الناس من دورهم وهم لا يصمدقون ما يقال ، وأخذوا يتزاحمون على رصيف الميناء الذي كان مغطى بأمواج الشعب ، وبعد لآي عرفوا السفينة المثلثة سفينة هاميلكار .

كانت تتقدم إلى الأمام بتيه وتدال وحبال صواريخها مستقيمة والشرع ممدود منتفخ بأكله وهي تشق عباب البحر حولها فيتدفق الزبد ومجاذيفها الضخمة تضرب الماء بانتظام ، ومن وقت إلى وقت يبدو طرف حيزومها وكأنه طرف محراث . وتحت المهماز الذي تنتهى عنده مقدمتها يبدو الجواد ذو الرأس العاجي ، المرفوعة قائمته إلى الأمام كأنه يجري على سهول من البحار .

وعند بلوغها رأس البحر هدأت أريج فسقط الشرع فرأى الناس بقرب المرشد رجلاً واقفاً عارى الرأس ، كان هو الزعيم القائد هاميلكار ، تشد حقويه نصال من حديد لامعة ، وعلى كتفيه رداء أحمر تبدو ذراعه من خلاله ، ويتدلى من أذنيه لؤاؤتان مستطيلتان ، وقد حنا على صدره لحيته "سوداء المتعسكة" .



وأخذت السفينة تتهادى ما بين الصبحور وتسير متتدة بمحاذاة الرصيف،  
والحشود الحاشدة تتبعها مشياً على بلاط الرصيف وهي تهتف .

— «سلام وبركات يا باصرة خامون ! هيا أنقذنا ! الذنب ذنب الـاغنياء !  
إنهم يريدون موتك فحاذر لنفسك يا باركا ! »  
فلم يجبههم على هتافهم كأن هدير البحار وضجيج المعارك قد ألحق به  
الصمم كل الصمم .

ولما بلغ السلم الذى يتدرك إبتداء من الـاكروبول رفع رأسه وأخذ  
ينظر إلى معبد أشمون وذراعه مصلبتان على صدره ، ثم رفع عينيه إلى  
ما هو أعلى من ذلك ، إلى السماء الواسعة الصافية ، وأصدر بصوت خشن أمراً  
إلى بحارته فقفزت السفينة ولمست الصمم المرفوع على زاوية الرصيف  
ليهدى ، بقوته الربانية الزوابع والعواصف ، وفى الميناء التجارى المملوء  
بالأقدار وبقايا الـأخشاب وقشور الثمار أخذت تسعى وتشق طريقها بين  
السفائن الـأخرى المربوطة إلى أوتاد ، والى تشبه مؤخرتها أشداق  
التماسيح ، كل هذا والشعب يجرى بل أن بعض أفرادهم ألقوا بأنفسهم إلى  
البحر يتبعونها عائمين . ولكنها كانت قد بلغت بعيداً الباب الملئ بالمسامير .  
وفتح الباب واختفت السفينة المثلثة تحت القبة العميقة .

والميناء الحربية كانت منفصلة تمام الانفصال عن المدينة . فاذا قدم  
إليها سفراء اضطروا إلى المرور بين سورين فى مضيق يفضى إلى اليسار  
وينتهى أمام معبد خامون ، وهذا المكان الكبير العميق بالماء المستدير  
كالكوكب تحف به أرصفة بنى عليها مأوى للسفن ، وأمام كل مأوى منها  
ارتفع عمودان متوجان بقرون الاله آمون وهذه الـأعمدة المتتابعة كان  
يتكون منها رواق يحيط بحوض الماء ، وفى الوسط وعلى جزيرة يقوم  
منزل لزعيم البحر .

وكان الماء بالغاً من الصفاء حداً يمكن معه أن ترى الحصى فى قاع البحر ،  
ولم تكن ضوضاء الشوارع لتصل إلى ذلك المكان .

وتعرف هاميلكار عند مروره على تلك السفن التى كأن قد تولى قيادتها

في زمن غابر ، لم يبق منها إلا حوالى العشرين مبعثرة في الماء قابعة أو على الأرض مائلة إلى الجانب أو قابعة على المؤخرة ، مرتفعة المقدمة ، مذهبة مغطاة بالرموز السرية . لقد فقدت جميع أجنحتها التي كانت لاصقة بوحوش وهمية رمزية لها مقدم الاسد ومؤخر التنين ، وبترت أذرع الاله « باتوك » وخلت الثيران من قرونها الفضية ، وانمحي نصف طلائها ، وأصبحت جامده متآكلة تنخرها الأرض والسوس . ولكنها لا تزال مع ذلك مليئة بحوادث التاريخ تتصاعد منها روائح الاسفار ، وكأنها إذ رأتة تناديه كما ينادى الجنود المشوهون قائدهم اذا عاد : « ها نحن أولاء ! ها نحن ! وأنت أيضاً أيها السيد قد غلبت » .

ولم يكن من الجائز لأحد من الناس أن يلج مسكن زعيم البحار الا الزعيم وحده ، وكانوا يظنون يعدون زعيم البحر حياً حتى يقوم الدليل على موته لان الاغنياء كانوا بهذا يجتنبون تعيين سيد جديد ، ولم يشدوا عن هذه القاعدة في ما خص هاميلكار .

وأخذ يتفقد مخادع منزله المقفرة : فعاد يتذكر الاشياء التي تركها ، كلها خطأ خطوة ، هذه الاسلحة وهذا الاثاث كلها أشياء قد ألغها ولكنها مع ذلك تبدو له غريبة ، كل شيء في محله حتى رماد الطيب ، الذي كان أحرقه استرضاء للآلهة قبل سفره ، لا يزال في مبخرة عند المدخل ، لم يكن يرجو أن يعود الى وطنه كمثل هذه العودة ! وكل ما قام به من الاعمال في ماضيه وكل ما رآه كان يمر أمامه مطبوعاً في ذاكرته : الهجمات على الأعداء والحرائق والكثائب والعواصف والمعارك : دريانوم ، سيراكوز ، ليبيا وجبل اتنا ، ونجودايريكس . خمس سنوات كلها معارك وقتال ونضال ، حتى ذلك اليوم المشؤوم الذي ضاعت فيه صقلية ! تذكر غابات الليمون والرعاة والماعز على جبال غبراء ، فقفز قلبه في صدره اذ تخيل قرطاجة ثانية تنشأ في تلك الربوع . . وأخذ صدى مشاريعه وذكرياته يتجاوب في رأسه الذي كان لا يزال يشكو دوخة اهتزاز السفينة ، وانقبض صدره واشتد انقباضه وأخذ الضعف فجأة فأحس بالحاجة الى التقرب زلفى من الالهة .

فصعد الى آخر طابق من منزله وفتح باب حجرة صغيرة بمفتاح يحمله  
في صدفة من ذهب معلقة في ذراعه ، وفي قلب الحائط حلقات سود شفافة  
كالزجاج كانت تبعث في الحجرة ضياءً ضئيلاً . وبين صفوف تلك الاسطوانات  
المتساوية ثقبوب شبيهة بالثقبوب التي تحفر في صخور المقابر . وفي كل منها  
حجر مستدير قائم ثقيل الوزن . وكان الرجال أصحاب العقول النيرة هم  
وحدهم يكرمون هذه النيازك الصغيرة المتساقطة من القمر ، فسقوطها يعنى  
الكواكب والسماء والنار ، ولونها الليل المظلم وثقلها تماسك الاشياء الارضية .  
وكان جو هذا المكان السرى خائفاً ورمال البحر التي قدفتها الريح من  
خصائص الباب تبيض قليلاً تلك الحجارة المرصوفة في الحفر . فأخذ هاميلكار  
بعد تلك الحجارة ثم غطى رأسه بحجاب بلون الزعفران وجثا على ركبتيه  
ثم تمدد على الارض وذراعه مبسوطتان ، وكان الضياء الخارجى يرتدى  
على صفائح الخشب الاسود ، المرسومة عليه أنواع الاشجار والاكام  
والاعاصير والحيوانات بأشكال شفافة ، وانبلاج النور مهدداً وحاملاً  
للسلام بوقت معاً كما يجب أن يكون هذا النور وراء الشمس في الفضاء  
القائم للأجيال المقبلة . وكان يجتهد أن يبعد من فكره جميع الاشكال  
والرموز وأسماء الالهة كي يتمكن من إدراك الروح الثابت غير المتبدل  
الذى تحجبه المظاهر الخارجية ، ويتغلغل في نفسه شئ من حيوية الكواكب  
ويحس بازدياد داخلي للموت وعدم مبالاة به ، حتى اذا فرغ من صلاته  
أصبح مليئاً اقداماً وصفاء ذهن ، لا تؤثر به الرحمة ولا الخوف ، وعأوده  
ضييق الصدر فصعد الى البرج الذى يشرف على قرطاجة .

والمدينة تنحدر انحداراً ثم تكون أخدوداً بشكل مقوس بما فيها من قباب  
ومعابد وسطوح مذهبة ومنازل وغدران من نخل وكرات من زجاج تبعث  
الانوار ، والحصون تبدو كحواشى ضيخمة لجسم هذا الرخاء الذى كان  
ينعطف نحوه ، وكان يلمح تحته الموانى والميادين وداخل الاتحواش  
ورسوم الشوارع ويرى الرجال أقزاما تكاد أجسامهم تلمس البلاط .  
أواه ! لو لم يصل هنون متأخراً يوم معركة جزيره آجات ! وغاصت عيناه  
في أبعد مكان من الأفق ومد نحو روما ذراعيه المرتجفتين .



والجماهير تحتل درجات سلم الاكروبول ، وفي ميدان خامون يتدافع  
الناس ليروا الزعيم خارجاً . وامتلاّت الأسطح شيئاً فشيئاً ، وعرفه بعضهم  
فأخذوا يحيونه فانسحب ليهيج فيهم الجزع والشوق اليه .

ووجد هاميلكار في أسفل البرج أبرز رجال حزبه ، فأطلعوه على ما حدث  
منذ توقيع معاهدة الصلح ، وشكوا اليه بخل القدماء وخروج الجنود من  
قرطاجة وعودتهم اليها وتعنتهم في طلباتهم وأسرهم لجيسكون وسرقة حجاب  
الالهة ونجدة أوتيك ثم خذلانها ، ولكنهم حرصوا على ألا يذكرها له  
شيئاً مما كان خاصاً به من الحوادث ، وافترقوا على أن يعودوا فيلتقوا في  
مجلس القدماء في معبد مولوخ .

ولم يكادوا يخرجون حتى علت ضجة في الخارج عند الباب ، ذلك أن  
أحد الناس كان يود الدخول عليه رغم حجابها فأمر هاميلكار بادخاله .

فدخلت زنجية هرمة مقطعة الأوصال مليئة بالغضون مرتعشة اليدين تبدو  
عليها الغفلة مغطاة بحجاب ضاف من رأسها حتى أخص قدميها . فتبين الواحد  
منهما وجه الآخر هنيئة وإذا بهما مبلكار ينتفض ويصرف عبيده بإشارة منه ،  
ثم أوما إلى تلك الزنجية بأن تمشي بحذر وأخذها من ذراعها فأدخلها في  
غرفة قاصية نائية ، فارتمت الزنجية على رجليه تقبلهما ولكنها أنهضها بقسوة  
وهو يقول :

— « أين تركته يا أيدي بعال ؟ »

— « هناك يا مولاي » وخلعت عنها حجبها ومسحت وجهها بكم قميصها  
وإذا باللون الأسود وبالقامة المحدودة وبالرعدة قد زالت ، وبدا المتحدث  
شيخ قوى البدن صبيغ جسده بالرمل والريح والبحر ، ترتفع من رأسه خصلة  
من الشعر الأبيض كأنها قنبرة طائر ، ثم أشار بيده إشارة الساخر إلى الثياب  
الملقاة على الأرض التي كان متنكراً بها .

— « حسنا فعلت يا ايد يبعال » ثم ألقى عليه نظراً حاداً يخترق الصدور

وقال : « لا يداخل أحداً شك بوجوده ، أليس ذلك كذلك ؟ » .

فأقسم له بالالهة الكبار أن السر مكتوم جد السكتان ، فهما لا يغادران السكوخ الواقع على مسيرة ثلاثة أيام من هادريمت ذلك الشاطئ الذى لا يألقه إلا الضفادع ولا ينبت على كثنان رماله إلا شجر النخل ، وزاد فقال : « وإنا أمرنه عملاً بأوامرك على رمى الحراب وسوق الموكبات » .

— « هو قوى . أليس ذلك كذلك ؟ »

— « أجل يا مولاي وهو أيضاً مقدم شجاع ، لا يخاف الحيات ولا الرعود ولا الأشباح وهو يجرى كالرعاة حافي القدمين وعلى حوافى الوهاد .

— هيه ، هيه يا ايدى بعال ا

— وهو يخترع الفخاخ للحيوانات المتوحشة ، وفي الشهر القمري المنصرم باغت نسراً فامسك به وأخذ يحرقه فامتزجت دماؤها السائلة من جراحيهما ، كورود حمر يحملها الهواء ، فكان النسرا الهائج يطبق عليه باجنحته وهو يضم النسرين ذراعيه وصدره ، حتى إذا دخل فى النزاع أخذ يضحك ضحكات كأنها صليل سيوف تتلاحم .

وحنا هاميلكار رأسه وهو يفكر بطوالع العظمة ودلائل القوة .

وأردف ايدى بعال فقال : « ولكنه منذ عهد قريب تبدو عليه دلائل القلق ، ينظر من بعيد إلى شراع السفن فتأخذه الكتابة ويأبى الخبز . هو يديم الاستعلام عن ماهية الالهة ويريد أن يرى قرطاجة .

فصاح القائد : « لا لئلا يمن بعد الوقت » .

وأحس الشيخ بالخطر الذى يخشاه القائد فقال :

— كيف السبيل إلى حجزه ؟ لقد أصبحت مضطراً إلى أن أمنيته بالوعود ولم أجيء إلى قرطاجة إلا لأبتاع له خنجراً بمقبض من فضة محلى بالجواهر

ثم أخذ الشيخ يعلل حضوره لمقابلة القائد : لقد رآه على السطح فأدعى أمام الحرس بأنه جارية من جوارى سلامبو ليتمكن من المثول بين يديه .

فأخذ هاميلكار يفكر وكأنه لا يدري بما يشير به ، ثم قال :

— انتظرني غدا في ميجارا عند غروب الشمس وراء معامل الارجوان وتكلف عواء بن آوى ثلاث مرات ، فإذا لم ترني تعود إلى قرطاجة في غرة كل شهر قمرى ، فلا تذب شيئا مما أقول وأبذل له كل حبا والآن يمكنك أن تحدثه عن هاميلكار .

وعاد العبد فتذكر بثيابه ، وخرج معا من المنزل ومن الميناء .

وتابع هاميلكار سيره وحيدا بلا حرس ، لأن اجتماعات مجلس القدماء سرية ينسل إليها الأعضاء في الاوقات الحرجة متسترين . ثم في طريقه إلى المعبد أمام واجهة الاكروبول ثم بسوق الأعشاب فأروقة « كنيسدو » فسوق العطارين . وبدأت الانوار تنطفئ والشوارع العريضة يسودها الصمت ، وأشباح الرجال تنسل في الظلام أمامه أو وراءه باتجاه « مابال » .

ومعبد « مولوخ » يرتفع في مضيق قائم هاو المنحدر ، إذا نظر اليه من اسفل لا يبدو منه إلا جدران عالية كأنها جنبات قبور موحشة مخيفة . والليل حالك السواد ، والضباب ينوء بثقله على كاهل البحر الملاطم للشاطئ . الصبحرى بهدير كحشرات النرع أو زفرات العويل ، والأشباح تختفي فجأة شيئا فشيئا كأنها تخرق الجدران نافذة منها .

فإذا تخطى القادم باب المعبد نفذ منه إلى دار مربعة الزوايا تتابع على جنباتها أقواس القناطر ، وفي وسط هذه الدار كتلة بناء ذات ثمانية جدران متساوية ، فوقها قباب متجمعة حول طابق ثان تعلوه مصطبة بدا فيها نصب من الحجر بشكل كرز من الصنوبر أعقف في رأسه كرة .

وكانت النار موقدة في آنية اسطوانية الشكل مصنوعة من أسلاك، ولها مقابض من خشب يمسك بها رجال يحملونها ، ولهبات النار تلعب بها الرياح



فتنعكس حمرتها على أمشاط ذهبية مغروزة بشعور مجدولة متسدلة على نقر أعناق ، وحملة المشاعل يهرولون ويتنادون لاستقبال القدماء ، وعلى البلاط هنا وهناك أسود رابضة كأبي الهول ، هي رموز حية للشمس المفترسة . وكان الناس يراود أجفان الخدم فتطبق أجفانهم بعض الأطباق حيناً ثم تفتح على وقع أقدام القادمين وتجاوب أصواتهم ، فيقفون متثاقلين ليستقبلوا القدماء ذوي الاثواب المميزة لهم ، ويتجهون نحوهم وهم يتمطون ويتثأبون فيمر بخار أنفاسهم ظاهراً فوق ضياء مشاعلهم .

وترتفع الضوضاء وتزداد الحركة فتقفل الابواب وينسحب الكهنة مسرعين ، ويختفي القدماء في ظلال تلك الأعمدة التي يمتد تحتها وحول المعبد رواق مستطيل .

وقد نظمت هذه الأعمدة وصفت بشكل دائري بحيث يمكن الاهتداء بها إلى حسابان دوران كوكب زحل على مدى السنين والسنين والشهور والايام ، وهي تمتد متلامسة عند نهاية الصف بسور المعبد حيث يترك القدماء الداخلون عصيهم المصنوعة من قرون وحيد القرن البحري ، لان القانون يفرض عليهم أن يشهدوا هذه الاجتماعات وهم عزل من كل سلاح .

وكثير منهم كانوا يلبسون أثواباً بدت فيها خروق أحيطت أطرافها بحواشي من الأرجوان وذلك ليثبتوا للملأ أنهم قد شقوا ثيابهم حزناً ولطفة على قريب لهم قد مات ، وآخرون غلقوا لحاهم بأكياس صغيرة من جلد بنفسجى مشدودة إلى آذانهم بخيوط .

وتبادلوا التحيات وتعانقوا وأحاطوا بها ميلكارو هنأوه بعودته ، وكانهم أخوة يلقون أخاهم .

وأكثر ما يكون القرطاجي ربيعة القامة اقنى الانف كأصنام الاشوريين ، ومع ذلك فمنهم من هو بارز عظم الخد طويل القامة ضيق القدم مما ينم عن أصل إفريقي وعن اجداد من البدو الرحل ، والذين يديمون المنكت جلوساً

في محلات تجارتهم صفر الوجوه ، واما الآخرون فحشونة القفر بادية على وجوههم ، وهم يحملون في جميع أصابعهم التي لوحتها شمس البلاد المجهولة جواهر عجيبة متلاثة لماعة . ومن السهل الاهتداء إلى مختلف المهن والأعمال التي يزاولونها : فالملاحون يتهادون في مشيتهم ، وقراصنة البحر يكلفون غيرهم بحرث الأرض ، والمختزنون للذهب والفضة يجهزون السفن ، وأصحاب المزارع يمنون بلقمة العيش على عبيد يحترفون صنائع يدوية ، وكلهم ملم بالطقوس الدينية ، مدرب على فنون القتال غنى مثل لا رحمة له ولا شفقة .

وكانت آثار الغم والكابة بادية على وجوههم المتعبة ، وعيونهم المحمرة كالجمر تنظر بحذر ومكر ، وكثرة الأسفار ومزاولة الاتجار واعتيادهم على الكذب والامرة خلع عليهم مظاهر الخب والخديعة والعنف والقسوة وأثر آلهتهم وتأثيرهم زاد نفوسهم غما ووجوههم قثاما .

ولجوا بادية ذي بدء قاعة ذات قبة بيضوية لها سبعة أبواب تمثل الكواكب السيارة السبعة ، في وسط جدرانها رسمت سبعة مربعات بألوان مختلفة ، ونفذوا منها إلى حجرة أفضت بهم إلى قاعة ثانية تشبه الأولى .

وفي هذه القاعة شمعدان كسته رسوم أزهار متنوعة له ثمانية أعواد من ذهب تعلو كلا منها كأس من الماش فيها ذبالة من خيوط الحرير ، والشمعدان مثبت على آخر درجة من تلك الدرجات الطويلة الموصلة إلى مذبح كبير بدت في آخر زواياه قرون من النحاس . وهناك سلمان متقابلان يفضيان إلى مصطبة مستطيلة تكاد حجارتها تختفي تحت الرماد المتراكم المتجمع ، وفي أعلى المصطبة شيء مبهم يخرج الدخان قليلا قليلا ، وفي موضع بعيد من الشمعدان وأعلى من المذبح يربض الصنم « مولوخ » وكله من الحديد وصدره صدر رجل وفيه فتحات وأجنحته مبسوطة تمتد على الحائط ويداه مفتوحتان تتدليان حتى الأرض ، وعلى جبينه ثلاثة حجارة سود ، يرقشها من وسطها خط دائري أصفر ، كأنها ثلاث ثمرات من الخوخ ، والصنم يرفع رأسه بجهد إلى ما فوق لكي يتمكن من إرسال خوار كخوار الثور .

وعلى جنبات القساعة صفت مواطىء من العاج وراء كل منهما عمود صغير من العاج فى أعلاه مخالب تحمل مصباحا يسط نوره على الطنافس فتبدو كأن فيها رقعا من العاج . وسقف القاعة متناه فى علوه حتى أن لون الجدران الأحمر يستحيل إلى أسود عند اتصاله بالسقف ، وعيون الصنم الثلاث تبدو من علوها نجوما تكاد تضل طريقها فى ذلك الليل .

وجلس القدماء على مواطىء الأبنوس وغطوا رؤوسهم بذيول أثوابهم ، جامدين لا حراك بهم ، وأيديهم مصلبة وأطرافها فى أكامهم الواسعة ، وتحت أقدامهم البلاط العاجى كأنه نهر من نور يجرى فى الهيكل نحو الباب .

وجلس الأحبار الأربعة فى الوسط ، ظهرا الظهر ، على أربعة مقاعد عاجية بشكل صليب ، يلبس حبر « أشمون » الأعظم حلة مرصعة بالياقوت الزعفرانى ، وحبر تانيت ثوبا من الكتان الأبيض ، وحبر « خامون » حلة من الصوف الفاقع اللون وحبر « مولوخ » حلة أرجوانية .

وتقدم هاميلكار نحو الشمعدان ودار حوله وتأمل فى الذبالات التى تشتعل ورمى عليها مسحوقا من الطيب ، فتصاعد فوقها لهب بنفسجى اللون وعند ذاك ارتفع صوت حاد تلاه آخر ، ووقف المئة القدماء والأربعة الأحبار وهاميلكار معهم ، وأخذوا يرتلون سبحا مردين ذات الكلمات معالين بالنبرات رافعين أصواتهم حتى غدت صياحا وهديرأ ثم سكتوا على حين فجأة .

وتريشوا زمنا قصيرا . ثم أخرج هاميلكار من صدره تمثالا صغيرا أزرق كاللازورد ، له ثلاثة رؤوس فوضعه أمامه ، كانت تلك صورة الحقيقة وملهمة كلمة الحق ثم أعاده الى صدره ، وإذا بهم يصيحون وكأنما أخذتهم فجأة ثورة الغضب .

« هؤلاء هم أصدقاؤك البربر ! أيها الخائن المرذول ! إنك تعود لتشهد



: هلا كنا ليس هذا صحيحا ؟ اتركوه يتكلم .. لا . لا ... »

كانت الطقوس ومراسيم الاحتفال قد أرغمتهم على ضبط نفوسهم منذ هنيهة فانفجروا الآن .

كلهم كان يتمنى أن يعود هاميلكار والكنهم كانوا حانقين عليه لأنه لم يجنبهم ذل الانكسار أو بالاحرى لأنه لم يذقه معهم .

ولما سكنت الضوضاء سأله كبير أخبار مولوخ : « لم تعد الى قرطاجة ؟ »  
فرد عليه مليكار بأنفة : « وما يهمك ذلك ؟ »

فزاد ضجيجهم فقال لهم :

- بم تهمونى ؟ هل تظنون أنى لم أحسن تسيير الحرب ؟ لقد اطلعتم على خطط معاركى أنتم الذين تركتم البربر ..

- « كفى ! كفى » .

- « آه ! هذا صحيح ! إني أخطأت يا أنوار البعول ! إن بينكم لشجعانا ! أين أنت يا جيسكون ؟ قف وأخذ يطوف بدرج السلم كمن يبحث عن شخص ، ثم استأنف كلامه : « قف يا جيسكون ! إن بامكانك أن توجه إلى تهما فيساعدوك ! ولكن أين هو جيسكون ! لا شك أنه فى منزله محوط بأبنائه مؤمر على عبيده فخور سعيد بتعداد قلائد الشرف التى قلده الوطن إياها والتى علقها على جدار مخدعه .

وهم ينتفضون ويهزون بأكتافهم كأنهم يجلدون بالسياط .

آه : « إنكم لا تعرفون اذا كان حيا أو ميتا » ولم يأبه لصياحهم بل أكد لهم أنهم بخذلانهم لجيسكون قد خذلوا الجمهورية نفسها . وأن الصلح مع روما ، وان بدا لهم موافقا ، هو أشأم من عشرين معركة فصفق له ألمهم غنى ، أولئك الذين كانوا امتهمين بالميل الى الشعب أو بتأييد الاستبداد

وأما خصومهم رؤساء السيسيت ورجال الادارة ، فقد كانت الغلبة لهم لكثرة عددهم . وأكثرهم نفوذا قد تجمعوا حول هنون الجالس في الجهة الأخرى من القاعة ، وقد طلى بالمساحيق بشور وجهه ، ولكن مسحوق الذهب المرشوش به شعره . تساقط على كتفيه ، وكان يلف يديه بقطع من النسيج المبلى بعطر قوى تتساقط قطراته على البلاط ، ويبدو أن مرضه قد ازداد خطورة لأن عينيه كانتا تحتفیان تحت طيات جفونه ، فهو لا يستطيع النظر إلا اذا قلب رأسه الى الورا .

ودعاه أتباعه الى الكلام فقال بصوت أجش مزعج :

— أقل من قحتك يا باركا ! لقد عابنا كلنا ! فليحمل كل مصابه .  
فاستسلم لحكم المقادير .

— لا بل قل لنا كيف قدت انت سفنك الى وسط سفائن الرومان ؟

— « لقد دفعتنى الريح » .

— « انك فعلت ما يفعل السكر كدن الذى يتمرغ فى حماة بعره . انك تضيع على الملا آثار غباوتك . فاسكت » .

وأخذا يتراميان بالتهم بخصوص معركة جزر آجات ، فاتهمه هنون بالعود عن القدوم لمقابلاته .

ورد عليه هامليكار :

« لو فعلت ذلك لانكشفت ايريكس ، وقد كان عليك أنت أن تأخذ عرض البحر فما الذى منعك . آه لقد نسيب . أجل نسيت أن جميع الفيلة تخاف البحر .

وأعجب أنصار هامليكار بهذا التعريض اللاذع فاستسلموا للضحك حتى علت صيحاتهم الى قبة القاعة كأنها أصوات صنوج .

فشكا هنون الى الجمع ما يتلك الالهانة من تنكب لسبيل اللياقة والانسانية  
فانه انما أصيب بدائه داء الفيل يوم كان يضرب الحصار على هيكاتومبيل  
فاضر به البرد ، وأخذ يبكي حتى سالت دموعه على خديه كما يسيل مطر  
الشتاء على جدار متهدم .

وقان هاميلكار :

« لو أحببتموني حبكم هذا الرجل لكان الفرح اليوم شاملا قرطاجة ،  
فكم من مرة مددت يدي نحوكم فرفضتم عطائي المال » .

فاجاب رؤساء السيسيت : « كنا بحاجة اليه » .

« ونحن يوم بلغ الياس باحده ، شربنا بول البغال وأكلنا سيور  
النعال ، وفي اليوم الذي أردت فيه أن تستحيل سوق الأعشاب الى جنود ،  
وأن أولف الكتائب من رميم عظام أمواتنا ، استدعيتكم أنتم الى قرطاجة  
ما كان قد بقي لي من المراكب .

فاجابه بقبعل ، وهو أجد ملاك مناجم الذهب في جيتوليا :

« لم يكن بوسعنا أن نخاطر بكل شيء » .

« وما كنتم تصنعون أنتم هنا في قرطاجة ، في منازلكم ووراء  
جدرانها ، كان بإمكانكم أن تسلحوا الجوليين في « اريدان » والكنعانيين  
في القيروان ، وبينما كان الرومان يرسلون السفراء لمفاوضة بطليموس ..

فقاطعوه صائحين .

« لقد أصبح الآن يشيد بالرومان ! وصالح أحدهم : « كم دفعوا لك  
لتدافع عنهم ؟

« سلوا عن ذلك سهول « بروتيوم » وخرائب « لوكرس »  
و « ميتابونت » و « هرقلية » . لقد أحرقت جميع أشجارهم ونهبت جميع



معابدهم ، وحتى اليوم الذى يموت فيه أحفاد أحفادهم ..

- فقاطعه كاسبوراس التاجر المعروف قائلا : « إنك تمثل كمدرس  
لعلم الخطابة ، فما الذى تريده الان ؟ »

- « أريد أن نكون أكثر دهاء او اشد هولاً ، وإذا كانت افريقيا  
باجمعها ستطرح يوماً نيركم عنها فلا نكم ايها الاسياد الضعفاء لا تعرفون  
أن تشدوا هذا النير إلى أعناقها وليس على « أجاثوكليس » و « ريجوليس »  
و « كوبيو » وجميع ذوى الجرأة والاقدام إلا أن يطأوا الشاطئ  
فينزعوها من أيديكم . وفى اليوم الذى يتفق فيه الواقفون فى الشرق مع  
النوميديين النازلين فى الغرب . ويقبل البدو الرحل من الجنوب والرومان  
من الشمال . وسمعت صيحات استنكار ورعب . فى ذلك اليوم ستمرغون  
على العفراء وتمزقون أردبتكم ، ولا يهكم هذا . ستذهبون فتديرون  
أرجاء المعاصر فى « سوبور » وتقطفون الكروم لأسبيادكم على تلال  
« لا تيوم » .

فأخذوا يضربون بأيديهم على أفخاذهم اليمنى إظهاراً لاستنكارهم فضيحة  
ذلك الخطاب ، وأخذت أكام أثوابهم ترتفع كأنها أجنحة طيور مذعورة .  
وأخذ الحماس من هاميلكار مأخذه فظل واقفاً على أعلى درجات الهيكل ،  
متفضها هائلاً ، وكان يرفع ذراعيه فتمر بين أصابعه أشعة المصابيح المشتعلة  
وراءه كحراب من ذهب .

- « ستفقدون سفنكم ومراكب القتال التى لكم ، وأسرتكم المعلقة  
وعبيدكم الذين يملكون أرجلكم وستأوى بنات أوى إلى قصوركم ،  
وستحرق المحاريت قبوركم ، فلا يبقى الا صراخ النسور وتراكم الخراب .  
ستسقطين يا قرطاجة » .

فد الاحبار الأربعة أيديهم ليجنبوا اللعنة وهب الجميع وقوفاً ، ولكن  
الزعيم القائد كان قاضياً من رجال الكهنوت ، وتحت حماية الشمس فهو

محصن لا يجوز أن يمس حتى تحاكه جمعية الأغنياء ، وخيم الرعب على الهيكل  
فتراجعوا جميعاً .

ولم يعد هاميلكار يتكلم بل وقف جامد الحدقتين ووجهه مصفر كاصفرار  
لالىء تاجه ، يلمث وكأنه خائف من نفسه ، وذهنه مشرد في رؤى محزنة ،  
وبدت أمامه من علو الموقف الذى كان فيه ، جميع تلك المصاييح المرفوعة  
على أعواد من القلز ، كأنها تيجان من نار موضوعة على البلاط ، وكان  
الدخان الأسود يرتفع منها فيلمس ظلمات القبة ، وأطبق الصمت هنيئة ، عميقا  
شاملا ، حتى كانوا يسمعون من بعيد هدير البحر .

وأخذ القدماء يستشيرون أنفسهم : إن مصلحتهم ووجودهم يقتضيان  
سحق البربر ، ولا يمكن التغلب عليهم إلا بمعونة القائد . فأتسأهم هذا الاعتبار  
رغم كبريائهم كل اعتبار سواه . فانتحوا ناحية بأصدقائه وأخذوا يتساومون  
على المصالحة ووقعت تلميحات وجرت وعود :

ورفض هاميلكار الاشتراك بأية حكومة ، فاستحلفوه ورجوه ملتجئين ،  
ولكن كلمة الخيانة كانت تتردد على ألسنتهم ، فاستشاز غضبا وذهب إلى  
أن الخائن الأوحده هو المجلس الكبير لأن البربر إنما تطوعوا لمدة الحرب  
فقط ، وعلى ذلك فقد أصبحوا أحراراً بانتهاء الحرب ، وزاد فائى على  
بساتهم وأشار إلى الفوائد التى قد تجنيها قرطاجنة منهم باصطفائها أياهم  
واكتساب تعلقهم بها ، وذلك بمنحهم بعض الهبات والامتيازات .

فرد عليه « مجداسان » وهو حاكم سابق لاقليم من الأقاليم فقال ، وهو  
يقلب عينيه الصفراوين .

- « صحيح يا باركا . إنك لكثرة ما سافرت أصبحت اغريقيا أو  
لا تينيا بل لا أدري ماذا ! كيف تجرأن تطلب مكافآت لهؤلاء الرجال ؟  
ليهلك عشرة آلاف من البربر ولا يهلك واحد منا » .

— وأمن القدماء على كلامه بحنى رؤوسهم وهم يتمتمون : « أجل ،  
ما الداعي للاهتمام بهم ؟ من السهل أن نجد غيرهم » .

— « هذا رأيكم ، يجدر بنا أن نتخلص منهم ، أجل ستتخلون عنهم كما  
فعلتم في سردينيا فدللتهم العدو على الطريق الذى سيسلكونه ، وكما فعلتم  
بأولئك الجوليين فى صقلية إذ أنزلتموهم من المراكب فى وسط البحر !  
أجل لقد رأيت طريق عودتى عظامهم على الصخرة وهى لا تزال بيضاء .

— فقال كابوراس بقحة واستهزاء : يا للمصيبة ! » .

— « وقال الآخرون : « ألم ينقلبوا علينا مئات المرات فيلتحقوا  
بالعدو ؟ » .

— فصاح هامليكار : « ولم دعوتموهم الى قرطاجة رغم قوانينكم ؟  
حتى إذا حلوا فيها جما غفيرا من الفقراء فى وسط ثرواتكم الضخمة ،  
لم تعملوا على إضعافهم بالتفريق بينهم ! لم أخرجتموهم بعد ذلك من المدينة مع  
نساءهم وأطفالهم دون أن تتركوا رهائن منهم فى أيديكم ، أدار فى خلدكم  
أنهم سيتفانون ليوفروا عايكم ألم الوفاء بعهودكم ؟ إنكم تبغضونهم لأنهم  
أقوياء ! وتبغضوننى أنا بغضا أشد ، لأنى سيدهم المؤمر عليهم . أجل ، لقد  
أحسست ذلك منذ هنية ساعة كنتم تقبلون بدى ، وأنتم ممسكون أنفسكم  
كى لا تعضوها ! »

فلو أن الأسود التى كانت رابضة فى الحوش دخلت القاعة مصعدة فى  
زئيرها لما كانت أحدثت صراخا وضجيجا أشد من صراخهم الخفيف . ولكن  
حيز أشمون هب واقفا ، وضم ركبتيه الواحدة إلى الأخرى . واستند  
مرفقيه إلى جسمه وفتح كفيه نصف فتحة وقال :

— « يا باركا إن قرطاجة لنى حاجة لأن تأخذ بيديك قيادة جندها  
لمحاربة المرتزقة » .  
— « اننى أرفض ذلك » .



— فصاح رؤساء السيسيت : « اننا تفوض اليك الامر تفويضاً تاماً .  
ونحولك السلطة المطلقة ! » .

— « لا » .

— « بدون رقابة ولا مشاركة . لك كل المال الذى تريده وجميع  
الاسرى وجميع الأسلاب وخمسين مقاس «زيرتس» من الارض عن كل جثة  
من جثث الاعداء .

— « لا . لا . لانه من المحال احراز النصر معكم » .

— « إنه خائف ! » .

— « انكم أنذال ، بخلاء جاحدو الجميل ، ضعاف ومجانين ! » .

فقال قائل : « انه يمالئهم . وقال الثانى « وانه يوى تولى قيادتهم » ،  
وقال آخر . ليكر بهم علينا » ، وصاح هنون من أقصى القاعة : « يريد  
أن يصبح ملكاً » .

وعند ذاك انتفضوا وقلبوا المقاعد والمشاعل ، وهجمت جماعة منهم نحو  
الهيكل وخناجرهم مرفوعة ، ولكن هاميلكار مد يديه الى كيه وأخرج  
مديتين كبيرتين وحنأ ظهره نصف حنية ومد رجله اليسرى الى الامام  
وقدحت عيناه شراراً وصرت أسنانه وأخذ يحدق بهم محتقراً أمرهم مستهتراً  
وهم وقوف بلا حراك تحت الشمعدان الكبير الذهبى المعلق فى السقف .

فانكشف أمرهم وخروجهم على القانون لانهم دخلوا القاعة ومعهم  
أسلحة ، وتلك جريمة معاقب عليها ، فأخذوا ينظرون الى بعضهم خائفين  
ولسكنهم اطمأنوا من العقاب لاشتراكهم كلهم فى جريمة حمل السلاح ،  
ثم أداروا ظهورهم للزعيم القائد وانحدروا عن درج السلم وهم مستعرون  
غيظاً لخيانتهم . وهكذا فانهم تراجعوا امامه للمرة الثانية .

وظلوا وقتاً ساكتين واجمين يمتص البعض منهم الدماء التى كانت تسيل

من أصابعهم ثم يلقونها بطرف أرديتهم وهموا بالانصراف ولكن هاميلكار  
سمع قائلاً منهم يقول :

— « أجل هذا تلتطف منه كي لا يحزن قلب ابنته » .

— وقال آخر : « لا شك في ذلك لأنها تختار عشاقها من البربر ! » .

نحارت قوى هاميلكار ، وتضعضع ، وأخذت عيناه تبحثان عن شاهبريم ،  
ولكن كاهن تانيت وحده كان في مكانه ولمح هاميلكار قلنسوة شاهبريم  
من بعيد .

وكانوا كلهم يهزأون به وبها ، وكلما زادت قواه تضعضعاً زادوا هم  
فرحاً . وبين القهقهات والصيحات كان البعيدون منه في أقصى القاعة  
يصيحون :

— « لقد رآه الناس خارجاً من مخدعها ؟ »

— « في يوم من أيام شهر تموز ! »

— « هو ذاك الذي سرق الحجاب الالهى ! »

— « رجل جميل جداً ؟ »

« أكبر منك جسماً ؟ »

فانتزع مني رأسه تاجه رمز كرامته وشارة رتبته - ذلك التاج ذو الصفوف  
الرمزية الثمانية المحلى وسطه بصدفة من الزمرد ، والى به بكلتا يديه وبكل  
قوته على الأرض فقفزت منه حلقاته الذهبية عند تكسرها ، ورنّت حبات  
اللؤلؤ على البلاط ، فبليت على جبينه الناصع البياض ندبة جرح طويل مندمل  
ينتفض بين حاجبيه انتفاض الحية ، وكانت جميع أعضائه ترتجف ، وصعد  
على أحد السلالم الجانبية التي تفضي إلى المذبح ، وأخذ يمشى في أعلاه ، ومعنى  
هذا أنه يسلم أمره إلى الآلهة ويقدم نفسه محرقة لها ، وكان انتفاض رداءه

يهز أضواء المشاعل الموضوعة في مستوى أوطى من نعليه ورشاش المسحوق  
الناعم المتطاير تحت قدميه يحدق بجسمه حتى يطنه وكأنه هالة من غيم .  
ووقف بين رجلي الصنم النحاسي ، وأخذ بنخفته من ذلك الغبار الذي كانت  
رؤيته وحدها تبعث الرعب إلى قلوب جميع القرطاجيين وقال :

— « أقسم بمشاعل بصائركم المئة وبنيران الكبار الثماني وبالسكواكب  
والظواهر الجوية والبراكين وبكل ما يحترق ، وبعطش القفر وملوحة  
البحار المحيطة ، وبمغارة « هادروميت » ، وبسلطان النفوس وبفناء رماد  
أبنائكم ، ورماد أخوة أجدادكم الذي أخرج به الآن رمادي ، أنكم أنتم  
أعضاء مجلس قرطاجة المئة ، قد كذبتهم باتهامكم لابنتي ؟ وأنا هاميلكار  
باركا ، قائد البحر ، ورئيس الأغنياء والمسود على الشعب أقسم أمام مولوخ  
الحامل لرأس كراس الثور ... وانتظر السامعون شيئاً مرعباً يخرج من فيه  
ولكنه أتم قسمه بصوت أعلى وأكثر هدوءاً فقال :

« باني لن أخطئها أبداً بشأن هذا » .

ودخل الخدم المكرسون للآلهة . ذوو الأمشاط الذهبية ، يحملون  
إسفنجاً بلون الأرجوان وسعواً من التخل فرفعوا طنافس الياقوت الأصفر  
المبسوطة أمام الباب ، فبدت من فتحة هذه الزاوية ومن أقصى القاعات  
الأخرى السماء الزرقاء كأنها المصباح ترتفع في الأفق فلطمت بأشعتها صدر  
الصنم النحاسي المقسم إلى سبع خانات ، لكل منها باب من شبكة حديدية ،  
فبدا فكاه ذوا الأسنان الحمر منفرجين لتثاؤبه بشكل مريع ، ومنخراة  
الضخمان منتفخين ممددين ، كما بدا كله ، وقد ألهيته الشمس ينورها ، بمظهر  
مرعب وكأنه عيل صبراً فأخذ يتحفز للوثوب إلى الفضاء ليمزج بالنير  
الالهى فيسيرا معاً ليجتازا الفضاء الذي لا نهاية له .

وكانت المصاييح الملقاة على الأرض هنا وهناك لا تزال تشتعل ناشرة  
على البلاط العاجي بقعاً ككبقع الدم ، وأصبح المئة القدماء خائري القوى



متعبين ، فأخذوا يستنشقون بملء رئاتهم العليل والعرق ، يتصبب من وجوههم الشاحبة ، لكثرة ما ضجروا وصرخوا ، قد انقطعوا عن الحديث . ولكن غضبهم على الزعيم القائد لما يكن قد سكن بعد فاستبدلوا ألفاظ الوداع بالتهديد وهاميلكار يجيبهم بالمثل :

— قالوا : إلى الليل القادم يا باركا ، في معبد أشمون «

— « سأكون هناك »

— « ستصدر عليك حكماً من الأغنياء ؟ »

— وأنا سأصدر عليكم حكماً من الشعب .

— حذار أن تموت على الصليب ؟

— وأنتم حذار أن تموتوا ممزقين في الشوارع ؟

ولما بلغوا عتبة الدار استعادوا مظهر الهدوء والسكينة .

وكان الجوزيون والمدائون ينتظرونهم على الباب ، فانصرفوا كثرهم على بغال شهب ، وقفز الزعيم إلى مركبته ، وأخذ أعنتها بيديه فخنا الجوادان صهوتينهما وسارا يهبان الأرض نهياً حتى بدت العقاب المرفوعة فوق بحر المركبة كأنها تطير ، واجتاز طريق ( مابال ) وهي تمر بحقل الاموات ، حيث ترتفع ما فوق القبور البلاطات العالية الذليفة الرؤوس ذات الشكل الهرمي ، وقد نقشت عليها أ كف مفتوحة كما لو أن الدفين يبسطها إلى السماء ليلتمس منها شيئاً . وعلى المقابر أكواخ وأعراش من الزاب أو غصون الاشجار أو أعواد الخيزران ، وكلها مخروطية الشكل . ويفصل بينها بغير نظام حيطان صغيرة من الحصى ، وسواق وجبال من نبات الخلفاء وسيجات من الصبار ، وتزدحم هذه الاكواخ بالقرب من حدائق الزعيم .

ومد هاميلسكار بصره نحو برج كبير ذى ثلاث طوابق بشكل ثلاث  
أسطوانات مبنية أولها بالحجارة والثاني باللبنات المشويه ، والثالث بنخشب  
الارز . وبأعلى البرج قبة من النحاس ترتكز على أربعة وعشرين عموداً  
من شجر العرعر تنحدر منها بشكل أ كاليل ، سلاسل صغيرة متشابكة من  
النحاس . وهذا البناء العالى يشرف على المباني القائمة إلى اليمين وعلى  
المستودعات والمحلات التجارية بينما كان القصر المعد للنساء يقوم وراء أشجار  
السرو المصفوفة على الجانبين كحائطين من القز .

ولما دخلت المركبة المتجاوبة الاصداء من الباب الضيق وقفت تحت  
سقيفة واسعة حيث كانت الخيل المحجوزة بعقالاتها تعلف بحزم من  
العشب .

فهرع جميع الخدم لمقابلته وكانوا عديدين لان الذين يعملون فى البرارى  
أعيدوا الى قرطاجة لخوفهم الشديد من البربر . فالزارعون اللابسون جلود  
الحيوانات يحرون السلاسل الحديدية مشدودة إلى كهوب أرجلهم ، وعملة  
مناسج الارجوان حمر الاذرعة كأنهم جلادون ، والبحارة تعلو رؤوسهم  
القلائس الخضر وصيادو الاسماك يتقلدون القلائد المرجانية ، وعلى مناكب  
صيادى الطيور شباك . وجماعات ميجارا يلبسون قمصانا بيضاً أو سوداً ،  
وسراويلات من جلد وكيات من القش أو اللبد أو القماش كل ذلك بحسب  
نوع الخدمة أو الصناعات المختلفة التى يزاولونها . ووراء هؤلاء جماعة من  
عامة الشعب فى أطهار بالية عاطلون من العمل يعيشون بعيداً عن البيوت ،  
ينامون الليل فى الحدائق ويلتقطون فضلات المطابخ ، فهم بقايا آدميين  
متشردين يعيشون فى ظلال القصر . وهاميلسكار يتسامح معهم ويتجاهل  
وجودهم لبعد نظره ورويته لا لانتفته وكبريائه . وكان كل منهم يضع زهرة  
وراء أذنه إظهاراً لفرحه بعودة سيده ، ولو أن الكثير منهم لم يروه من قبل

وأقبل رجال يلبسون قلائس كقلاذسوة أبي الهول وبأيديهم هراوات  
فأخذوا يضربون في الاقفية يمينا ويسارا ليعبدوا الفضولين والعبيد ،  
ترويحاً عنه وخشية أن يضيق صدره بروائحهم الكريهة .

وانطرحوا كلهم أرضاً وهم يصيحون : « يا عين البعل عمدت دارك  
وازدهرت ا » وبين هؤلاء الساجدين تقدم ناظر القصر والقيم الا كبر  
أبدالونيم . وعلى رأسه قبعة بيضاء ويده مبخرة .

وكانت سلامبو حين ذاك تتدرك سلم السفن ووراءها جميع جواربها  
ووصائفها . تخطو فيخطون . وتقف فيقفن . فعلى رؤوس الزنجباب منهن  
طرر سود كبيرة في صف من العصبات عليها صفائح من ذهب عصبها على  
النمط الروماني وعلى شعور الاخريات أشباه سهام من الفضة أو فراشات من  
الزمرد أو دبابيس صفت بشكل شموس ، وعلى أثوابهن البيض أو الصفر  
أو الزرق ، تلمع الحلقات والمشابك والعقود والاساور والزر كشات ،  
يمشين وحفيف أثوابهن المخيطة من قماش خفيف يمتزج بطبقات نعال  
المتعلات ووقع أقدام الحافيات على خشب السلم . وأمامهن يسير خصي  
يعلوهن بكتفيه ، يتسم ووجهه مرفوع إلى الهواء .

ولما انتهى الرجال من ترديد الهتاف غطت الجوارى وجوههن بأكمام  
قصانهن وصعدن معاصرا خا غريبا شبيها بعواء الذئبات بلغ من الشده والحدة  
مبلفا خيل معه أن سلم الابنوس الكبير يخرج رنيناً كرنين الاعواء . كل  
هذا والريح تلاعب براقعهن وسوق البردى الرفيعة تتمايل تمايلاً خفيفاً  
وشجر الرمان المزهر يرفع سنام أغصانه نحو زرقه السماء . ومن خلال  
الأغصان يظهر البحر وعليه رست جزيرة بعيدة تكاد تفضل في الضباب .  
ووقف هاميلكار لما بدت سلامبو .



كان مولدها بعد فقدده لعدد كبير من أبنائه الذكور . وولادة البنات  
تعد كارثة عند عبدة الشمس والكواكب . وهو الآن ، وإن كان قد  
صب عليها اللعنة ، إلا أنه لا يزال يتعاني بخيط من الأمل يزعزع الشك  
ويعمحو اللعنة .

وظلت سلامبو تتقدم نحوه واللالاء ذات الألوان المتنوعة تتدلى كعناقيد  
كبيرة من أذنها على كتفيها وحتى مرفقيها ، وفرع رأسها مصفف بمجد ملبد  
كغيوم السماء ، وحول عنقها صفائح صغيرة ذهبية ذات أربع زوايا تمثل  
رسم امرأة بين أسدين رابضين . وثوبها تقليد تام لثوب الآلهة فهو من  
الياقوت ، واسع الأكمام ، يشد على قامتها من أعلاه ويتسع من أسفله وصباح  
شفتيها القرمزي يزيد في بياض أسنانها وكحل عينيها يطيل من جفنيها ،  
ونعلاها المصنوعتان من ريش الطيور عاليتا الكعبين جد العلو وهي شاحبة  
اللون شحوباً سببه البرد بلا شك !

ووصلت بعد لأي إلى حيث وقف هاميلكار . ودون أن تنظر إليه أو  
ترفع رأسها نحوه حيته بقولها :

« سلام يا عين بعالم ! لك المجد الأبدى والنصر الدائم ! وسعة الزمان !  
لك الرضا والغنى ! لقد طال حزن قلبي وضنى البيت ! لكن ربه العائد  
الآن هو كتموز الذى بعث حيا وتحت نظرك يا أبتاه يزدهر الفرح وتذبعث  
الحياة الجديدة فى كل مكان » .

ثم أخذت من يد طنشاش أنية مستطيلة فيها مزيج ساخن من الدقيق  
والزبدة وحب الهال والتبىذ .

وقالت : « اشرب ملء شفتيك شراب العودة الذى أعزته لك  
خادمتك » .

فأجابها : « عليك البركة » . وتناول بحركة آلية الآنا، الذهبي الذي قدمته إليه وهو يحدق بوجهها بنخشونة بادية . فتمتت سلامبو وهي تضطرب :

— « لقد قيل لك أيها السيد ... »

— « اجل عرفت ... »

فهل كان ذلك اعترافا منها أم أنها كانت تعنى البربر وأعمالهم ؟ ثم تتم بعض كلمات خاصة بالشؤون العامة وبالمصائب التي يأمل بأن يزيلها بنفسه فقالت :

— « لن تمحو يا أبي ما ليس بالامكان تعويضه » .

فارتد إلى الوراء وتحول عنها .

فاستغربت سلامبو ذهوله واضطرابه لأنها ما كانت تفكر بقرطاجة بل بانتهاك حرمة الحجاب الذي شاركت بانتهاكه . وأخافها كما تخيف الآلهة هذا الرجل الذي ترتجف لهوله المكتائب والذي لا تكاد تعرفه . وقدرت أنه مطلع على كل شيء ... وأن أمرا فظيعا هائلا سيطبق عليها فصاحت : « عفوك ؟ عفوك ! » وحنأ هاميلكار رأسه بيطة .

كانت تود أن تشكو واسكنها عجزت عن فتح شفيتها على ما بها من حاجة إلى الشكوى ... وإلى النغرية ؟ وهاميلكار يحارب في نفسه الرغبة الملحة التي كانت تدفعه إلى الحث بقسمه الذي كان يتمسك به إما إرضاءا لسكبريائه ، وإما لخشيته أن يتحول شكه إلى يقين . فأخذ يحدق بها تحديق الفاحص لعله يستطلع ما تخفيه في أعماق قلبها . ورأس سلامبو يغوص شيئا فشيئا بين كتفها لأن تلك النظرات الفاحصة المستطلعة شدت عليها فسحقها سحقا . وأصبح هاميلكار موقنا من سقوطها بين ذراعي بربري من

اولئك البربر ، فرفع قبضتي يديه نحوها وقد اخذته الرعدة . فصرخت  
صرخة أليمة . . وهوت على الأرض بين نساها اللأئي التفنن حولها  
منعطفات .

وأدار هاميلكار عقبيه وتبعه نظاره .

وفتحوا باب المستودعات فدخل إلى قاعة فسيحة مستديرة يتفرع منها  
ممرات طويلة تفضى إلى قاعات أخرى . وفي الوسط مصطبة من الحجر لها  
جلافتك تستند عليها وفوقها وسائد مكدسة على أبسطة .

فأخذ الزعيم القائد يمشى بخطى سريعة واسعة ، جيئة وذهابا ويصعد  
أنفاسا ويضرب الأرض بقدميه ويمر بيده على جبينه كمن يزججه الذباب .  
وسرى عنه لما رأى تراكم غناه فسكن غضبه واتجهت أفكاره إلى مافي الغرف  
الأخرى من خيرات وكنوز أعظم وأندر مما يراه أمامه من صفائح الفلز  
وقضبان الحديد وسبائك الفضة والقصدير التي جىء بها من « كاسيتريدس »  
عن طريق بحر الظلمات ، ومن صمغ بلاد الزنوج المعبأ بأكياس من ألياف  
النخل ومن التبر المحشو في قرب يتسرب منها إلى الخارج لبلاء خيوطها  
بتراخي الزمن ، ومن ألياف مسحوبة من نباتات بحرية معلقة بين كتان مصر  
واليونان . وثابروبان واليهودية ، ومن عروق اللؤلؤ الشائكة كالعليق  
المكدسة إلى جانب المحيطان . وكانت القاعة عابقة برائحة من امتزاج العطور  
بالجلود والبقول وبريش النعام المحزوم باقات تتدلى من قبة السقف . وأمام  
كل ممر أنياب فيلة مرصوصة عموديا بحيث تلتقي أطرافها فيتكون منها  
قوس فوق الباب .

وصعد إلى المصطبة ، ووقف أمامه جميع الوكلاء والأمناء مصلي  
الأيدي . . مطأطيء الرؤوس . بينما كان أبدالونيم يرفع بكبرياء قلنسوته  
المقرفة .



وأخذ هاميلكار يطرح الأسئلة على رئيس السفن وهو مرشد مسن  
قلبت الريح جفنيه وتددت شعرات لحيتة البيض حتى وركه . كما لو كان  
زبد زوابع البحر لا يزال عالقا بها .

فأجاب بأنه أرسل عمارة من السفن عن طريق « جاديس » و « نيميامانا »  
لتحاول بلوغ « أزيون جاير » مارة بقرن الجنوب ورأس « الأرومات »  
وأن سفنا أخرى اتجهت إلى الغرب فهــكت أربعة أشهر قمرية دون أن  
ترى برأ أو يابسة وأن مقام السفن كانت تلتف عليها الأعشاب ، وصدى  
تدفق الشلالات يرتفع إلى الأفق بلا انقطاع . والضياب بلون الدم يغطي  
وجه الشمس ، ويهب نسيم معطر فيبعث النعاس إلى جفون الملاحين حتى  
أنهم اليوم لا يستطيعون وصف ما وقع لهم لاضطراب ذكراهم . وتوصلت  
هذه السفن إلى أنهار « شيت » وإلى دخول كلوشيديا وبلاد الجوجيريان .  
والاستيان . واختطف تجارها ألفا وخمسمائة عذراء من الأرخبيل وأغرقوا  
جميع ما التقوا به من مراكب لكي تظل أسرار الطرق البحرية بمحمولة  
من غيرهم . وحدثوا أن الملك بطليموس يحجز لديه بخور « شسبا » وأن  
سرقسطة وأيلاتيا . وكورسكا والجزر لم تدم بأي شيء كان . وخفض  
رئيس السفن صوته وأردف قائلا : « لقد استولى النوميديون في روسكارا  
على سفينة لنا مثلثة الصنفوف لانهم أصبحوا حلفاء للبربر ، يا مولاي » .  
فقطب هاميلكار حاجبيه وأذن بالكلام لرئيس الاسفار . وكان متشحا  
ثوبا غامقا ورأسه مشتمل بشملة قماش أبيض يلفها تحت فيه إلى الوراء ،  
على الكتفين فقال .

لقد سافرت القوافل بانتظام عند اعتدال فصل الشتاء ، وعليها ألف  
وخمس مئة رجل اتجهوا بها إلى أقصى بلاد أثيوبيا على جمال من خيرة الجمال  
ومعهم قرب ماء جديدة وبضائع من النسيج المرقش . فلم يعد منهم إلى

قرطاجة إلا واحد . واما الآخرون فهلكوا من التعب أو مسهم الجنون  
لما قاسوه من أهوال الصحراء . وزعم الرجل الذي نجا أنه رأى بعيداً وراء  
« هاروش » السوداء وبعد الاثرائت وبلاد القردة الضخام ، ممالك شاسعة  
أحققر الادوات المستعملة فيها هي من الذهب الخالص ، كما رأى نهراً مائمه  
بلون اللبن واسعا كالبحر وغابات أشجار زرق وآكاما مليئة بالعطور  
ومسوخا بشكل آدميين تعيش على الصخور إذا التفتت تفتحت عيونها  
كأزهار . ووراء ذلك بحيرات مليئة بالخيتان . . وجبال بلور تحمل  
السماء .

وقد غادر رجال القوافل من الهند يحملون الطواويس والفلفل والمنسوجات  
الجديدة الصناعة . وأما الذين ذهبوا لاقتياع النساء « الكلسيدونيات »  
سالكين طريق سرت ومعبداً آمنون فقد هلكوا بين الرمال . وأما  
قوافل « جيتوليا » وفزان فقد جلبت البضائع المعتاد جلبها . ثم أوردف  
رئيس الرحلات فقال : وأما الآن فاني لا أجراً على إرسال أية قافلة .

وأدرك هاميلكار أن المرتزقة يحتلون البراري ، فصعد أنة واثكاً على  
مرفقه الآخر . وأحجم عن الكلام ناظر الزراعات لخوفه وارتعاده رغم  
تكتل منكبيه واحمرار حدقتي عينيه . وكان وجهه الشبيه بوجه الكلب  
الضخم قد لبس بخطوط من خيوط قشور الاشجار . وكان يتمنطق بحالة  
من جلد الببر محتفظة بجميع وبرها ، غرز فيها مدينتين كبيرتين .

ولم يكدهاميلكار يحول وجهه عنه حتى أخذ يقسم بجميع البعول بأن  
الذئب ليس ذئبه فانه كان يراعى طبيعة الجو ويراقب الارض والكواكب  
ويغرس النبات ويلقى البذور عند انقلاب الشمس الشتوى ويشد بها عند  
نقصان القمر ويسهر على العبيد ويحرص على ملابسهم .

فثارت ثأره هاميلكار لثأرته وخرجت قعقة من لسانه ، فعجل  
الرجل بقوله :

آه . يا مولاي ! لقد نهبوا وسلبوا وخربوا كل شيء . قطعوا ثلاثة  
آلاف شجرة في « ماشالا » . وأتلفوا صوامع الغلال في « أوثادا » وردموا  
الآبار ، واستولوا على ألف وخمس مئة كيلة من الدقيق في « سرازانا »  
وقتلوا الرعاة وأكلوا القطعان وأحرقوا منزلك الجميل المسقوف بخشب  
الأرز الذي كنت تصطاف فيه ، وهرب إلى الجبل عبيدك الذين كانوا  
يطبخون الشعير ، وساقوا أمامهم الحمير والبغال كبيرها وصغيرها وأبقار  
« تاورمين » والخيول الأصائل ، فلم يبق من ذلك كله شيء . تلك لعنة من  
اللعنات ، ولن أعيش بعد اليوم . آه يا مولاي كانت الأهرام ملاءى والمحاريث  
لمساة أسنى على تلك الكباش والثيران الجميلة .

وكان غضب هاميلكار يكاد يخنقه فانفجر صائحاً :

— اسكت : اسكت ! أتراني فقيراً : لا أريد كذباً بل أريد أن أعرف  
ما خسرت وفقدت حتى آخر فلس ! أنت يا أبادالومينم أحضر لى حساب  
المراكب والقوافل والزراعات والمنزل . وأتم ويل لكم ! هيا اخرجوا :

فخرج الوكلاء يمشون القهقري وقبضات أيديهم متدلّية حتى الأرض ،  
وخف أبادالومينم إلى خزانة ذات رفوف مثبتة في الحائط فأخذ منها حبلاً  
مليئة بالعقد ، وشرائط من القماش والبردى ، وعظام أكتاف خرفان  
مليئة بالكتابات الرفيعة ، وعاد فوضعها عند قدمي هاميلكار ، كما وضع  
بين يديه اطاراً من الخشب أثبت فيه من الداخل ثلاثة أسلاك ينتهى كل منها  
بكرات من الذهب أو الفضة أو القرون . وبدأ بالحساب فقال :

« مئة وإثنان وتسعون بيتاً مؤجرة للقرطاجيين الجدد بايجار قدره  
« بيكا » للبيت ، عن كل شهر قمرى .

— لا . لا هذا كثير ! تساهل مع الفقراء وستكتب أسماء الذين تراهم



ذوى جراحة بعد أن تتحقق أنهم مخلصون للجمهورية .

ثم انتزع هاميلكار الشرائط من يديه وأخذ يقرأ ثم قال :

- ما هذا ؟ ثلاثة قصور حول معبد خامون تؤجرها باثني عشر « كينريتا » شهريا ؟ ارفع الايجار الى عشرين ، لأننى لا أريد أن اكون فريسة للأغنياء .

فانحنى رئيس النظار وعاد يقرأ :

- أقرضنا تيجيلاس حتى آخر الفصل « كيسكارين » بثلاثة بسعر الفوائد البحرية و كبار مالكارث خمس مئة « سيكل » برهن على ثلاثين عبداً فمات منهم اثنا عشر فى أعمال المستنقعات المالحة .

- يظهر لى أنهم لم يكونوا أشداء . لا بأس أقرضه أيضا إذا كان بحاجة إلى النقود . يجب أن نقرض دائماً بفوائد تختلف باختلاف غنى المقترضين .

وقرأ الخادم بيانا بجميع ما أنتجته من الأرباح معادن حديد « عناية » ، ومصايد المرجان ، ومناسج الأرجوان ، والضرائب المضروبة على الاغريق المقيمين ، وتصدير الفضة لبلاد العرب ، حيث كان ثمنها أغلى من الذهب عشر مرات ، والاستيلاء على المراكب بعد خصم عشرة بالمئة لمعبد الآلهة . وهنا لاحظ أبدالونيم بأنه كان ينحى ربع الدخل الحقيقى ، كى لا يدفع عنه الضريبة المستحقة للآلهة . وكان هاميلكار يراجع الحساب على السكرات التى كانت تسمع طقاتها تحت يديه .

- وقال هاميلكار : يكفينى هذا فما الذى دفعته ؟

- دفعت الى سترانيكليس من قورنتية وإلى ثلاثة تجار من الاسكندرية بموجب هذه الرسائل عشرة آلاف دراخمة يونانية واثني عشر « تالنت » ذهباً سوريا . وبلغ ثمن طعام البحارة عشرين « مينا » فى الشهر عن كل سفينة ..

— أعرف ذلك او ما هي الخسائر ؟

— هي مكتوبة على الألواح الرصاصية ، وأما في ما خص السفن المشحونة  
شراكة ، فقد حدث مرارا أن اضطر البحارة لرمى البضائع في البحر ،  
فقسمت الخسائر على أفراد الشركاء ، وأما الحبال التي اقترضناها من مصانع  
السفن فقد استحال علينا ردها ، ففرض علينا السييسيت ثمانى مئة « كازينا »  
ثماناً لها .

— فقال هاميلكار وقد حنا رأسه : « لا يأتينى الشر إلا منهم دائماً » .  
وظل هنيهة واجماً وكأنه قد رزح تحت ثقل هذه البغضاء الموجهة إليه ،  
ثم قال : « ولكننى لا أرى حساب ميجارا » . فاصفر وجه أبدالونيم  
وتناول من خانة اخرى ألواحاً من خشب الجيز ملفوفة لفات بسيور من  
جلد وأخذ يتلو الأرقام بعد الأرقام وهاميلكار يستمع إليه متسلماً بحساب  
الخدم وبوحدة سياق ذلك الحديث الممل . وإذا بأبدالونيم يتباطأ في قراءته  
ثم تساقطت من يديه ألواح الخشب وانطرح على الارض وذراعاه مرفوعتان  
كأنه في موقف المجرمين المحكوم عليهم . فالتقط هاميلكار الألواح دون  
أن يبدو عليه تأثير ولكن شفثيه أخذتا تفتحان وعينييه تتسعان لما ظهر  
له من أن نفقات يوم واحد بلغت مبلغاً هائلاً ثمناً للحوم وأسماك وطيور  
وخمور وعطور وآنية مكسرة وعبيد مقتولة وأبسطة مفقودة . وقص  
عليه أبدالونيم وهو جاث على ركبتيه قصة ولية البربر ، وقال انه يمكنه  
أن يتملص من الامر الذى صدر إليه من القدماء ولا سيما أن سلامبوأوصت  
بانفاق المال بسخاء لكي يستقبل الجند أكرام استقبال .

ولم يكدهاميلكار يسمع اسم ابنته حتى انتفض واقفاً وزم شفثيه  
وجلس القرفصاء على الوسائد وأخذ يقطع حواشيها بأظفاره وهو يلهث  
وحدقتاه جامدتان .

— وقال لخادمه : « انهض » ونزل عن المصطبة .

وتبعه أبدالونيم ورجلاه ترتعشان . ثم تناول قضيباً من حديد واخذ  
يخلع البلاط وهو هائج فقفر قرص خشبي من مكانه ، وبدأت على طول  
الرواق أغطية كثيرة واسعة مما يستعمل لسد الصوامع المعدة لحفظ  
الحبوب .

وقال الخادم : « رأيت يا مولاي ، ياعين البعل ! إنهم لم يستولوا على  
كل شيء ، كل هذه الصوامع بعمق خمسين ذراعاً ، وهي مائة حتى الجوافي ،  
وفي أثناء سفرك حفرت الكثير من هذه الصوامع تحت المصانع وفي الحدائق  
وفي كل مكان . هذا بيتك مليء بالقمح كما أن قلبك مليء بالحكمة . »

ومرت ابتسامة على وجه هاميلسكار وقال : « حسن هذا يا أبدالونيم »  
ثم مال إلى أذنه وهمس فيها : « جئ بالقمح من « إتروريا » ومن « برسيوم »  
وخزن واحرس . يجب أن أستولى أنا وحدي على جميع قمح قرطاجة . »

ولما بلغوا منتهى الممر فتح أبدالونيم بمفتاح معلق في حزامه قاعة  
كبيرة مربعة الزوايا مقسمة أقساماً بدعامات الارز ، فظهرت أكداس من  
نقود الذهب والفضة والنحاس مرصوفة على الطاولات أو موضوعة في  
كوى غير نافذة محفورة بالحيطان ، ترتفع حتى جوانب السقف ، وهناك  
في زوايا الغرفة قفف متناهية في السعة من جلد جاموس البحر تحوى صفوفاً  
صفوفاً من الأكياس الصغيرة ، وعلى البلاط أكداس عملة الجلد كأنها تلال ،  
وهنا وهناك صفوف تساقطت فبدت كأنها عمد متداعية . وكانت قطع  
نقود قرطاجة مطبوعاً على الكبيرة منها صورة الالهة تانيت على جواد وفي  
ظل نخلة . وكانت هذه القطع مخلوطة مع عملات المستعمرات المطبوع عليها  
ثور وكواكب أو قرص أو هلال . وهناك أيضاً نقود من جميع القيم  
والأحجام والعصور : فمن عملة الاشوريين التي هي أرق من الظفر إلى عملة  
لاسيوم القديمة التي هي أكثر صفاقة من الكف . ويضاف إلى هذه العملات  
أزرار « أجينا » وصفائح « باكتريانا » وقضبان « لاسيديمونيا » القديمة  
وكثير من هذه القطع كان يعلوها الصدا أو الفسالة أو الاخضرار للامسة



الماء او يكسوها السواد بفعل النار ، لانها كانت مستخرجة من البحر بشباك  
أو ملتقطة من أنقاض المدن بعد فتحها وإحراقها .

وأمكن هاميلكار أن يقدر ما إذا كانت تلك المبالغ تلائم الأرقام التي  
تليت عليه من أرباح وخسائر ، وهم بالانصراف ، وإذا به يرى ثلاث جرات  
من العملات النحاسية فارغة ، فأدار أبدالونيم عينيه استفظاعاً للأمر ، وظل  
هاميلكار ساكناً سكوت المستسلم .

واجتازاً ممرات وقاعات أخرى ووصلاً في نهاية سيرهما أمام باب قيد  
حارسه - لكي يحسن الحراسة - بسلسلة لفت حول بطنه وأثبتت في الحائط  
وتلك عادة من عادات الرومان مستحدثة في قرطاجة وكانت لحيته وأظفاره  
قد نمت وطالت طولاً شنيعاً ، وهو يتأرجح يمينا ويساراً ، كما تتأرجح  
الوحوش الأسيرة في الأقفاص . وما كاد الرجل يتعرف إلى هاميلكار حتى  
مال نحوه وهو يصيح :

« عفوك عفوك يا عين البعل . . ؟ رحماك من يقتلي ؟ لقد مرت على عشر  
سنوات لم أر فيها الشمس ؟ استخلفك باسم والدك أن تغفو عني ؟ » .

فلم يجبه هاميلكار بل صفق يديه ، فظهر ثلاثة رجال وتعاون أربعهم  
وهم يشدون عضلاتهم حتى استطاعوا أن يسحبوا من بين السلاسل قضيب  
الحديد الضخم الذي كان يقفل الباب . وأخذ هاميلكار مشعلاً واختفى وسط  
الظلمات ، كان هذا على زعم الزاعمين - مكان دفن أموات الأسرة ولكن  
الداخل لا يجد إلا بئراً واسعة حفرت لتضليل اللصوص ولا شيء فيها مخبأ .  
ومر هاميلكار بجانب البئر وهو منحني الرأس قليلاً ، وأدار على لوالبها  
رحى ثقيلة كل الثقل ، فبدت فجوة ولج منها إلى حجرة مبنية بشكل كرز  
صنوبر .

وكانت قشور النحاس تغطي الجدران ، وفي الوسط وعلى قاعدة من حجر الصوان ارتفع أحد الآلهة الكبار واسمه « ألسيتس » مكتشف المناجم في « سلتيريا » وعلى الأرض وإلى جانب القاعدة وضعت على شكل صليب مجنات عريضة من ذهب وآنية من فضة بشكل شنيع مقفولة الفتحات بشكل أبشع بحيث لا يمكن الانتفاع بها ، كان ذلك من عاداتهم أن يصهروا كميات ثقيلة من المعادن بهذه الصورة كي لا يمكن نقلها أو سرقتها أو تبديدها .

وأشعل من ذبالة مشعاله فانوسا مما يستعمل في المناجم كان موضوعاً على قلنسوة الصنم ، فأشرقت في القاعة نيران خضر ، وصفر وزرق وبنفسجية ، وخمرية وبلون الدم ، ذلك أنها كانت ملأى بالحجارة والجواهر معبأة بقوارير من ذهب معلقة كالمصابيح بأسلاك النحاس ، أو مصفوفة بحسب أنواعها في أسفله الحائط : فمنها الهرمان المتجمد من بول الفهد ، والنيازك المتساقطة من القمر ، والماس والسندروس والزبرجد واللازورد ، والياقوت بأنواعه الثلاثة ، والسفير بأنواعه الأربعة ، والزمرد بأنواعه الأثني عشر ، وهذه الحجارة تشع وتتوهج كرشاش اللبن ، أو كقطع الجليد الزرق ، أو كذاب الفضة ، وترسل أضواءها أسنطة أو بسطا أو إشعاعاً أو كواكب . وكانت الحجارة التي حملت بها الرعود تلمع إلى جانب حجارة « كلسيدونيا » التي تشفى من السموم وحجارة الزبرجد المجلوبة من « زابركا » لتقى من الرعب ، والحجارة البنية المجلوبة من « بكتريانا » لتمنع إجهاض الحوامل ، وقرون آمون التي توضع تحت الأسرة لتوحى بالأحلام .

وكانت إشعاعات الجواهر ، ولهب المصباح تترأى في المجنات الكبيرة الذهبية الصافية كالمرائي ، وهاميلكار واقف يتسم متلذذاً بفكرة غناه أكثر من تلذذه بتلك المناظر ، فثروته محصنة ممتنعة لا تغاد لها ولا نهاية وأجداده النائمون تحت قدميه يفيضون على قلبه شيئاً من خلودهم فيحس أنه

قريب جد القرب من عباقرة ما تحت الأرض من الآلهة ، وبدأت له الاشعة المتألقة المنعكسة على وجهه كأنها نهاية خط غير منظور مار فوق وهاذ يربطه بنقطة دائرة العالم .

وخطر له خاطر فارتجف ووقف وراء الصنم ثم مشى بخط مستقيم نحو الحائط ، فنظر نظرة فاحص إلى الوشم المطبوع على ذراعه فتبين فيه خطا أفقيا بجانب خطين عموديين أى رقم ١٣ باللغة الكنعانية . ثم بدأ بعد صفائح النحاس حتى وصل إلى الثالثة عشرة ، فمد ذراعه اليمنى ، وقرأ فى مكان آخر منها خطوطا أدق من الاولى ، وهو يمر بأصابعه برفق على الحائط كما يفعل لاعب العود ، وأخيراً ضرب بإبهامه سبع ضربات . وإذا بجزء كبير من الحائط يدور على نفسه .

وانكشف قبو مخبأة فيه أشياء سرية لا أسماء لها ، والسكنها ذات قيمة لا تقدر ، فنزل هاميلكار ثلاث درجات وأخذ من دن فضى جلد حيوان اللاما الطافي على سائل أسود وصعد إلى حيث كان .

فأخذ أبدوونيم يسير امامه ويضرب على البلاط بعصا عند مقبضها جلاجل معلقة وهو ينادى أمام كل غرفة باسم هاميلكار ، مصحوباً بالبركات والدعوات والمدح والثناء . وفي الرواق الدائرى حيث تنتهى جميع الممرات كانت تتراكم إلى جانب الخيطان جسور البطم ، وذبل السلاحف المليئة باللالى ، وأقراص من تراب « ليمنوس » . وكان القائد يلمسها بثوبه وهو مار دون أن يلتفت الى القطع الضخمة من العنبر الذى يكاد يكون إلهيا لان أشعة الشمس قد كونته .

وعلا بخار تتفرع منه رائحة ، فقال هاميلكار لخادمه : « افتح هذا الباب » ودخلا .



وإذا هم رجال عراة يعجنون العجائن ويسخنون الأعشاب ويحركون  
الفحم ويصبون الزيت في الجرار ، ويفتحون الخلايا البيضوية العديدة ،  
المحفورة حوالى الحائط وكأنها خلايا النحل وهى مليئة بالاهليسيج والزعفران  
والبنفسج ، وهنا وهناك أنواع الصمغ والمساحيق ، والجذور والأغصان  
والأزهار ، وقماقم الزجاج ، حتى ليسكاد المرء يفتنق من تصاعد الروائح  
رغم دوران المراوح القائمة على مواطئ من نحاس ، تملأ المكان  
بصريرها .

ورئيس الروائح العطرية الشاحب اللون الطويل كعود من شمع تقدم  
نحو سيده ليدهن يديه بعطر نادر وتبعه اثنان من العملة ليدهنا قدميه بأوراق  
البكاريس ، فصددهم عنه لانهم كانوا من الفيروان ومن ذوى الاخلاق  
المرذولة ، على أنهم كانوا مشمولين بالرعاية . لاحفـاظهم بأبرار  
صناعتهم .

وإظهاراً لحذقه لصناعته قدم رئيس الروائح العطرية للقائد مزيجاً في  
ملعقة من الفضة المذهبة ثم ثقب بمخرز ثلاث أحقاق هندية وقدم له بلسا  
عطرياً من صنعه ، وكان هاميلكار عليها بأساليب الغش والتقليد ، فأخذ  
قرناً مليئاً من ذلك البلسم وقربه من الجمر ثم صب منه على ثوبه فبدت فيه  
بقعة سمراء فاتضح له الغش . فحفظ رئيس العمال بنظرة قاسية ، وقذف القرن  
بوجهه ، ولكنه رغم ما تظاهر به من استنكار الغش أمر العملة - وقد  
رآهم يحزمون حزمًا من الناردين للتصدير - بأن يخلطوا الناردين بالكحل  
ليثقل الوزن .

وطالب أن يأتوه بثلاثة أحقاق من مسحوق صنع له خصيصاً فدعى  
رئيس معمل العطور بأنه لا يدرى شيئاً من أمر هذا المسحوق وأن جماعة :

من الجنود دخلوا عليه « والمدي بأيديهم وصاحوا به مهددين فأضطر إلى فتح الأدراج لهم . فقال له الزعيم : « إذا أنت تخشاهم أكثر مما تخشاني » ، وبدت عيناه من خلال الدخان تقدحان شرراً في وجه ذلك الرجل الطويل المتمدد الذي أحس بحرج موقفه .

وصاح هاميلكار بأبدالونيم : « منق جسدك بالسياط قبل أن تغيب الشمس » .

وهذا الضرر الذي لحق به ليس بذى بال ولا كنه أثار مع ذلك غضبه ، لأنه أذكى - وهو يحاول أن يذسى - بالبربر ودائماً بالبربر الذين يعيد ذكركم إلى ذهنه عار ابنته ، فأصبح موغر الصدر على رجاله وخدم بيته ، الذين يعرفون دون شك ما وقع لابنته ويكتمون عنه أمر ذلك ، وأحس بشعور خفي يدفعه إلى الارتقاء في أحضان مصيبتهم وأثار فيه هذا الشعور حب البحث والاستقصاء ، فأخذ يتفقد جميع المخازن المعدة للقر والخشب والمراسي ، والحبال والعسل والشمع ومستودعات الأقمشة والمؤن ومعامل الرخام والمرمر وصوامع « السيلفيوم »

، وانتقل إلى الجهة الأخرى من الحدائق يستقصي في الأكواخ أعمال الصنائع من عبيده وخدمه الذين كانت مصنوعاتهم تباع في الأسواق : فهنا الخياطون يفصلون ويطرزون الأردية والمعاطف ، أو يجدلون الشباك ، وهناك المنجدون يملأون الوسائد والاسكافيون يصنعون الأحذية . وهناك عمال مصريون يصقلون بالأصداف أوراق البردي وحيثما يكون يقرعون بمكاييم ، وصانعو الأسلحة والصياقل يملأون الجو صخباً بالضرب على سنداناتهم . فوقف هاميلكار إلى جانب هؤلاء وقال لهم :

— « اصنعوا السيوف والحرايب ، وأكثروا منها ، فاني في مسيس

الجابة إليها » ، ونزع عن صدره درعه المصنوعة من جلد بقر الوحش ،  
والمسقية بالسموم ودفعها إليهم لكي يصنعوا له درعاً أمتن من الدروع  
النحاسية بحيث لا يؤثر فيها الحديد ولا النار .

وكلما مر بفئة من العمال عمد أبدالونيم إلى تحقيرهم والخط من قيمة  
مصنوعاتهم لكي يصرف غضب سيده عنه ويحوّله إليهم فيقول لهم :  
« ما هذا العمل المخجل ! لا شك بأن مولانا طيب متسامح » .

فكان هاميلكار يتابع سيره دون أن ينبس ببنت شفه .

وخفف سيره ووقف ينظر إلى دوحات الأشجار التي اعترضته في سبيله  
وقد استحالت إلى فحم كما تستحيل أشجار غابة نزل فيها رعاة يستدفئون ،  
ورأى السياجات والحواجز وقد تحطمت وحديقته وقد لعبت بها يدا الخراب  
فمن جداول نضب مائها إلى قطع من الزجاج المتكسر ، ومن عظام قردة  
ملقية في حمأة من المستنقعات ، إلى شرائط أطمار من قماش عالقة بالأشواك ،  
وزهرات ليون ارتمت تحت أشجارها كوماً من السباد الأصفر . لقد أهمل  
خدمه وعبيده كل شيء لظنهم بأن مولاهم غير عائد .

وكلما خطا خطوة زاد يقيناً بفداحة الكارثة وعثر على دليل جديد  
لحدوث ذلك الشيء الذي أقسم على أن لا يتثبت منه ، لقد علقت الأقدار بطاق  
حذائه الأرجواني ، وهو جاد في سيره ومع ذلك فهو لا يقوى على طحطحة  
أولئك الرجال مجتمعين كتلة واحدة بقذائف منجنيقه فيطرون شظايا  
وهباءاً منشوراً . وأحس بأنه قد حقر نفسه بدفاعه عنهم ، وأن دفاعاً كمثل  
هذا يعد مخادعة وخيانة ولما كان عاجزاً عن إنزال انتقامه بالبربر أو بالقدماء  
أو بسلامبو فقد أمر بأن يرسل في الحال جميع العبيد المولجين بخدمة الجدائق  
إلى المناجم دفعة واحدة .



وأبد الونيم يرتعد خوفاً ويزداد رعباً كلما توغل سيده في الحداثق ولكن هاميلكار تحول إلى المر الذي يفضى إلى المطاحن حيث ترتفع أصوات منزعجة .

وهناك في وسط غبار كثيف تدور رحي مؤلفة من حجرين من البرفير يطبق الواحد منهما على الآخر ، وأعلى الحجرين ذو لهوة مفتوحة مرت بها قضبان متينة تدار بها الرحي وهناك حولها رجال بعضهم يدفعونها بصدورهم وأذرعهم ، وبعضهم يشدون وقد ربطوا كالبهاائم إلى نير فأحدث احتكاك أجسادهم باللب أو سيور الجلد قروحاً متقيحة تحت آباطهم كالقروح المشاهدة على غوارب الحمير ، وتدل كآذناها أطراف أطهارهم السود التي لا تكاد تغطي أوراكم على عراقيرهم وتقرت من محاجرهم عيون بحمرة الدم ، وعلت قرعة السلاسل في أرجلهم . وكت أفواههم بكائهم أثبتت بسلاسلتين من القلز ليستحيل عليهم لعق الدقيق كما وضعت في أيديهم كفوف حديدية تمنعهم من تناوله بأيديهم . وبدأ السيد فقعلقت قضبان الخشب أشد من ذى قبل ، وطقت الجوب ، وجنا الكثيرون على ركبهم فر الآخرون فوق أجسامهم : فاستدعى « جـدـنـيم » حاكم العبيد فأقبل يدل بوظيفته وبقيصمه الأرجواني المفتوح من جانبيه . وبأقراط ثقال تشد أذنيه ، وبسلك ذهني يربط به شرائط القماش الملفوفة على ساقيه سلك يصعد من كعبه إلى وركيه كأنه حية ملتفة . وكان ممسكاً بأصابعه بقلادة من حب اليسر يهتدى بها إلى الرجال المعرضين للجذام أو المرض المقدس .

فأمره هاميلكار بأشارة أن ينزع الكمامات عن أفواه الرجال فارتموا على الدقيق يزدردونه كالوحوش الجائعة ، ووجوههم غائصة في أكوامه .

— وقال القائد : « إنك تنهك قواهم »

— فأجاب حاكم العبيد : « لا بد من هذا لترويضهم » .

« لم أجن اية فائدة من إرسالك إلى مدرسة العبيد في سرقسطة .  
أحضر جميع الآخرين » .

فجىء بالطباخين وبوكلاء المؤن وبالسياس والعدائين وحملة المحفات  
والفرانين والنساء وبأطفالهن فاصطفوا في البستان صفوا واحدا ، ابتداء  
من محل التجارة حتى حظيرة الضواري وهم يكتمون أنفسهم ، وبدأ  
السكوت مخيا على ميجارا ، والشمس تنشر أشعتها على المستنقع في أسفل  
مغاور القبور ، والطواويس تعالي بصراخها ، وأخذ هاميلكار يمشي  
أمامهم خطوة فخطوة ، ثم قال لحاكم عبيده :

« ما الفائدة من هؤلاء الشيوخ ؟ بهم . إن بينهم كثيراً من الجوليين  
السكيرين وكثيراً من أهل كريت الكذابين . بهم واشترى من أهل  
كبادوسيا ومن الزنوج والأسويين .  
وأبدى دهشته لقلة المواليد وقال :

« يجب أن تتكاثروا مواليد العبيد كل سنة يا جدنيم ! اترك أبواب  
الحانات مفتوحة كل ليلة ليكونوا أحراراً في اختلاطهم وتزاوجهم » .

وأحضر بعد ذلك اللصوص والكسالى والمتمردين فوزع عليهم  
أنواع العقوبات التي يجب أن تنزل بهم ، ووجه اللوم الشديد إلى جدنيم الذي  
بدا كالثور المنكسر الرأس .

وأشار جدنيم إلى ليبي شديد الحول وقال : « انظر يا عين البعل إلى هذا  
فقد فوجيء وهو يضع الحبل في رقبته »

« فسأل هاميلكار الليبي « أتريد أن تموت » .

« فأجابه بصوت الشجاع المقدام « نعم » .

« إذا خذوه وأعدموه » قال هذا دون أن يأبه للمثل الذي قد يتمثل

به سائر العبيد ولا إلى الخسارة المادية التي تلحق به . وقد يكون أمر  
بهذا لأنه في قرارة نفسه كان ينوى أن يقدم ضحية للالهة ، فيتقى بهذه  
الخسارة شراً أعظم .

وكان جدينيم قد خبأ العبيد المبتورى الأعضاء وراء الأصحاء فلمحهم  
هاميلكار . وسأل أحدهم :

— من الذى قطع يدك ؟

— الجنود يا عين البعل .

وسأل أحد السمنيين وقد كان يتهاذى كمالك الحزين :

وكان الفاعل الحاكم جدينيم الذى كسر ساقه بقضيب من حديد .

فاستاء القائد واستشاط غضباً لهذه الوحشية ، وانزع من يد الحاكم  
قلادة اليسر وصاح به :

— « ملعون الكلب الذى يجرح القطيع ! ويحك كيف تجرؤ على بتر  
سوق العبيد ! يا لتأنيث وطيبتها ! إنك تسعى فى خراب سيدك ؟ اكنتموا  
أنفاسه فى المذبلة ! ويحك ! وأين ما تبقى من العبيد ؟ هل اشتركت فى  
قتلهم مع الجنود ؟ » وكان وجهه مرعباً كل الرعب حتى هربت النساء  
وتقهقر العبيد والتفوا حول بعضهم بشكل دائرة . وارتقى جدينيم على  
الارض يقبل نعليه بحرارة ، وظل هاميلكار رافعاً يديه هاماً بضربه .

وأخذ إدراكه النير يعاوده ، كما كان يعاوده فى أشد الساعات هولا فى  
ساحات القتال ، فتذكر كثيراً من الأشياء المنكرة وكثيراً من الأمور  
الوضيعة السافلة التى أشاح بوجهه عنها فى الماضى ورأى على نور سورة  
غضبه جميع ما منى به من الضربات . لقد هرب جميع نظار حقوله حذر  
بطش الجنود بهم : وقد يكون هربهم لتواطئهم مع البربر فجميع عماله  
ووكلائه يخدغونه ، وهو يضبط نفسه وقد طال ضبطها . فصاح آمراً :



- « خذوا العبيد وسموهم في جباههم بالحديد المحمي بالنار كما يوسم  
الأنذال ! » .

فحملوا إلى البستان أشكالا من أطواق الحديد والأصفاد والسكاكين  
والسلاسل والأغلال ، لشد الأرجل والمناكب ، كما جاءوا « بالعقارب »  
وهي سراط ذات ثلاثة سيور من جلد تنتهى بمخالب من نحاس .

ثم أداروا وجوه الجميع الى الشمس ، لجهة مولوخ المفترس ، وألقوا  
البعض منهم على الأرض منبطحا على بطنه مستلقيا على ظهره ، وأوقفوا  
الآخرين ، وهم المحكوم عليهم بالجلد إلى جانب الأشجار وتولى رجالان  
جلد الواحد منهم ، فهذا يعد الجلدات وذلك يكيل الضربات .

كان الجلاد يضرب بكف يديه ، وسيور الجلد تصفر فتتناثر من تحتها  
قشور أشجار الدلب ، ويتطاير الدم نقطا تغطي الأوراق ، وعند جذوع  
الأشجار كتل من اللحم تنن ونعوى من الألم ، وكان الذين يشدون بالحديد  
يقطعون بأظافرهم وجوههم ، بينما كانت تسمع طقات المسامير الخشبية ودقات  
المطارق الخرس أو صراخ حاد يشق عنان الجو من وقت إلى وقت . وهناك  
عند المطابخ ، بين الأطمار الرثة الممزقة أو بين الشعور المقصوفة ، وقف  
أناس يزكون الجمر بمراوحهم ، ثم ارتفعت روائح اللحم المشوى . وكان  
المجلودون على آخر رمق من الحياة يدلون رؤوسهم على أكتافهم وعيونهم  
مغمضة والقيود تشد أذرعتهم ، وأما الآخرون المشاهدون فقد علت من  
صدورهم صيحات الرعب ، والأسود ، وقد تذكرت يوم الوليمة ، كانت تتمطى  
وتتشاء مادة رؤوسها من حوافي الحفائر .

وشوهدت وقت ذاك سلامبو على طنف المصطبة وهي تذرعه بسرعة  
يمينا ويسارا ، وراها هاميلكار وخيل إليه أنها تمد ذراعها نحوه ، بحركة  
تم عن الرعب ، لتلتمس منه عفوا عن المحكوم عليهم ، فقال متغلغلا  
في حديقة الفيلة .

وكانت هذه الحيوانات موضع فخر بيوتات القرطاجيين لأنها حملت  
أجدادهم وأكسبتهم الحروب ، وكانوا يوقرونها ويعدون لها صفيات الشمس .  
وفيلة ميجارا أقوى الفيلة في قرطاجة ، وقد كان هاميلكار أخذ الأقسام  
والإيمان على أبدالونيم قبل سفره بأن يسهر عليها ويوليها عنايته ، وجميع  
هذه الفيلة قد تفتت بسبب تقطيع أعضائها ولم يبق منها الا ثلاثة مرتمية  
على الأرض على الغبار أمام بقايا معانقها . فعرفته وأقبلت نحوه ، وكان  
الواحد منها مشقوق الأذنين والثاني مقرح الركبتين من جرح بليغ  
والثالث مقطوع الخرطوم ، وهي مع ذلك تنظر إليه بمظهر الحزين كأنها  
من العقلاء ، وكان المقطوع الخرطوم يحاول أن يتملق اليه بحنى هامته  
الضخمة ويطأ عرقوبيه ، وبطرف حيزومه البشع الشكل . فنفرت دمعتان  
من عيني هاميلكار لتودد الفيل له وهجم على أبدالونيم وهو يصيح :

- آه . آه . إلى الصلب ! إلى الصلب ! أيها البائس .

فأغمى على الخادم وسقط منطرحا على قفاه .

ومن وراء مصانع الأرجوان المتصاعد دخانها إلى الجو ، علا عواء  
ابن آوى ، فتوقف هاميلكار عن متابعة السير . لقد سكن غضبه فجأة  
لتذكره ابنه ، كما لو كانت يد الله قد لمستة . فابنه امتداد لقوته وتكملة  
غير محدودة لشخصه ، وذلك ما كان يتوقعه ، ولم يستطع العبيد المرافقون  
له أن يجدوا تعليلا لهذا السكون المفاجيء .

واتجه نحو مصنع الأرجوان مارا من أمام سجن العبيد وهو بيت  
مستطيل من الحجر الاسود مبني في حفرة مربعة يوصل اليه من طريق  
ضيقة وعلى أربعة سلالم قائمة في الزوايا . وكان هاميلكار واثقا من أن  
« إيدى بعل » سينتظر الليل حتى يكرر الإشارة المتفق عليها وأنه لا داعي  
الى الإسراع ، فنزل الى السجن رغم تحذير بعض مصاحبيه وتبعه أكثرهم جرأة .  
وكان باب السجن مفتوحا وأشعة الشفق تتسال من السكوى الصغيرة

بحيث يمكن تمييز ما في الداخل ، فرأى هاميلكار سلاسل محطمة مدلاة من  
الجدران :

كان ذلك كل ما تبقى من أسرى الحرب !

فأصفر اذ ذاك وجهه ! صفراراً شديداً ، ورآه الواقفون خارجاً ،  
المائلون بأبصارهم نحو الحفرة ، يستند الى الحائط باحدى يديه كي لا يسقط .

والكن ابن آوى عاد يكرر عواءه ثلاثاً ، فرفع هاميلكار رأسه  
دون ان ينبس ببنت شفة أو يبدى حركة ، حتى اذا غربت الشمس تمام  
الغروب اختفى وراء سياج الصبار .

وفي المساء ، في معبد اشمون وأمام جمعية الأغنياء ، قال لهم وهو داخل :

- « يا أنوار البعول ! لقد رضيت بأن أتولى قيادة القوات القرطاجية  
لمحاربة جيش البربر » .

\* \* \*



( ٨ )

## معركة ماكار

ومنذ الغداة أخذ هاميلكار من « السيسيت » مائة وثلاثة وعشرين ألف « كيكار » من الذهب ، وضرب على الأغنياء ضريبة مقدارها أربعة عشر « شيكالا » ، واشترك النساء والاولاد في دفع هذه الضريبة ، وأرغم جماعات الكهنة على الدفع رغم أن عادات القرطاجيين كانت تعد هذا أمراً منكراً ، واستولى على جميع البغال والخيول والأسلحة ، وحاول أناس إخفاء ثرواتهم فصودرت أموالهم ، ولكي يخزي البخلاء وهب الجيش من ماله ستين شكة سلاح وألفاً وخمسمائة « جومر » من الدقيق أى ما يساوى كل ما قدمته شركة العاج .

وأرسل فجلب جنوداً من ليجوريا ، بلغ عددهم ثلاثة آلاف رجل من ساكني الجبال المدربين على صيد الدببة ونقدم سلفاً أجرة ستة أشهر قمرية بواقع أربعة « مين » عن اليوم .

وكان لا بد من تأليف جيش ، ولكنه مع ذلك لم يضم إليه ، كما فعل هنون ، جميع المواطنين على السواء ، فرفض قبول تطوع الذين يمارسون الأعمال وهم جلوس ، والذين كانوا كبار البطون أو صغار النفوس جبناء ، ولكنه قبل ضائعي الشرف وحثالة سكان مالكا ، وأبناء البربر ، والمعوقين من العبودية ، ووعد أن يكافئ القرطاجيين الدخلاء بمنحهم جميع حقوق المواطن القرطاجي .

وأول ما وجه إليه اهتمامه إصلاح الكتيبة ، فان فتياها المدلين بجمال

خلقهم ، والمتوهمين أنهم عباقره رجال الحرب في الجمهورية ، كانوا يحكمون انفسهم بأنفسهم ، فعزل الضباط وأخذ يعامل الجنود منهم بخشونة ويجبرهم على الجرى وعلى صعود مرتفعات « بيرسا » دون توقف وعلى رمي الحراب والمصارعة والنوم ليلا في الميادين و وكانت اسرهم تفقد لزيارتهم مشفقة على ما صاروا إليه .

وأوصى بعمل الحراب القصيرة وبتقوية طاقات الأحذية ، وحدد عدد الخدم والأمتعة . وكان مودعا في معبد مولوخ ثلاثمائة حربة من الحراب الرومانية الثقيلة فأمر بالاستيلاء عليها رغم احتجاج الكهنة .

ونظم سرىا من الفيلة التي نجت من معركة أوتيك وضم إليها الفيلة التي كان يملكها الأفراد ، فبلغ عددها اثنين وتسعين فيلا ، ضراها على الوثوب وجعل منها قوة هائلة ، وسلح قادتها بالدقايق والمقصات ل يستطيعوا فج هاماتها إذا جمحت في ميادين القتال . ولم يجز للمجلس الأعلى تعيين القواد بل احتفظ لنفسه بهذا الحق رغم محاولة القدماء بأن يتمسكوا بنص القوانين ولم يعد أحد يجسر على الهمس بالشكوى بل رضى الجميع لقوة عبقريته .

فهو وحده المهيمن على شئون الحرب والحكومة والمالية ، وتجنباً لكل تهمة قد توجه إليه ، طلب هو بنفسه تعيين هنون مراجعاً لحساباته .

وأخذ يحدد الحصون والحواجز ، وتوصلا لتوفير الحجارة أمر بهدم الاسوار الداخلية القديمة التي أصبحت عديمة النفع ، ولكن تفاوت الثروات التي حلت محل فوارق الجنس كانت لا تزال تفرق بين أبناء المغلوبين وبين أبناء الفاتحين ، ولذلك فان الخاصة من المواطنين نظرت نظرة سيئة إلى تدمير تلك الخرائب ، ولكن عامة الشعب فرحت بهذا الاجراء دون أن يكون لذلك تعليل أو سبب .

وكان الجنود ، من الصباح حتى المساء ، يسيرون بعرض في الشوارع . وفي كل وقت كان يسمع نفخ الابواق وترى الخوذ والخيام والرماح

محمولة على مركبات النقل ، والنساء في الاحراش مقبلات على تفصيل المنسوجات . وسرت عدوى الحماس من الواحد الى الآخر . فروح هاميلكار تملأ الجمهورية . وقسم جنده الى أعداد مزدوجة وحرص على أن يضع في الصفوف على التتابع رجلا شديداً فرجلا ضعيفاً ، لكي يرغم الضعيف أو الجبان على التقدم مدفوعاً برجلين شديدين . ولكنه على الرغم من ضم الجنود القدماء إلى أحسن عناصر قرطاجة من الجنود الجدد لم يستطع أن يكون أكثر من كتيبة قوامها أربعة آلاف وستة وتسعون جندياً من المشاة ، تجميعهم الخوذ الفولاذية ويحملون عوالى الرماح من أعواد من الخيزران يبلغ طول الواحد منها أربعة عشر ذراعاً .

وهناك ألف رجل يحملون المقاليح والخناجر وينتعلون النعال الخفيفة .

وكان عدد الفرسان ألفاً وتسعمائة ، وهو عدد ما تبقى من الكتيبة القديمة ، وكلهم مغطى بنعال من القنز الأحمر كجند « الكليبار » الاشوريين ، وفوق ذلك كان لديه أربعمئة نبال ركبان من المسمين « ثارنتان » على رؤوسهم قبعات من جلد بنات عرس ، وبأيديهم فؤوس ذات حدين ، وملابسهم قصان من جلد . وكان هناك ألف ومئتا زنجي من العدائين يسرون جنباً إلى جنب مع الجياد وهم ممسكون بيد واحدة بنواصيها ، وأصبح كل شيء معداً للقتال ، ومع ذلك فهاميلكار قابع في مكانه لا يبرح .

وكثيراً ما كان يخرج في الليل من قرطاجة وحيداً فيتعدى المستنقع متوجهاً نحو مصب نهر ماكار . هل كان يريد الانضمام إلى المرتزقة ؟ وكان الليجوريون النازلين في « مابال » يحدقون بقصره .

وبدت مخاوف الاغنياء ، كأنها ستتحقق . وإذا بهم يرون ذات يوم ثلثمائة من البربر يقتربون من الاسوار ففتح لهم الزعيم الباب وكانوا فارين من معسكرهم جاؤوا لينضموا إلى سيدهم إما لرهبته منه أو لآمانه له .

ولم تفاجئ البربر عودة هاميلكار لاعتقادهم أن مثله لا يمكن أن يموت ،



لمقد عاد ليفي بوعوده لهم ، وهذا الوفاء ممكن تحقيقه رغم الخلاف الواقع بين الجيش والوطن ولا سيما أنهم لم يكونوا يعدون أنفسهم مخطئين - لنسيانهم الوليمة .

ولكن الجواسيس الذين وقعوا بيد البربر بدلوا عقيدتهم به . فكان في ذلك فوز المشاغبين أنصار الحرب ، بل إن المعتدلين أنفسهم أصبحوا هائجين . وأخذهم الملل لطول حصارهم للمدينتين بدون جدوى وأصبحوا يفضلون الالتحام في معركة . وانفصل عن الجيش كثيرون وأصبحوا في البرية يهيمون ، ولكن لما اتصل بهم نبأ تسليح قرطاجة عاد هؤلاء الهاائمون ورقص ماتو فرحا وهو يقول : « وأخيرا وأخيرا » .

وتحوات البغضاء التي كان يكتفها لسلامبو الى والدها هاميلكار ، وأصبح بغضه يحد أمامه هدفا واضحا . وتبلور الانتقام أمام عينيه وأصبح موقنا من تحقيقه وقرر عين بالتفكير به ، وكان يرى نفسه وسط جنده رافعا على سنان رمح رأس القائد ، وطورا في المخدع ذي السرير الأرجواني بضم العذراء بين ذراعيه يملا وجهها بالقبلات وبداعب بيديه فرع رأسها الطويل الاسود ، وهذا التخيل لأمل بعيد يعرفه بعيد التحقيق كان يعذبه عذاب السعير ، فألى على نفسه وقد انتخبه الجند قائدا عاما لهم أن يثيرها حربا لا هوادة فيها ليقينه بأنه لن يخرج منها حيا .

وأقبل على سبنديوس وقال له :

— خذ رجالك وأنا سأخذ رجالى ، ونه أوتاربت إلى مثل هذا ، لاننا إذا تواكلنا وتركنا هاميلكار يهاجمنا فسيقضي علينا ! أسمع ، قم وعجل .

فدهش سبنديوس لدلائل السلطة التي كانت تتجلى في كلام مانو وقد عهده يقاد ولا يقود ويستشيط غضبا فلا يعم أن تهدأ نائثرته ، ولكنه الآن أصبح أكثر هدوءا واشد هولا وأصبحت الارادة تشع في عينيه كلب النار المحرقة .

ولكن سبنديوس لم يذعن لرأى مانو لأنه كان ينزل في خيمة قرطاجيه ذات حواشى تزدان باللالىء ، وبشرب الخمر المثلجة في أكواب فضة ، ويلعب بالكعاب ويرسل شعر رأسه ويتباطأ في شد الحصار ، ومن جهة أخرى كان له في المدينة عيون وأرصاد ، فلن يرح مكانه لثقتة من أن المدينة ستفتح له قريباً أبوابها .

وكان نارهافاس الذى يتنقل بين المعسكرات الثلاثة جالساً بالقرب من سبنديوس فوافقته على رأيه بل زاد فلام اللو على محاولته ترك الحطة التى اتفقوا عليها ، مدفوعاً بشجاعته البالغة حد التهور .

فصاح به مانو :

— « إن كنت خائفاً فعد من حيث أتيت ! لقد وعدنا بالغاز والكبريت وبالفيلة والمشاة والخيل ، فأين ما وعدت به ؟ »

فذكره نارهافاس بأنه هو الذى قضى على البقية الهاربة من جيش هنون وأن الفيلة تصاد في الغابات . وأنه يسلح المشاة . وأن الخيل في طريقها إليهم وكان وهو يتكلم يداعب ريشة الطاووس المدلاة على كتفه . ويقلب بعينه كأنه امرأة . ويفتر عن ابتسامة مثيرة . ولم يجد مانو ما يجيب به .

وإذا هم برجل لا يعرفونه أشعث أغبر يتصبب العرق من جسمه ورجلاه دامتان . وحزامه مفكوك . وتنفسه يهز خاصرته النحيلتين . يلقى بحديث بلغة عامية غير مفهومة . وهو يحمل بعينه كمن شهد قتالا . فأسرع ملك نوميديا إلى الخارج ونادى بفرسانه . فاصطفوا صفين في السهل على شكل نصف دائرة متجهة إليه . ووقف نارهافاس وهو على صهوة جواده ، وقد حنا رأسه وأخذ يعض على شفتيه فقسم رجاله نصفين واوغز للقسم الأول

ان ينتظر . وأشار إلى الثاني أن يسير في ركابه . فأسرعوا بعدون على خيولهم حتى اختفوا في الأفق على سفوح الجبال .

— فتتم سبنديوس : « أيها السيد لا أحب هذه المصادفات . هذا هاميلكار يحىء وذاك نارهافاس يمضى ا .

فقال ماتو بلهجة الاحتقار : « لا أهمية لذلك » .

وكان في ما حدثهم به الرجل الهارب ما يدعوهم إلى الاسراع بالانضمام إلى جيش أوتاريت ليتقوا هجوم هاميلكار . ولكنهم إذا رفعوا الحصار عن أوتيك خرجت حاميتها لتضربهم في أقفيتهم ساعة يقف القرطاجيون في مواجهتهم . وبعد تبادل الآراء قرروا اتخاذ الاجراءات الآتية وشرعوا في الحال بتنفيذها :

أسرع سبنديوس على رأس خمسة عشر ألف مقاتل فاحتل الجسر المقام على نهر ما كار على مسافة ثلاثة أميال من أوتيك فحصنوا جوانبه الأربعة بأربعة أبراج هائلة نصبوا عليها المنجنيقات . ثم سدوا جميع معابر الجبال وممراتها ومضايقها بمخدوع الاشجار وجلاميد الصخور . وبمحزم الأشواك المشبكة وحيطان الحجر . ووضعوا على قمم الجبال أكداساً من الهشيم ليشعلوه فيكون بمثابة إشارات تعطي للجيوش ووكلا بذلك رعاة مهرة حديدى البصر .

قدروا أن هاميلكار لا يهاجمهم . كما فعل هنون . عن طريق جبل المياه الساخنة . لعلمه بأن أوتاريت المهيمن على الريف سيسد عليه الطريق وليقينه من أى هزيمة تلحقه في أول الحرب تقضى عليه قضاء مبرماً . وأن انتصاره سيكون فاتحة انتصارات لاحقة . كما قدروا أيضاً أن هاميلكار يمكنه إنزال جيشه من البحر عند راس « ريزان » واسكنه لو فعل لوضع نفسه



بين جيشين لا يمكنه التغلب عليهما بقواته القليلة العدد . فاستنجوا من كل ذلك أنه سيختار السير على طول قاعدة أريانا ثم ينحرف يساراً ليجنب مصب نهر ماكار فيبلغ هكذا الجسر على خط مستقيم . وهناك يقف ماتو متربصاً .

وكان ماتو يقضى الليل وهو يراقب على ضوء المشاعل العمال الذين يهدون الطرقات ثم ينحرف إلى هيبوزريت ليراقب أعمال تحصينات الجبال ثم يعود دون أن يذوق طعم الراحة . ويراه سبنديوس فيغبطه على قوته . وماتو يعمل بكل ما يوحيه إلهه سبنديوس خاصة بتوجيه الجواسيس واختيار حرس الليل وإدارة الآلات وسبل الدفاع ولم يعودوا يتحدثان عن سلامبو لان سبنديوس لا يحلم بها ولان ماتو يمنع الحياء من ذكرها .

وكثيراً ما كان يرتاد جوار قرطاجة محاولاً اكتشاف كتائب هاميلكار محققاً بعينه في الأفق . ثم يعود فينام منبطحاً على بطنه متوهماً خفقان الدم في شرايينه وقع أقدام الجيش .

وقال لسبنديوس إذا لم يقدم هاميلكار بجيشه قبل ثلاثة أيام فسأسير أنا للقائه فأرغمه على القتال ، ومر يومان وسبنديوس يحاول منعه من السير ولكنه تحرك في اليوم السادس .

ولم يكن جزع القرطاجيين وتلهفهم على القتال بأقل من جزع البربر . وهكذا فسكان البيوت كالنازلين تحت الخيام ، تدفعهم الرغبة ويتملكهم القلق ، وكل يسائل نفسه ما الذي يؤخر هاميلكار عن الأقدام .

وهاميلكار يصعد من وقت إلى آخر على قبة معبد أشمون . حيث يقف راصداً الأتار فيراقب الريح .

وفي ذات يوم . وفي الثالث من شهر طيبى . رآه الناس نازلاً من

الا كروبول بخطى متسعة مسرعة . فارتفع اللجب واللغب في حى ما بال  
وزادت الحركة في الشوارع ، وأخذ الجند يتقلدون أسلحتهم بين صفوف  
النساء الباكيات المرتميات على صدورهم ، ثم أسرعوا إلى ميدان خامون  
لينتظموا في صفوفهم . ولم يكن مسموحاً لأحد أن يتبعهم . أو أن يتحدث  
إليهم أو يقترب من الاسوار . وساد الصمت على المدينة وقتاً ما فأصبحت  
كأنها قبر من القبور . ووقف الجند يستندون إلى رماحهم وقر ذوهم في  
بيوتهم يصعدون التهدات .

وعند غروب الشمس خرج الجيش من الباب الغربى . ولكن بد أن  
يسلك طريق تونس أو ان يتجه إلى الجبال في اتجاه أوتيك - ظل يسير على  
شاطئ البحر حتى بلغ المستنقع حيث يحل السائر رقعا مستديرة من الارض  
علاها الملح فبدت في النهار كأنها صحاف من الفضة واسعة كبيرة منسية  
على الشاطئ .

وأخذت برك مياه المستنقع تتعدد وأصبحت الارض أشد رخاوة تفوح  
فيها الاقدام . فلم يتراجع هاميلكار بل ظل سائراً في الطبيعة على متن  
جواده الذى كان يتقدم في الوحل ، والمهماز يعمل في وركيه . وجسمه  
ملطخ بالبقع الصفرة كتنين والزبد يخرج من شذقيه فيرمى حواليه والليلة  
غير قمرء . وصاح بعضهم لقد صار هلاكنا وشيكاً . فأمر بهم فجردوهم من  
أسلحتهم ودفعوا بها إلى العبيد . رزاد عمق الوحل . فاضطروا إلى ركوب  
الدواب وتعلق بعضهم بأذنان الخيل . وكان الأشداء يجرون الضعفاء  
ورجال فرقة الليجوربتيين يدفعون المشاة بأسنة رماحهم . واشتد حلك  
الظلام وضلوا الطريق . فتوقف الجيش عن المسير . فتقدم الخدم أمام الجيش  
وساروا يبحثون عن معالم الطريق . وهى أوتاد كان هاميلكار قد أمر  
بدقها هنا وهناك هداية للجيش . وأخذوا يرسلون الصيحات في الظلام .

والجيش يتبعهم من بعيد . وبعد لآى أصبحت الأرض أشد صلابة ، ثم لمحوا خطاً مقوساً مبيضاً غير واضح ، تلك ضفاف نهر ماكار . وعلى الرغم من صبارة البرد لم يشعلوا النيران .

وفي منتصف الليل ارتفعت هبات الريح . فأمر هاميلكار بإيقاظ الجنود وحذرهم من النفخ في الأبواق . فأخذ الضباط يرتبون على اكتاف الجنود لإيقاظهم .

ووقف رجل مديد القامة في مجرى النهر فلم يتجاوز علو الماء وسطه فتحققوا من إمكان عبوره ، فأمر القائد بأن يوضع صف من الفيلة تعدادها اثنان وثلاثون على بعد مائة خطوة منهم . وأن تقف الفيلة الأخرى بعيداً على خط أسفل من الأول ، لكي تتلقى الرجال الذين قد يحملهم التيار . وعبر الجند بين جدارين من الفيلة ، وأسلحتهم مرفوعة فوق رؤوسهم . وكان هاميلكار قد راقب الريح والنهر فرأى ان الدبور إذا هبت حملت الرمال إلى النهر فكونت ممراً في عرضه .

وأصبح الجيش على الضفة اليسرى أمام أوتيك ، وفي سهل فسيح . وتلك ميزة للفيلة التي هي قوة جيشه .

فألهبت عبقرية القائد صدور جنده حماساً ، وعادت إلى أنفسهم الثقة التامة . وأبدوا رغبتهم بالهجوم منذ الساعة على البربر . ولكن القائد ألزمهم بالراحة ساعتين ، ولما بزغت الشمس تقدموا في السهل على ثلاثة صفوف : فالفيلة ثم المشاة الخفيفة فالفرسان ثم الكتيبة .

ودهش البربر المحاصرين لاوتيك أو المنتشرون حول الجسر وعددهم خمسة عشر ألفاً ، لرؤيتهم الأرض من بعيد ، تتأوج . وكانت الريح تهب عنيفة شديدة فتعصف بالرمال وتدفعها إلى الجو متناثرة قطعا شقرا ترتفع ثم



تتمزق وتعود فترتفع بلا انقطاع فتحجب الجيش القرطاجي عن عيون البربر . فكان بعضهم إذا رأى القرون المثبتة في الخوذ ظن أن هناك قطيعا من البقر ينقدم ، ويرى البعض الآخر الاردية القضاضة تتحرك فيظنها أجنحة طيور ، وأما الذين ألفوا الاسفار في القفار فكانوا يهزون بأكتافهم مستهزئين وينسبون ما يراه هذا وذلك إلى تأثير السراب الخادع . ومع ذلك فهناك شيء هائل ضخيم يتقدم .

وكان الهواء يدفع فوق القبر بخارا ضئيلا أرق من الانفاس . وما فوقه الشمس تزداد لمعانا فترسل شعاعا حادا يهتز فيرد إلى الوراء أعماق الفضاء . ويتغلغل في الاشياء فيجعل المسافات مستحيلا قياسها . فالسهل الافيح يزداد اتساعا من كل صوب ، على مدى نظر الناظر . وتموجات الارض التي لا تكاد تحس تمتد حتى الافق الاقصى الذي يحده خط كبير أزرق هو البحر .

وخرج الجيشان من الخيام . والجنود يرون أهل أوتيك يزدحمون على الاسوار ليتمكنوا من اجتلاء المنظر .

ورأى البربر بعد جهد خطوطا متعارضة ذات نقط متساوية . اخذت تمكائف ثم تتعاضم فإذا هي تلال سود تتأبل وتتأرجح . فنباتات عظيمة بدمعة من العليق تتجلى ، فصاحوا صيحة رجل واحد : « القرطاجيون ! » وبدون إشارة تبدوا وأمر يصدر . تقدم المرتزقة سواء منهم المحاصرون . لاوتيك أو المرابطون على الجسر . جماعات غير منتظمة ليكروا على هاميلكار .

وسمع سبندوس اسم هاميلكار فارتعدت فرائصه فأخذ يردد ، وقد ضاقت أنفاسه : « هاميلكار ! هاميلكار » وماتوا لم يكن هناك فما العمل

وما الحيلة . ولا سبيل إلى الهرب . وزاد في اضطرابه هول المفاجأة وخوفه من القائد الزعيم ولا سيما اضطرابه إلى اتخاذ قرار سريع . ورأى نفسه في الغداة وقد نفذت فيه مئات الحراب . وقطعت عنقه واعدم . ولكن سمع أصواتا تناديه من كل صوب . ورأى ثلاثين ألف جندي ينتظرون أوامره ليتبعوه ! فاضطربت نفسه ولكنه أخذ يعلمها بالظفر فامتلاء غبطة وأحس أنه أكثر إقداما من « إيبامينوداس (١) » فطلى وجهه بطلاء قرمزي ليخفى شحوبه ولبس درعه وشرب كأسا من الخمر صرفا وجرى مسرعا إلى اللحاق بجيشه الذي كان يسرع الخطى للانضمام إلى الجيش المحاصر أوتيك .

وانضم الجيشان إلى بعضيهما بسرعة خاطفة قبل أن يتمكن هاميلكار من تنظيم صف جيشه للقتال . فأخذ يتباطأ في السير شيئا فشيئا . وأوقف الفيلة وهي تتهادى بهاماتها المزدانة بريش النعام وتضرب أكتافها بخراطيمها ومن خلال صفوف الفيلة تبدو المشاة الخفاف وبعيدا منهم خوذ « السكلينا بار » بأسلحتهم اللامعة . ودروعهم . وبالريش الذي يزدانون به . وبألويتهم الخفاقة .

وكان جيش قرطاجة وعدده أحد عشر ألفا وثلاثمائة وستة وتسعين رجلا لا يقوى على الالتفاف بجيش البربر لأنه كان مربعا طويلا ضيق الجناحين متراصا .

ورأى البربر جيش القرطاجيين قليل العدد وجيشهم يبلغ ثلاثة أضعافه ففرحوا فرحا عظيما ولا سيما أنهم لم يروا هاميلكار على رأسه . ولعله لم يعد من سفره أو ظل بعيدا عن الجيش . وهب أنه سيشارك في القتال فأية أهمية لذلك ! وأي شأن لمثل هؤلاء التجار في معامع القتال ؟ بمثل هذا حدثوا

---

(١) إيبامينوداس : قائد يوناني مشهور . كان زعيم الديموقراطيين في طيبة . تغلب على جيوش سبارطة في معركة لوكترسنة ٣٧١ ق . م . وفي معركة مانتيني التي جرح فيها جرحاً مميتاً .  
(الترجم)

انفسهم . فازدادوا شجاعة وحماًساً ، وأدركوا الخطة المثلى لتنظيم صفوفهم وشرعوا في تنفيذها قبل أن يصدر إليهم سبنديوس أمره :

فاصطفوا في خط طويل مستقيم ، يتجاوز طرفاه جناحي الجيش القرطاجي ، ليقوموا بحركة التفاف بطوقه بها . وبلغوا بحركتهم هذه إلى بعد ثلاثمائة قدم من جناحي عدوهم ، وإذا بالفيلة تتراجع بدل أن تتقدم . ويفرقة الجيش وبهال الجيش يتبعون الفيلة في تراجعها . فطرب البربر . وأيقنوا بأن القرطاجيين يلوزون بالفرار ، فارتفعت من صدورهم صيحات الازدراء والاحتقار . وناداهم سبنديوس من فوق جملة « لقد كنت أتوقع هذا فهيا إلى الأمام ! » فانطلقت الحراب والسهام وقذائف المقاليع كرمية رجل واحد . وأخذت الفيلة . وقد أصيبت ظهورها بالسهم تعدو والغبار يغطيها حتى توارت عن أعينهم كأنها ظلال غيوم .

وسمع في المؤخرة لجب لوقع اقدام كثيرة وتفتح في الأصوار والأبواق نفخاً شديداً تعالى فغطى وقع الأقدام ، واجتذب البربر ذلك الفضاء القاتم بأعلاه من الغبار كما تجتذب الغريق اللجة ، فارتضى بعضهم فيه . فظهر أمامهم فرقة من المشاة الخفاف . وأخذت تتجمع وانضمت إليها فصائل من المشاة الثقال وأقبل الفرسان يعدون . ذلك أن هائلكار لما رأى هجوم البربر أمر الكتيبة بأن تتباعد أقسامها لترك بينها فضاء لكي تمر من هذا الفضاء فرق الفيلة والمشاة الخفاف والفرسان . فتتحول بسرعة إلى الجناحين . وضبط حساب أبعاد المسافات بحيث يتهيأ للجيش بكامله أن يكون مصطفيا في خط مستقيم عند اشتباك البربر به .

فأصبح ترتيب جيشه هكذا : تقف الكتيبة في القلب بشكل مربعات مليئة قوام كل منها ستة عشر رجلا . وجميع ضباط الفرق يقفون في الوسط والأسلحة الجديدة تغطيهم لأن الصفوف الستة الأولى كانت تمسك برماحي



من اوساطها والعشرة صفوف التي تليها تسندها برجالها الواقفين على أكتاف رفاقهم بالاتباع ، وجميع الوجوه مغطاة حتى أنصافها بطرر الخوذ والأرجل اليمنى محمية بطماقات من القنز . والمجنات العريضة الأسطوانية تعلو حتى الركب وهذه الكتلة المربعة الهائلة تتحرك معا كجسم واحد . فهي تدب وتحميا كإنسان وتتحرك كآلة .

وعلى كل جنب من جنبات هذا المربع وقفت مجموعتان من الفيلة التي كانت تذبذب لتنفذ ريش السهام العالق بجلودها السود . وفوقها قائدوها مقرصين على عراقيقهم بين باقات الريش الأبيض وهم ممسكون بحبال الخطاطيف ليمسكوا قيادها . ويكبجوا جماحها . وفي أبراجها رجال مغطون حتى أكتافهم يوجهون إلى كل صوب مغازل من حديد معلقة على جوانب أقواس مؤثرة عليها مشاقات مشتعلة .

وعلى يمين الفيلة ويسارها حملة المقاليع يافون واحداً على حقويهم . والثاني على رأسهم . والثالث في يدهم اليمنى . ثم الفرسان الكلينا بار . ومع كل منهم زنجى يسددون رماحهم من بين آذان جيادهم المغطاة مثلهم بالذهب ثم يقف الجنود الخفاف الاسلحة متباعدين عن بعضهم . وهم يحملون مجنات من جلود الفهود يخرج من جنباتها رؤوس الحراب المسكين بها بأيديهم اليسرى . ويكمل بناء هذا الجدار البشرى فرسان « الترائتان » يقود كل منهم جوادين مقرونين .

وعلى نقيض هذا فان جيش البربر لم يتمكن من المحافظة على نظامه . فقد بدت فجوات . وفراغ وتموجات في صفه الطويل المتمدد . فضلا عن أن رجاله كانوا كلهم ياهثون تعباً لان الجرى أنك قواهم .

وهجمت الكتيبة بشقل تدفع امامها جميع رماحها . فالتوى خط

المرتزة من وسطه . لاصطدامه بهذا الوزن الثقيل . لانه كان رقيقا غير صفيق .

وعند ذاك امتد جناحا القرطاجيين ليسكوا بهم ، وتبعتهما القيلة فتمكنت الكتيبة من شطر جيش البربر شطرين بقوة عوالى رماحيهما . واضطرب الشطران فأخذ الجناحان يردانهما نحو الكتيبة بالنبال وبقدائف المقاليع ، وكان لابد للبربر من فرسان لينقذوا الموقف . ولم يكن لديهم سوى مائتين من النوميديين الذين انقضوا على ميمنة الكلينا بار لان ماتبقى من الفرسان كان محصوراً لا يمكنه الخروج من صفوفه . فأصبح الخطر واهما ولا بد من اتخاذ قرار سريع .

فأمر سبندبوس بمهاجمة الكتيبة من جانبيها كليهما . لكي تشطرها شطرين فينفذ منهما ولكن صفوفها الضيقة المتكتلة تسالت تحت الصفوف الطويلة . وعادت إلى مرا كزها وواجهت البربر بقوة في جانبيها تعادل القوة التي كانت عليها لما هاجتهم . بجبهتها . فأخذوا يضربون على أعواد الرماح ولكن الفرسان من وراء كانوا يشلون هجاتهم . كما كانت للكتيبة المعتمدة على القيلة تنكش حيناً . وتتمدد آخر وتواجههم بجميع الاشكال الهندسية : مربعة أو بشكل مخروطي . أو مستطيل . أو معين ، أو مربع منحرف أو هرمي . وهكذا فان حركة مزدوجة كانت تتوالى في قلب الكتيبة من مقدمتها إلى مؤخرتها . فالذين كانوا في مؤخرة الصف يسارعون إلى الجلول محل من هم في المقدمة . وهؤلاء بسبب تعبهم أو لنقل جرحهم يتقهقرون إلى المؤخرة ورأى البربر أنفسهم مدفوعين تحت الكتيبة وكان من المستحيل عليهم أن يتقدموا . وكأن الجيشين بالتحامهما محيط من البحار تطفو على سطحه قنابر الريش الحمر وقشور الاسلحة الحديدية . بينما تسيل عثى صفحائه المجنات الصافية اللون كزبد من الفضة . ومن

وقت إلى آخر يرى سيل عرم يسيل حدرا ثم يرتد صعدا ، وفي وسطه كتلة ثقيلة تقف ثابتة غير متحركة ، والرياح تميل ثم تعود فترتفع حيناً بعد حين ، وفي مكان آخر خناجر عارية عجلي ، لا يبان منها إلا الرؤوس . وهجرات الفرسان توسع الحلقات التي تعود فتطبق وراءها وهي تصعد الغبار ، وفوق ذلك جميعه أصوات الضباط ودقات البراعات وصرير الأعداد ثم قذائف الرصاص وحجارة الخرف مارة في الهواء مسمعة صفيها ، منترعة الخناجر من الأيدي ، والأدمغة من الجماجم . وكان الجرحى المحتمون وراء محناتهم يمسكون بها بيد ويوجهون بالأخرى رؤوس سيوفهم إلى الأمام مسندين مقابضها إلى الأرض ، وآخرون منهم يتخبطون في نقيع من الدم يديرون رؤوسهم ليمضوا أعقاب الأعداء بأسنانهم ، وفي هذا العجاج من العفير الكثيف والجمع المتراكم والضوضاء القوية ، إستحال تمييز الأشياء ، والجبناء الذين عرضوا تسليم أنفسهم لم تسمع أصواتهم . وكانوا إذا خلت أيديهم من السلاح يتجالدون جسما إلى جسم ، فترطم الصدور على الأذرع وتنقلب أجسام المغلوبين ، ورؤوسهم مرتمية إلى الوراء وأيديهم مشنجة . وحدث أن سرية واحدة قوامها ستون رجلا من « الأونبيريين » ثبتوا على أقدامهم ومزاريقهم بين عيونهم يصرخون بأسنانهم ولا يترشحون من مكانهم ، فأمكنهم أن يرغموا فرقتين على التراجع . وهجم رعاة من « أبيروس » على الكوكبة اليسرى من فرسان الكلينا بار ، وأمسكوا بنواصي الخيل وأخذوا يلوحون أمامها بعصيهم ، فألقت بفرسانها عن ظهورها وجرت في السهل هاربة .

ووقف حملة المقاليع فاغرى الأفواه وقد تشبثوا دنا وهناك . وأخذت الكتيبة تتذبذب وضباطها حيارى . ونشط منظمو صفوف البربر إلى دفع الجنود فأعادوا تنظيم الخطوط والتجمع وعادوا إلى السكد وأوشك النصر أن يتم لهم .

فعلت صرخة هائلة ، صرخة زئير ألم وغضب . كانت تلك أصوات القبيلة وهي تسكر مسرعة في خط مزدوج ، ذلك أن هاميلكاد انتظر حتى احتشد



البربر في مكان واحد لكي يطلق عليهم فيلته ، وكان سواقوها قد اشتدوا في نحرها حتى أن الدم جرى يسيل من آذانها . وكانت خراطيمها المدهونة بالزنجفر ترتفع مستقيمة في الهواء كأنها حبات حمر ، وعلى صدورها حراب مثبتة ، وعلى ظهورها أذرع وقد أطيت أنيابها بنصال حديدية محدودية كالصوارم وسقيت مزيجاً من الفلفل والخمر والبخور ليصبح أشد ضراوة ، وسارت تجرى وجلجل قلاداتها ترن ، وما فوقها قادتها بطاطأون الرؤوس إجتنباً لشعل النار التي كانت ترمي من أعلى الأبراج .

وعمد البربر إلى رص صفوفهم جماعات متكتلة ليتمكنوا من الصمود أمام هجراتها فارتدت الفيلة بعنف في وسطهم وأخذت مهايز صدورها الشبيهة بمقدمات السفن تشق الجماعات فتعود إلى الالتحام ، والفيلة تنحق الرجال بخراطيمها أو ترفعهم بها إلى جنود الأبراج أو تمزق بطونهم بأنيابها أو تقتلعهم من الأرض وترمي بهم إلى الجو . وقد تدات أنيابها العاجية بقايا الأحشاء الممزقة العالقة بها كرزم حبال معلقة على صواري . وكان البربر يحاولون أن ينفقوا عيونها أو يقطعوا عراقيقها . ويحاول أيضا نفر منهم أن يتسللوا تحت بطونها فيغمسوها فيها الخناجر حتى مقابضها ويموتوا مسحوقين مداسين ، وأكثرهم إقداما يتعلقون بسيورها ويأخذون ينشرونها تحت لهب النيران والقذائف والسهام ، حتى يقطعوها ، فتهدى عنها الأبراج كالبحارة . وحدث أن أربعة عشر فيلا من اللاني كن في أقصى الميمنة ثارت نائرتها لجراحهن فارتددن على الصف الثاني ، فأخذ قادتاهن الدقايق والمقصات وضربوا بها مفاصل هاماتهن ضرباً مميتاً . فتقطعت الحيوانات الضخمة بعضها فوق بعض كأنها جبل ، وظل أحدها واسمه «غضب البعل» وهو أضخمها جثة ، يعرج حتى المساء ، وفي عينه سهم قد استقر .

واسكن الباقيات منهن ظلال كالفاتحين الغزاة ، يتلذذن بما ينزلنه من محق وإفناء . فيطرحن الرجال على الأرض ويدسن وينكلن بالجثث والبقايا ، كما كن يدرن قوائمهن الخلفية في حركة دوران مستديمة ، لكي يتمكن من صد الفرق المتراصة حولهن بشكل تيجان ، كل ذلك وهن يتقدمن إلى الأمام

وأحس القرطاجيون بعودة عزيمتهم ونشاطهم ، وعاد القتال فاستعد .

وأخذ الوهن يستولى على البربر وألقى رجال فرقة المشاة من الاغريق أسلحتهم ، فحل الرعب بالآخرين ، ورؤى سبنديوس مائلا على ظهر جملة وهو يستحثه بنخزة بحريتين في كتفيه ، فهربوا كلهم حينذاك متجهين جريا صوب أوتيك .

ولم يحاول الكلينبار اللحاق بهم لأن جيادهم كانت متعبة ، والليجوريون أجهدهم العطش فأخذوا يلحون بطلب ورود النبر . وأما القرطاجيون وقد كان موقفهم وسط الصفوف ولم ينلهم من الجهد ما نال غيرهم ، فقد أخذوا يتلفنون شوقا وأسفا لهرب انتقامهم بهرب البربر وأوشكوا أن يبكروا لمطاردة الجيش المهزوم .

وبرز هاميلكار بين الصفوف ممسكا عنانا من فضة وتحت جواد مرقط كجلد النمر يتصبب منه العرق ، والشرائط المعلقة بقرون خوذته تخفق مع الريح ورائه ، وتحت فخذيه اليسرى خوذته البيضوية ، فأوقف الجيش بإشارة من مزارقه المثلث الرؤوس .

فقفز الترتيون عن ظهور الجياد التي يمتطونها إلى مافوق الجياد المقرونة وساروا من اليمين واليسار إلى النهر باتجاه المدينة .

وقضت السكتيبة بسهولة على كل من تبقى من البربر ، وكان بعض هؤلاء إذا راوا السيوف مشهرة مدوا رقابهم وغضبوا جفونهم ، ولكن بعضهم ظل يدافع دفاعا شديدا فقتلهم ضربا بالحجارة من بعيد كما تقتل الكلاب الكلبة ، وأوصاهم هاميلكار أن يكثرُوا من أخذ الأسرى ، ولكن القرطاجيين كانوا يطيعونه ناعمين حاقدين لأنهم كانوا يتلذذون باغماد خناجرهم في صدور البربر .

ولما كان الجر شديدا فقد عروا أذرعتهم ليسهل عليهم القتل كمثل الحصادين في حصادهم ، فاذا نالهم التعب وقفوا يستريحون ويتطلعون إلى البرية متبعين خطى فارس يعدو بجواده وراء جندي يجرى حتى إذا أدركه

أمسك بشعره ردحا من الزمن ثم أطاح رأسه بضربة فأس .

وأظلم الليل واختفى القرطاجيون والبربر ، وبدأت الفيلة الهاربة تهيم في الأفق فتبدو على ضوء الأبراج المحترقة متلاثلة في الظلام هنا وهناك كمنارات تضيئ أنصاف أضوائها في الضباب ، ولم يعد يلمح شيء آخر إلا تموجات مياه النهر الذي علا مستواه بما عليه من جثث يجرها إلى البحر . . .

\*\*\*

وبعد ساعتين وصل ماتو فلمح على ضياء السكوا كب أكواما غير متساوية منتشرة على الأرض ، كانت تلك صفوف أبناء البربر ، فأنحنى ليجدهم كلهم أمواتا ، فرفع صوته في النداء فلم يجبه مجيب ، لقد ترك عند الصباح هيبوزريت على رأس جيشه ليزحف على قرطاجة ، ولما بلغ أوتيك كان جيش سبنديوس قد غادرها وكان أهل المدينة قد بدأوا بإحراق الآلات والمعدات ، فاستمر قتال مرير . ولكن الجلبة التي ترتفع من جهة الجسد كانت تزداد لسبب لم يدركه ماتو ، فأسرع بالاتجاه إلى مصدر الجلبة من أقرب طريق من ثنايا الجبال ، ولم يقابل أحداً في طريقه لأن البربر قد تفرقوا في السهول .

ورأى أمامه كتلا هرمية الشكل صغيرة الحجم تخيم عليها الظلال ، وفي الضفة الأخرى من النهر ، قريبا منه أنوار تضيء على سطح الأرض ، ذلك أن القرطاجيين كانوا قد انسحبوا إلى ما وراء الجسر ، ولكن القائد حرص على أن يخذع البربر فأقام مراكز كثيرة من الجرس على الضفة الأخرى .

وتقدم ماتو مسافة أخرى فبدأت له رايات قرطاجة ، لأن رؤوسا نحيل كانت تبدو له مرفوعة في الهواء ومثبتة على أسنة رماح ، وسمع من بعيد ضوضاء شديدة ، وأصوات غناء ، وقرع كؤوس ، فأصبح لا يدرى أين



هو ولا كيف يتوصل إلى اكتشاف مكان سبنديوس وامتلات نفسه قلقاً  
وجزعاً ، وضل في الليل وهو نا كص على أعقابه مسرع في العودة إلى  
حيث كان ، واميض ضياء الفجر فأبصر من قمة الجبل أوتيك وبقايا الالات  
التي سودها الحريق . فبدت كأنها هياكل لعظام جبابرة تستند إلى  
الأسوار .

وكان كل شيء هاجعاً في صمت وضنك لا جد لها ، وبين جنوده وعلى  
جنبات الخيام رجال ينامون أنصاف عراة على ظهورهم أو يتكئون بجباههم  
على أذرعهم المدعومة بأذراعهم ، ونفر منهم ينزعون عن سوق أرجلهم  
ضمادات مخضبة بالدماء . وأولئك الذين دخلوا في حشرجة النزع يميلون  
برؤوسهم برفق ولين . وإلى جانبهم رجال يحملون إليهم الماء يجرون أنفسهم  
جراً ، وفي الممرات بين الخيام يمشى الحراس ليستدفثوا أو يقفون وعيونهم  
ترتاد الأفق ومراريقهم على أكتافهم والخشونة بادية عليهم .

ووجد ماتو سبنديوس في ظلال بقية قطعة من قماش مرفوعة بعصوين  
وهو مطأطئ الرأس ويداه على ركبتيه .

وظلا واجمين صامتين وقتاً طويلاً .

— وقال ماتو : « لقد غلبتم » .

— فأجابه سبنديوس بصوت أجش : « أجل لقد غلبنا » وأخذ يرد  
على جميع أسئلة ماتو بإشارات تنم عن اليأس .

وكان يصل إلى الأتباع زفرات وحشرجات ، فأمال ماتو برأسه خارج  
الستار ، ورأى منظر الجند فذكره ذلك بهزيمة أخرى في ذات المكان ،  
فقال وأسنانه تصطك :  
فقال وأسنانه تصطك :

— « يا له من بائس — لقد سبق مرة ... »

— فقاطعه سبنديوس بقوله : « ولـكنك لم تكن ايضاً موجوداً » .

— « هذه لعنة تتبعني ! ولـكني مع ذلك سأصل إليه ! سأغلبه ! سأقتله  
آه يا ليتني كنت موجوداً ... » وكانت فكرة تخلفه عن شهود المعركة  
تبعث إلى نفسه يأساً أشد من يأسه للهزيمة التي لحقتهم ، فانتزع خنجره وألقى  
به إلى الأرض وقال : « كيف غلبك القرطاجيون ؟ » .

فأخذ سبنديوس يبسط له مناورات الموقعة ، وماتو يراها هائلة أمام عينيه  
فزداد هياجاً .

— « لقد كان المستوجب على جيش أوتيك أن يهاجم هاميلكار من  
مؤخرته . لا أن يجرى نحو الجسر » .

— فقال سبنديوس : « أعرف ذلك » .

— « كان يجب عليك أن تضاعف عمق صفوفك . وألا تتجاوز بارسال  
فرقة المشاة الخفيفة لمهاجمة الكتيبة القرطاجية ، وأن تفسح مجالاً بين  
صفوفك للقيّة المهاجمة ، وكان يمكن في الساعة الأخيرة إحراز النصر ولم  
يكن هناك مدعاة للفرار » .

— فأجابه سبنديوس : « لقد رايتُه بارأ بردائه الفضفاض الآخر  
وذراعه مرفوعتان فوق العجاج كنسر يطير بين جنبات الفرق ، وبأشارة  
من رأسه كانت هذه الفرق تنضم وتتجمع فتكر ، ودفعتنا الجموع فصار  
الواحد على مرأى من الآخر .. فنظر إلى فالحسست في قلبي ببرد  
كبرد السيف » .

وكان ماتو يقول لنفسه : « لقد عرف أن يختار يومه » .

وأخذوا يتشاورون وبخاصة يتساءلون: الذي دفع القائد الزعيم الى قتالهم في أسوأ ظروف كانوا فيها ودرسوا الحالة الحاضرة فقال سبنديوس ليجد تقوية لنفسه وليخفف وقع أخطائه « انه لا يزال هناك أمل كبير في إحراز النصر » .

فقال ماتو : « وما على إذا لم يكن هناك من أمل أسوأ اصل الحرب وحدي »

— وصباح سبنديوس : « وأنا أيضاً » وكان يمشى جيئة وذهاباً وعيناه تقدحان شراراً وابتسامته الغريبة تبعث الغضون إلى وجهه الشبيه بوجه ابن آوى ، ثم استطرد فقال :

— « سنعيد الكرة ولكن لا تتركني أبداً وحدي ! أنا لم أخلق لأحارب في وضوح النهار فإن لمعان السيوف يبهر عيني وذلك مرض بي ، لقد عشت طويلاً في ظلام السجون ، ولكن اعهد إلى بتسلق الأسوار ليلاً فألج القلاع والحصون وأملأ المكان بالجنث وأتركها قبل صياح الديك باردة ، أرني شخصاً ما أو شيئاً تريده أو عدواً أو مكثراً أو امرأة ، ولو كانت ابنة ملك ، فاني أجيئك بما تشتهي وألقي به تحت قدميك !

لقد أنبتني لانهزامي أمام هنون ولكني عدت فكسبت المعركة بفضل قطع الخنازير الذي أدى لنا خدمة أجل من خدمة فرقة من السبرطيين . وأخذ يعدد الخدمات الجلي التي أداها للمرتزقة ليرفع من شأن نفسه فقال : « أنا الذي دفع الجولي في بستان هاميلكار ليفعل ما فعله ! وأنا الذي هجت الجنود في سيكا على الجمهورية ! وأنا الذي حرم جيسكون من مترجميه ، أتذكر كيف كانت ألسنتهم خارجة من أفواههم ! ألم أفدك الى قرطاجة ؟ ألم أسرق حجاب الآلهة ؟ ألم أوصلك إليها ؟ . سأعمل أكثر وسأريك ذلك ، ثم قهقه ضاحكاً كالمعتوه .

فأخذ ماتو يحدق به بعينين يبدو عليهما الاستغراب . فقد كان يشعر بانقباض أمام هذا الرجل الذي كان جباناً ونخيفاً بوقت معاً .



وأردف الاغريق قائلاً : « لا بأس . فالشمس تعود فتشرق بعد المطر !  
لقد عملت في مقاليع الحجارة ، كما شربت أنحر أنواع الخمر تحت خيمة من  
ذهب كمثل بطليموس ، في موكب كنت أملكه ! يجب أن تعلمنا المصائب  
أن نكون أكثر لباقة وأشد حذقا ، وبالعمل يذل لنا البخت فهو يعشق  
السياسة ولا بد له من الاذعان لنا ، ثم أقبل على ماتو وأمسك بذراعه وهو  
يقول :

— « أيها السيد ! إن القرطاجيين هم الآن واثقون من النصر ولديك  
جيش كامل لما يخوض المعركة ورجاله يأترون بأمرك فضعبهم في المقدمة ،  
ورجالى سيتحمسون إلى القتال لينتقموا ، ولم يزل لدى ثلاثة آلاف من  
الكاربيين وألف ومئتا رام بالمقاليع ونبالون وفرق كاملة من المشاة ، وفي  
مقدورنا أن نؤلف كتيبة ، فلنعد إذاً إلى الحرب ! »

ولكن ماتو كان لا يزال مزعزعا من هول صدمة الهزيمة ولم يكن بعد  
قد فكر بما يجب عمله لرأب الثأى وإصلاح الأمر ، فكان يصغى وهو  
فاغر الفم ، ونصال القلز المشكوكة في منطقته تهتز لاهتزاز قلبه وشدة خفقانه  
فالتقط سيفه وصاح بسبنديوس :

— « اتبعنى ا وإلى الأمام ! »

ولكن رجال طلائع الجيش طادوا من الاستكشاف ينبشون بأثر  
القرطاجيين قد حملوا جثث موتاهم ، وأن الجسر قد تهدم ، وأن هاميلكار قد  
اختفى عن العيان .

(٩)

## الحملة في البرية

رأى هاميلكار أن المرتزقة قد ينتظرونه أمام أوتيك أو أنهم سيعودون إلى مهاجمته ، ولما لم يكن لديه من القوات ما يكفي للكر عليهم أو للصمود لهم فقد تغلغل في الجنوب على الضفة اليمنى للنهر ، ليكون بمأمن من المفاجآت .

وكان يرمى إلى فصل القبائل عن البربر واستدراجهم إلى نصرته متناسياً ثورتها حتى إذا تم له عزل البربر في أواسط الأقاليم كن عليهم فأبادهم . فتوصل في خلال أربعة عشر يوماً إلى إعادة السلام إلى ربوع المنطقة الواقعة بين « هو كابر » وأوتيك وإلى مدن « تجنيكا با وفصوره وفاكا » ومدن أخرى في الغرب ، وأرسلت إليه الفداء مدن عصورة المشهورة بمعبدها و « جيرادو » الحصينة بأشجار العرعر ، و « تابيتيس » و « هاجور » ، وكان سكان البرية يقدون عليه وأيديهم ملأى بالأقوات ملتجئين حمايته ، مقبلين أقدامه وأقدام جنده شاكين من البربر ، وجاءهم قوم يقدمون له في أكياس رؤوساً لجنود المرتزقة زعموا أنهم قد أوقعوا بهم ولكنهم كانوا في الواقع قد قطعوها من جثث الموتى ، لأن كثيراً من البربر ضلوا السبل في فرارهم ، فكانت جثثهم ترى هنا وهناك تحت أشجار الزيتون أو في الكروم .

وفي غداة يوم انتصاره أرسل هاميلكار إلى قرطاجة ألقى أسير كانوا

أسروا في ساحة الوغى ، فوصلوا إليها شراذم في كل منها مائة رجل موثقى الأيدي وراء الظهر ، وفي الوثاق قضيب من حديد يتصل بنقرة قلابهم ، ومعهم الجرحى يجرونهم أيضاً والدماء تسيل من جراحهم ، والفرسان وراءهم يسوقونهم بضرب السياط .

فعم الفرع العظيم أهل قرطاجة ، وسرى على الألسنة أن قد قتل ستة آلاف من البربر ، وأن الباقين لن يقووا على الصمود ، وأن الحرب قد انتهت وأخذ الناس يمانق بعضهم بعضاً في الشوارع ، وطلوا بالزنجفر وجوه الآلهة « باتابك » شكراً لهم وحمداً ، فبدت تلك التماثيل بعيونها الواسعة الحدقات ، وببطونها المنتفخة وأذرعتها المرتفعة حتى المناكب كأن قد عادت إليها الحياة بطلائها الجديد ، وكأنها تشارك الشعب في فرحته الكبرى . وترك الأغنياء أبواب قصورهم مفتوحة للرائحين والغادين ، وامتلات المدينة بصدى أصوات الدفوف ، وأثيرت المعابد طوال الليالي ، ونزلت خادמות الآلهة تانيت إلى شوارع مالكا فنصبن فيها أسرة من خشب الجيز لتعاطى الفسق والفحشاء ، وصدرت قوانين بعتاء الغالبيين مساحات من الأرض وبتقديم الخدمات للآله مالكاريث ، وبأهداء القائد الزعيم ثلثائة تاج ، وهي قطع من النقود الذهبية ، كما اقترح أنصاره بأن يمنح أيضاً امتيازات وشارات شرف جديدة .

وكان هاميلكار قد أوصى القدماء بأن يفاوضوا أوثاريت لاستبدال أسرى البربر جميعهم — إذا دعت الحال — بجيسكون ومن معه من القرطاجيين المعتقلين ، ولكن الليبيين والرحل ، وهم جنود أوثاريت كانت لا تصلهم أية صلة بالأسرى . فكلهم من أصل إغريقي أو إيطالي ، ومن جهة أخرى ، فإذا كانت قرطاجة تتنازل عن هذا العدد الكبير من الأسرى لافتداء عدد قليل من القرطاجيين . فما ذلك إلا لأن الأولين لا قيمة لهم بعكس الثانين الذين تبدو قيمتهم كبيرة ، فلا بد إذاً أن يكون وراء الأكمة ما وراءها ولهذا رفض أوثاريت ما عرضه القرطاجيون .



فأمر القدماء بأعدام جميع الأسرى رغم ما أوصى به الزعيم من الاحتفاظ بهم ، لأنه كان ينوى أن يجند خيرتهم بين جنوده ، فيشجع بذلك غيرهم من البربر على الانتفاض على جيشهم واللجوء إليه . ولكن البغضاء أطاحت بكل حكمة وتحفظ .

فربطوا البربر مصليين إلى عمد القبور ، وهرع لبشترك في قتلهم التجار وخدم المطابخ والمطرزون ، حتى النساء أيامي الجنود القتلى وأبنائهم أقبوا يقتلونهم رمياً بالسهام ، فكانوا يسددون الرميئات إليهم ببطء كي يطيلوا عذابهم ، كما كانوا يرفعون القوس ثم ينزلونها بعد التسديد . ووراءهم الجماهير تتدافع وترسل صيحات كالعواء ، وحتى المقعدون توافدوا محمولين على محفاتهم وكثير من الناس كانوا يجلبون معهم أطعمتهم ويمكثون في ساحة التعذيب حتى المساء . وقد نصبت الخيام للشاربين وجنى الكثيرون أرباحاً طائلة من تأجير الأقواس .

ثم تركوا جثث المصلوبين في أما كنها فبدت وهي فوق القبور كتماثيل حمر اللون ، مما زاد في فرح الشعب فرحاً اتصلت عدواه بسكان مالسكا الذين لم يكونوا من أصل قرطاجي والذين كانوا عادة لا يبالون بأمور الوطن ، ولكنهم الآن يشتركون في أفراح انتصاره لما في ذلك من اللذة ، ويحسون بما يحس به المواطنون . وسر القدماء لذلك ورأوا ضرباً من المهارة أن يمتزج الشعب فيشترك كله في الانتقام .

ولم تبخل الآلهة بالاشتراك في تنفيذ الحكم فان الغربان تجمعت من جميع أنحاء السماء لتنقض على هذه الجثث ، فكانت تطير وتحلق في الجو حائمة وترسل نعيماً أجش وتكون غيا يدور على نفسه بدون انقطاع . وكان أهل كليبييا وراديس والواقفون على رأس هرميوم يلمحون هذا الغيم من الطيور يتجلى حيناً فيوسع دائرة خطوطه اللولبية السود لأن نسرأ قد انقضت ثم يعود فيرتفع في طيرانه ، وهنا وهناك على ذرى المسلات وجباه الهياكل حطت طيور كبيرة الأحجام تحمل في مناقيرها المحمرة بقايا من لحوم بشرية .

ولا انتشار الروائح الكريهة رضى القرطاجيون كارهين أن يزلوا الجثث  
فحرقوا بعضها ورموا ما تبقى في البحر وحملت الأمواج مدفوعة بالشمال بعض  
هذه الجثث إلى الشاطئ : فأودعتها في آخر الخليج أمام معسكر أوثاريت .

ولا شك بأن هذا الانتقام الفظيع ألحق الرعب في قلوب البربر ، فقد  
رآهم الأهلون من أعالي معبد أشمون ، يقوضون خيامهم ويجمعون قطعانهم  
ويحملون أمتعتهم على الحمير ، ورحل الجيش بأكمله في مساء ذات اليوم .

\* \* \*

كان على هذا الجيش أن ينتشر من جبل المياه الساخنة حتى هيبوزريت  
ليمنع الزعيم القائد من الاقتراب من المدن الصورية ويحول بينه وبين إمكان  
العودة إلى قرطاجة .

وفي ذات الوقت يجتهد الجيشان الأخوان بأن يدركاه في الجنوب ، فيش  
سبند يوس من الشرق وماتو من الغرب ، بحيث تجتمع الجيوش الثلاثة لمفاجأته  
والاحداق به وتطويقه .

وجاءهم مدد ما كانوا يرقبونه ، فان نارها فاس أقبل ومعه ثلثائة رجل  
محملة زفتاً وخمسة وعشرون فيلاً وستة آلاف فارس .

وذلك لأن هاميلكار رأى أن يشغل عنه نارها فاس بعيداً في مملكته لكي  
يمنعه من نصرة البربر فاتفق مع شرير قاطع طرقات اسمه مسيجة — كان  
يعمل لبؤسس أمبراطورية — وزوده بالمال على أن يشغل هذا الآفاق نار  
الثورة في أقاليم نوميديا . فأخذ يدعو الشعب إلى الثورة ويعدده بالجرية ،  
واتصل خبره بنارها فاس ، بواسطة ابن مرضعته ، فخفف إلى سيرتا وتغلب  
على أعدائه بأن سممهم بماء الآبار وأطاح ببعض الرؤوس وأعاد الحال إلى  
ما كانت عليه ، وأقبل ليحارب الزعيم وهو يحمل عليه حقداً أشد من  
حقده البربر .

واتفق القواد الأربعة في ما بينهم على الخطة التي سيتابعون بها الحرب لأنها ستطول ولأنه يجب تدبر الأمور قبل وقوعها .

وأجمعوا رأيهم على أن يطلبوا قبل كل شيء مساعدة الرومان ، وعرضوا على سبنديوس أن يقوم بهذه المهمة ، ولكنه لم يجرؤ على قبولها لأنه كان عبداً آبقاً ، فعهد بالأمر إلى اثني عشر رجلاً من المستمرات الأغريقية فسافروا على زورق استقلوه من ثغر عنابا . ثم ألزموا الجيش بأن يقسم على طاعتهم طاعة عمياء ، وأخذ الضباط يفحصون ملابس الجنود وأحذيتهم كل يوم ، وحرّموا على الجرس أن يحملوا تروسهم لأنهم كانوا يستندون برماحهم إليها وينامون وهم وقوف ، وأرغم الذين يجرون وراءهم أمتعة على التخلي عنها ، وأصبح كل شيء واجب الحمل على الظهر على الطريقة الرومانية ، وصداً لهجوم الفيلة .

أنشأ ماتو فرقة من القرسان يلتحم الرجل فيها بفرسه بأن يغطي كلاهما بدرع ضافية من جلد جاموس البحر مثبت فيها مسامير ، كما ألبست الخيل أحذية من نسج الخلفاء وقاية لجوافرها .

ومنع الجند من نهب القرى ومن ظلم السكان الذين ليسوا من أهل قرطاجة ولما كانت المنقطة قد نفذت أقواتها فقد خصص لكل جندي جراية يومية واستثنى النساء من هذا التوزيع ، فبدأ الجنود يقتسمون جراياتهم مع نساءهم ولكن الضعف أخذ يعتريهم لقلة التغذية . واستحرت المشاجرات وبعادل الجند السب والشتم لأن الكثير منهم أخذوا يستجلبون نساء رفقاءهم باشتراكهن في مخصصاتهم أو بوعدهن بذلك ، فأمر ماتو بطردهن جميعاً دون رحمة ولا شفقة ، فالتجأن إلى معسكر أثاريت ولسكن النساء الجويات واللبيات أسرفن في سبهن وإهانتهم حتى رحلن .

وأخيراً لجأت هؤلاء النسوة إلى قرطاجة ووقفن تحت الأسوار يلتمسن حماية « سبريس » « وبروزبين » لأنه كان في برسا معبد لهما تين الإلهتين . مبنى



كفارة عن الآثام التي اقترفت عند حصار سرقسطة . وتمسك السيسيت بالحق الذي يخوله القانون لهم بأن يستولوا على الأشياء التي ليس لها مالك معروف، فطالبوا بالاستيلاء على أصغرهن سنا ليبيعوهن في الأسواق ، وتزوج القرطاجيون الجرذ من اللاسيديمونيات «لأنهن كن» شقراوات .

على أن البعض ممن أصررن على اللحاق بالجيش ، فكن يجرين على جنبات صفوف الجند بجوار الضباط فينادين رجاهن ويشدونهم من أرديتهم أو يضربن على صدورهن لا عنات إياهم أو يمددن إليهم أذرعتن وعليها أطفالهن وهم عراة ، وكانت هذه المناظر تلين البربر، وأولئك النساء يعرقلن الجيش ويعرضنه للخطر ، فحاولوا إبعادهن ولكنهن كن يعدن ، فأمر ماثو بطردهن بالقوة ، فحمل عليهن فرسان نارها فأس وردوهن بطعنات الرماح ولما صاح الجند بقائدهم أن لا بد لهم من نساء أجابهم : « لستم بخير مني فأنا لا أملك امرأة » .

وأصبحت روح « مولوخ » مستولية على ماثو، فعلى الرغم من تبكيت وجدانه كان يقوم بعمل أشياء منكرة مرعبة وهو يتخيل أنه يطيع أمر الإله فكان إذا لم يجد ما ينهيه ، أمر برمي الحجارة في الحقل لكي يجعلها جدباء .

وعجل الرسل مرة بعد مرة إلى سبندايوس وأوثاريت لكي يجدوا بالسير وظلت مناورات هاميلكار غامضة غير مفهومة — فقد عسكر على التتابع في عيدوس ومشار وتاهنت ، وراه المستكشفون في جوار « اشعيل » على مقربة من حدود بلاد نارها فأس ، ثم نقل إليهم أنه قد عبر النهر فوق « تبوردا » كما لو كان ينوي العودة إلى قرطاجنة ، وهكذا فلا يكاد يستقر في مكان حتى يزايله إلى آخر ، والطرق التي يسلكها تظل مجهولة ، وكان لا يزال محتفظا بميزة على البربر ، لأنهم وإن كانوا يطاردونه فقد كان هو الذي يقودهم .

وهذه التنقلات جيئة وذهاباً أتعبت القرطاجيين أكثر مما أتعبت

البرابرة ، فضلا عن أن قوات هاميلكار التي لم تتجدد أخذت في التناقص يوما بعد يوم ، وأصبح أهل الريف يتباطئون في تجهيزه بالأقوات وهو يحس في كل مكان بـسريان روح التردد والبغض الدفين . وعلى الرغم من توسلاته إلى المجلس الأعلى لم يوصله أى عون أو نجدة من قرطاجة . فهم يرددون هناك أو يظنون أنه ليس بحاجة إلى المدد وأن طلباته حيل ومخادعة أو لا فائدة منها ولا جدوى وكان أنصار هنون يبالغون في أهمية انتصاره ليصرفوا الأذهان عن النظر في طلباته ، وينسبون الفضل كله في انتصاره إلى تضحيات جنوده ويرون أنه لا داعى إلى تحقيق جميع رغباته . وأن الحرب قد أثقلت الكواهل وكلفت الكثير ، وكان أنصاره لكبرياتهم يؤيدونه بدون حماس .

فيئس حينذاك من الجمهورية وأخذ يستولى بالقوة على جميع ما يحتاج إليه من القبائل ليتمكن من متابعة الحرب ، وهكذا اغتصب الحبوب والزيت والخشب والبهاشم والرجال ، فلبجأ الأهليون إلى الفرار وأصبحت القرى التي يجتازها خاوية ، وخيمت الوحدة الموحشة المخيفة على جيش هاميلكار .

وثارت نائرة القرطاجيين فأخذوا يردمون الآبار ويحرقون المنازل ، وحملت الريح شرر الجريق إلى بعيد فأحترقت الغابات على الجبال وعقدت على الأودية هالات من نار ، فكانوا يضطرون إلى التوقف حتى تنطفئ النيران ثم يعودون السير على الرمضاء في حمارة القيظ . وكانوا يلمحون أحيانا على حافة الطريق وما بين الأشواك بؤبؤ عين يلمع لمعان عيني السنور . تلك عين رجل من البربر مقع على عرقوبيه وقد مرغ جسمه بالغبار ليختلط بلون الاوراق ، وإذا مروا بواد سمع رجال الجناحين دحرجة حجارة تتساقط ، ثم لمحوا في ثنايا المضيق رجلا حافي القدمين مسرعا في جريه .

وكانت هيوزريت وأوتيك قد أصبحتا جرتين ، لرحيل البربر المحاصرين

فطلب هاميلكار من سكانهما ان يسارعوا إلى نجدة والكنهم — وقد خشوا عاقبة الانضمام إليه — ردوا عليه بقول مبهم . مصحوب بالتحيات والأعذار .

فاتجه إلى الشمال فجأة وقد عقد العزم على الاستيلاء على إحدى المدينتين الصوريّتين ولو اضطر الأمر إلى ضرب الحصار عليهما لحاجته إلى قاعدة على الشاطئ ، لينمكن من جلب المؤن والذخيرة من الجزر أو من القيروان . وآثر أن يستولى على أوتيك لأنها أقرب إلى قرطاجة .

فغادر « زوبتين » ودار بحر ص حول بحيرة هيبوزريت ، ولكنه اضطر إلى مد خطوط فرقه أفقياً ليتمكن من تسلق الجبل الفاصل بين الواديين ، وحط الجيش رحاله عند المساء على قمة جبل بشكل مصفاة . وإذا بهم يرون أمامهم في السهل خوذاً بشكل ذئبات تجرى على السكّاء الأخضر ، وقنابر من ريش الطيور جائمة ، ويسمعون نشيداً يرتفع عالياً على نغم الشبابات .

ذلك هو جيش سبندىوس ، وتلك رسوم الذئبات الرومانية اتخذها الكبائيون والاغريق شعارات لهم لكرهم للقرطاجيين . وفي نفس الوقت ظهرت لهم من الشمال رماح عوال وتروس من جلد النمر ودروع من السكتان وأكتاف عارية ، هم جنود ماتو من « اللاريسثانيين » والباليار والجيتول الذين التحقوا بجيش سبندىوس . ثم سمع صهيل خيول نارهافاس . وانتشر هذا الجيش حول الأكمة وأخيراً أقبل الخليط الذي يقوده أوتاريت من الليبيين والرحل وآكل الطعام النجس الذين تدل عليها حسكات الأسماك المعلقة في شعورهم .

فتلاقى هكذا جيوش البربر طبقاً للخطة الدقيقة الموضوعة من القواد



الذين فوجئوا هم أيضا برؤية القرطاجيين فأخذوا يتشاورون .

وصف هاميلكار جيشه بشكل مستدير لتساوى قوة دفاعه ومقاومته في جميع جنباته . وحول المشاة خوذهم الطويلة الذلينة ملقاة إلى جانبهم على السكّال ، وخارج الحلقة فرسان « الكلينبار » والفيلة الراقدة غير بعيد منهم .

وكان المرتزقة متعبين فأثروا أن يرجئوا الهجوم إلى الغدادة لثقتهم بالنصر ، وصرفوا الليل وهم يأكلون ، وأوقدوا نيرانا عظيمة علا لهيبها فبهر عيونهم وحجب عنهم رؤية الجيش القرطاجي الغارق في بحر من الظلام وأمر هاميلكار جنوده فحفروا حول معسكرهم خندقاً عرضه خمسة عشر قدماً وعمقه عشرة أذرع وعلى شكل الخنادق الرومانية . ورفعوا فيه من الداخل بالتراب المرصوص إفريزا دقوا فيه أوتادا متشابكة حادة الرؤوس .

فلما أصبح البربر عرّتهم الدهشة لرؤيتهم القرطاجيين وقد تحصنوا وراء خندق كأنه قلعة من القلاع . ورأوا هاميلكار يسير بين الخيام يصدر الأوامر وهو مدرع بدرع سمراء مطعمة بالأصداف الصغيرة ووراءه جواده يتبعه . وكان يقف من حين إلى آخر ليدل على شيء بإشارة من يده الممدودة ، فأعادت رؤيته إلى أذهان الكثيرين من رجال المرتزقة ذكريات ساعات صباح شبيهة بهذه الساعة كان ينفخ فيها بالصور فيمر أمامهم مستعرضاً متمهلاً في سيره ويرمقهم بنظرات تقويهم كأكواب الخمر . فأخذتهم هزة من حنين . وأما الذين لم يعرفوه من قبل فقد ملكتهم نشوة طرب لما كانوا يتوقعونه من انتصار عليه .

وفكروا فيما يجب عمله ، فان هم هاجوه ككتلة واحدة فقد يصيب بعضهم بعضاً لضيق الشقة ، وإذا هاجمه النوميدون وحدهم فان فرسان

الكلينبار المحتمين بدروعهم يسحقونهم — وعلى كل حال لا سبيل إلى اجتياز الحواجز . وأما الفيلة فغير مدربة تمام التدريب .

فصاح بهم ما تو : « كلكم جبان رعديد ! »

وهجم على رأس خيرة جنوده يحاول اختراق الحصون . فردده عنها سيل من الحجارة ، لأن هاميلكار جر معه المنجنيقات التي غنمها من البربر عند الجسر .

فقال هذا الفشل من نفسية البربر السريعة القلب وانقص من مغالاتهم بشجاعتهم ، فهم تواقون إلى الانتصار ولكن يبذل أقل التضحيات . ورأى سبنديوس أن يحتفظ الجيش بمواقعه وألا يهاجم لأن الجوع سيدفع القرطاجيين إلى التسليم .

وأمر هاميلكار بحفر الآبار فعثروا على المياه لأن الجبال كانت تعلو الأكمة المخيمين فيها .

وأخذوا من مرتفعهم يرمون البربر بالسهام والاقذار وبالتراب والحصى يذرعونها من الأرض والمنجنيقات تقذفهم بالحجارة بلا انقطاع .

ولكن الآبار ستتنضب يوما ، وستنفد المؤن وتلف المنجنيقات ، فرأى الزعيم أن يفاوض البربر كسباً للوقت ، وهكذا عثروا في صباح يوم على جلد كبش مرمي في خطوطهم مغطى بالكتابة . فهو في هذا الكتاب يعتذر للبربر عما أوقعه بهم من هزيمة ، لأن القدماء أرغموه على حربهم ويعرض عليهم أن ينهبوا هيبوزريت ويقول لهم في آخر رسالته : « إنه لا يهرب جانبهم لأنه عرف أن يجتذب إليه كثيراً من الخونة بينهم وأنه بمساعدة هؤلاء سيتغلب على الآخرين . »

واضطربت نفوس البربر لما جاء في تلك الرسالة . فالعرض الذي فيها جعلهم يحامون بغنيمة عاجلة ، كما أنهم أصبحوا يخشون الخيانة . ولم يدر في خلدكم أن هناك شركا ينصبه لهم الزعيم ، وأخذوا يتفرسون في وجوه بعضهم البعض يحذرو ويحرسون في كلامهم وحركاتهم ، بل إن الرعب الذي أخذ يقض عليهم المصاحف فيستيقظون في الليل قلقين ، وكثير منهم ترك الفرقة التي ينتمى إليها ليلتحق بفرقة أخرى ، فالجوليون التابعون لأوتاريت انضموا إلى رجال « جيزالين » لفهمهم للفتهم .

وكان القادة الأربعة يجتمعون كل ليلة حول خوذة فيقدمون ويؤخرون الدمى الصغيرة التي اخترعها « بيروس » لاتباع مناورات الجيش المتحاربة . وكان سبنديوس يقيم الأدلة على بعد نظر هاميلكار ومعين حيله الذي لا ينضب ويستحلفهم ألا يتركوا الفرصة تفلت من أيديهم . ويناشدهم باسم جميع الآلهة ، وكان ماتو يمشي جيئة وذهابا وهو يتابع الاشارات بيديه ولأن محاربة قرطاجة هي ملك له خاص به ، وكان يفيض بالشكوى لأن الآخرين لا يريدون أن يطيعوه وأوتاريت لا يفهم كلامه من إشاراته فيصفق له ، ونارها فاس يرفع ذقنه دلالة على الاستهزاء ، لأنه لا يرى صواباً في كل ما يعرض .

لقد فارقت ابنتاه كما لو أنه رد إلى صدره نصل ألم من حلم مستحيل التحقيق ، أو يأس لضباع فرصة سنحت قفاته .

وبينما كان البربر يتشاورون فلا يستقرون على رأي ، كان الزعيم يعزز معدات الدفاع ، فأمر بحفر خندق وراء الأفريز وبرزح حائط آخر وبناء أبراج خشب عند الأركان ، وانسل عبيده حتى طلائع جيش البربر فطمروا الفخاخ في الأرض . ولكن القبيلة وقد نقص علفها هاجت تحاول التملص من عقالاتها . وتوفيراً للعشب أمر السكيببار بأن يقتلوا أضعف الخيول ، فرفض بعضهم فأمر بقطع رؤوسهم . وأكلوا لحوم الخيل المقتولة . ولكن شهوتهم لا كل اللحم الطازج ملأت نفوسهم كآبة في الأيام التالية .



ويرون من أعلى المدرجات المزدحمة بهم معسكرات البربر الاربعة وهي محدقة بهم مليئة بالحركة ، وهناك نساء يحملن قرب الماء على رؤوسهن ويدرن بها على الخيام ، والأمعز تفضل تحت حزم الحراب ، ورجال العسس يبدلون والجنود حول موائلهم يأكلون ما طاب لهم ، لأن القبائل كانت تمدهم بالمؤن والأقوات . ولستهم ما كان يدور في خلدكم أن يعودهم عن مهاجمة القرطاجيين كان يخيف هؤلاء أكثر من خوفهم من الهجوم .

ولحظ القرطاجيون ، منذ اليوم الأول ، أن في معسكر البربر جماعة من الرجال عزلوا بعيدا عن الخيام ، وكان أولئك هم الثلاثمائة من الأغنياء الذين اعتقلهم البربر منذ بدء الحرب ، وهامهم يضعونهم اليوم في الصف الأول على حافة الحفرة المرتين فيها ويختبئون وراءهم ويرمون القرطاجيين بالحراب متخذين من أولئك البؤساء مجنات لهم يحتمون وراءها .

ولم يكن من السهل التعرف إليهم لكثرة ما علق بوجودهم من الأقدار والموام والدود ، وبدأ في جلد رؤوسهم ، في الحالات التي اقتلعت منها شعورهم القروح والبثور ، وبلغ بهم الهزال وشناعة الشكل مبلغاً أشبهوا معه مؤميا عليها أكتاف مثقبة ، وكان البعض منهم يبكون وينتفضون بشكل ينم عن الغباوة والآخرين يصرخون طالبين من أصداقائهم أن يرموا البربر بحراهم ، وكان بينهم رجل لا يبدى حراكا ، مخفوض الجبين لا ينبس ببنت شفة ، ولحيته البيضاء الطويلة تتدلى حتى يديه ، والقرطاجيون — وكأنهم أحسوا في أعماق نفوسهم بسقوط جمهوريتهم — عرفوا بذلك الرجل الزعيم جيسكون ، فأخذوا على ضيق المكان يتزاحمون ليروه ، وكان البربر قد ألبسوه تاج سخرية مصنوعا من جلد جاموس البحر ومطعما بالحصى ، وكان هذا مني تخيل أوتاريت ولكن ماتوا كان مستاء من ذلك .

وبلغ الغضب بها ميلكار إلى حد الجنون وأمر بفتح أبواب السياج وهو عائد عزمه على التفريج عن الجيش مهما كلفه ذلك . وصعد القرطاجيون على الافريز لمسافة ثلاثمائة خطوه : ولكن سيلا من البربر تدفق عليهم فردهم

إلى خطوطهم ، وحدث أن حارساً من حراس السكتيبة تعرّض بالحجارة وهو خارج السياج ، فهجم عليه زر كساس وطرحه إلى الأرض وأغمد خنجره في حلقومه ثم انزعجه وارتمى على الجرح يمتص الدماء منه بدمدمة فرح كانت تهز جسمه حتى أخمص قدميه . ثم جلس بهدوء على الجثة وأمال رقبتة لكي يستنشق الهواء ، كما تفعل انثى الوعل وقد ارتوت من الشرب من سيل تدفق ، وأخذ يتغنى بأغنية منتشرة في جزر الباليار وطنه ، وهي أغنية يرتفع فيها الصوت وينخفض ويكثر فيها الترجيع ، وكان ينقطع عن الغناء قليلاً ثم يعود وكان غناؤه صدى تتجاوب به الجبال ، وفيه مناجاة لأخوته المسيبيين يدعوهم به إلى مآدبة . ثم ترك يديه تسقطان بين فخذيه وحتى رأسه يبطء وأخذ يبكي .

هذا العمل الوحشي الشنيع استظفعه واستنكره البربر ولا سيما الاغريق .

ولم يعد القرطاجيون منذ هذه اللحظة يفكرون في الخروج ولا في التسليم ليقينهم بأن القتل والتعذيب الشنيع سينزلان بهم .

وعلى الرغم من عناية هاميلكار أخذت الأقوات تتناقص تناقصاً مخيفاً ولم يبق للرجل الواحد إلا ثلاثة « كومور » من القمح وثلاثة « هين » من الدخن أى الذرة البيضاء واثناعشر « بزا » من الفواكه المجففة ، فلاحم ، ولا زيت ولا مقدمات أو مملحات ولا حبة شعير للخيول التي كانت ترى مرخية الأعناق هزيلة تبحث بين التراب عن قشة قد وطئها الاقدام . وفي بعض الليالي كان الحراس إذا رأوا كلباً قادماً إلى التحصينات يبحث تحتها بين القاذورات عن فضلة يأكلها رموه بالحجارة حتى يقتلوه ثم يتدلى أحدهم على سيور الترس فيلتقطها ويأكلونه سرا ، ويحدث أن يرتفع نباح الكلاب مجتمعة فلا يعود الحارس المتدلى ، وتنازع ثلاثة من جنود السكتيبة على جرز من الجرزان وتضاربوا بالمدى حتى قتلوا كلهم .

وأخذ كل منهم يحن أسفا إلى عائلته وبيته فالفقير يحن إلى كوخه المبنى  
بشكل خلية النحل ، المطروحة على عتبة الاصداق والمنشورة أمامه شباك  
الصيد ، والغنى يذوب شوقا إلى تلك اللقاءات الكبيرة المخيمة عليها الظلال  
المزقة ، حيث كان يستسلم إلى الراحة في أنعم ساعة من ساعات النهار وهو  
يتسمع إلى هدير أمواج الشوارع المترج بخفيف الأوراق المنتفضة المهتزة  
في حديقته ، وتوصلا إلى الخوض في أعماق تفكيره ، ليزيد من تلذذه به ،  
بطبق جفنيه فتوقظه وخزة ألم من جرحه ، وفي كل لحظة يقع التحام أو  
يسمع إنذار . فهذه الابراج تحترق أو هؤلاء هم أكلة الاشياء النجسة يقفزون  
على السباج فتقطع أيديهم بالفؤوس فيجىء غيرهم ، أو هذا مطر من حديد  
يتساقط على الخيام ، وأخيرا رفعوا أعراسا من نبات الحلفاء ليتقوا قذائف  
الجديد فاستقر الجند فيها ولم يعودوا يزايلونها .

وفي كل يوم تطلع عليهم الشمس ثم تدور منذ الساعات الاولى مخفية عند  
أقصى المضيق ، وتتركهم في الظلال ، وأمامهم ووراءهم منحنيات الارض  
الغبر ترتفع وهي مغطاة بالحصى المرقشة بالبهب (حناء قريش) النادر ، وفوق  
رؤوسهم السماء الدائمة الصفاء ، تمتد فتبدو للعيون أكثر ملاسة وأشد جمودا  
من قبة من معدن .

وبلغ استنكار هاميلكار لموقف قرطاجة حدا أحس معه بالرغبة بأن  
يرتمى في أحضان البربر ويسير على رأسهم إلى فتحها ، وأخذ الجمالون  
والبائعون والعبيد يتذمرون ، ونامت عنه قرطاجه ، فلا الشعب ولا المجلس  
الكبير ولا أحد يرسل إليه . . . ولو أملا وأصبحت الحال لا تطاق  
ولا سيما وقد توقعوا بأنها ستصير أسوأ مما هي عليه .

\*\*\*

ولما اتصلت أنباء الكارثة بقرطاجة انتفضت غضبا وبغضا ، ولو أن  
هاميلكار جر الهزيمة على نفسه بادیء ذی بدء لكان بغضهم إياه أقل



شدة . فلا متسع في الوقت فيشترون جهوداً ، ولا مال لديهم . وإذا جندوا اهل المدينة فمن أين يأتونهم بالسلاح والعتاد وقد أخذ هاميلكار كل الأسلحة ، بل هو القائد الذي يعرف أن يقودهم وجميع الضباط هناك معه ، ولكن الرجال الذين أوفدهم هاميلكار أخذوا ينعجون في الشوارع ويطالبون ، فتأثر المجلس الأعلى من ذلك ودبر الأمر فاختفوا عن العيان إلى الأبد .

ولكن احتياطهم هذا لم يكن ضرورياً لأن جميع السكان كانوا يهتمون بالتهاون والتراخي في قيادته إذ كان واجباً عليه أن يلاشى البربر بعد انتصاره ولأنه أخطأ في نهب القبائل دون داع ولا حاجة والشعب قد تحمل أثقل الأعباء وقام بما طلب منه من تضحيات ، وأخذ المواطنون يأسفون على ما أعطاه الواحد منهم أي أربعة عشر « شيكيل » للجيش والسياسة لمطامهم مائتين وثلاثة وعشرين ألف « كيكار » من الذهب وحق الذين لم يعطوا شيئاً أخذوا ينعجون مع الناحيين .

وأصبح الشعب حانقاً على القرطاجيين الجدد لأنه وعدم بمنحهم حق المواطن وكانوا يخلطون بين البربر وبين اللايجوريين الذين قاتلوا في سبيل قرطاجة خير قتال ، ويلعنونهم ويعدون من كان من جنسهم مجرماً وممალئاً للبربر . وأخذ الجميع يناقشون الخطط الحديثة سواء في ذلك التجار الجالسون على عتبات حوانيتهم ، والعمال المارون وبأيديهم مساطر من رصاص ، وباعة المربى وهم ينفضون سلاهم ، والمستحمون في حماماتهم حتى وباعة الأسماء الساخنة . وكانوا يضعون خطط الممارك بخطوط من أصابعهم على الغبار حتى لم يبق منهم خادم من خدمة الجند إلا أصلح أخطاء هاميلكار .

وذهب الكهنة إلى أن ما حل بهاميلكار هو غضب وانتقام من الآلهة لما ظهر منه من ضلال طال أمده ، فهو لم يقدم الذبائح المحرمات ، ولا قام بتطهير جنوده بل رفض أيضاً أن يصطحب معه عرافين ، وكانت فضيحة تدنيس الحجاب تذكى نار الأحقاد المكبوتة والآمال العائرة . وعادوا بالذكريات إلى هزائم صقلية وما احتملوه ظويلاً من عنفوان كبريائه ، ولم تنس جماعة الأخبار أنه

استولى على كنوزهم ، فطالبوا المجلس الأعلى بصلبه إذا عاد يوماً ما .

وكان حر شهر أيلول شديداً هذه السنة ، فزاد من حدة الكارثة ، وكان ينتشر في الجو من شواطئ البحيرة روائح كريهة عفنة فتمزج مع الريح . بمزجة بدخان العطور التي تحرق في أركان الشوارع ، وكثر سماع الأناشيد الدينية ، وأقبل جمهور الشعب على المآبد فاحتل سلالها ، وغطيت جميع الجدران بالستور السود ، وأشعلت الشموع على جباه الآلهة « باتوك » ، وجرت على درجات السلام كالشلالات دماء الجمال التي ذبحت ضحايا للآلهة ، وسرت في قرطاجة هزة عصبية من الجنون فاصبحت كأنها في بحور : فمن أعماق الشوارع الضيقة ومن أجلك المواخر ظلاماً ، كان ينسل رجال ذوو وجوه شاحبة ، ومظاهر جانبية كمظاهر الأفاعي ، وأسنانهم تصطك ، وعواء النساء الحاد يملأ البيوت ويتسرب إلى الخارج من خلال النوافذ والأبواب ، فلفت أنظار الرجال الواقفين في الميادين يتحدثون .

وذكيراً ما كان يخيل إلى الشعب أن البربر قد وصلوا وأنهم شوهوا وراء جبال المياه الساخنة أو معسكرين في تونس ، فترفع الأصوات وتتضخم وتختلط وتنفجر في صرخة واحدة ، ثم يلي ذلك صمت سائد شامل ، فيظل بعضهم متسلماً واجهات المباني ، وأيديهم مفتوحة أمام عيونهم يتطلعون . وينبطح الآخرون على بطونهم في أسفل الأسوار يمدون آذانهم منصتين فاذا ولى الرعب عاد الغضب ، ولكن شعورهم بمجزهم لا يلبث أن يعود بهم إلى ما كانوا عليه من الكرب والسكابة . وتزداد كثبتهم اضمافا كما صعدوا جميعاً إلى السطح ، فأخذوا ينحنون تسم مرات ثم يرسلون ضرخة عظيمة ليحيوا الشمس التي تنحدر وراء مستنقع الماء شيئاً فشيئاً لتوارى فجأة وراء الجبل من جهة البربر .

وهم يرقبون حلول العيد الثلث القداسة الذي به يطير من أعلى لهب النار إلى السماء نسر هو رمز انبعاث السنة ورسالة الشعب إلى بعله الأعظم رساله كانوا يعدونها ! اتحاداً مع الآلهة ، واندماجاً منهم بقوة الشمس ، ومن جهة أخرى فانهم وقد ملئت اليوم نفوسهم بغضاً وضمينة أصبحوا لسذاجتهم يتجهون بعبارتهم إلى

إلى مولوخ السفاح ، وينصرفون كلهم عن تانيث ، وبالفعل فان « ربنا » وقد  
تجردت من حجابها - أصبحت وكأنها مجردة من جزء من فضيلتها وقوتها ، لقد  
أنفت من مياها ، وهجرت قرطاجة فهي إذا هاربة من قومها بل عدوة ،  
وكان بعضهم يرميها بالحجارة ليلحق بها الالهة والبعض الآخر يرق لحالها ، مع  
إهانتها إياها . ومع ذلك كانوا لا يزالون يحبونها وقد يكون حبهم إياها أصبح  
أعمق من ذي قبل .

لجميع البلايا إذا قد حلت بهم من خسارة الحجاب المقدس ، وقد ساهمت  
سلامبو في هذه الخسارة فأصبحوا يتناولونها بحقدهم ، وأصبح الواجب أن يحل  
بها العقاب . وسرت بين الشعب فكرة تقديم ضحية للآلهة ، ولا بد لارضائهم أن  
تكون هذه الضحية ذات قيمة لا تقدر : مخلوق جميل الصورة ، في ريعان الشباب  
عذراء من أسرة عريقة ، مولود من الآلهة ، كوكب بصورة إنسان ؟ وهكذا فان  
أناساً مجهولين كانوا يختلفون كل يوم إلى حدائق ميجارا فلا يجسر العبيد  
على ردهم خوفاً على أنفسهم . ولكنهم ما كانوا يتجاوزون قط سلاسل السجون  
بل يظلون واقفين في أسفل المكان يحفظون بميونهم أعلى طنف القصر ، يرقبون  
ظهور سلامبو وهم يجأرون بأصوات الحقد والبغضاء ، كأنهم كلاب  
تنبح القمر .

\* \* \*



(١٠)

## الحية

---

تلك الصيحات — صيحات عامة الشعب — ما كانت لتلقى الرعب في قلب ابنة هاميلكار . بل هي مضطربة لقلق أعظم شأنًا كان يساورها : إن حيتها الكبيرة الثعبان الأسود غير السام — آخذة في الذبول ، والحية عند القرطاجيين معبود وفأل خير ، مكرم من الأمة ومن الأفراد ، فهم يعتقدون بأن الثعبان ابن تراب الأرض لأنه خرج من أعماقها واستغنى عن الأرجل للتجول فيها وإن انسيا به يذكر بتموجات الأنهر — وطبيعته بالظلمات اللزجة الرخوة المليئة بالاخصاب ، والكرة التي يكونها وهو يعض ذنبه نذكرهم بمجموعة الكواكب وبفهم أشمون .

وثعبان سلامبو رفض مراراً أن يتلع عصافير الدوري الأربعة التي كانت تقدم إليه عند إهلال القمر وإبداره ، وهذا جلده الجميل المنطى مثل الفلك بنقط ذهبية على خلفية سوداء . قد أصبح اليوم أصفر لزجاً مليئاً بالفضون ، واسعاً على جسيمه ، وامتد العفن بشكل القطن حول رأسه ، وفي مآقي جفنيه بدت بقع حمراء متحركة ، ومن وقت إلى آخر كانت سلامبو تقترب من سلتها المصنوعة من خيوط الفضة ترفع عنها غطاءها الأرجواني وأوراق السدر وزغب الطير فتراه لا يزال ملتقاً على نفسه كنبات العشقة الذابل ، وكلما زاد نظرها إليه أحست كأن لولباً أو حية أخرى ترتفع من صدرها شيئاً فشيئاً حتى تأخذ بمحلقومها فتخنقها .

وكان اليأس مستحوذاً عليها لرؤيتها الحجاب المقدس ومع ذلك فهي تحس

بنوع من الفرح والكبرياء في قرارة نفسها ، فإن هناك لسراً مخفياً في لآله طياته  
إنه السحاب الذي تتوشح به الآلهة ، هو سرا لوجود العالمى ، وتلك الأسف  
نفس سلامبو لأنها لم ترفعه يدها ، ولو أن قلبها قد امتلأ رعباً لمجرد أن  
خطر لها هذا الخاطر .

وبينما هي دائية الجلوس مقرقة في أقصى مكان من مخدعها ، ممسكة يديها ساقها  
اليسرى المطوية ، وشفاتها منفرجتان وذقتها مخفوضة وحدقتا عينيها جامدتان ،  
تذكر ، والرعب يملأ نفسها ، وجه أبها . لقد كانت تود أن تحتج إلى جبال  
فينيقيا إلى هبكل أفقا ، حيث نزلت تانيت بصورة كوكب ، وكان كل ما تتخيله  
يجذبها ويخيفها . فهي تعيش في عزلة تتسع كل يوم وتحيط بها حتى أنها لا تعرف  
ما صار إليه هاميلكار .

وأخيراً ضاقت ذرعاً بتفكيرها فوقفت وأخذت تمشى حيث وذهابا في الحجرة  
الكبيرة الصامتة ، وهي تجر خفيها فيلاطم نملها عقيبها ، وحجارة الجست  
والزبرجد المنطية للسقف ترسل إلى هنا وهناك رقماً مضبئة ، وسلامبو ترفع  
عينها إلى السقف لتراها ، أو تتناول من أعناقها القوارير المعلقة ، أو ترطب  
صدرها بالمرأوح الواسعة أو تلهو بأحراق الدارصيني في الصدف الأجوف ،  
وعند مغيب الشمس تنزع طناس من فتحات الجدار قطع اللبد الأسود التي  
تسدها فتهافت الحمايم البيض المدهونة بالمسك كحمايم تانيت ، وتندفع تدرج على  
البلاط الزجاجي بأرجلها الوردية ، لتلتقط حبات الشعير التي تنثرها لها بملء  
قبضتيها كما يذر الزارع الحب في حقله ، وعلى حين فجأة أخذت تغعد الزفرات  
وارتمت بلا حراك على سريرها الكبير المصنوع من سيور جلد البقر ، وهي  
تردد كلمة هي ذات الكلمة ، لا تبدل ، وعيناها مفتوحتان وعليها صفرة الموت ،  
فاقدة الحس باردة — ومع ذلك فهي تسمع صراخ الفردة القابعة بين سعوف  
النخل الملتفة ، والصرير المتواصل المنبعث من الدولاب الكبير الذي يدفع بدورانه  
إلى طوابق القصر ، غدير الماء الصافي فيتنجم في أجران البرفير .

وتمر بها فترات أيام ترفض فيها ان تتناول طعاما ما ، وتحلم في نومها بكواكب  
تراها قائمة الضياء تمد تحت قدمها فتدعو شاهبريم فاذا حضر لم تجد ما تقوله له .  
وهي لا تستطيع العيش لو ما يغمرها به وجوده لديها من عزاء . رغم أنها كانت  
تثور في قرارة نفسها على ما اكتسبه من سلطان عليها ، وهي تشعر نحوه  
بعواطف متناقضة من رهبة وغيرة وبغض وحب وعرفان جميل لم كان يشعرها  
به من لذة وهو بقربها .

واتضح لشاهبريم أن للربة تانيت يداً وآثراً فيما تشكو منه ، لأنه لسعة علمه  
وحذقه ، كان يعرف أى الآلهة تبعت هذا المرض أو ذاك ، فهو يداويها برش  
مخدعها بمزيج من الماء ورعى الحمام وكزيرة البئر ، ويطعمها اليبروح كل صباح ،  
ويلزمها باليوم على كيس صغير ملىء بعطور باركها الأحبار — ويسقيها ماء من  
عصير جذور نباتات ليزيل عنها — إلى بنات نعلش — الأرواح الشريرة ، ويتجه  
كل يوم بوجهه إلى الكوكب القطبي وهو يردد ثلاثا اسم تانيت .

ومع ذلك جميعه ظلت سلامبو تعاني المرض بل زاد غمها وقلقها عمقا .

ولم يكن في قرطاجة أعلم منه ، تلقى الدروس في شبابه في كلية « مجبد » في  
« برسيا » بالقرب من بابل ، وزار ساماطوراس وإفس وتسالبا واليهودية  
ومعابد النبط الضائعة بين الرمال ، واجتاز ضفاف النيل ماشيا على قدميه من  
الشلالات إلى البحر ، وألقى بديك أسود على نار من السندروس . وهو محجب  
الوجه ، هازأ للشاعل أمام تمثال أبي المول . ونزل إلى مناور « بروزرين »  
ورأى الأعمد الخمسة تدو في تيه لمنوس . وكان كثيراً ما يحدث الاغريق  
ويسائلهم . وكان يهتم بشكوى العالم اهتمامه بطبيعة الآلهة ، وتوصل إلى ضبط  
تبدلات الفصول بواسطة النقوش الدائرية المنقوشة على باب الاسكندرية . وصحب  
حتى القيروان أتباع « إفرجيت » الذين يقيسون السماء بعدد خطواتهم ، وهكذا  
نمت في رأسه مبادئ دين خاص لا طقوس تميزه ، ملىء بالحرارة وبروح الضلال  
ولم يعد يصدق أن الأرض ذات شكل مخروطى بل يعتقد أنها مدورة تهوى



دائماً أبدأ نحو الفضاء الذى لا نهاية له بسرعة عجيبة ، حتى لا يحس بسقوطها .  
واستنتج من وضع الشمس فوق القمر بأن البعل يسود كل شيء لأن الشمس  
ليست إلا انعكاساً لوجهه ولا عجب كل ما يراه على الأرض يدفعه إلى القول  
بسيادة مبدأ الذكر المبيد ، وكان فى قرارة نفسه يحمل الربة جريرة مامنى به من  
الكوارث فى حياته . ألم يرض فى سبيلها وحبا لها - بأن يجره الحبر الأعظم بين  
أصوات الصنوج إلى هيكل فينتزع منه رجولته فوق فوهة كأس ملاءى بالماء  
الغالى ! « وهو يتنبع بعينه الحزينتين الرجال المختلين بكاهنات المعبد فى أنصي  
غابات البطم .

وهو الآن يقطع أيامه ويصرفها فى تفقد المباخر وآنية الذهب والملاقط ،  
وقشاشات الرماد وفساتين الآلهة وحتى إبرة القنز المعدة لتجعيد فرع رأس هذه  
المعجوز تانيت القابعة فى المبنى الثالث بالقرب من كرمة الزمرد ، وفى ذات الوقت  
عليه أن يرفع سجف الأبواب ، وأن يرفع ذراعيه ضراعة وأن يصلى ساجداً  
راكماً على نفس البلاط ، وحوله جيش من الكهنة يمشون حفاة الأقدام فى  
الأروقة الملبئة بالظلال الأبدية .

ولكن سلامبو تبدو فوق صحراء حياته ، كالزهرة الخارجة من شق ضريح  
وكان قاسياً نحوها فلا يتورع عن إلزامها بالكفارات وعن أمعاءها الكلام المر .  
وحالته الجسمية توجد بينهما مساواة فى الجنس وهو يحمل من الموجدة عليها  
لما يراه من جمالها وعفافها أكثر مما يحمله لعجزه عن امتلاكها ، وكثيراً  
ما كان يلحظ أنها تبذل مجهوداً أكبر لفهم ما يفكر فيه ، فيمود إلى معبده أشد  
حزناً وكآبة ويحس نفسه وحيداً طريداً مهملاً أكثر من ذى قبل .

وكان يبدر منه فى بعض الأحيان كلمات غريبة تمر أمام سلامبو كبروق  
ساطعة تنير هوائ عميقة . يحدث هذا فى الليل وهما جالسان منفردين على طنف  
السطح يراقبان النجوم وتحتهما تنبسط قرطاجة مع الخليج والبحر المليء الضالين

كليهما في حلك الدجى . فيشرح لها نظرية النفوس التي تهبط إلى الأرض متتبعة  
عجري الشمس الطاهر أو بروجها ، ويمد ذراعه فيريها في برج الحمل باب الجنس  
للشئ وفي برج الجوزاء طريق الرجوع إلى الآلهة ، فتجتهد سلامبو بأن تبين  
ما يشير إليه ، لأنها كانت تعد نظرياته حقائق ولو أنها رموز . فيقول لها مثلاً :  
« إن أنفس الموتى تندمج في القمر كالجثث في التراب وأن دموعها تكسبها  
الرطوبة ، وأن المقام هناك مظلم مليء بالوحول والفضلات والزوابع » ..

فتسأله : « وأنا ، إلام أصير ؟ » .

- تبدئين بالذبول شبيهة بيخار يتأرجح فوق الأمواج المتلاطمة . وبعد  
تجربات قاسية وقلق طويل تذهبين إلى مصدر حرارة الشمس إلى ينبوع الإدراك  
والفهم . ولكنه لم يتكلم عن الربة فظننت سلامبو أنه يغفل هذا لاستحيائه  
من هزيمتها ، فأطلقت عليها اسم نكرة يدل على القمر وأخذت تبارك اسم  
الكوكب المنحصب ذى النعومة .

فصاح قائلاً : « لا . لا . إنه يستمد خصوبته كلها من الكوكب الثانى .  
ألا ترى أنها تحوم حواليه كالمرأة العاشقة التي تحوم حول رجل في الحقل » ثم أظن  
في مدح قوة النور .

وبدلاً من أن يحطم شهواتها الروحانية . كان يهيجها بل ويحس بفرح لانها  
قواها العقلية بإيضاح قواعد علم متعب لا يرحم وسلامبو تتلقف ما يوحىه إليها  
رغم ما تقاسيه من آلام حبها . وشاهبريم كلما زاد شكاً بتأنيث زاد رغبة  
بالإيمان بها ، لأنه كان يحس بتبكيته من ضميره . ولكن لا بد له ، ليعود إلى  
إيمانه بها ، من دليل ومن برهان ملموس تكشف عنه الآلهة . وتوصلاً لذلك  
نوى أن يقوم بعمل تكون نتيجته إنقاذ وطنه وإيمانه في وقت واحد . فبدأ منذ  
أن نوى تنفيذ مشروعه يندد بأثم الرجس وببنديس . الأشياء المقدسة ويعدد  
ما يجره هذا الأثم من الكوارث حتى في أرجاء السماء . ثم انتقل فجأة

الى النحدث عن الخطر المحقق بالزعيم القائد الذي يهاجمه ثلاثة جيوش بقيادة ماتو - ذلك أن ماتو أصبح عند القرطاجيين شبه ملك للبربر لحيازته الحجاب المقدس - واستطرد شاهرهم فقال : إن سلامة الجمهورية و خلاص أبيها يتعلقان بها وحدها .

فصاحت قائلة : « بي وحدي ا وكيف يمكنني ؟ » .

ولكن السكاهن قاطعها وقال ، وعلى شفثيه ابثسامة استنكار : « لا لأنك لن ترضى أبداً بذلك » .

فاخذت تتوسل إليه وتلحف بالسؤال . وبعد لأي قال شاهرهم :

- « يجب أن تذهبي إلى البربر فتستردى الحجاب ا »

فسقطت على المقعد العاجي وظلت واجمة وذراعاها متدللتان بين ركبتيها ، وقد أخذتها قشعريرة سرت في جميع أعضائها ، كالضحية الملقاة عند أقدام المذبح . تنتظر ضربة المرواة القاضية ، وكان صدفاها يطنان وعيناها يقصران حلقات من نار ولم تعد تدرك في هذا البحران إلا شيئا واحدا وهو أن موتها قد أصبح محققاً قريباً .

وكان شاهرهم يقول في نفسه : إذا انتصرت ربثنا وعاد الحجاب وانقذت قرطاجة ، فما قيمة حياة امرأة ا ولكنها قد تمود سالمة والحجاب معها .

وحبس نفسه عنها ثلاثة أيام فاستدعته مساء اليوم الرابع .

فجاء يذكي ما في قلبها من نار بأن نقل إليها ما يوجه لها ميلكار من اللعنات والتهم والسباب في قلب المجلس الكبير ، ويدخل في روعها أنها قد اجتاحت أشد اثم برؤيتها الحجاب المقدس ، وأن المتوجب عليها الآن أن تقدم كفارة عما اقترفته وأن الآلهة هي التي تأمرها بالبذل والتضحية .



وعلت ضجة اتصت إلى سمعهما، ثارت حتى في ما بال وامتدت إلى مينجارا  
نخرجاً ليتبيننا سبب الجلبة، واقفين على مصطبة سلام السجون .

في ميدان خامون رجال يتظاهرون ويضجون ملحين بطلب تسليحهم،  
والقدماء يرفضون لاعتقادهم بأن ما يطلبونه لا يجدي قليلاً، لأن رجالاً غيرهم  
سبقوهم إلى قتال البربر فلقوا حتفهم ولم يجنوا فائدة، وصرف القدماء المتظاهرين  
فاقتلعوا أشجاراً من السرو من غابة المعبد لتكريم مولوخ أو لارضاء شهوة  
تخريب ملكتهم، ثم أشعلوا الأشجار من مصاييح الآلهة « الكبار » وأخذوا  
يطوفون بها في الشوارع وهم يغنون، وكانت هذه الشمعات تتقدم وهي تتذبذب  
قليلاً فتسل أضواءها على كرات الزجاج المرفوعة في ذرى المعابد، وعلى ملابس  
الأنعام ومهايمز السفن وفوق سطوح المنازل، كأنها شمس تدور في المدينة،  
ثم انحدر حاملو الأضواء من مرتعات الأكروبول . وفتح باب مالكا . .

وصاح بها شاهبريم : « أمستعدة أنت للعمل أو أنك تؤثرين أن تعهدى إليهم  
بإبلاغ أليك أنك تخذلينه وتتخلين عنه ؟ » فغطت وجهها ببراقعها وظلت صامتة .  
وتباعدت الأنوار وتضاءلت شيئاً فشيئاً عند أطراف أمواج البحر .

كان يقعدا عن المسير إلى معسكر البربر رعبان لا حد لهما، خوفها من  
مولوخ وخوفها من ماتو : فهذا الرجل الفارع القامة كالجبارة، المالك للحجاب  
أصبح متسلطاً على « ربنا » تسلط البعل الأكبر وهو مثلها الآن محاط بهالة من  
النور واللائلاء، وقد تحل أرواح الآلهة في أجسام الرجال . ألم ينبئها بذلك  
شاهبريم ؟ ألم يقل لها أيضاً أن الواجب عليها أن تغلب مولوخ .

وأصبحت تمزج هكذا ماتو بمولوخ وتتخيل أنهما يطاردانها .

وأرادت أن تستطلع الغيب فاقتربت من سلة الحية، لأن القرطاجيين كانوا  
يتبينون الفأل من مواقف الحيات وملاحمها . وإذا بالسلة خاوية .

فاضطربت وأخذت تبحث عن الثعبان فوجدته ملتقاً على نفسه، معلقاً بذنبه  
على حلقته من فضاء بالقرب من سريرها المعلق، ورأته يحثك بالسرير لينزع عنه

قشرته القديمة المصفرة وقد غدا جسده براقاً صافياً كنصل حسام سل نصفه  
من جراحة .

وتوالت الايام وهي تحاول أن تقتنع في قرارة نفسها بأنها ستعمل على  
نصرة تانيت

وكان الثعبان يتأمل إلى الشفاء ويزيد محنة ويعود إلى الحياة .

فأيقنت أن شاهبريم يعبر عن إرادة الآلهة فيما أشار عليها به .

فأيقنت أن شاهبريم يعبر عن إرادة الآلهة .

وصحت ذات يوم وقد عقدت العزم على تنفيذ مانوته ، وسألت شاهبريم عما  
يجب أن عمله ليرد ماتو الحجاب عليها .

— فقال لها : « اطلبيه » .

— « وإذا رفض ؟ » .

فحدق فيها سلامبو وهو يتسم ابتسامة لم ترها قبل على شفثيه .

فكررت عليه سؤالها : « أجل ، ما العمل ؟ » .

فأخذ يلف بين أصابعه أطراف الشرائط المدلاة من قلنسونة على كتفيه ،  
وعيناه إلى الأرض وهو جامد لا يتحرك ، وأخيراً أدرك أنها لم تفهم ما يرمى إليه :

— « ستكونين منفردة به » .

— « وبعد ذاك ؟ » .

— « وحدك معه في الخيمة » .

— « وعند ذاك ؟ » .

فعض شاهبريم على شفثيه وهو يبحث عن تلويح أو تلميح مقنع :

— إذا كان لابد من موتك فستموتين بعد ذلك .. لا تخافى ! ومهما فعل فلا تنادى ! لا ترتعدى ؟ كوني متواضعة ! أسامعة أنت ؟ وكونى خاضعة لرغبته التى هى أمر من السماء !

— والحجاب ؟

— إن الآلهة تتولى أمره .

— كم أود أن تصحبنى أيها الأب ؟

— لا .

وأركمها على ركبتيها وترك يده اليسرى مرفوعة وبسط يده اليمنى ، وأقسم عنها وبأركانها أن تعيد إلى قرطاجة حجاب ثانيت ، وأيد القسم بدعوات ولعنات هائلة وأخذ عليها العهد بأنها تقدم نفسها متغانية ضحية للآلهة ، وكانت تكرر بعده ، وهى تكاد تهوى إلى الأرض — كل ما يقسم به كلمة بكلمة .

ثم بين لها كيف يجب أن تنظف وتصوم ، وكيف يتم لها الوصول إلى ماتو مصحوبة برجل يعرف معالم الطريق .

وأحست بالخلاص مما كان يساورها ، ولم تعد تفكر إلا بالسعادة التى ستلهم بها لدى رؤية الحجاب ، وأخذت تبارك شاهريم الذى حثها على الاقدام .

\*\*\*

كان ذلك فى الفصل الذى تهاجر فيه الحمام البيض من قرطاجة إلى صقلية فى جبال إيريكسى ، حول معبد الزهرة ، وكانت هذه الحمام قبل سفرها وطوال أيام تبحت بعضها عن بعض وتتنادى لتجتمع وطارت أخيراً والهواء يدفعها وأخذت هذه السحابة البيضاء تنسل على السماء ، معلية فوق البحر .

ويلبس الأفق ثوباً أحمر وتبدو كأنها تتدنى نحو الأمواج شيئاً فشيئاً ، ثم تختفى كأن البحر قد ابتلعها وتسقط من تلقاء أنفسها فى لوى الشمس ، وتنظر



إليها سلامبو ، وهي تبعد ، فتحنو رأسها ، ويخيل إلى طناش أنها مطلعة على  
دواعي حزنها فتقول لها برقي :

— ستعود هذه الحمام ياسبدي .

— اعرف ذلك .

— وستر يا .

— قد يمكن ذلك وتنهدت سلامبو ..

ولم تفض بما اعترفته لأحد من الناس ، وزيادة في الحيلة ، وكي لا يظن  
سكان حيفا مرجحات الظنون أرسلت طناش إلى ضاحية كينسدو لتبتاع لها  
ما تحتاج إليه من صباغ شفاء وملابس جديدة ونطاق من كستان ، وحاريتها  
مدهوشة لما تأخذ سيدتها من أهبة واستعداد ولا تجرؤ على سؤالها عن  
الدواعي والأسباب ، وازف اليوم الذي حدده شاهبريم للسفر .

وفي الساعة الثانية عشرة من ذلك اليوم رأت سلامبو في أقصى مكان تحت  
أشجار الجميز شيخا كفيف البصر يستند يده إلى كتف غلام ويحمل بالأخرى  
قيثارة من خشب الجميز يسندها إلى وركه . وقد حرصت على إبعاد العييد والحصيان  
فالمكان قفر من الناس .

وأشعلت طناش النار في مواقع أربعة مثلثة الأرجل موضوعة في زوايا الخدع  
الأربع ومملوءة بمجوز الطيب وحب السعال ، ثم بسطت أربع طنافس بابلية مزركشة  
ونشرتها على جبال حول الخدع ، لأن سيدتها كانت تريد ألا يراها أحد حتى  
ولو الحيطان . وجلس لاعب القيثارة خارجاً وراء الباب ووقف الغلام ينفخ  
في شباية من قصب ، وأخذت أصول الشوارع تنفخت وبدأت ظلال بنفسجية تمتد  
من واجهات المعابد . ومن جهة الخليج الأخرى وبدأت لجبال الوطيفة وحقول  
الزيتون وقطع الأرض الصفرة المتأوجة تندمج مع بخار مزرقي . ولم يك يسمع  
صوت ما بل كان الجو محملاً ثقلاً يعجز القلم عن بيان درجته .

وجلست سلامبو القرفصاء على درجة من الجزع اليماني على حافة الحوض .  
وشمرت رافعة أكامها برباط إلى كتفها وبدأت وضوءها يرتيب حسب الطقوس  
المقدسة .

ثم أحضرت لها طناش في ققم من المرمر الأبيض . شيئا سائلا ومتجمدا ،  
هو دم كلب أسود مذبوح بأيدي نساء عاقرات ، في ليلة شتاء ، وبين أنقاض  
قبر . فمسحت به أذنيها وعقبها وإبهام إصبعها اليمنى وحتى ظفرها الذي ظل محمرا  
قليلا كما لو كانت قد سحقته به ثمرة .

وطلع القمر فأخذ الشيخ والغلام يسمعان معا صوت القيثارة والشبابة .  
وخلعت سلامبو عقدها وأساورها وثوبها الأبيض الطويل . وفكت رباط  
فرع رأسها وأخذت تنفضه على كتفها وقتما ما لترطب رأسها بارساله على الكتفين  
وظلت الموسيقى تضرب وراء الباب ثلاثة أصوات تتكرر متتابعة تأثرة ، تصر  
منها أوتار القيثارة وتغص بها الشبابة وطناش تماشى اللحن بضرب على كفها ،  
وسلامبو تتأيل بجميع أجزاء جسمها وهي تتمم الصلوات وملابسها تسقط على  
الأرض حولها ، الواحد بعد الآخر .

وترددت قليلا ، إما لحياها وإما لخوفها البرد ، ولكنها تذكر أوامر شاهبريم  
فتقدمت من الثعبان فمال نحوها فوضعت من نصفه على نقرة فبدا ذنبه كعقد قطع  
نظامه وبدا طرفاه متدليين يمران على الأرض . ثم أخذت تلفه حول خصرها  
وتحت إبطيها وبين ركبتيها . ثم أمسكت يشدقيه . وأدنت ذلك الرأس المثلث الزوايا  
حتى أطراف أسنانها ، وأطبقت عينها إطباقه خفيفة وانقلبت على ظهرها تحت  
أشعة القمر ، فبدا ذلك الضياء الأبيض يوشحها بسحاب من فضة ، وظهرت  
آثار أقدامها المبلولة على البلاط ، وبصيص أنوار الكواكب ينتفض في الماء ،  
والثعبان يشد عليها بفقراب ظهره المرقط كالنمر بنقط من الذهب ، وكانت سلامبو  
تلثت تحت وزنه الثقيل ، ووركاها ينطويان ، وأحست أنها تموت ، والثعبان

يضرب بذبذبه على ردفها برفق ولين . وسكتت الموسيقى فنزل عنها .

فاقتربت طنناش منها ، وبعد أن وضعت شمعدانين مضيئين في كرات كبيرة من البلور ملأى بالماء ، دهنت بصباغ الحناء كفيها وبالزنجفر خديها وكحلت أطراف جفنيها ، وأطالت حاجبيها بمزيج من مسحوق الصمغ والمسك والأبنوس وأرجل الذياب المسحوقة . كل هذا وسلامبو جالسة على كرسي مساندها من العاج تتلقى عناية طنناش بها ، ولكن هذه اللهسات وروائح الطيب والعصام الذي لزمته أهاجت أعصابها ، فشحب وجهها شحوبا أقلق طنناش فتوقفت .

فقال لها : « أكلى » وغالبت نفسها فعاودها النشاط ، ولكن صبرها عيل فأمرت جاريتها بالاسراع ، فقالت لها طنناش بصوت العاتب :

– « حسنا حسنا يا سيدتى ! ما الداعي للعجلة فما من أحد ينتظرك » .

– « بل هناك من ينتظرني » .

فاتنفضت طنناش دهشة وقالت وهى تود أن تعرف المزيد :

– « ما الذى ترغينه يا سيدتى لأنه إذا كنت ستظلين غائبة ... »

وقطع عليها الكلام زفرات أخذت سلامبو تصعدها ، فصاحت قائلة :

– « إنك تعذبين ، فلا تسافرى ، خذيني معك .. لما كنت طفلة كنت إذا رأيتك تبكين ضمنتك إلى قاي وأضحكتك بملاعبتك بطرفى ثدى ، لقد أنضبت هذين الثديين يا سيدتى » – وكانت تلطم صدرها الجاف يديها – « وقد أصبحت الآن هومة فلا يمكننى أن أعمل شيئاً فى سبيالك . لم تعودى تهجيننى إلا أنك تخفين عنى آلامك احتقاراً منك لمرضعك » . وسالت دموعها ، دموع الحنان والحنق ، على خديها وعلى بقايا وشماتها .

– فقالت لها سلامبو : « لا . ما زلت أحبك . فتعزى ! »



وعادت طنّاش إلى ما بدأت به وهي تبسم ابتسامة أنثى القرد المرمّة ، وقد أوصاها شاهبريم أن تبالغ في العناية بها إلى أبعد حد فأخذت في تجميلها بذوق يستعذبه البربر ، جامع للأناقة والبساطة :

ألبستها فوق الغلالة الأولى الرقيقة المخططة ، غلالة ثانية مطرزة بريش الطيور وطوقت خصرها بنطاق عريض تحته سراويل فضفاضة زرق ، عليها كواكب من فضة ، وألبستها فوق ذلك برداً من نسييج بلاد « سبريس » مرقش بخطوط خضر ، وربطت في طرف كتفها مربعين مثقلين الأطراف بحبوب السندروس ، وخلعت عليها فوق الثياب معطفاً أسود يحجّر ذبوله وراءه ، وأخذت ترنو إليها بنظرات الإعجاب .

« قالت وكأنها تفخر بما صنعت يداها :

— « لن تكوني يوم زفافك أجمل مما أنت عليه الآن » .

فردت بعدها سلابو وهي حاملة وذراعها مستندة إلى كرسيها العاجي :

— « يوم زفافي ا » .

ووضعت طنّاش أمامها مرآة كبيرة واسعة رأت فيها جميع جسمها ، فوقفت وبحركة لبّاقة ، ردت بأصبعها زرقينا من فرع رأسها كانت يتدلى إلى أسفل .

وكان شعرها منطلي بغبار الذهب . مجدداً على الجبين ومندلياً من الورااء على الظهر بغداداً تنتهي بالآلء معلقة فيها ، ونور الشموع يزكي طلاء خديها وذهب أنوارها وياض بشرتها ، وكانت تلبس من الحجارة الكريمة العدد الوفير حول قامتها ، وفي ذراعها ويديها وأصابع رجلها حتى أشبهت مرآتها شمسا ترسل إليها أشعتها ، وكانت سلابو وهي واقفة إلى جانب طنّاش تبسم لهذا الآلء .

وأخذت تقطع الخدع عرضاً وطولاً تنتظر بذهاب الصبر حلول وقت السفر .

وإذا بصياح ديك يسمع ، فأسرعت وربطت إلى فرعها برقماً طويلاً أصفر .  
ولفت شاة حول عنقها . واحتذت حذاءها الجلدي الأزرق ، وقالت لطناش :

ـ « اذهبي وانظري إذا كان هناك تحت أشجار الأس رجل معه جوادان »  
ولم تكذ طناش تعود حتى أخذت سلامبو تتدرك على سلام الرواق .  
ـ فصاحت المرضع : « سيدتي ! » .

فالتفت إليها سلامبو وقد وضعت سبابتها على فمها إشارة إلى السكوت والكتمان  
وعدم الحركة . وانسلت طناش بنخفة على السلام إلى أسفل الشرفة فلاح لها من  
بعيد على ضوء القمر وفي شارع السرو خيال ضخم يسير عن يسار سلامبو بخط  
أعوج ، وذلك فال شؤم ونذير موت .

فصعدت مهرولة إلى غرفتها وارتمت على الأرض وأجهشت بالبكاء ، وهي  
تمزق وجهها بأظفارها وتقتلع شعر رأسها وتعالى بإرسال النواح الحاد .  
وخشيت أن يسمعها سامع فسكتت وأخذت تصعد الزفرات بصوت منخفض ،  
ورأسها بين يديها ووجهها على البلاط .

\*\*\*

## تحت الخيمة

ذلك الرجل الذى يقود سلامبو صعودها إلى ما بعد المغارة باتجاه الدياميس ثم نزل فسار فى ضاحية « موتو » المليئة بالممرات المزلحقة الوعرة المروية . وأخذت السماء تبيض . وكاننا يضطربان من حين إلى آخر إلى إحناء رأسيهما وهما يمران خشية أن تصطدم بأطراف عوارض النخل الخارجة من الحيطان تحت سقوف المنازل ، والجوادان يسيران متمهلين ويتعثران فى السير ، وبلغا باب « تيفت » فوجدوا مصراعيه الثقيلين منفرجين فمرا وأقفلا الباب وراءهما .

وبدأ يتبعان أسفل الحصون حتى إذا بلغا موقع الآبار سلكا طريق « تونيا » وهى قطعة أرض ضيقة مستطيلة صفراء التربة تفصل بين الخليج والبحيرة وتمتد حتى راديس . ولم يريا أحدا حول قرطاجة لافى البحر ولا على الحقول . وكانت الأمواج بلون البلاط الأزرق تصف برفق ، والهواء الخفيف يدفع زبدها هنا وهناك فيرقمها برفع بيض ، وكانت سلامبو - على كثرة ما تلبسه وتتهجب به تقشعر من برد الصباح ، والهواء الطلق يسبب لها الدوار .

وطلعت الشمس فلسعتها الأشعة وراء رأسها وأخذها نعاس خفيف رغم إرادتها . وكان الجوادان ينجبان معاً جنباً إلى جنب وقوائمهما تغوص فى الرمل الصامت .

ولما تجاوزا حيل المياه الساخنة أسرعا فى السير لأن الأرض أصبحت جدداً ، وعلى الرغم من حلول زمن الحرث والبدار كانت الحقول على مد النظر أشد



وحشة وخلاء من الصحراء . وقليل ما كانا يشاهدان هنا وهناك أرضاً مبدورة  
قحاً أو شعيراً بدت تتكون جباته ، ووراء الأفق الصافي بدت المزارع سوداً  
بأشكال متقطعة وغير متناسقة . ومن حين إلى حين يظهر على قارعة الطريق جزء  
من حائط أو شكت حجارتها أن تستحيل جيراً من الحريق ، وسقوف أكواخ  
متداعية أو شظايا أوان خزفية وبقايا ملابس وأنواع من الأدوات والأشياء  
المحطمة التي لا يبين نوعها . وكثيراً ما كان يخرج من بين تلك الأنقاض والحرب  
مخلوق تسنر جسده اطمار بالية ووجهه بلون التراب وبؤبؤا عينية لامعان ، فلا  
يلبث أن يسترع في الجرى أو يختنق في حفرة . وكانت سلامبو ودليلها لا يتوقفان  
عن السير .

وتتوالى السهول المهجورة وتتابع ، وعلى مساحات واسعة من أرض شقراء  
فرش على الأرض غبار من القمح بكثافة غير متساوية وكانت أقدامهما تشبه في  
الجو وراءهما ، وربما رأيا من آن إلى آن أماكن صغيرة هادئة يجري فيها  
جدول بين كلاً نام ، فتتحول سلامبو إلى الجهة الأخرى من الجدول لتلتقط  
الأوراق المبللة فتربط بها يديها . وفي ركن من أركان غابة من الدفلى قفز جوادها  
قفزة كبيرة أمام جنة رجل ممدد على الأرض . فسارع العبد إلى مساعدتها على  
الاعتدال على البرج .

وكان الدليل من عبید المعبود يستخدمه شاهبريم في المهام الخطرة ، وزاد  
حرصه عليها فأخذ يسير مشياً على قدميه قريباً منها وما بين الجوادين ، يسوقهما  
بقدة من جلد يلفها على ذراعه ، ومن وقت إلى آخر يخرج من كيس معلق على  
صدره كريات من القمح أو بلحات أو محوح بيض ملفوفة بورق السدر فيقدمها  
إلى سلامبو ثم ينتعد ساكناً مسرطاً .

وفي ضحى النهار التقيا بثلاثة من البربر لابسين جلود حيوانات ، وتلاهم  
آخرون يهيمون زرافات وشرادم مؤلفة من عشرة إلى خمسة وعشرين وبينهم  
من يدفع أمامهم أمعزاً أو بقرات عرج ، وعصيم الطويلة ملبسة الرؤوس بالنحاس  
والمدى تلمع على ثيابهم القذرة الخشنه ، وعيونهم تنفتح مبحلة مهددة أو دهشة

وكل منهم حياهما عند مروره ١ وأرسل نكتة خليعة مموجة ، ورد العبد علي كل بلغته ، وكان يقول لهم أن رفيقه غلام مريض ذاهب ليلتمس الشفاء الي معبد بعيد ومالت الشمس الي المغيب ومع نباح الكلاب فاقتربا من مصدر الصوت فرأيا علي ضياء الشفق حظيرة في وسطها بناء ضامض . وقفز كلب علي الحائط فخصبه العبد ودخلا الي قاعة عالية ذات قبة .

وهناك في وسط القاعة امرأة جلست القرفصاء الي نار من العوسج يطير دخانها الي الجوف من ثقب السقف . وشعرها الأبيض المدلى حتى ركبتها يغطي نصف وجهها ، ولم تجب علي أى سؤال بل أخذت تتهم - وعليها ملامح النبوة - كلمات عداء للبربر وللقرطاجيين معاً .

وأخذ الدليل يبحث يمينا وشمالا ثم اقترب منها طالبا طعاما ، والمعجوز تهز براسها وتحقق في الجروهي تقول همساً :

« كنت اليد فقطعت أصابعي العشرة فاصبح الفم لا يأكل » .

فأراها العبد قبضة من النقود الذهبية فترامت عليها ثم عادت الي جحودها . وبعد لأي وضع علي عنقها خنجراً كان في حزامه . فارتجفت وقامت الي حجر قلبته واستخرجت من تحتها ابريقاً من الحرر وامماسكا من هيبوزريت منقوعة بالعسل .

وأنت سلامبو ذلك الطعام النتن واستلقت نائمة علي سروج الخيل التي مدتها في زاوية من زوايا القاعة :

واخذ الكلب يعوي وينبح ، فاقترب العبد منه يبطء وطأه بضربة من خنجره أطاح بها رأسه ، ثم دهن خياشيم الجوادين بدم الكلب ليستعيدا نشاطهما ، واستنزلت المعجوز اللعنت عليه وهي واقفة وراءه . فلمحتها سلامبو فلمست التيمة التي كانت مخبوءة بصدرها عند قلبها .

واستأنفا السير وكانت لا تفتنا تسائله إذا كانا قد قربا من غاية السفر .  
والطريق تتماوج على تلال صغيرة ، والجنادب تصر والشمس تسخن العشب  
المصفر ، والأرض مليئة بالشقوق التي تكون منها شبه بلاط جعل السير عسيرا .  
وتتداعى بهما من حين إلى آخر ، والنور يحلق في الأجواء ، والعبد دائب  
الجرى ، وسلامبو تحكم تحت براقعها التي تحتفظ بها رغم حرارة الشمس خشية  
أن تعلق الأقدار بئيا بها الجميلة .

وعلى أبعاد متساوية ترتفع الأبراج التي شادها القرطاجيون لمراقبة القبائل ،  
فكانوا يدخلون إليها ليستظلوا بها حيناً ثم يستأنفون السير .

وكانا بالأمس قد مالا عن جدد الطريق خوفاً وحيلة ، وأما اليوم فلا ديار  
ولا نافخ نار فالمنطقة قفراء ، لأن البربر لم يمروا بها .

وعادت مظاهر الخراب والدمار الشامل ، فهنا — بدلا من حقل — ضريح  
يدل على بقايا قصر عفت آثاره ، وهناك شجر الزيتون إوقد عرى من أوراقه  
فبدا من بعيد حقل عوسج وشوك ، ومرأى بقرية حرقت بيوتها حتى الأرض  
وعلى جنبات ما تبقى من جدرانها هياكل من عظام آدميين ، بل وبقايا جمال  
وبغال ، وكانت بقايا اللحوم والعظام النثنة التي تهشها الموام والحشرات تملأ  
الشوارع .

وأقبل الليل والسماء مطبقة مغطاة بالنيوم ، ومع ذلك تابعا سيرهما في اتجاه  
الغرب مدة ساعتين ، فبدت أمامهما على حين فجأة أنوار كثيرة ضيئلة ، تضيء  
من أقصى مدرجات ، وهنا وهناك صفائح من ذهب تلمع وهي تنتقل ، تلك دروع  
السينبار ، وذلك هو معسكر القرطاجيين ، ثم تبينا حوالى هذا المعسكر أنواراً  
أكثر عدداً ، لأن جيوش البربر ، وقد اندمجت في جيش واحد ، أصبحت تمتد  
إلى مسافات شاسعة .

وهمت سلامبو بالتقدم ولكن رجل شاهبريم قادها إلى مكان أبعد ، وسارا  
إلى جانب الحواجز التي تسد طريق معسكر البربر ، فوجدا ثغرة ، دخل  
منها الدليل .



وفي أعلى الحصن بدا ديدبان يروح ويحيى ويده قوسه وعلى كتفه ربح .

وظلت سلامبو تتقدم ، فجشا الديدبان على ركبتيه ورمى بسهم طويل أصاب أسفل معطفها فخرقه ، وظلت واقفة بلا حراك تصيح وتصرخ ، فسألها الديدبان عما تبغيه .

— فقالت : « أريد التحدث إلي ماتو . أنا هاربة من قرطاجة » .

فأرسل صغيراً ردهه غيره من بعيد مرات عديدة .

وظلت سلامبو تنتظر ، وجوادها الخائف يدور حولها وهو يرسل شخيراً . ولما وصل ماتو كان القمر يرتفع من ورائها ، ووجهها مغطى بحجاب أصفر عليه أزهار سود ، وعلى جسمها أثواب كثيرة ، فلم يكن التعرف إليها بمستطاع . واخذ يحدق من أعلى إفريز الحواجز بهذا الشكل الغامض الواقف أمامه كشبح في ظلال المساء .

واخيراً قالت له : « خذني إلى خيمتك . إني أريد ذلك » .

فرت بخاطره ذكرى لم يقف على إيضاها واحس بقلبه يخفق وقد نال من شجاعته هذا الصوت الأمر فقال لها : « اتبعيني » .

وأنزل الحاجز عن المدخل وأصبحت في معسكر البربر .

وكانت الجموع وضوضاؤهم القوية تملأه ، والنيران الصافية توقد تحت قدور معلقة ، والأضواء الحمر تغير بعض الأماكن وتترك غيرها في الظلام الدامس ، والصياح يعلو والنداءات تتجاوب ، والخيول المربوطة بعقالاتها تعطف خطوطاً مستقيمة وسط الخيام المختلفة الأشكال والأحجام : من مربعة أو مستديرة ومن الجلد أو من القماش ، وهناك أعراش من قصب وحفر في رمال كهفر الكلاب ، والجنود يجرون حزم الخشب أو يتكئون على التراب أو يلتفون بالحصر أو يهيمون بالنوم ، وكان جواد سلامبو يضطر أحياناً للقفز حتى يتمكن من المرور .

وتذكرت أنها قدراتهم قبل هذا اليوم ، ولكن لحاسم أصبحت أكثر طولاً ، ووجوههم أشد سواداً وأصواتهم أكثر خشونة ، وكان ماتو وهو يسير

امامها ينحيمم بإشارة من ذراعه يرتفع معها رداؤه الأحمر ، وكان كثيرون يقبلون يديه وآخرون يؤثرون اقواس ظهورهم منحنيين ، او يستصدرن منه امرها ، لأنه أصبح الرئيس الحقيقى الأوحى لجميع البربر فسبندىوس واوثاريت ونارها فاس أصبحت تعوزهم الشجاعة ، وظل هو وحده محتفظاً برباطة الجأش والجرأة والعناد حتى صاروا كلهم مطيعين له .

وقطعت سلاسلهم وهى تسير وراءه جميع المعسكر ، لأن خيمته كانت تقع فى آخره على بعد ثلثمائة قدم من حصن هاميلكار .

ولحظت على اليمين حفرة واسعة وخيل إليها ان وجوهاً تستند إلى حوائفها على مستوى الأرض ، كما لو كان هناك حفوف من الرؤوس المقطوعة ، ومع ذلك فعيونهم تتحرك وأفواههم تفتح لتخرج منها تهديدات باللغة القرطاجية .

وعلى باب الخيمة يقف زنجيان يحملان فانوسين مضامين بصموغ الصنوبر . فأزاح ماتو ستر الخيمة بنحشونة وتبعته إلى داخلها .

كانت خيمة عميقة رفيعة العماد فى وسطها ساريه ترفعها ، تنار كشمعدان كبير بشكل شجرة السدر فيه مشاعل مليئة بزيت أصفر ، تطفو على وجهه مشاقات عديدة وتظهر على نورها ادوات حرية تلمع فى الظلام ، وهناك حسام مسلول من غمده ملقى على منصب بالقرب من مجن ، وسياط من جلد جاموس البحر ، وصنوج وجلجل وقلائد وكأها مبعثر فى سلال من خيوط الحرير ، وكسرات الخبز الأسود ملقاة على غطاء من اللبد ، وفى زاوية من زوايا الخيمة ، وعلى حجر مدور ، قطاع من النقود النحاسية مكدسة بلا نظام ، ومن خلال ثقب ستور الخيمة يسرى الغبار الذى تسوقه الريح محملاً برائحة الفيلة التى كانت تأكل علفها وهى تحرك سلاسلها .

— وقال ماتو : « من أنت ؟ » .

فلم تحر جواباً بل اخذت ترمى حولها نظرة فاحصة فرأت فى أقصى الخيمة وعلى سرير من سعف النخل شيئاً صافى الزرقة متألّق اللعنان . فتقدمت نحوه

بخطى سريعة وبدرت منها صرحة .

وماتو واقف وراءها يضرب الأرض بقدميه ، فصاح بها :

— من جاء بك ! ولم قدمت ؟ ! .

— فأجابته وهي تشير يدها إلى الحجاب : « جئت لأخذه » وزعت يدها  
الأخرى البراقع التي تغطي رأسها .

فارتد إلى الوراء فاغر الغم مدهوشاً .

وأحست بقوة الآلة تمدّها بالنأي فنظرت إليه وجهاً لوجه غير خائفة  
ولا مذعورة وطلبت منه الحجاب بقول عذب طلى غزير المعاني ، و ماتو لا يسمع  
بل يرمق ويحدق ويتأمل وقد اختلط في ناظرته جسمها وملابسها : فتموج نسج  
أثوابها كالألاء بشرتها الناعمة وهو لألاء خاص بها لا يملكه غيرها وعيناها وماس  
حلاها يلسمان ويشرقان معاً ، ونعومة أظفارها تكمل ملاسة الجواهر التي تنص  
بها أصابعها ، ومشبك غلاتها يرفعان قليلاً نهديها فيتقاربان ! وسرح به فكره  
فاذا به يضل بين ذينك الهدين حيث تدلي شريط يحمل صفيحة من الزرد  
تظهر تحتهما وراء شفاف من الحرير البنفسجي ، وقرطاً أذنيها من  
اللازورد ينتهيان بلؤلؤتين مجوفتين تتساقط منهما من حين إلى حين قطرات تبلل  
كتفها العاريتين .

ووقف ماتو مأخوذاً يرنو إلى هذه القطرات ، وكأنه صبي يدفعه الفضول  
إلى التقاط ثمرة مجهولة مديده وهو يرتجف ولمسها في أعلى صدرها وبأطراف  
أصابعه لمساً خفيفاً فانطبقت فيها أطراف أنامله بعد مقاومة مرنة .

وهذه اللمسة التي تكاد تكون غير محسوسة سوى أثرها في جسمه وتجاوزها  
إلى نفسه حتى ليود لو كان باستطاعته أن يجعل من جسمه كله وشاحاً لها يوشحها  
به وحتى ليشتي أن يذوب بها وإن تذوب به ليشربها شرباً .

وأمسكها بقبضتي يديها وجذبها إليه برفق وجلس فوق درع بقرب سرير



للنخل المغطى بجلد أسد ، وأخذ يرمقها من الأسفل إلى الأعلى وقد ضمها  
بين ساقيه وهو يردد :

— « ما أجملك ! كم أنت جميلة » .

وكانت عيناه المطيلتان التحديق بها ، تسيان لها عذابا وضيقا ، وكان نفورها  
منه يزداد حدة حتى لقد كانت تضبط نفسها حذر أن تصرخ ، ولكن تذكرها  
لشاهيريم ووصيته أجد بها إلى الاستسلام .

وظل ممسكا بيديها الصغيرتين ، وهي تحاول من وقت إلى آخر أن تفلت منه  
بشد ذراعيها ، رغم ما أمرها به الكاهن ، وهو يفتح منخريه ليتلذذ بشم العطر  
القوى الزكي المتصاعد من جسمها المثير للدوار كبخور المجامر .

وكان جسمها يتضوع بعرف العسل والفلفل والبخور والورود ، وكذلك  
بعرف آخر .

ولكن : « ما السرفى وجودها بالقرب منه تحت خيمته ورهن أمره ؟ لا بد  
أنها جاءت إليه مدفوعة من دافع ؟ » لا ، لم تجيء طلبا للحجاب ؟ وهوى  
بذراعيه إلى الأرض ، وحنى رأسه ، تحت وطأة تفكير شرود ذهنه .

— ولكي تبعث سلامبو الحنان إلى قلبه ، قالت له بصوت العاتب الشاكي :

— « هم أسأت إليك لترى موتى ؟ » .

— « موتك ؟ »

— « أجل ، موتى : لقد رأيتك مرة ، على أضواء حديقتي التي كانت تحترق  
بين اكواب مشتعلة ، وبين عبيد لي يذبحون ، وكان غضبك شديدا حتى أنك  
هيجت نحوى فاضطرت إلى الهرب ، ثم حل الرعب بقرطاجة لتهديدك للمدن  
واحراقك للحقول وقتلك للجنود فأنت ذلك الرجل الذى عاث فى الأرض  
فسادا وفتك بالجنود . فأنا اكرهك ، وذكرك اسمك وحده ينهشنى كوخز الوجدان

فأنت مكروه أكثر من الطاعون ومن حرب الرومان ، وهذه الأقاليم كلها ترتعد  
فرقاً من شدة خنقك وأفلام المحاريت مليئة بالجثث ، لقد تبعت آثار نيرانك كالأل  
كنت أسير وراء « مولوخ » ! .

فانتفض ماتو واقفاً ، وقد نفخ قلبه ريح من الكبرياء وتطاول جسمه حتى  
كأن قامته ساوت بطولها الإلهة .

وتم سلامبو حديثها ، وأسنانها مطبقة ، ومنخاراها تنتفضان :

وكان كل ما ارتكبته من انتهاك الحرمات المقدسة لم يكن كافياً ، فاقنعت  
مخدعي ليلا وانا نائمة والحجاب المقدس يغطيني ! لم أفهم ما كنت تقول ولكني  
أحسست بأنك آت لتجبرني إلى شيء فظيع مرعب ، لتلقي بي إلى أعماق  
الهاوية .

— فصاح ماتو وهو يقتل ذراعيه : « لا ! لا ! إنما جئت لأعطيك إياه !  
لأرده إليك ، لأنه خيل إلى أن الإلهة تنازلت لك عن اثوابها وأنه قد أصبح ملكاً  
لك ، وسواء أكان الحجاب في معبدها أم في بيتك ، الست مثلها صاحبة الحول  
والسلطان ، العذراء التي لا عيب فيها ولا دنس ، المتلألئة الجميلة مثل ثايت ؟ »  
واردف وهو يلتقي عليها نظرة ملئت بالعبادة التي لا حد لها : « إلا إذا كنت أنت  
ثايت نفسها » .

— وقالت سلامبو لنفسها : « أنا ثايت ! » .

وسكتا لا ينبسان بينت شفة ، واخذ الرعد يدوي من بعيد والخراف تنفق  
وسلامبو ترتعد لعصف العاصفة .

— وعاد يقول : « آه ! اقربني مني ! اقربني ولا تخافي شيئاً ، ألم أكن في  
ما مضى إلا جندياً مغموراً بين حشالة الجند ، بل كنت وديعاً متواضعاً أحمل الحطب  
على ظهري للآخرين ؟ وماذا يهمني من أمر قرطاجة ! ان رجالها كلهم غبار يشور  
كالغبار المتطاير تحت نعليك ، وجميع كنوزهم وأقاليمهم واساطيلهم وجزرهم

لا تستهويني بقدر ما تستهويني شفتاك والتفاف كتفيك ، لقد كنت أريد تدمير  
أسوارها لأصل إليك فأحوزك ، وكنت على انتظار ذلك انتقم .

واصبحت الآن أسحق الرجال كأنهم أصداف ، وأرتمى على الكتائب ، وانحى  
الرماح بيدي ، واوقف الجياد بإمساكي بنحاشيمها . ولا تقوى المنجنيقات على  
قتلي ، آه لو كنت تدربين كم افكر بك في معمران القتال ، وكم من مدة أحسست  
بأن ذكرى حركة منك ، او طية من ثنايا ثوبك تمسك بي وتربطني كما تربط  
الشباك . اني ارى عينيك في لب قاذفات النار ، وعلى مذهبات التروس ، وأسمع  
صوتك في تجاوب أصداء الصنوج ، فالتفت فلا أراك وعند ذاك اعود فأغوص  
في ساحة الوغى ا .

وكان يرفع ذراعيه فتبدوان حيث تتوتر العروق كالبلابل على غصون الأشجار  
والعرق يتصبب من صدره ويسيل بين عضلاته المربعة وتنفسه يهز خاصرتيه حتى  
نطاقه المصنوع من القلز المزركش بالحرائط المتدلية على ركبتيه اللتين كانتا  
أشد تماسكا من المرمر ، وسلامبو ، التي اعتادت رؤية الحصيان ، مأخوذة بقوة  
هذا الرجل ، ويخيل لها أن تأثير مولوخ وجبروته أو انتقام الآلهة يدوران حولها  
ممثلين بجيوش البربر الخمسة ، ومممت تجاوب أصوات العسس المتقطع فامتلكها  
الخوف .

وأنوار المصابيح ترتجف لمرور لفحات هواء ساخن ، والبرق يومض مرة  
بعد مرة فتتخلل ذلك فترات ظلام مضاعفة السواد فلا ترى إلا إنسانى عيني ماتو  
تتقدان كجمرتين في ليل ، وهى تحس بوشك نزول قدر محقق بها . وبقرب  
حلول أمر حاسم لا سبيل إلى الافلات منه ، ومع ذلك حاولت أن تقاوم وأن  
تبذل جهدا . فتقدمت إلى حيث كان الحجاب ومدت يدها لتمسك به ، فصاح  
بها ماتو :

— « ما الذى تفعلينه ؟ » .



– فقالت بثبات جأش : « أعود إلى قرطاجة » .

فتقدم نحوها وهو مصلب يديه على صدره وقال لها وقد بدا مظهره مخيفاً  
مرعباً جدت لرؤيته :

– « تعودين إلي قرطاجة ! آه ! لقد جئت لتأخذى الحجاب لتغلبى ثم  
تتوارى !

لا . لا ! إنك ملك لي ! ولن يقوى بشر بعد الآن على انتزاعك من بين  
يدي ! لما أنس بعد قحة عينيك الكبيرتين المطمثنتين ، ولا محاولتك سحقى  
من علو جمالك ! لقد جاء الآن دورى ! أنت أسيرتى وأمى وخادمى ! نادى  
إذا شئت أباك وحيثه والقدماء والأغنياء وشعبك الممقوت كله ! أنا السيد المسود  
على ثلثمائة ألف جندى ! وباستطاعتى أن أزيد عدده وأن أجىء بالمتطوعين  
من لوزيتانيا وبلاد الجول ومن أقاصى القفر وأب أدوخ مدينتك وأحرق  
معايدها وأسير سفنها المثلثة المجاديف على بحار من الدماء ! لا . لا أريد أن أترك  
في قرطاجة بيتاً ولا حجراً ولا نخلة ! وإذا أعوزتنى الرجال فسأجر الدية من  
الجبال وأدفع أمامى الأسود . لا تحاولى الفرار فانى أقتلك ! » .

وكان تمتنع اللون متشنج اليدين يرتجف كقيثارة أوشكت أوتارها أن  
تقطع .. وإذا بزفراة تكاد تخنقه وبعرقوية يخذلانه فيتداعى :

– « آه ! عفوك ! إني نذل مرذول وأحط شأنا من العقارب والوحل والعثراء  
لقد كنت الساعة ، وأنت تخاطبينى ، أحس بأنفاسك تمر علي وجهى فأتلذذ بها  
كالمتضرع المشرف على الموت الذى يشرب من حافة جدول وهو منبطح على بطنه  
هيا اسحقينى علي شرط أن أحس بقدميك فوقى أرحماك لا تعودى . فأنا  
أحبك أحبك !

وكان جاثيا على الأرض أمامها وذراعا ملفوفتان حول قامتها ، وراسه إلى الوراء ويداه تائهتان ، وصفائح الذهب المعلقة بأذنيه تلمع على رقبتة السمراء ، والدموع تهل من عينيه كأنها كرات من فضة ، وهو يتهدد وكأن تهدياته مداعبات وملامسات ويهمس بالفاظ أخف من النسيم وألذ من القيلة .

قتملكها لين فقدت معه كل إحساس بوجودها ، وهناك شيء خفي وأمر علوي يدفعانها إلى الاستسلام ، وغيوم تعلو بها إلى ما فوق . فانهلبت على السرير بين ليد الأسد خائرة القوى ، وامسك ماتو بعقبها فاقطعت السلسلة الذهبية الصغيرة وتطاير طرفاها فاصطدما بالنسيج وكأنهما حيتان تلبان . وسقط الحجاب فغطاها ، ورأت وجه ماتو منحنيا فوق صدرها فتمتمت :

« إنك تحرقني يا مولوخ ! »

وكانت قبلات الجندي اشد التهاماً من النيران وهي تمر عليها وتنطبع شاملة ، وكانت هي كأنها محموة علي إعصار ، مأخوذة بقوة الشمس .

وقبل جميع أناملها وذراعيها وقدميها وغدائر شعرها الطويلة من المنبت حتى الأطراف .

وكان يقول لها : خذي الحجاب هل أنا متمسك به ااحليني معه ا فأهجر الجيش واتنازل عن كل شيء . هناك بعد جاديس وعلي بعد عشرين يوما في البحر جزيرة منطاة بالتبر والخضرة والطيور ، وعلى جبالها زهور كبيرة زكية العرف تخرج نشرها وتهادي كأنها مباخر ابدية ، وعلى اشجار الليمون الشاخنة كأشجار الأرز حبات بيضاء اللبن تنثر بأشداق كأنها الماس ثمار الليمون على الأرض . آه . لسوف اجد هذه الجزيرة فتميش هناك في كهوف البلور المنحوتة في سفوح الآكام ، وليس من ساكن يسكنها اليوم فاصبح ملكا عليها .

وأزال غبار خذائه ، وأحب ان تضع بين شفثيها ربع رمانة ، وكدس وراء رأسها ملابس يهيء لها مخدة ، وبالغ في خدمتها والتواضع لها ، حتى انه بسط فوق رجلها الحجاب وكأنه بساط من الأبسطة ، واخذ يداعبها بقوله :

– « الا تزال لديك قرون الغزال الصغيرة المعلقة عليها عقودك ؟ إنك ستهديني إياها لأنها تروق لى » . كان يتكلم كما لو كانت الحرب قد وضعت اوزاها ، وضحكات الفرخ تخرج من صدره . وزالت جميع الموانع واختفى معها هاميلكار والجنود المرتزة . وبدا القمر ينساب بين غيمتين – وهما يريانه من فتحة من فتحات الخيمة . وقال : « كم من نعال قطعها وانا ارعى القمر واراقبه . وكان يبدو لى حجابا يبرقع وجهك وانك تنظرين من خلاله ، وكانت ذكراك تختلط بأشعثه فلا اعود اقوى على التمييز بينكما » . ثم يضع رأسه بين تهاديها ويسترسى فى البكاء .

وكانت هى تقول لنفسها : « أهذا هو الرجل المائل الذى ترتجف منه قرطاجة ! »

واستسلم إلى النوم ، فافلتت من بين ذراعيه وألقت بأحدى قدميها على الأرض فتبعت عند ذاك الى أن السلسلة التى تربط كعبها قد تحطمت ، وكانت كبار الأسر فى قرطاجة تلزم بناتها العذارى باحترام هذا الرباط والمحافظة عليه كشيء يقدسه الدين ، فأحمر وجهها ولفت حول ساقها قطعتى السلسلة الذهبية .

وكان يدور فى ذاكرتها بصور صاخبة ولكنها واضحة : قرطاجة وميجارا وبيتها وغرفتها والبرارى التى قطعها ، فتبدو لها الهاوية المائلة الطارئة التى أصبحت تفصل بينها وبين تلك الصور الى أبعد مدى .

وكان ماتو كمن قد سكر ، ينام متمدداً على إجنبيه وإحدى ذراعيه تتجاوز



حافة السرير ، وعصابة اللالى التى تحيط براسه قد انقلبت الى الورااء فظهر  
جبينه ، وابتسامه تفرق بين اسنانه البادية للمعان إلى جانب لحيته السوداء ، وفى  
أجفانه المطبقة نصف إطباقه ، يبدو فرح صامت يكاد يكون ينم عن الاحتقار ،  
وسلامبو تنظر إليه جامدة مطأطئة مصلبة اليدين .

وفوق رأس السرير خنجر موضوع على طاولة من خشب السرو ، فأشعل  
فيها هذا المنظر نار شهوة دموية جامحة ، وطنت فى اذانها من بعيد اصوات مناحة  
تقترب فى الظلام كما لو كان هناك جوقة من الأرواح السموية تتقدم اليها برجاء .  
فاقتربت وقبضت على مقبض الخنجر ، وفتح ماتو عينيه لسماعه حفيف ثوبها ،  
وادنى فم من يديها ، فسقط الخنجر .

وإذا بصرخات تعلو وبأشعة مخيفة تتوهج وراء الخيمة ، فرفع ماتو الستر ،  
فرأى نارا عظيمة تحرق بخيام الليبيين .

فأعراش القصب تصطدم ، وسوق القصب تتلوى فتنب بين الدخان فترفع  
كالسهم الى الأفق الأحمر ، وظلال سور تجرى حائرة ولهى ، وصراخ الألم  
يرتفع من سكان تلك الأعراش ، والفيلة والأبقار والحيل تعدو بين الزحام  
فتدوس الرجال والذخائر الحربية والأمتعة التى كانت تستخرج من الحريق ،  
والأبواق تنفخ والجند ينادون : ماتو ماتو ، ووقف على الخيمة رجال يحاولون  
الدخول وهم يصيحون :

— « هلم وعجل ! هذا هاميلكار يحرق معسكر أو ثانيت ! »

فتقفز قفزة ، واذابها منفردة .

فأخذت تتفحص الحجاب واطالت فحسه واذا بها تصاب بنحية امل ودهشة  
لعدم شعورها بتلك السعادة التى كانت تتخيلها من قبل ، وظلت كثيفة حزينة رغم  
أن حلمها قد تحقّق .

ورفع ستر الخيمة من أسفلها وظهرت صورة مسخ لم تبين سلامبو منها — باديء ذي بدء — إلا عيين ولحية يضاء تتدلى حتى الأرض . لأن ماتبقى من الجسم كان يزحف على الأرض متعثراً بأطمار ثوب أشقر اللون . وكان كلما هم بالتقدم دخلت الديدان باللحية ثم عادتا فسقطت ، وأخيراً وصل الرجل بزحفه حتى أقدام سلامبو ، فمرفت فيه الشيخ جيسكون القائد .

كان البربر قد حطموا أرجل للقديماء الأسرى بقضبان من حديد ليحولوا بينهم وبين الفرار ورمسوا بهم البعض فوق الآخر في حفرة للأقذار حيث كان النتن يذنيهم من الموت ، وكان الأشداء منهم يرفعون رؤوسهم عند مماعهم صلصلة قساع الطعام ، وهكذا ابصر جيسكون سلامبو وحزر أنها من قرطاجة لما رآه من كريات السندروس التي كانت تلطم بجذائها النحاسي ، وقدر أن يكون هناك سر له خطورته ، فاستعان برفقائه وتوصل إلى الخروج من الحفرة واستند على مرفقيه ويديه حتى تمكن من جر نفسه إلى خيمة ماتو من بعد خمسين قدماً . وسمع في الخيمة اصوات متحدثين وتنصت فوعى حديثهما .

وصعقت سلامبو وقالت وهي ترتجف :

— « أنت ا » .

— « نعم أنا ! إنهم يحسبونني ميتاً ! » .

فحنت رأسها ، وأتم حديثه : « آه ! لماذا لم تمن على البعول بنعمة الموت ؟ » — واقترب منها حتى كاد يلمس ثوبها — « ولو أنهم فعلوا لوفروا على ان أحب اللعنة » .

فارتدت سلامبو بسرعة إلى الوراء لما حل بها من الخوف من هذا الكائن

القذر ، الذى كان ابشع من يرقة الدود واشد هولاً من الشبح .

— « لقد نيفت الآن على المائة فرأيت أجاتوكليس وريجوليس والنسور الرومانية تدوس حصاد الحقول القرطاجية ، وشهدت جميع أهوال الحروب ورأيت البحر غاصاً يبقايا أساطيلنا الممزقة ، والبربر الذين كنت قائداً لهم قيدوا أعضائي الأربعة بسلاسل الحديد كالعبد القتال ، ورفاقى يموتون الواحد بعد الآخر حوالى ، فتمنعنى روائح جثثهم من النوم ، وأذود عنهم الطير الذى يهبط لينقر أعينهم ، ولكنى مع ذلك جميعه لم أيتس يوماً من قرطاجة ، ولو رأيت جميع جيوش الأرض بجمعة على حربها ، ولهب نيران الحصار يرتفع فوق قباب الهياكل لظلمت أومن مع ذلك بادية بقاءها ، وأما الآن فقد انتهى كل شيء وفقدنا كل شيء ، الآن الالهة أصبحت تكرهنا . فعليك اللعنة أنت يامن عجلت بخرابها بنحزبك وعارك ! » .

وفتحت شفيتها ...

— فصاح بها : « لقد كنت هنا . لقد سمعتك تشخرين عشقاً وصباة كاللمس الساقطة ، وكان يشكو إليك شدة شبة فتتركين له يديك يطبع عليهما القبلات ، ولكن إذا كانت شهوتك الجامحة المنكرة تدفعك إليه فقد كان الحياء أو الحجل يقضيان عليك أن تعملى على الأقل ما تعمله الوحوش التى تختبئ عند زواجها . لا أن تنشرى مارك حتى تحت عيني والدك !! » .

— « ماذا الذى تقوله ؟ » .

— « كأنك لا تعرفين بأن الحصنين لا يبعدان الواحد عن الآخر أكثر من خمسين ذراعاً ، وأن معشوقك ماتو نصب خيمته أمام خيمة هاميلكار لشدة كبريائه . هو هناك هذا الوالد وراءك ولو أمكننى أن اتسلق الممر المؤدى إلى الافير لصحت به : « تعال يا هاميلكار وانظر فتاتك بين ذراعى البربر ! لقد توشحت إرضاء له بحجاب الالهة وهى — إذ تسلم جسدها — تسلم بوقت معاً المجد المقترن باسمك ، وجلال الالهة ، وانتقام الوطن حتى وسلامة قرطاجة » .



وكانت حركة فيه الأدرد تهز جميع اجزاء لحيته وعيناه المسودتان تنظران إليها وتفتسانها ، وكان يميد ويكرر وهو يلهث بين الغبار :

— « أف لك يا منتهك حرمة الالهة اكوني ملعونة ، ملعونة ، ملعونة ! »

وكانت سلامبو قد أزاحت عنها الحجاب ، ورفعتة محمولا على طرف ذراعها وهي تنظر إلى جهة هاميلكار دون أن ترد بكلمة . ثم سألته :

— « أمن هنا السبيل إليه ؟ » .

— « وما شأنك بذلك ا حولي وجهك ! أغربي ! لا بل مرغى وجهك على التراب واسحقيه . إن مقر أليك مقدس يدنسه نظرك إليه » .

فلفت الحجاب حول قامتها ، والتقطت بنخفة براقعها ومعطفها وشالتها وصاحت « ها أنا ذاهبة إليه ، وفرت لا تلوى على شيء » .

وسارت في الظلام لا تلتقي بأحد لأنهم جميعا قد اتجهوا نحو الحريق ، وكانت الضجة تتضاعف والحريق يزداد ولهبه يكسو السماء ثوباً أرجوانياً ، وحالت دون تقدمها مصطبة فأخذت تدور يمينا ويسارا تلتمس سلما أو جبلا أو حجرا أو شيئا تستعين به ، وهي لا تزال خائفة من جيسكون ويخيل إليها أنها تسمع صراخا ووقع أقدام تطاردها ، وبدأ الصباح يبلج ببياضه فأبصرت معبرا في قلب الحصن الصفيق فامسكت بأسنانها ذيل ثوبها الذي كانت تتعثر به وقفزت ثلاث قفزات أوصلتها إلى المصطبة ، فانفجرت تحتها صيحة رنانة خرجت من الظلمة ، هي ذات الصيحة التي كانت سمعتها يوم سفرها خارجة من أسفل سلم السجون ، فالت برأسها إلى الأسفل فرأت رجل شاهبريم ومعه الجوادان مقرونين ، كان قد مشى طوال الليل هائما بين الحصنين ، وأقفلته نار الحريق فماد أدراجه نحو معسكرماتولينظر ما يحدث فيه . ورأى أن المكان الذي كان قائما فيه أقرب نقطة إلى الحيمة فوقف ينتظر هملا بأوامر شاهبريم .

فاعتلى صهوة أحد الجوادين ووقف على السرج فهبطت إليه سلامبو مستندة

عليه ، وأخذوا يعدوان بفريسيهما هرباً دائرين حول معسكر القرطاجيين لعلهما  
يجدان منفذاً إليه .

\*\*\*

وماد ماتوا إلى خيمته وكان المصباح يدخن ولا يكاد يضيء ، وظن أن سلامبو  
ناثمة فنأدى فلم تجبه فانتزع بعنف قطعة من ستر الخيمة ليرى على نور الفجر ،  
وإذا بالحجاب قد اختفى .

وإذا بالأرض تهتز لوقع أقدام جمهور مزدحم وبالصياح يعلو وبالخيل تعالي  
بالصهيل وبقرعة السلاح ترتفع إلى الجو وبالأبواق تنفخ مؤذنه بالهجوم ، وكان  
ذلك كله كإعصار يدور حوله ؟ فهاجبه حنق لا حد له ووثب على أسلحته ونبأ  
فحملها وارتمى خارج الخيمة .

وكانت صفوف طويلة من البربر تتحدر من الجبل جارية ، والجبل نفسه  
والمربعات القرطاجية تتقدم هاجمة بتأرجح ثقل متاسق ، والضباب الذي شقت  
سبحه أشعة الشمس قد استحال إلى غيوم صغيرة تتأوج حتى إذا ارتفعت شيئاً  
فشيئاً ، انجملت عن أعلام وخوذ وأسنة رماح ، ولسرعة تقدم الجيوش ، بدت  
قطع الأرض المغطاة بالظلام كأنها تنتقل بسرعة من مكانها بقفزة واحدة ، وفي  
مكان آخر بدت الجيوش كأنها سيول منحدرة تتقابل وبينها مساحات من الشوك  
ظلت ثابتة غير متحركة . وكان ماتو يتبين الضباط والجنود وضباط الاتصال وحتى  
الخدم السائرين وراءهم ، راكبين الخيل ، ورأى أيضاً نارها فاس يميل بجنوده  
فجأة إلى اليمين ، بدلاً من أن يحتفظ بموقفه ليعطى المشاء ، وكأنه يريد بميله أن  
يسحقه جيش هاميلكار .

وتجاوز فرسانه الفيلة التي أخذت تتباطأ في سيرها ، وأخذت الخيل ، وقد  
مدت رؤوسها وهي مطلقة الأعنة ، أخذت تعدو عدواً شديداً حتى كأن بطونها  
تمس الأرض ، وعلى حين فجأة تقدم نارها فاس ، بثبات من حارس من الحراس  
ورمى رمحه وحرابه وسيفه واختفى بين القرطاجيين .

وسار توأ إلى خيمة هاميلكار وقال له ، وهو يشير إلى رجاله الواقفين بعيداً :

— « ياباركا : جئتك برجالى ، فكلهم لك » .

ثم جثا أمامه إشعاراً بالعبودية ، وإظهاراً لأمانته وأخذ يعدد له خدماته منذ اشتعال نار الحرب :

فهو الذى حال دون حصار قرطاجة ودون ذبح الأسرى ، وهو الذى لم يرد أن يستفيد من انتصاره على هنون بعد انكساره فى أوتيك ، وأما المدن الصورية فهى واقعة على حدود مملكته . وذكره بعدم اشتراكه فى معركة ماكار وبتخلفه من نجدة البربركي لايحارب القائد الزعيم .

لقد كان نارهافاس يرمى إلى توسيع حدود مملكته بالاعتداء على الأقاليم القرطاجية ، وهكذا وتبعاً لنتائج المعارك كان ينجد البربر أو يخذلهم . ولم أرأى كفة هاميلكار ترجح ، وقد ران سيتم النصر له فى آخر الأمر ، جاء ينضم إليه . وقد يكون أحد الأسباب فى انقلابه ما يحمله من الضغينة على ماتو ، إما لتقلده دونه إمارة الجيوش ، وإما لحبه القديم .

وأصغى إليه الزعيم دون أن يقاطعه ، فالرجل الذى يستسلم هكذا لجيش له ثأر عنده ، لا يمكن إلا أن يكون عوناً لا يستهان به ، وأدرك هاميلكار يعيد نظرة أن حلفاً كهذا يساعد على تحقيق مراميه الواسعة ، فبمساعدة النوميديين يتخاص من الليبيين ثم بجر الغرب إلى الاستيلاء على إمبريا .

ولم يسأل عن سبب عدم التعجيل بالانضمام إليه ولا حاول تفنيد أ كاذبيه بل قام فقبله بضم صدره إلى صدره ثلاث مرات .

وكان هاميلكار قد أحرق خيام الليبيين ليأسه ولاستمجاله النهاية ، فقد هذا الجيش الذى أقبل عليه عوناً من الآلهة .



واخفى فرحه ورد على نارها فاس قائلاً :

— « لتصرك البعول ! لست أدري ما ستكافئك الجمهورية به ولكن هاميلكار لا يجمع جيلاً . وازداد اللجب واللفب وأقبل الضباط ، فأخذ هاميلكار يتقلد سلاحه وهو يقول لنارها فاس :

— « إلى الأمام ! عد إلى جندك وسق مشاة البربر بفرسائك إلى ما بين أفيالي وأفيالك ! هيا تشجع ولا تبق على أحد منهم » .

وأسرع نارها فاس يحاول الخروج ولكن سلامبو ظهرت على حين فجأة . فقفزت عن جوادها ، وفتحت معطفها وأخرجت منه الحجاب فنشرته .

وكانت خيمة الجلد المرفوعة سجنها من كل ناحية تطل على جنبات الجبل المنطى بالجنود ، ولما كانت سلامبو واقفة في الوسط كان جميع الجنود يرونها أو يلمحونها . فارتفعت منهم صيحات عظيمة تعبر عن النصر والأمل ، والسائرون إلى الأمام توقفوا عن التقدم ، والمرضى المحتضرون اتجهوا إليها بأبصارهم يباركونها . وكان البربر كلهم قد عرفوا بأنها قد استردت الحجاب وهم من بعيد يرونها أو يتصورون ، فارتفعت صيحات أخرى ولكنها صيحات ألم واستنكار وانتقام صيحات دوت رغم تصفيف القرطاجيين ، وهكذا فان الجيوش الخمسة المصفوفة على مدارج الجبل تصيح وتضج حول سلامبو .

ولم يستطع هاميلكار أن يتكلم فأخذ يمحضها الشكر بإشارات من رأسه ، وعيناه تنتقلان من الحجاب إليها ومنها إلى الحجاب ، ولحظ أن سلسلتها مقطوعة فاعتزته رعشة لما داخله من شك فظيع ، ولكنه استعاد رباطة جأشه وأخذ ينظر بطرف عينه إلى نارها فاس دون أن يلتفت إليه .

وكان ملك النوميديين منتحياً ناحية من الحيمة لرزائته ، وعلى جبينه شيء من الغبار الذي علق به عند سجوده لهاميلكار ، فتقدم الزعيم منه وملامح الجلد تبدو على عياه وقال :

— « مكافأة لك على ما بذلته يا نارها فاس ، قد زوجتك ابنتي . . فكن لي  
ابنا ودافع عن أهلك » .

فبدرت من نارها فاس حركة تدل على الدهشة وارتمى على يدي هاميلكار  
يغطيها بقبلائه .

وسلامبو هادئة ساكنة كالتمثال تبدو كأنها لم تفهم ، وقد علا وجهها احمرار  
خفيف وهي تغض جفنيها وترسل أهدابها المقوسة الطويلة ظلالة على خديها .

وشاء هاميلكار أن يربطهما دون تأخير برباط الحطبة الذي لا يفصم ، فوضعوا  
في يد سلامبو رمحاً قدمته لنارها فاس ، وربطوا إبهاميهما بسير من جلد البقر ،  
ونثروا القمح على رأسيهما ، والحبات التي تساقطت حولهما أخرجت أصواتاً  
كنكتكات البرد المتساقط على الأرض .



(١٢)

## قناة الهياة

لم يبق من المرتزة بعد اثنتى عشرة ساعة إلا أكوام من الجرحى والموتى  
والمحتضرين .

ذلك أن هاميلكار خرج بجيشه على حين فجأة من أقصى المضيق وتحول  
به إلى منحى الجبل الغربى الذى يشرف على هيوزريت ، وحرص على أن  
يستدرج البربر إليه لأن المجال فيه كان اوسع . وكان نارهافاس قد أحرق بهم  
بفرسانه بينما كان القائد الزعيم يرد هجماتهم ويسحقهم . وكانوا قد أحسوا بالهزيمة  
قبل وقوعها لضيق الحجاب منهم ، حتى أن الذين لم يكونوا مبالين به شعروا  
بالنم والقلق بل بالضعف لفقره ، وقد انسحب هاميلكار بعيداً عن ساحة الوغى  
ووقف إلى اليسار على مرتفعات يشرف منها على الجيوش ، لأنه لم يرد أن ينسب  
إليه — إرضاء لكبريائه — فضل السيطرة على المعركة .

ومن المستطاع التعرف إلى أشكال المعسكرات من حواجزها المنحنية ،  
هناك أكوام الرماد تثير الدخان فى المكان الذى كان الليبيون يعسكرون فيه ،  
والأرض المضطربة تتماوج كبحر ، والحيام بما عليها من أطمار تبدو سفناً مبهمة  
خامضة تكاد تضيع بين الصخور ، وتنتثر بين الجثث هنا وهناك أدرع ومدارى  
وأبواق وقطع خشب وحديد ونحاس وقمح وقش وملابس ، وبعض الفوائس  
الموشكة على الانطفاء تشتعل إلى جانب أكداس من الأمتعة ، والأرض تنحني  
فى بعض الأماكن تحت التروس ، وبقايا جثث الخيول تتابع كتلال ، وهناك



ايضاً ارجل مبتورة ونعال وأذرعة ودروع ورؤوس مقطوعة لاتزال في خوذها  
معلقة بسيور الجلد إلى الذقون ، وكأنها كريات مبعثرة هناك وشعور مدلاة على  
الأشواك ، والفيلة مطروحة في تقيع من الدماء مع أبراجها واحشاؤها ممزقة  
وهي ترسل حشرات الموت ، ويطأ السائر على مواد لزجة وعلى صمات من  
الوحول ولو أن المطر لم يكن قد تساقط .

وهذا الخليط من الجثث يملأ الجبل كله من أعلاه إلى أسفله .

والأحياء كالأموات لا يبدون حراكاً بل يجلسون القرفصاء جماعات غير  
متساوية ينظر الواحد منهم إلى الآخر وهم هلمون صامتون .

وتبدو بحيرة هيبو زريت في نهاية مرج أخضر وهي تتلألأ تحت أشعة  
الشمس الغاربة . وعلى اليمين يوت ييض متقاربة تقع خارج منطقة الأسوار ،  
ثم ينبسط البحر إلى مالا نهاية له .

والبربر يصعدون التهديدات وأيديهم تحت ذقونهم وهم بأوطانهم يحملون .  
وتبدو في السماء غيمة قائمة تنحدر نحو البحر .

وهبت ريح المساء ، فانفرجت جميع الصدور ، وكلما زاد البرد قرساً ابتعد  
الدود والمهوام عن جثث الأموات الباردة وسرحت للرمال الساخنة ، وعلى  
رؤوس الحجارة الكبيرة حطت غربان جامدة لاتتحرك تنجبه برؤوسها ناحية  
المختضرين .

ولما أظلم الليل أقبلت أفواج من الكلاب ذات الوبر الأصفر وأسراب من  
هذه الوحوش القذرة التي تتبع الجيوش إلى وسط البربر ، فبدأت تلحس قطرات  
الدماء المتجمدة العالقة على عصص الأعضاء المبتورة التي لاتزال دافئة ، ثم تحولت  
إلى افتراس الجثث مبتدئة يقر بطونها .

وعاد الفارون إلى الظهور واحداً بعد واحد كما تظهر الأشباح والظلال ،

والنساء حاولن هن أيضاً أن يعدن لأنه كان لا يزال منهن الكثيرات في معسكر اللبيين ، رغم المذبحة التي أوقعها فيهن النوميديون .

وأشعل بعضهم أطراف الحبال ليستثيروا بها كالمصاييح ، وجعل بعضهم من أعواد الرماح محفات يمدون بها الجثث عنهم .

وكانت هذه الجثث ممتدة في صفوف طويلة مستقيمة على ظهورها، وأفواهها مفتوحة ، ورماحها إلى جانبها ، أو مكدسة فوق بعضها حتى أنهم ليضطربون أن يحفروا فيها ليعثوا عن جثة قليل مفقود وأن يتفرسوا بوجوهها على ضوء مشعل وكان الكثيرون قد أثنخت فيهم الجراح البليغة من سلاح قتاك ، فهناك تناثرات لحم تتدلى من الجباه ، وجند ممزقة أجسامهم تمزيقا أو مزرقة وجوههم لموتهم خنقا ، أو مسحوقة عظامهم حتى أمخاها أو ممزقة أجسادهم بأنياب الفيلة . وهم وإن كانوا قد ماتوا في وقت واحد فإن البلاء قد دب فيهم بأشكال وفي ساعات مختلفة ، فأهل الشمال متورمون بورم أغبر اللون ، والافريقيون ، وهم عصبيو الشكوين ، قد جفوا جفافا ، ويميز المرتزة بالأوشام المطبوعة على أيديهم : فقدماه جنود انطوخيوس موشومون بصقر ، والذين حاربوا في مصر برأس قرد كبير ، والذين خدموا أمراء آسيا بفأس أو رمانة أو مطرقة ، والذين عاشوا في الجمهورية الاغريقية بقلعة أو باسم أركون . وأخيرا كان بينهم من غطت أذرعتهم الأوشام والرموز المتعددة التي كانت تختلط بنبذاتهم وجراحهم الجديدة .

ورفعوا أكواما أربعة من الحطب لإحراق جثث السمنيين والأتروسك والكامبانيين والبروتيين وحفر الاغريق حفر موتاهم برؤوس سيوفهم ، وخلع السبارطيون معاطفهم وكفنوا بها موتاهم ؟ ودفن الاغريق قتلاهم موجهة إلى الشمس والكاثير في رجم من الحصى ، « والنساقون » طووهم بربطهم بسيور من جلد البقر ، وأخذ « الجوامند » موتاهم فدفنوه على شاطئ البحر لتظل الأمواج تسقي قبورهم . وأسف اللاتينيون لعجزهم عن وضع رماد موتاهم في الأواني ، وشكا الرجل من حرارة الرمال التي تحول الأجسام إلى مسومياء « والسليتيون » واروا أمواتهم تحت ثلاثة حجارة صم ومماء ممطرة وفي خليج مملوء بالجزر .

وكان الصراخ والعويل يرتفع ثم يليه صمت ليرغموا نفوس الأموات على العودة ، وهكذا كانت تتوالى الصرخات بلا انقطاع وبين فترات معينة .

ويعتذرون إلى الأموات لعجزهم عن تكريمهم التكريم الذي تقضى به طقوس العبادة ، لأنهم بهذا الحرمان سيضطرون أن يهيموا لمدة اوقات لا حد لها ، ويتعرضوا لمفاجآت وتقصصات مختلفة ، وينادونهم طالبين منهم ما يرغبونه ويكيل لهم البعض الشتائم لأنهم لم يعرفوا أن يتقوا المزيمة .

وعلى ضوء المحترقات الكبيرة تبدو صفراً وجوه الذين نضبت دماؤهم ، وهم مرتمون على بقايا أسلحتهم ، والدموع تبث الدموع ، والزفرات تتصاعد أحد ، ومظاهر الوفاء والعناق أشد ، وبعض النساء يتمددن على الجثث والأفواه على الأفواه والجباة فوق الجباة ، حتى ليضطرون إلى ضربهن لأبعادهن في ساعة الدفن ، وكذا يصبغن وجوههن بالسواد ويقصصن شعورهن ويستخرجن من أجسادهن الدماء ليرمينها في القبور ، أو يحدثن بأجسامهن جروحا شبيهة بجراح الميت ، وأصوات العويل والنواح ترتفع كالزئير فتختلط بأصوات الصنوج وكان بعضهم ينتزع ثمائه ويصق عليها . والمحتضرون يصرغون في الوحل ، وهم يكون ويعضون بحنق عصص قبضاتهم المبتورة ، وذبح ثلاثة وأربعون شابا بعضهم على طريقة المصارعين . وجاء وقت نفذ فيه الحطب اللازم للمحترقات فانطلقت النيران ولم يبق محل لاحراق الجثث الأخرى ، وأنهم الصراخ ومسمم الضنى وخارت منهم القوى ، فناموا إلى جنب أخوتهم الموتى ، فالذين كانت لهم رغبة في الحياة كانوا ممتلئين قلقا ، والآخرين رقدوا وهم يتمنون ألا يستيقظوا من رقادهم .



وعند انبثاق الفجر ظهر على حدود معسكر البربر جنود يسرون وخوذهم مرفوعة على أسنة رماحهم ، وحيوا المرتزقة وسألوهم عما إذا كان لهم ما يعملونه في أوطانهم .



وتقدم آخرون من البربر فعرفوا فيهم بعضاً من رفاقهم القدامى .

وكان هاميلكار قد عرض على الأسرى جميعاً أن ينخرطوا في سلك جيشه فرفض الكثيرون عرضه بشجاعة ، ولما كان لا يود أن يسلمهم إلى انتقام المجلس الكبير ، ولا أن يقدم لهم الغذاء ، صرفهم بعد أن أمرهم بأن لا يعودوا إلى محاربة قرطاجة ، وأما الذين خافوا التعذيب فقد وزعوا عليهم سلاح البربر ، فجهأوا إلى المغلوبين مدفوعين بمعامل الكبرياء والفضول ليستدرجوهم إلى صفوفهم .

فبدأوا يتحدثون بحسن معاملة الزعيم لهم ، والبربر يصغون إليهم والحسد يملأ نفوسهم ، ولو أنهم كانوا يحتقرونهم ، ولما أخذ البربر يوبخونهم ثارت نائرة الخونة وأخذوا يضعون تحت أعينهم أسلحتهم التي غنمها القرطاجيون منهم ويدعونهم — وهم يوجهون إليهم الشتائم — لأن يتقدموا نحوهم ليستردوا أسلحتهم ، فتناول البربر الحصى ليحصبوهم ، فقروا هاربين ، ومنذ تلك الساعة لم يعد يظهر على قمة الجبل إلا أسنة الرماح خارجة من وراء الحواجز .

واستولى على البربر ألم أشد وأنكى من ذل الانكسار ، ألم التفكير بعدم فائدة شجاعتهم وذهابها ضياعاً ، فكانوا يحرقون الأدم ندماً وغيونهم شاردة جامدة .

وخطر لهم خاطر عملوا كلهم على تحقيقه ، فانقضوا وهم يصخبون على الأسرى القرطاجيين . وكان جنود هاميلكار لم يتمكنوا من الاهتداء إليهم لأن البربر نحوهم عن ساحة القتال وتركوهم مرهين في حفرتهم العميقة .

وصفهم البربر على الأرض في مكان مهاد ، وأقاموا حولهم الحراس ، وتركوا النساء يدخلن عليهم زمراً مؤلفة من ثلاثين إلى أربعين امرأة ، وطاب لمن أن يغتصم الوقت القليل الذي حدد لمن . فأخذن ينتقلن جاريات من أسير إلى أسير وهن حائرات هائجات ، وأخذن يعملن عملهن فيهم فيضربنهم ضرب الغاسلات لقطع الثياب القذرة ، وهن يرددن أسماء أزواجهن ، ويمزقنهم باظفارهن . ثم فقأن

أعينهم برؤوس دبابيس شعورهم ، وجاء الرجال بعدهن فأخذوا يذيقونهم انواع التعذيب وأشكاله من أقدامهم التي كانوا يقطعونها إلى الكعوب ، إلى الجباه التي كانوا يسلخون جلودها ليستعملوها كتيجان تغطي رؤوسهم ، وكان أكلة الأشياء النجسة أشد قسوة وشراسة فيما تصوروه ، فكانوا يسممون الجراح بأن يصبوا عليها الخل ويضعوا فيها التراب وكسرات الأواني الخزفية . وكان غيرهم ينتظرون دورهم ، والدم يسيل من الأسرى فيزداد فرحهم ، كما يفعل عاصرو العنب وهم واقفون حول دسوتهم المتصاعد بخارها .

ولكن ماتو ظل جالساً على الأرض في المكان الذي استقر فيه عند نهاية القتال وقد وضع مرفقيه على ركبتيه وصدغيه بين كفيه ، فهو لا يرى ولا يسمع ولا يفكر بشيء .

واتصلت به صبيحات فرح الجنود فرفع رأسه فرأى أمامه بقية من قماش منصوبة على مدارة وهي تتدلى من أسفلها فتظلل ، أو تكاد ، سلالاً وبسطاً وجلد أسد ، فعرف خيمته والنصقت عيناه بالأرض كما لو كانت ابنة هاميلكار قد خاضت في أعماقها عند اختفائها .

والنسيج الممزق تلاعبه الريح حتى لتلمس أطرافه فيه ، ولمح على النسيج علامة حمراء شبيهة ببصمة الكف ، كانت تلك يد نارهافاس ، رمز تحالفهما ، فوقف ماتو عند ذلك وأخذ جبراً لا يزال مشتعلًا فرماه على بقايا خيمته باباء واحتقار ، وأخذ يجمع بطرف حذائه ما تبقى خارج النار ويدفعه إلى اللهب كي لا يبقى منه أثر ما .

وإذا بسبنديوس مقبلاً ولم يكن بالإمكان معرفة الجهة التي جاء منها .

وكان العبد القديم قد ربط على نغذيه كسرتي رمح ، وهو يعرج بشكل يدعو إلى الشفقة ، ويضج بالشكوى . فقال له ماتو :

— « انزع هذا عنك فانا أعرف أنك شجاع ! » لقد كانت قوة ظلم الآلهة قد سحقت حتى لم يعد له من القوة ما يمكنه أن يظهر الشموازه من الرجال .

واشار سبنديوس إلى ماتو بان يتبعه وقاده إلى نقرة في تلة يختبئ فيها  
أوثاريت وزركساس .

لقد هربا من ساحة الوغى كما هرب العبد ، رغم شجاعة الأول وقسوة الثاني  
وكانا يقللان المزيمة بخيانة نارها فاس غير المنتظرة بحريق خيام الليبيين وخسارة  
الحجاب وهجوم هاميلكار المفاجيء ، ولا سيما لما ورتته التي أرغمهم بها على  
الرجوع إلى أسفل الجبل حيث وقعوا تحت ضربات القرطاجيين المباشرة ،  
وكان سبنديوس ينكر أن الرعب قد حل به ويصر على الادعاء بكسر رجله .

وأخيراً أخذ الثلاثة الرئيسان والقائد العام يتشاورون فيما يجب الآن عمله .

كان هاميلكار يسد بوجوههم طريق قرطاجة كما أصبحوا محصورين بين  
حيثه وبين أقاليم نارها فاس .

ومن المتوقع أن تنضم المدينتان الصوريّتان إلى هاميلكار ، وهكذا يرغمونهم  
على التجمع وظهر الجيش إلى البحر ، ثم تنقض عليهم جميع هذه القوات فتسحقهم  
وذلك ما لا بد من وقوعه .

وليس من سبيل إلى اجتناب الحرب بل لا بد من متابعتها بشدة حتى النهاية ،  
ولكن ما السبيل إلى إقناع الجنود بمتابعة قتال لا نهاية له وكلهم فقد شجاعته  
وأكثرهم لا تزال جراحهم تدمى ؟

— فقال سبنديوس : « أنا أتولى أمر ذلك ا » .

ولم تمض ساعتان على هذا الحديث حتى أقبل رجل من جهة هيبوزريت  
يتسلق الجبل وهو يحرق ويده ألواح مكتوبة يرفعها إلى المسواء وهو يبعث  
الصيحات فتجمع البربر حوله .

كانت تلك ألواحاً مرسله من الجنود الاغريقين في سردينيا يوصون بها  
رفقاءهم في أفريقيا بان يسهروا على مراقبة جيسكون ومن معه من الأسرى ،  
فإن تاجراً من ساموس اسمه هيبونا كس قدم إليهم من قرطاجة وأخبرهم بأن



هناك مؤامرة تمحاك لتسهيل فرار الأسرى وأنهم إنما يكتبون إليهم لسكى يحررهم جيش البربر على إحياء المؤامرة ، لأن الجمهورية القرطاجية ذات قوة وسلطان.

ولم تنجح هذه المناورة التي كانت من وحي سبنديوس ، لأن خبر المؤامرة المزعومة لم يثر حفيظة الجند وضعفهم بل ملأ قلوبهم خوفاً ، ولا سيما أنهم تذكروا انذار هاميلكار السابق لهم ، فأخذوا يتوقعون حدوث شيء مرعب . واتفق الليل وهم قلقون ، بل أن الكثيرين منهم خلع عنه أسلحته استدراراً لشفقة هاميلكار فيما لو كر عليهم .

ولكن رسولا آخر ظهر في الغداة وهو لاهث معفر بالتراب ، فأنزع الإغريق من يده ملفاً من البردى ملىء بكتابة بالخط القرطاجي به يرجو شجعان تونس جنود البربر ألا يستسلموا إلى الجزع ، لأنهم في طريقهم إلى نجاتهم .

فقرأ سبنديوس الرسالة ثلاث مرات ثم حملهم إيمان من الكبادوسيين على أكتافهما وسار من مكان إلى مكان يقرأ الرسالة على الجنود ، وظل هكذا يقرأ ويخطب فيهم مدة سبع ساعات ، فكان يذكر المرتزة بوعود المجلس الكبير ، والافريقيين بقسوة الوكلاء والنظار ، وجميع البربر بمظالم قرطاجة ، ويؤكد لهم أن حلم هاميلكار طعم ليصطادهم به ، وأن الذين يسلمون إليه سيساقون عبيداً ويبيعون ، وأن المغلوبين سיהلكون تحت أنواع التعذيب . وأما الهرب فكيف السبيل إليه ؟ فما من شعب يرضى بأيوائهم . فهم إذا صمدوا وولوا الجهود سينالون الحرية والمال ويدركون الثأر ، ولن ينتظروا طويلاً لأن رجال تونس بل وأهل ليبيا جميعاً سيهبن إلى نجاتهم مرعبين ، ثم يقول وهو يبسط أمامهم ورق البردى :

— « هاكم انظروا ! اقرأوا ! هذه هي وعودكم ! أنا لا أكذب أبداً » .

كل هذا والكلاب شاردة هائجة ، وأفقاؤها السود ملطخة بالدماء ، والشمس المحرقة تلذع الرؤوس العارية ، والروائح الكريهة المهيبة للقاء تتصاعد من

الجثث غير المطمورة الطمر السكافي ، والتي كانت تخرج من حفرها حتى بطونها ،  
وسبندىوس يهيب بها أن تقوم فتشهد على صدق قوله ، وأخيراً يرفع قبضة يده  
ويعدها جهة هاميلكار .

وكان ماتو ينظر إليه ويراه ، ولكي يلتقي ستر على تخاذله ، أخذ يتظاهر  
بالغضب ، ولكن هذا التظاهر تحول سريعاً إلى غضب حقيقي ، وسلم أمره للالهة  
وضاعف لعناته على قرطاجة ، وأخذ يفكر بأن تعذيب الأسرى لعب صياني ،  
فلم يتركهم على قيد الحياة ؟ ويجر هكذا وراءه هذه البهائم التي لا تنفع . وقال .  
يجب أن تتخلص من هؤلاء فقد عرفت نواياهم نحونا ، وقد يكون هلاكنا على  
يد واحد منهم ، سأقدر بطولة الواحد منكم بسرعة جريه وقوة ضرباته .

ووجه الجند أحقادهم جهة الأسرى ، وكان أكثرهم يحنض ، فأجهزوا  
عليهم بأن أدخلوا أعقاب أقدامهم في أفواههم أو بطعنات متعددة برؤوس  
حراهم ، وافتكروا بجيسكون وزاد قلقهم إذ لم يجدوه بين الأسرى وأصبح  
كل منهم يزيد أن يراه وأن يشترك بقتله ، وأخيراً وجده ثلاثة رعاة من السمينيين  
منطرحا على بعد خمسة عشر قدماً من مكان خيمة ماتو ، فعرفوه من لحينه الطويلة  
ونادوا الآخرين فوجدوه مستلقيا على ظهوره ويداه على وركيه وركبناه مضومتان  
كبيت ينتظر كفته ، ولكن جنبه المزيلين كانا يبيضان ، وعيناه مفتحتان في  
وسط وجهه الشديد الاصفرار ، وهما ترسلان النظرات بشكل مستديم مزعج ،  
فنظر إليه البربر بادية ذى بدء بنظرات تتم عن الدهشة ، لأنهم كانوا قد نسوه  
لإقامته الطويلة في الأخدود ، فوقفوا منه بعيداً لعامل من ذكريات قديمة ولم  
يجسروا أن يرفعوا أيديهم عليه .

ولكن الواقفين إلى الوراء أخذوا يتذمرون ويتدافعون ؛ وإذا برجل من  
« جارامانت » يشق الزحام ويده منجل حصاد ، فأدركوا كلهم غرضه فأحمرت  
وجوههم خجلاً ، ومع ذلك أخذوا يصيحون : « أجل ! أجل ! » .

واقترب الرجل ذو السلاح المحدودب من جيسكون وأخذ رأسه يديه وأسنده

إلى ركبته وأخذ ينشر رقبته بحركات سريعة . فسقط الرأس ، وانفجر الدم فأحدث تقرة في الأرض ، ووثب « زركاس » عليه بأسرع من وثبة الببر وحمله وهو يجري نحو معسكر القرطاجيين حتي إذا قطع ثلثي الجبل ، أخرج من جيب صدره رأس جيسكون ممسكا فيه باللحية ، وأدار ذراعه مراراً بسرعة ورمى به فدار الرأس بشكل نصف دائرة وسقط في معسكر القرطاجيين . فبدأ على حافة الحاجز علمان مصلبان وهي الإشارة المتفق عليها لتبادل تسليم جثث الأسرى.

ورد البربر على القرطاجيين بأن اختاروا أربعة رسل من المنادين ، عوض الصيد ، وأرسلوهم مع أبواقهم إلى القرب من القرطاجيين فخاطبوهم بمكبرات صوت أنبوبة من نحاس معلنين بانه منذ اليوم لم يبق بين البربر والقرطاجيين أمان ، ولا عهد ولا رحمة ولا آلهة ، وأنهم سيرفضون بعد اليوم كل مفاوضة ويعيدون كل رسول مبتور اليدين .

وأرسلوا سبنديوس كندوب عنهم إلى هيبوزريت ليجيئهم بالموثون ، فميجلت المدينة الصورية بإجابة طلبهم في مساء ذات اليوم ، فاكلوا بشراة ولما شعبوا كل الشعب أسرعوا بجمع ماتبقى من أمتعتهم وأسلحتهم المحطمة ، ووضعوا الغزو في قلب الجيش وتركوا جرحاهم يكون وراءهم ، ورحلوا متتبعين حافة الشاطئ مسرعين كأنهم قطيع من ذئاب خاطفة .

ساروا ليفتحوا مدينة هيبوزريت وقد عقدوا اللزم على الاستيلاء عليها لأنهم كانوا بحاجة إلى مدينة .

\*\*\*

ولما لمحهم هاميلكار من بعيد راجلين أحسن بنحية أمل رغم ما كان في رحيلهم من إرضاء لكبريائه ، فلقد كان يجب أن يهاجمهم بدون تأخير بجيش جديد غير متعب ، ولو تم له ذلك لانهت الحرب بعد ذلك يوم واحد ، وإذا طال



المطال فسيعودون أقوى مما هم ، وستضم إليهم المدن الصورية . وأدرك أن  
حلمه بمعاملة المغلوبين لم يأت بفائدة ، ولذلك عقد العزم على أن يكون بلا  
شفقة ولا رحمة .

وفي ذات اليوم أرسل إلى المجلس الكبير هجينا محملا بالأساور التي جمعت من  
جثث القتلى ، وأمرهم مهددا أشد تهديد بأن يجيشوا جيشا آخر ويسوقوه  
إليه .

وكانوا كلهم يحسبونه في عداد الأموات حتى أنهم لما اطلعوا على نبأ  
انتصاره دهشوا دهشة تشبه الذعر ، وكان تمام المعجزة استرجاعه للحجاب ،  
وكان الالهة نفسها وقوة قرطاجة أصبحت بين يديه . ولم يجرؤ أحد من  
أعدائه أن يجار بشكوى أو بانتقاد ، وهكذا فان حماس هؤلاء وجبن أولئك  
حملا قرطاجة على أن تجهز ، قبل الموعد المضروب ، جيشا مؤلفا من خمسة  
آلاف رجل .

وأسرع الجيش بالسفر إلى أوتيك ليسند مؤخرة هاميلكار ، واستقل  
ثلاثة آلاف غيرهم من الوجهاء سفنا تحملهم إلى هيبوزريت ، ليردو عنها  
البربر .

وألقيت مقاليد القيادة لهنون ، ولكنه عهد بقيادة جيش المشاة إلى  
نائبه « مجداسان » ليقود هو بنفسه جيش البحر ، لعجزه عن تحمل ارتجاج  
الحفنة ، لأن داءه الوبيل كان قد نهش شفتيه وأنفه وأحدث في وجهه نقرة  
واسعة حتى كان يمكن رؤية حنجرتة على بعد عشر أقدام ، وحتى أصبح ،  
يضع كالنساء برقعها على وجهه ليخفي بشاعته .

ولم تخضع هيبوزريت لاندازه ولا لتهديد البربر بل كانت ترسل إلى  
هؤلاء المؤن في السلال معتذرين لهم من أعلى الأبراج بكثرة ما تطالبهم به  
الجمهورية وراجين منهم الابتعاد عن المدينة ، كما كانت ترسل بالاشارات ذات  
الطلبات للقرطاجيين الراسية سفنهم على شاطئ البحر .

واكتفى هنون بمحاصرة الميناء متقيا خطر الهجوم ، ولكنه توصل إلى إقناع قضاة هيبوزريت بأن يقبلوا ما بينهم ثلاثمائة جندي ، ثم تحول إلى رأس « ريزان » ودار دورة طويلة في البحر . ليحرق بالبربر ، رغم عدم فائدة هذه الدورة بل رغم ما به من الخطر . ومنعه حسده من هاميلكار أن يسير إلى نجدته بل أنه كان يحجز جواسيسه ويعرقل خطته . وأخيرا كتب هاميلكار إلى المجلس الكبير بأن يريحه من هنون ، فعاد يسير إلى قرطاجة حائقا على ذل المجلس وجنون زميله ، وهكذا وبعد تعليل النفوس بالآمال . وجد القرطاجيون أنفسهم في مركز أسوأ مما كان ، ولكنهم صرفوا النظر عن التفكير به بل وعن التحدث عنه .

وكان هذه السكوارث لم تكن كافية على تواليها واشتدادها فقد جاء النذير بأن المرتزقة في « سردينيا » قد ضحوا بقائدهم واحتلوا الحصون وأعملوا حد السيف ، بالرجال المنحدرين من أصل كنعاني ، كما أن الشعب الروماني أرسل يهددهم بالحرب العاجلة إن لم يدفعوا ألفا ومائتي « تالنت » من الذهب ويتنازلوا لهم عن جزيرة سردينيا كلها ، وذلك لان الرومان رضوا بأن يحالفوا البربر وأرسلوا إليهم سفنا تحمل الدقيق واللحوم المجففة ، فطاردها القرطاجيون وأسروا منها خمسمائة أسير ، ولكن أسطولا من السفن القرطاجية كان يحمل إليها مؤننا من « بيزاسين » أغرقته زوابع البحر ، وكان الآلهة قد أصبحوا كلهم أعداء لقرطاجة .

ولما ذاعت تلك الأنباء عمد أهل هيبوزريت إلى مكيدة للتخلص مما لديهم من جنود القرطاجيين فزعموا أن هناك هجوما على المدينة ودفعوا الجنود إلى الأسوار ومشوا من ورائهم حتى إذا بلغوها أخذوا بأرجلهم فدحرجوهم عن الحصون ، ونجا بعضهم من الموت فطاردهم السكان حتى البحر فماتوا غرقا .

وكانت أونيك تقاسي ما تقاسيه من جند « ماجداساني » لأنه إنما نحو هنون مؤتمرا بأمره .

واكتفى بأن يحدق بالمدينة ، واصم أدنيه عن سماع صوت هاميلكار .  
وفعل أهل أوتيك بما كان لديهم من الجنود القرطاجيين ما فعله أهل  
هيبوزريت ، فسقوا جنود ماجداسان عصير البروح المخدر ممزوجا بالخمر  
وذبحوهم وهم نيام .

وأقبل البربر على المدينة فهرب « ماجداسان » وفتحت لهم أوتيك  
أبوابها ، ومنذ هذا اليوم بدا من المدينتين إخلاص وولاء لأصدقائهم الجدد  
وبغض وعداء ، لا مسؤغ لهما ، لخصائهم القدماء .

وكان انتفاض هاتين المدينتين على قرطاجة مثالا احتذاه غيرهما ، فلقد  
تجددت بهذا آمال الشعوب المغلوبة على أمرها ، ودفعت بالمرتدين إلى الوقوف  
إلى جانب البربر ، فساءت الأمور وتزعزع كل شيء .

واتصل نبال ذلك بهاميلكار فأيقن بفقد النصير وتحقق من قرب الهزيمة  
فأعاد نارهافاس إلى بلاده ليحافظ على حدود مملكته ، وعقد النية على  
الالتجاء إلى قرطاجة ليجند الجند ثم يعود إلى القتال .

ورأى البربر القرطاجيين ينحدون من الجبل فتساءلوا إلى أين هم ذاهبون  
وحسبوا أن الجوع قد أمضهم فدفعهم إلى الهجوم ، رغم ما بهم من ضعف  
وضيق .

ولكنهم رأوا الجيش يعيل إلى اليمين ، فهو إذاً يركن إلى الفرار ، تخفوا  
إلى مطاردتهم .

واعترض القرطاجيين نهر ماكار وقد أصبح عريض المجرى لان الدبور  
لم تكن تهب عليه في هذه المرة ، فعبره بعضهم سباحة والآخرين على ظهر  
خوذهم . واستأنفوا سيرهم جادين . وأظلم الليل واختفوا عن عيون البربر .

ولم يكف المرتزقة عن مطاردتهم ولكنهم مالوا إلى أعلى النهر يلتمسون  
مخاضة ضيقة ، ولحق بهم سكان تونس وأوتيك فتزايد عددهم بسكان هاتين



المدينين وبما كانوا يتلقون من أمداد الرجال في كل خطوة بل وراء كل عوسجة . وكان القرطاجيون ينبطحون على الأرض متخفين فيسمعون وقع اقدامهم في الظلام ، وباركوا مطرهم بوابل من السهام حيناً بعد حين ليؤخر زحفهم ، فقتل منهم عدد وفير .

وأصبحوا وقد بلغوا جبال أريان حيث تميل الطريق فتكون منعطفاً شبيهاً بمرفق الذراع .

وكان ماتو يسير في طليعة جيشه ، فرأى عند ذاك في الأفق شيئاً أخضر اللون على قمة مرتفع ، ثم انخفضت الأرض وبدأت مسلات . وقباب وبيوت كانت تلك قرطاجه !

فاستند إلى شجرة كي لا يسقط لشدة خفقان قلبه .

وأخذ يحلم بكل ما استجد في حياته منذ الساعة التي مر بها هناك ! كانت مفاجأة وسكرة ! ثم تماسكه الطرب لفكرة العودة إلى لقاء سلامبو ! وعادت إلى ذهنه الدواعي التي تدعو إلى مقتها ، ولكنه سارع إلى نكبتها بعيداً عنه ، وأخذ يتأمل ، وهو يهتز حنيناً وبؤبؤاً عينيه ممدودتان يتأمل بشرفة عالية لقصر واقع بعد معبد أشمون وفوق شجر النخل ، فاشرق محياه بابتسامة من اختطف بروحه وجذب ، كما لو كان نور وهاج قد وصل إليه ، فأخذ يفتح ذراعيه ويرسل القبلات مع النسيم ويتمتم : « تعالى ! تعالى ! إلى إلى ! » .

وامتلاً صدره حسرة وتحدرت على لحيته دمعتان مستطيلتان كلؤلؤتين .

وإذا بسينديوس يصبح به : « ما الذي يعيقك ! هلم وأسرع ! سيفلت من بيننا هاميلكار .. أرى ركبتك تحنونانك وأراك تنظر إلى نظرة سكران ! » .

وكان يفحص الأرض برجله لذهاب صبره ، ويستعجل ماتو ويغمز بعينه كن يشير إلى أمر قريب الوقوع طال انتظاره ، ثم يقول :

— « آه ! ها قد وصلنا ! لقد تحقق الامل ! أنهم في قبضة يدي ! » .

وكانت ملامح وجهه تدل على اقتناعه وانتصاره ، فدهش مانو لخمود همتة وأحس بنفسه مدفوعا في أثر سينديوس لأن كلماته جاءت في أشد ساعات يأسه ، فدفعته إلى الانتقام وهدفه إلى فريسة لغضبه .

فوثب إلى جمل يحمل أمتعة واختطف زمامه ، وأخذ يضرب بالحبل الطويل وبكل قوته ، المتبأطئين في السير ، ويجري ذات اليمين وذات اليسار في مؤخرة جيشه ككلب يسوق أمامه قطيعا .

وفعل صوته الرنان فعلة ، فأخذت صفوف الرجال تنضم وتضيق ، حتى أن العرجى منهم أخذوا يمشون الخطى .

وعند البرزخ قصرت المسافة بين الجيشين ، وأصبح أوائل البربر يسرون تحت الغبار المتصاعد من القرطاجيين ، وزاد قرب الجيشين حتى أوشكا أن يتلامسا ، ولكن أبواب مالجا وتاكست وبوابة خامون فتحت كلها على مصاريعها ، وانقسمت المربعات القرطاجية إلى فرق ثلاث غاصت كل واحدة منها في باب ، ثم تجمعت وأخذت تدور في الأروقة ، ثم وقفت لانتقدم لشدة ازدحامها بعضها ببعض ، وتلامست الرماح في الهواء ، وأصبحت سهام البربر تنهل على الأسوار .

وعلى عتبة باب خامون وقف هاميلكار والتفت إلى رجاله وأمرهم بأن يبتعدوا ، ثم ترجل عن جواده ووخزه برأس سيفه في كفله ودفعه نحو البربر .

كان ذلك الجواد أصيلا يغذونه بكريات العجين ، يلوى قائمته الأماميتين ليعتلي فارسه صهوته ، فلم أرسله هاميلكار إلى وسط البربر ؟ أكانت تلك أضحية يضحها ! .

وأخذ الجواد يعدو في وسط الرماح فيقلب الرجال ثم تتعثر قوائمهم

باحشائه فيسقط ثم يعود فينهض حائقا ، والرجال حوله يحاولون الإمساك به  
وهم يتنحون عن طريقه ، أو ينظرون إليه دهشين .

وضم القرطاجيون صفوفهم ودخلوا ، وأقل وراءهم الباب الضخم  
وهو تخرج دويا .

ولم يفتح الباب رغم ارتطام البربر به ، وأخذ الجيش يتذبذب على طول  
خطه وقتا ما ، ثم ارتخت الذبذبة وتوقفت .

وكان القرطاجيون قد حشدوا جنداً على قناة الماء ، فاخذوا يلقيون  
بالحجارة ، والقذائف والعوارض ، ورأى سبندوس أن لا داعى للاصرار  
فانسحب الجنود ليخيموا غير بعيد ، وقد عقدوا العزم على ضرب الحصار  
على قرطاجة .

\*\*\*

وتعدت أصداء الحرب حدود الامبراطورية القرطاجية : فن أعمدة  
هرقل حتى ما وراء القيروان أصبح الرعاة يحلمون بها وهم قائمون على  
حراسة قطعانهم ، والقوافل تستمر بها في الليل على ضياء الكواكب : هذه  
قرطاجة العظيمة سيدة البحار ، متلائة كالشمس مخيفة كالألهة ومع ذلك  
يحسر رجال على مهاجمتها وسرت شائعات بسقوطها فصدقها الناس قاطبة  
لأنهم كانوا جميعا يتمنون لها هذا السقوط : من الشعوب الخاضعة المغلوبة  
والقرى المضروبة عليها الجزية ، والأقاليم المخالفة والقبائل المستقلة إلى الذين  
يكرهونها لاستبدادها أو يحسدونها لسلطانها أو يتطلعون إلى ثرواتها .

وكان الشجعان من جميع هؤلاء قد انضموا إلى البربر ، وظل الكثيرون  
مترددين بعد انهزامهم في معركة ماكار ، ولكنهم اليوم قد استعادوا الثقة  
بانتصارهم ، فتألبوا واقتربوا من جيش البربر ، ووقف رجال المناطق الشرقية  
على كثنان رمال « كليبا » في الجهة الأخرى من الخليج حتى إذا بلغ المرتزة  
أسوار قرطاجة تقدموا للامتزاج بهم .



ولم يكن هؤلاء الرجال من سكان ليبيا المجاورين لقرطاجة الذين يتألف منهم الجيش الثالث ولكنهم الرجل من سكان نيجود « باركا » وقطاع الطرق النازلون على رأس « فيسكوش » أو على مرتفعات درنة أو فزانة أو مارمريك .

لقد قطعوا في مجيئهم الصحراء يشربون من مالح مياه الآبار المبنية جنباتها بعظام الجمال . فمنهم رجال « الزواسيس » المغطون بريش النعام الراكبون المركبات التي تجر كلا منها أربع أفراس ، ومنهم رجال « الحرامنت » المقنعون بأقنعة سود يقبلون اكفال خيلهم المصبغة أو يركبون حميراً أو حمر وحش أو جواميس ، وربما جرا البعض منهم نساءهم وأطفالهم وأصنافهم وسقوف أكوأخهم المصنوعة بشكل زوارق ، ومنهم العمرنسيون المجدو الوجوه لاكثرهم من شرب مياه الينايع الساخنة ، « والاترنث » الذين يلعنون الشمس ، وسكان السكوف الذي يدفنون موتاهم تحت أوراق الشجر وهم يضحكون ، « والأوانيان » البشعو الصور الذين يتغذون بالجراد « والأكريماتيد » الذين يأكلون القمل ، « والجيسانتهز » المصبوغون باللون الأحمر ، أكلة القروء .

هؤلاء جميعا اصطفوا على البحر بخط طويل مستقيم ثم تقدموا كأنهم أعاصير رمال تدفعها الريح ، واستقرت جموعهم وسط البرزخ ، لأن البرزخ المعسكرين أمامهم لم يريدوا أن يفسحو لهم مجالا بينهم .

ثم قدم من صوب « الأريان » رجال المغرب الذين يؤلفون الشعوب النوميدية ، لأن نارهافاس لم يكن مسيطرا إلا على الماسيليين ، فضلا عن أن عادات هذه الشعوب تميز لها التخلي عن ملوكها إذا أصابتهم هزيمة ، وجميع هؤلاء بدأوا يحتشدون على ضفاف نهر الزان ثم عبروه لما بدأ جيش هاميلكار يتحرك وأول من تقدم منهم فرسان « ماتوت بعل » « وجرافوس » المرتدون جلود الآسود ، وهم يقودون بقوا ثم رماحهم أفراسا هزيلة ذات نواص طويلة . وتلاهم « الجتول » وأدركهم من جلود الآفاعي ، ثم

«الفاروزيون» وعلى رؤوسهم تيجان من الشمع وصمغ الراتنج ، تم «الفون»  
«والماكار» «والتيلابار» وكل منهم يحمل حربتين وخوذة مستديرة من  
جلد جاموس البحر .

ووقفوا كلهم عند مغاور القبور في أوائل المستنقعات .

ولما تحول الليبيون عن أماكنهم ظهرت جموع الزنوج كغيوم تزحف  
على سطح الأرض . فمنهم من جاء من هاروش البيضاء ومن هاروش السوداء ،  
ومنهم من أقبل من صحراء «أوجيل» أو بلاد «أجازنيا» الواسعة الأرجاء  
التي تبعد عن «جارامانت» مسيرة أربعة أشهر بل ومن بلاد أكثر بعدا .  
وعلى الرغم مما كانوا يتحلون به من الأخشاب الحمر فان طبقات القذارة العالقة  
بجلودهم السود جعلتهم أشبه بثمار القوت السود التي مرغت طويلا بالتراب .  
وكانوا يلبسون سراويل من خيوط قشر الشجر وجلابيب من الأعشاب  
المجففة ، وعلى رؤوسهم أخطام لحيوانات ضارية وهم يعدون كالذباب  
ويحركون بأيديهم قصبات معلقة بها الخواتم أو يرفعون أذيال بقرات على  
رؤوس عصي ، هي أعلامهم في حروبهم .

وراء النوميديين يزدحم المغاربة والجيوليون الصفر الوجوه ، المنتشرون  
وراء تاجير في غابات الأرز ، وكناناتهم المصنوعة من وبر القطط تلاطم  
أكتافهم ، وهم يحرون بالأزمة كلابا لا تنبح ضخمة بعلو الحمير .

وكان بلاد أفريقيا لم تفرغ بهذا ما يحوفها إلى حد الكفاية بل دعت  
الحال إلى مزيد من الهياج والحققت فتاقت هناك أسفل الأجناس من رجال  
عليها ملامح الغباء والبهايم تقهقه كقهقهة المأخوذ من الموسوسين ، من رؤساء قد  
برحت بهم الأدوية الوبيلة ، أو أقزام مشوهون أو خلاسيون خناث ، أو  
خلص برص تعشى عيونهم من الشمس ، وكلهم يتأتى بالفاظ لأنفسهم ، ويضع  
أصبعه في فمه ليدل على جوعه .

ولم يكن خليط الاسلحة يقل عن خليط الملابس والأجناس ، فلم يكن هناك اختراع مما اخترعه الموت غير موجود لديهم : من الخناجر الخشبية والفؤوس الحجرية إلى السيوف الطويلة المسننة كأسنان المنشار ، رقيقة الشعار ذات نصال نحاسية قابلة للالتواء ، وإلى مدى طويلة متفرعة الرؤوس شبيهة بأرجل بقر الوحش ، ومناجل معلقة بأطراف حبال ، ومثلثات حديدية وهرارات مدمسكة ، ومثاقب ، وكان الايتوبيون القادمون من « بنبوظي » يخبئون تحت شعورهم سهام مسمومة ، وحمل بعضهم أكياسا مليئة بالحصى ، وكان بعضهم أعزل من السلاح يصرف بأسنانه .

وهناك اضطراب كتموج البحر يدفع هذه الجموع : فجال محملة بالزفت تدفع إلى الارض نساء يحملن أطفالهن ومؤنا معبأة في قفاف تنقلب على الأرض ، والسائرون يسحقون تحت أرجلهم شذرات الملح ولقائف الصمغ والبليح الفاسد والجوز ، ويرى الناظر على صدور مليئة بالقمل والصئبان ، شريطا علق فيه بعض حجارة من الماس حملها السترابيون وهي نفيسة متناهية في الكبر ، يكفي ثمنها لشترى مملسكة من الممالك .

ولم يكن أحد منهم يدري ما الذي يريده ولعل المدينة والفضول كانا يدفعانهم ، ورأى رجل منهم الأسوار فارتعد خوفا ، لأنه لم يكن قط رأى مدينة .

وأصبح البرزخ الآن مغطي بالرجال . وامتد هذا الفضاء الطويل ، الذي بدت فيه الخيام كأكواخ وسط ماء طاغ ، تمتد حتى خطوط البربر الأولى التي كانت تعج بالسلح وتنتشر بنظام على جانبي قناة المياه .

وكان القرطاجيون لا يزالون يرتعدون فرقا من قدوم البربر وإذا بهم يرون أيضا مسوخوا ومباني تتجه نحو الأسوار هي أدوات الحصار المرسلة للبربر من المدن الصورية بصواريخها وأذرعها وحبالها ومحرقاتها وتيجانها



وهيا كلها ، وتعدادها ستون مركبة للمنجنىقات وثمانون حمرا وحشيا من حديد وثلاثون عقربة من نحاس وخمسون قاذفة ، واثنا عشر كبشا، وثلاثة منجنىقات عظام تدفع إلى بعيد جلامد صخور ، زنة الواحدة منها خمسة عشر « تالنت » . والرجال أزواجاً وزرافات يدفعونها متمسكين بقواعدها ، وهم يهزون في كل خطوة ليعملوا بها أمام الأسوار .

وكان لا بد مع ذلك من مرور أيام لإنجاز أعمال الحصار ، لأن هزائم البربر السابقة علمتهم ألا يتعرضوا لمخاطر هجمات سابقة لأوانها ، لا تجدى ولا تفيد . وكذلك كانت الحال عند القرطاجيين ، فلامهم ولا البربر راغبون في التعجيل ليقينهم من أن اشتباكا هائلا لابد أن يقع ، فتكون نتيجة نصر أو هزيمة أو محققاً كاملاً شاملاً .

وكان في مقدور قرطاجة أن تصمد وتثبت طويلاً ، لأن أسوارها العريضة ذات الزوايا المتشابكة الداخلة الخارجة كانت متينة معدة لصمد الهجمات ، ولكن جزءاً منها كان قد تداعى من جهة الدياميس ، وهكذا فإن الأنوار كانت تظهر في مواخير مالسكا في الليالي المظلمة من خلال الجدران المتشققة ، إن تلك المواخير كانت تعلو على الأسوار في بعض المواضع وهناك تسكن مع أزواجهن الجدد نساء البربر اللاتي طردهن ماتو . فصبت قلوبهن إلى أزواجهن الأوائل عند رؤيتهن لهم ، فكان يلوحن لهم من بعيد بشالاتهن ثم يدلفن في الظلام فيحدثن إليهم من شقوق الجدران ، وأخيراً نحا إلى المجلس الكبير أنهن كلهن قد هربن ، مرات بين الشقوق أو متدليات على الجبال .

واستقر رأى سينديوس على تنفيذ مشروع طالما فكر به .

وكان بعده عن قرطاجة حال بينه وبين القيام به ، فلما عاد إلى المدينة خيل إليه أن أهلها متنبهون إلى مشروعه ، ولسكنهم ما عتموا أن خفصوا عدد حراس قناة المياه لعجزهم عن الدفاع عن الأسوار الخارجية لقلة الرجال .

وأخذ سبنديوس يتمرّن أياً ما على رمي طيور البحر بالسهم ، وفي ذات ليلة قراء طلب من ماتو أن يشعل في نصف الليل أكواما من القش . وأن يوعز إلى جنوده بإرسال الصيحات عند اشتعال النار ، ثم اصطحب زر كساس ومشى سائراً على شاطئ الخليج باتجاه تونس .

وعند وصولهما إلى جانب القناطر الأخيرة تحولاً نحو قناة المياه ، ولما كان المكان مكشوفاً أخذوا يزحفان حتى قواعد الدعامات ، والحراس على المصطبة يمشون جيئة وذهاباً مطمئنين .

وظهر لهم النيران . وتفتح في الأبواق ، فظن جنود الاحتياط أن هنالك هجوماً ، فاتجهوا مسرعين نحو قرطاجة ، وظل فوق القناة رجل واحد يبدو أسود في خلفية السماء والقمر وراءه . يعكس ظله المحدود إلى السهل فيبدو من بعيد كأنه مسلة تمشي .

وانتظروا حتى رأوا الحارس في موقف يلائم ، فأخذ زر كساس مقلاعه ، فأوقفه سبنديوس لحيطته أو لقسوته وقال له : « لا . إن رنين القذيفة يحدث ضجة ! دعني أتولى أمره ! » .

وأخذ قوسه فوتره بجميع قواه بوضع أسفله على إبهام قدمه اليسرى ثم صوب وسدد ، وانطلق السهم ، فلم يسقط الحارس بل اختفى بكليته .

— « وقال سبنديوس : لو كان جريحاً لسمعنا أنينه » ثم أخذ يتسلق الجدار من طابق إلى أعلى كما فعل في المرة الأولى ، مستعيناً بحبل وبخطف حتى وصل إلى المصطبة ، فدلّ الحبل وربط به باليار رحاً ودقماً عاد إلى المعسكر .

وسكت النافخون بالأبواق وعم السكون ، فرفع سبنديوس بلاطة وفاض في الماء ثم رد البلاطة إلى محلها .

وحسب طول المسافة بعد خطواته فوصل بالضبط إلى المحل الذي كان

قد لحظ فيه شقا معوجا ، وأخذ يعمل ويعالج الشق ثلاث ساعات متوالية وحتى مطلع الفجر ، وهو يتنفس من خلال شقوق البلاط ، والقلق يملكه والهلاك يرقبه ، وأخيراً سمعت فرقة وسقط حجر كبير كان يستند إلى الأقواس الداخلية ، وإذا بشلال عظيم بل بنهر بأ كله يتساقط من السماء على السهل لقد اننجرت القناة من وسطها فسالت مياهها ، وفي ذلك موت قرطاجة وانتصار البربر .

وصعقت قرطاجة وهرع أهلها في لحظة إلى الأسوار وإلى سطوح المنازل وأهيا كل ، وأخذ البربر يتدافعون ويصرخون ويرقصون ، وقد ملكتهم سورة الفرح ، حول شلال الماء المتحدر ويبلون رؤوسهم بمائة . ولحوا في أعلى القناة رجلا يلبس جلبابا أسمر ممزقا ، وهو ينحن على حافة القناة ، ويداه على وركيه وهو ينظر إلى أسفل كأنه معجب بعمله ، ثم انتصب واقفا وأخذ يجيل نظره في الأفق وكأنه يقول : كل هذا أصبح الآن ملكا لي ! » .

وعلا تصفيق البربر ، وأما القرطاجيون الذين تبينوا مدى كارثتهم فقد أرسلوا صيحات اليأس شبيهة بالهواء ، وحينذاك أخذ يجري على المصطبة من بدايتها إلى نهايتها ، ثم رفع ذراعه وهو ثمل بكبريائه كمثل قائد مركبة أحرز سبق قصب السبق في الألعاب الأولمبية .



(١٣)

## مولوخ

---

ولم يكن البربر بحاجة إلى خندق حصار يحفرونه في جهة أفريقيا لأنها كانت ملكا لهم ، ولكنهم تسهلا للاقتراب من الاسوار هدموا الحواجز التي كانت تحيط بحوافي الخندق ، وقسم ماتو جيشه إلى أقسام بشكل أنصاف دوائر ليتمكن من تطويق قرطاجة بشكل أتم وأكمل ، فوضع رجال المشاة الثقيلة في الخط الأول ووراءهم حملة المقاليع والفرسان وفي الأقصى الأمتعة والركبات والخيول ، وعلى بعد ثلاثمائة قدم من الابراج ووراء هذه الجموع رفعت أدوات الحصار .

ونظراً إلى تغير أسماء هذه الأدوات باختلاف العصور يمكن حصرها في نوعين تبعاً لطريقة استعمالها : فبعضها يعمل عمل المقاليع والبعض الآخر عمل الأقواس .

فأما النوع الأول وهو من المنجنيقات فيتكون الواحد منها من إطار مربع له قائمتان عموديتان وقصبة أفقية ، وفي الجزء المقدم أسطوانة ذات حبال ثخينة تمسك بمقبض دفة كبيرة ذات يد تستقبل القذائف ، والقاعدة ملفوفة بكبة من خيطان مبرومة ، فإذا أرخيت الحبال ارتفعت وأخذت تلطم القصبة التي تصدمها باهتزازها تضاعف قوتها .

وأما الأنواع الثانية فهي معقدة التركيب في آلاتها ، فعلى عمود صغير عارضة خشب مثبتة فيه من وسطها ، تتصل بزاوية مستقيمة بما يشبه القناة ، وعلى طرفي العارضة يرتفع تاجان محتويان على لفات من شعر الخيل . أثبت فيها رافدتان ( كمرتان ) ممسكتان بطرفي حبل مجرور إلى أسفل القناة على لوح من القلز . وبواسطة زنبك يدفعه يفت هذا اللوح ليذحف على خطوط فيدفع السهام .

وكان يطلق أيضاً على المنجنيقات اسم حمير الوحش . يشبهها بهذه الحيوانات التي تقذف الحجارة بقائمتيها الخلفيتين ، أو اسم العقارب لوجود كلاب مثبت باللوح المعدني . إذا دفع إلى الأسفل حرك الزنبك وأطلقه .

وكان وضع هذه الآلات وتركيبها يتطلب علماً بالحساب الدقيق . فأخشابها يجب أن تنتقى بين الأنواع الأشد صلابة . وتروسها كلها من النحاس وأربطتها من الأضغال والعنلات والعيارات الخمسة ( موفل ) والرحويات ، وكانت لها محورات تغير من اتجاه رمياتها . وأسطوانات دائرية ضخمة تدفعها إلى الأمام ، وهم يجيئون بها قطعة قطعة ويركبونها على مرأى من العدو .

ووجه سبند يوس المنجنيقات الثلاثة الضخمة جهة الزوايا الثلاث الأكثر أهمية ، ووضع كبش حصار أمام كل باب ، وعقربة أمام كل برج ، ووراء هذه الآلات مركبات حملها ونقلها . وكان لابد له أن يؤمن ، قبل كل شيء ، حمايتها من نيران المحاصرين وأن يردم الخندق الفاصل بينها وبين الأسوار .

فدوا أروقة من أعواد الخيزران الأخضر واقواساً من شجر السنديان ، بشكل خوذ كبيرة تسير على ثلاث عجلات . ورفعوا أكواخاً صغيرة مغطاة

بالجلود الطرية ومحشوة بمقذوفات البحر من النبات لتقى العمال . وغطوا  
المنجنيقات على أنواعها بستور مصنوعة من الحبال المحبوكة التي نقوها بالخل  
لتصير غير قابلة للاهتمام ، وكانت النساء والأولاد يذهبون إلى شاطئ  
البحر فيحملون الحصى أو يجمعون التراب بأكفهم ويحيثون به إلى الجنود .

والقرطاجيون هم أيضا كانوا يستعدون :

بعث هاميلكار الطمأنينة إلى نفوسهم إذ أكد لهم أن في الآبار مياهاً  
تفي بحاجاتهم مدة مائة وثلاثة وعشرين يوماً ، فأعاد هذا التأكيد ولا سيما  
استرداد الحجاب ، الرجاء إلى نفوسهم ، وأفادت قرطاجة من غيبوبة الوهن  
والضعف ، وسرت عدوى النشاط إلى من لم يكونوا من أصل كنعاني .

فساح هاميلكار العبيد وأخلى دور الصناعات وأفرد لكل مواطن  
عملاً أو وظيفة ، وكان لا يزال على قيد الحياة ألف ومائتا رجل من الفارين  
من معسكر البربر ، فرقام هاميلكار إلى رتب ضباط وعمد بالآلات إلى  
التجارين وصناع الأسلحة والحدادين والصياغ . وكان القرطاجيون قد  
احتفظوا رغم شروط صليحهم مع الرومان ، ببعض هذه الآلات فقاموا  
باصلاحها لجذقهم لأمثال هذه الأعمال .

والبحر والخليج يحميان الجهتان الشمالية والشرقية لاستحالة الهجوم  
منها ، فصرفوا عنايتهم إلى الأسوار المواجهة للبربر ، فحملوا إليها جذوع  
الأشجار وأرحاء المطاحن والآنية المملأة بالكبريت والطشوت المفعمة  
بالزيت ، وبنوا الأفران . وكدسوا الحجارة على المصاطب وملأوا البيوت  
التي تلاصق الأسوار بالرمال لتدعيمها وزيادة صفاقتها .

ويرى البربر هذه الأعمال والاستعدادات فتثور ثأرتهم ويلحون بالإسراع



في الهجوم . ولكن الأتقال التي وضعوها في المنجنيقات كانت فوق حد احتمالها ، فتحطمت مجراتها ودخانها وهكذا تأخر الهجوم .

وأخيراً وفي اليوم الثالث عشر من شهر شابر وعند شروق الشمس سمعت ضربات هائلة على باب خامون ، فان خمسة وسبعين جنديا كانوا يشدون حبالا لفت على قاعدة جسر جبار ( عارضة ) علق أفقيا بسلاسل تنحدر من ذراع المرفاع ، وأثبت في طرفه رأس كبش من النحاس ، مغطى بجلود البقر ، وبالحلقات الحديدية تربطه وتشده هنا وهناك . وكان هذا الجسر ( العارضة ) أضخم من جسم الرجل ثلاث مرات ، وطوله مائة وعشرون ذراعاً ، وهو يتذبذب بنظام باندفاعه وانسحابه تحت عشرات من الأذعة العارية تدفعه ثم تشده . دوايك دوايك .

وتحركت الأكباش أمام الأبواب الأخرى ، وبان في دوايب الطنابير المجوفة رجال يصعدون السلم درجة فدرجة ، وصرت البكرات والسيجان ورفعت ستور الجبال ، واندفعت رميات الحجارة والسهام تنصب كالبرد وأقبل حملة المقاليع المنتشرون هنا وهناك . فاقرب بعضهم من الأسوار ، وهم يخبثون وراء خوذهم أو انى مليئة بصموغ الصنوبر القلقونية ، ثم يلتقون بها بما أوتوه من قوة . وكان هذا السيل من القذائف والسهام والنيران يمر ما فوق رجال الصف الاول بخط معوج ثم يسقط وراء الأسوار ، وإذا بمرافيع ( ونشات ) من ناصيات صواري المراكب ، ترتفع على أعلى الأسوار ، وتنحدر منها كلاليب هائلة تنتهى بنصفي دائرتين ذات أسنان من داخلها ، فتعض على الأكباش بفكيها ، وتعلق البربر بالجسر يشددونه إلى الورا ، وأخذ القرطاجيون يلهثون وهم يحاولون رفعه إليهم . ودام الاشتباك حتى المساء .

ولما استأنف البربر عملهم في الغداة كانت اعالي الأسوار مكسوة كلها  
بأ كياس القطن وبالأقمشة والمساند ، وفتحات المرامي ، والمتاريس مسدودة  
بالحصر ، وعلى الحصن وإلى جانب المرافيع أكداس من عصي مدملكة  
ومن أوضاع جزارين ركبت بها قبضات ، وبدأ الدفاع شديداً ، فكانت  
جذوع الأشجار المربوطة بالجبال الضخمة تتدلى وترتفع مرة بعد مرة ،  
منهالة ضرباً على الأكباش ، والكلايب المدفوعة بقوة المنجنيقات تنزع  
سقوف الأكواخ ، ومن مصاطب الأبراج ينحدر سيل من حجارة  
الصوان والحصي .

وأخيراً خلعت الأكباش بابي خامون « وتاجست » ولكن مصراعيهما  
لم ينفثا لأن القرطاجيين كانوا قد كدسوا وراءهما الكثير من المواد ،  
فظل المصراعان واقفين . فعمد البربر إلى مناقب عاجوا بها محلات التحام  
الحجارة ففكوها ، وعملوا على إتقان إدارة الآلات ، وعهدوا بها إلى  
شرازم تعمل مناوبة من الصباح إلى المساء ، فأخذت تعمل بدون انقطاع ،  
على نغم واحد ممل كمثل مكوك الحياك . وسبندايوس لا يكل ولا يمل ،  
فهو الذي يربط كبات المنجنيقات ، وهو الذي يهيم على شد الجبال ليكون  
هناك تناسق في الضغط المزدوج الذي يستدل عليه من تشابه أصوات  
صرير الجبال ، وكان يصغى إلى هذا الصوت كأنه موسيقى ينظم أوتار عوده .  
فإذا ارتفع حجر المنجيف ، واهتز عمود الكباش باهتزاز زنبلكاته ، أو انقذت  
الحجارة بنصف قطر دائرتها ، أو سالت النبال كالجداول ، كان سبندايوس  
ينحني بكليته ، ويرفع ذراعيه إلى الهواء كأنه يريد أن يلحق بها .  
وكان الجنود المعجبون بلباقته ومهارته ينفذون أوامره ، ويؤدون  
أعمالهم عن طيبة خاطر ، وهم يحرسون على إطلاق الألقاب على آلاتهم فالكلايب  
الممسكة بالأكباش يسمونها « الذئاب » والأروقة المسقوفة « أعراش

دوالي العنب» أو يلهون ويتسمية أنفسهم «حملانا» أو بأنهم «سائرون» إلى  
الحصاد» أو بمخاطبة آلاتهم بمثل قولهم «يا حمار الوحش ارفس جيداً ويا  
أيتها العقارب أنفذى إلى قلوبهم»، وهذه الملح والنسكات المكررة كانت  
تسند شجاعتهم .

ومع ذلك لم تكن الآلات تهدم الأسوار فهي مزدوجة الجدران ومليئة  
بالتراب وإذا هدمت جزءاً من قممها أسرع القرطاجيون إلى ترميمه . فأمر  
ماتو بأن تبنى أبراج من خشب بارتفاع علو الأسوار . والقوا في الخندق  
الأعشاب والأوتاد والحصى والرمل ومركبات النقل بدواليبها حتى يتوصلوا  
إلى ردمه بأسرع وقت ، وقبل أن يمتلئ تماماً تحرك جمع البربر في السهل  
كالمواج وبوثة واحدة على أرجل الأسوار ، كبحر طغا فغمر .

وجروا سلام الحبال والسلام المستقيمة والسنايك وأعنى بها صاريتين  
ينحدر منهما ، بآلات رافعة ، مجموعة من الغاب الهندي تنتهى إلى جسر  
متحرك ، وهكذا يمتد منها خطوط كثيرة مستقيمة تلتصق بالأسوار ، فأخذ  
البربر يصعدون عليها الواحد تلو الآخر واسلحتهم بأيديهم . ولم يظهر على  
على الأسوار أحد من القرطاجيين ، ووصل البربر إلى ثلثي الحصن وإذا  
بنفوهات المئارس تفتح كاشداق الحيتان وتنقياً عليهم نيراناً ودخانا ،  
والرمال تنتشر فتدخل في ثنايا مسكات الأسلحة ولحاماتها ، والبتول يعلق  
بالثياب ، والرصاص السائل يقفز على الخوذ فيحدث نقرأ في اللحم ، ورذاذ  
الشرر يلمطخ الوجوه ، وتبدو محاجر بلاعيون كأنها تفيض بدموع بأحجام  
ثمرات اللوز ، ورجال غطى الزيت وجوههم بلون الصفرة تحترق شعور  
ؤوسهم فيجرون فتتصل نيرانهم بغيرهم ، فكان رفقائهم يطفؤونهم بأن يرموا  
عليهم من بعيد أردية مبللة بالدماء ، وبعض الذين سالموا من الجراح يقفون



جامدين أشد تصلباً من الأوتاد ، مشدوقين وأذرعتهم متقلصة مرتخية .  
ودام الهجوم أياماً متوالية ، لأن المرتزقه كانوا يأملون بالظفر ببذل  
المزيد من شدة القوة والجرأة .

ويحدث في بعض الأحيان أن يعتلي رجل كتنفى آخر فيدق وتدأ بين  
الحجارة فيستخدمه كمرقاة يرقى بها ويتدرج عليها إلى الأعلى ومن وتدثان  
إلى ثالث ويتبعه غيره محتمين بحوافي فتحات المتاريس الناتئة . ولكنهم  
كانوا كلهم يسقطون بعد بلوغهم غاية من الارتفاع ، وكان الحندق قد امتلأ  
حتى فاض بالرجال ، فكان الجرحى يتسكعون مع الموتى المحتضرين ،  
تحت أقدام الأحياء وأعلى الهياكل البشرية المحترقة تبدو نقطاً سوداً بين  
الأحشاء المندلقة ، والأبخاخ المبعثرة والدماء المتفجرة بركا على الأرض ،  
وهناك أذرعة وأرجل خرجت أنصافها من كومة ، تقف منتصبه كأنها  
مشاحط دوال في كرم محترق .

وأعوزتهم السلام فلجأوا إلى جسر كبير اثبتوا عليه بالعرض رافدة  
تحمّل في طرفها سلة كبيرة مربعة الزوايا تتسع لثلاثين رجلاً ولا ساحتهم .  
وأراد ماتوان يكون أول الصاعدين فمنعه سبنديوس :

ومال رجال على هذه الآلة الرافعة للثقّال التي أسموها « تولينون » ،  
فارتفع الجسر الكبير وأصبح أفقياً ثم أوشك أن ينتصب عامودياً ، وأخذ  
يلتوى من الوسط كأنه قصبة لكثرة ما حمل عليه من الرجال وهؤلاء  
مغطون فيه حتى ذقونهم لا يبين منهم إلا الريش والخوذ ، وما ارتفع إلى  
علو خمسين ذراعاً دارت ذات اليدين وذات اليسار ثم انحنى ووضع سلة الرجال  
على حافة السور ، كأنه ذراع جبار يحمل في يده شردمة من الأقزام .  
وقفز الرجال على الأسوار بين الجموع ، ولكنهم لم يعودوا قط .

ونصبوا آلات أخرى من هذه الرافعة ولكنهم رأوا أن لابد من مئذنة  
غيرها ليتمكن الاستيلاء على المدينة ، فاكثفوا بأن يستخدموها للتقتيل ،  
فرفعوا عليها نبالة آيتوبيين استقروا في السلال وربطوا الآلة بالحبال ،  
فظل الجند بها معلقين وأخذوا يرمون المحاصرين بنبالهم المسمومة ،  
وكانت الخمسون آلة التي رفعوها تحيط بقرطاجة وتتسلط على المتاريس  
وكانها عقبان ممسوخة ، فكان حرس الحصون يتساقطون ميتين وهم  
يتشنجون لألامهم الفظيعة ، والزوج الايتوبيون يضحكون فرحين .

فبعث هاميلكار برجال المشاة المدرعين إلى الأسوار وكان يسقيهم كل  
صباح عصيراً من بعض الأعشاب تقيهم شر السموم .

وفي ذات ليلة وتحت الظلام الدامس حمل خيرة رجال جيشه على زوارق  
كبيرة وعلى أطواف من خشب ، فدار عن يمين المرفأ ونزل برجاله عند  
« ثونيا » ثم تقدم على رأسهم إلى أول خطوط البربر وهجم عليهم  
جانبياً فأوقع فيهم مذبحة كبيرة . وكان يدلى في الليل رجالا على الحبال  
وفي أيديهم المشاعل فيحرقون منشآت البربر ثم يرجعون .

وظل ماتو متمسكا بعزمه وتصميمه تمسك الوحش بفريسته ، فكل  
مانع يشير غضبه فيقوم بأشياء مخيفة غريبة بعيدة عن الصواب : دعا مرة  
سلامبو بفكره إلى موعد حدده وأخذ يرقب حضورها فلم تحضر ، فبدأ  
له أن في تخلفها خيانة جديدة فأصبح يمجتها أشد المقت ولو أنه رأى جثتها  
لكان يمكن أن يرفع الحصار . وضاعف عدد الطلائع ، وغرز أوتاداً  
قوية في أسفل الحصون ، وطمر نخاخاً في الأرض وأمر الليبيين أن يأتوه  
بغابة من الشجر ليحرق بها قرطاجة كما يحرق وجار الثعالب .

وسبند يوس مصر كل الاصرار على متابعة الحصار وهو يفكر في اختراع آلات جديدة هائلة لم يسبق لأحد أن صنع مثلها .

والبربر الآخرون الخيمون بعيداً في الجهة الثانية من الخليج يستغربون هذا التباطؤ ويتذمرون ، فأطلقوا سراحيهم فهجموا وبأيديهم مداهم الطويلة وحراهم يقرعون بها الأبواب ، ولكن عرى أجسامهم كان يسهل إثنائهم بالجراح ، فأوقع فيهم القرطاجيون مذبحه عظيمة سر لها البربر لحسدهم إياهم على النهب . فأفضى ذلك إلى المشاجرات بل إلى القتال بينهم . وعم الخراب بلاد الريف فأخذوا يتخاطفون الأقوات ، وتقدت شجاعتهم ، فرحل منهم قوم كثيرون لم يلحظ رحيلهم لكثرة ما كان هناك من الجموع والحشود .

وخطر لاكثرهم شجاعة وحيلة أن يبشوا الألفام ولكن الأرض كانت رخوة فانهارت ، فجددوا محاولتهم في أماكن أخرى . ولكن هاملكار كان يتبين مواقع انجهاها بوضع بحن من القلز على أذنه ، فأخذ هو أيضاً يبت ألعامات تحت الطرق التي كانت أبراج الحشب مزمنة أن تسلكها ، فتغوص الأبراج في الممرات كلها حاولوا دفعها .

وأخيراً اقتنعوا كلهم باستحالة فتح المدينة إلا إذا رفعوا بحذاء أعلى الأسوار مضطبة طويلة تمسكنهم من قتال القرطاجيين وهم على مستوى واحد ، فيفرشون أعلاها بالبلاط لكي يمكنهم جر الآلات عليها ، وعند ذاك يستحيل على قرطاجة أن تصمد لهم وتثبت أمامهم .

وبدأت قرطاجة تشكو من العطش . فأصبح الماء الذي كان يساوى الحمل منه في أول الحصار اثنين « كيريتا » يباع الآن « بسكيل » من الفضة ، واخذت مؤن اللحم والقمح تنفذ أيضاً ، تخافوا الجوع واخذ البعض يهمسون بأن هناك من لا فائدة منه بين الآكلين ، مما بعث الرعب في قلوب



جميع الناس . ومن ميدان خامون إلى معبد مالكارث جثت تضيق بها الشوارع  
والوقت آخر الصيف فأخذ الذباب الكبير الاسود يزعج المقاتلين . والشيوخ  
ينقلون الجرحى والمتعبدون يقومون بمراسيم جنازات صورية لأقرباء  
وأصدقاء ماتوا أثناء الحرب من زمن بعيد ، وتمثيل من الشمع والشعور  
والملابس تنشر أمام الابواب فتذوب هذه التماثيل بحرارة الشموع الموقدة  
إلى جانبها ، وعلى أكتافهم يجرى الصباغ المختلف الالوان ، وعلى وجوه  
الأحباء تسيل الدموع وهم يرتلون على وتيرة واحدة أنغامهم الدينية  
المكربة . وفي ذات الوقت تجري الجماهير في الشوارع ، وتمر عصابت  
مسلحة وضباط يلقون الأوامر ، وأصوات صدمات الاكباش على الاسوار  
تسمع دائمة دائبة .

وبلغ الطقس من الرطوبة حداً كانت تنتفخ معه الاجسام حتى لا تعود  
التوايت تتسع لها . فيحرقون الجثث في وسط الاحواش .

وزاد مجال النيران المضطربة فأصبح الحريق يتصل إلى جدران المنازل  
المجاورة فيرتفع اللهب في البيوت ويتفجر تفجر الدم من الشرايين ، وهكذا  
كان مولوخ يسود قرطاجة فيشد على الاسوار ويتدحرج في الشوارع  
ويلتهم كل شيء حتى جثث الاموات .

واستقر في زوايا ملتقى الطرقات رجال يلبسون ، ليدلوا على يأسمهم ،  
أطماراً التقطوها بين المهملات وأخذوا ينحون باللائمة على القدماء وعلى  
هاميلكار ويتنبأون للشعب بقرب دمار شامل كامل ، ويحثون على التخريب  
وعلى إستباحة كل شيء . وكان أخطرهم شاربو منقوغ حشيشة الدجاج  
المخدرة ، فإذا ماملكهم البحران شبه لهم أنهم وحوش ضوار ، فأخذوا  
يرتمون على المسارة ويمزقونهم تمزيقاً . ويتجمع الناس حولهم زرافات  
وينسون الدفاع عن قرطاجة . فبدأ للزعيم القائد أن يشتري رجالا يقفون إلى

جانبه ليؤيدوا سياسته .

وفكروا في أن يحتفظوا في المدينة بعقريّة الآلهة ، فغطوا بالسلاسل الحديدية أنصابتهم ، ووضعوا ستوراً سوداً على تماثيل الآلهة « باتوك » ومسوحا حول المذابح وأخذوا يبعثون الكبرياء والغيرة إلى أنفس البعول كأن يهمسوا في آذانهم قولهم : « أترك نفسك تغلب ! إن الآلهة الآخرين أقوى منك ! أرنا قوتك ! ساعدنا ! لئلا تقول الشعوب الأخرى أين هي آلهتهم الآن » .

واستولى القلق الدائم على أحبار الكهنة ولا سيما أحبار ربتنا تانيت ، لأن عودة الحجاب إلى مكانه لم تجد نفعا ، فقبعوا يحبسون أنفسهم في حظيرة المعبد الثالثة المحصنة كقلعة من القلاع ، على أن واحداً منهم كان يجازف في الخروج وهو الكاهن الأكبر شاهبريم .

كان يتردد على سلامبو واسكنه يظل صامتا ساكناً ، يتأمل بها ، وإنسانا عينيه محدقتان مصوبتان ، أو يسترسل إلى الثروة ويشدد في تأنيبها بما لم يسبق له مثيل من قبل .

فهو لا يغتفر للفتاة ما عملته إطاعة لامره ، فيناقض نفسه بنفسه ، وهو قد دبر كل شيء فأصبحت هذه الفكرة الملحة اللازمة تركز الغيرة التي يبعثها فيه ضياع رجولته ، فكان يتهمها بأنها هي التي سببت الحرب ، ويزعم أن ماتوا إنما يحاصر قرطاجة ليسترد الحجاب ، ثم ينزل اللعنات على هذا البربري ويتناوله بالتعريض والتلميح لما يدعيه من حيازة أشياء مقدسة . ولم يكن هذا ما يريد أن يقوله شاهبريم ...

وسلامبو لم تعد الآن تحس برعب من الكاهن ، فقد زال عنها القلق والاضطراب اللذان كانت تحسهما من قبل ، واستولت عليها سكونية غريبة

واصبحت نظراتها غير تائهة ، بل تلمع ببريق صاف .

وعاد إلى الثعبان مرضه ، واعتقدت طناش - وقد رأت سيدتها تستعيد مافيتها - بأن الثعبان قد انتزع منها لنفسه ذبول سلامبو - ففرحت فرحا شديداً .

ورأته ذات صباح ملتفا وراء السرير المصنوع من جلد البقر ، وهو أشد برودة من الرخام ، ورأسه مخفي تحت كومة من زجاج ، فصرخت فأقبلت سلامبو وأخذت قلبه وقتا ما بطرف خفها ، فدهشت الجارية لما رأته من جمود عواطف سيدتها .

ولم تعد ابنة هامليكار تطيل صيامها بورع وحرارة كذى قبل ، فهي تقضى أكثر أيامها في أعلى شرفتها على السطح مستندة بمرفقيها إلى الجلفق ، متسلية بالنظر إلى ما يبدو أمامها : فهذه قمم الاسوار الواقعة في طرف المدينة ترسم على صفحات السماء خطوطا متقطعة غير متساوية ، ورماح الحراس كسنا بل القمح تنبت على طول حوافها . وهي ترى من حيث هي ومن وراء الاسوار مناورات البربر ، وفي الايام التي تبدأ فيها المناوشات ، تتبين ما يقومون به من أعمال . فهم يصلحون أسلحتهم ويدهنون بالشحم شعورهم أو يغسلون في البحر أذرعتهم الدامية . والخيام مقفلة والبهايم تأكل علفها ، وهناك بعيداً تبدو مناجل المركبات المصفوفة بشكل نصف دائرة ، كسيف عريض النصل من فضة ملقى على سفوح الجبال . وهي تستعيد أقوال شاهبريم وتنتظر إياب خطيبها نارهاطس . وتود أن تعود فترى ماتو رغم بغضها إياه ، فهي وحدها ، دون سائر القرطاجيين ، التي خاطبته بلا خوف ولا وجل .

وكثيراً ما كان يحى والدها إلى مخدعها فيرتقى ، وهو يلثت تعباً على الوسائد ويرسل إليها نظرات يكاد الحنان يتجلى فيها ، وكأنه يجد في رؤيتها



راحة بعد تعب ، ويسألها بعض الأحيان عن حديث سفرها إلى معسكر  
البربر وهل من رجل ما دفعها إلى ذلك ، فتجيبه سلباً بإشارة من رأسها ، وهي  
معجبة بنفسها لأنها أنقذت الحجاب .

ولكن القائد كان يعود دائماً إلى حديث ماتو مدعياً بأن أسئلته هي  
استعلامات حربية ، لأنه كان مشوقاً إلى معرفة ما جرى في الخيمة مدة  
الساعات التي أمضتها فيها ، وهي لم تحدّثه بحديث جيسكون لأنها تعتقد أن  
الكلام نفسه قوة ذات أثر ، وأن تكرار كلمات اللعنة لشخص ما قد  
تجر اللعنة على الشخص الذي يسمعها ، كما أنها كتمت أمر المخاطر الذي  
حفرها لقتل ماتو ، خشية أن تلام على إحجامها عن إجابة داعي ذلك المخاطر  
فهى إذاً تجتريء على الرد بأن القائد العام للبربر كان يبدو هائجاً ، وأنه  
أكثر من الصياح ثم نام . ولم تزد على ذلك إما لتحجّلها من نفسها وإما لشدة  
عفافها الذي جعلها لا تعلق اليوم أقل أهمية على قبلات الجندي ، فضلاً عن  
أن جميع هذه الذكريات كانت تطفو في رأسها كثيية مغطاة بضباب كذكرى  
حلم مزعج ولم يكن باستطاعتها أن تجد الكلمات للتعبير عنها على كل حال .

وبينما كانا جالسين هكذا في ذات يوم ، دخلت عليهما طناش مرتعدة  
وأنبأتهما أن في الحوش شيخاً معه غلام ، يريد أن يقابل القائد ، فامتقع لون  
هامليكار وقال « ليصعد » .

ودخل إيديعال دون أن يسجد ، وهو ممسك بيد غلام يلبس معطفاً  
من وبر الماعز ، فرفع الشيخ طرطور المعطف وقال — « هذا هو يا سيدي ،  
نخذه » ١ .

وانفرد القائد بالشيخ في ناحية من المكان ، وظل الغلام واقفاً وسط  
الغرفة وهو يحيل نظرات المدقق لا المتعجب ، في السقف وفي الرياش وعقود

الؤلؤ المنتشرة على وسائد الأرجوان وفي هذه السيدة الشابة الممتلئة جلالاً  
المنعطفة إليه .

عمره عشر سنوات على وجه التقريب وطوله لا يجاوز طول حربة  
رومانية وشعره المجعد يظل جبهة مسنمة ، وإنسانا عينيهِ يبدوان كأنهما  
يبحثان عن آفاق جديدة ، وقناتا أنفه الدقيق يلتفضان بشدة ، وينبسط على  
كامل شخصه الاشرار الفائق عن الوصف الذي يشع من أولئك الذين  
خلقوا لعظائم الأمور . ولما خلع معطفه الثقيل بدا تحته جلد فهد مربوط إلى  
قامته ، وبدأ يشد على البلاط برجليه الصغيرتين الخافيتين المعفرتين ، ولا شك  
أنه أحس بأهمية ما كان يبعثه الرجلان فظل واقفاً جامداً ، وإحدى يديه  
وراء ظهره وذقنه منحنية ، وإحدى أصابعه في فمه .

وأشار هاميلكار بيده إلى سلامبو فاقتربت منه فقال لها « ستحتفظين  
به عندك ! أسامعة أنت ! يجب ألا يشك أحد بوجوده حتى ولا خدام القصر »  
ولما بلغ إيديعال عتبة الغرفة عاد فسأله : « أوافق أنت جيداً من أنه لم  
يره أحد » .

فقال العبد : « نعم ، كانت الشوارع مقفرة » .

لقد عمت الحرب جميع الأقاليم تخاف إيديعال على ابن سيده ، وحرار في  
أمر اختيار مكان يخبئه فيه ، فجاء به عابراً البحر على شواطئه على ظهر  
زورق ، وظل ثلاثة أيام في الخليج يراقب الأسوار ، حتى اتضح له في ذلك  
اليوم أن نواحي خامون مقفرة ، فعبر المضيق ونزل إلى البر بالقرب من دار  
الاسلحة ، نخلو المرفأ من الناس .

ولم يلبث البربر أن أقاموا أمام المرفأ طوقاً ليمنعوا القرطاجيين من الخروج  
كما كانوا يعملون على رفع الأبراج الخشبية والمصطبة أمام الأسوار .

وهكذا قطعت المواصلات مع الخارج ، وبدأت مجاعة لاتطاق . فقتلوا  
الكلاب وجميع البغال والحمر حتى الخمسة عشر فيلا التي كان الزعيم قد جاء بها  
معه ، وهاجت أسود معبد مولوخ ولم يعد مروضوها يجسرون على الاقتراب  
منها . فبدأوا باطعامها جرحى البربر ثم أخذوا يرمون إليها بالحث فعاقت  
أكلها ونفقت كلها . و كان أناس يخرجون بعد الاصيل هائمين يبحثون على  
طول خط التحصينات القديم عن الاعشاب والازهار النابتة بين الحجارة  
فيلتقطونها ويقولونها مع الخمر ، لان الخمر كانت أرخص ثمناً من المياه .  
وغيرهم كانوا يذسلون حتى طلائع جيش العدو وحتى خيامهم ليسرقوا  
الاقوات ، وصعق البربر لهذا وتركوهم يرجعون . وجاء أخيراً اليوم الذي  
عزم فيه القديس على ذبح خيل أشمون واقتسام لحومها بينهم ، وهذه الخيول  
مقدسة يقوم الاحبار بتمشيط نواصيها بشرائط من ذهب ، وهي ترمض  
بوجودها عن دورة الشمس . فقطعوا اللحوم قطعاً متساوية خبأوها وراء  
المذابح ، ثم أخذوا يدلفون كل مساء ، بداعي القيام بواجب العبادة ،  
فيصعدون وراء المذبح ويأكلون حصصهم سراً ، ويجيئون بقطع منها  
لأولادهم مخبأة تحت ثيابهم . وفي الاحياء المقفرة البعيدة عن الاسوار كان  
السكان أقل بؤساً ، فأقاموا الحواجز على حبيهم ومنعوا الآخرين من دخوله .

وتكدست في الشوارع حجارة المنجنوقات وأنقاض المباني المتهدمة  
لضرورة الدفاع ، وفي أهدأ ساعات النهار تعلو صيحات طبقات الشعب إذ  
يرون في أعلى مرتفعات الكربول الحرائق تشتعل فتبدو كأنها أطمار  
ملابس من الارجوان قد نشرت على السطوح والهواء يعصرها .

ومع قيام أعمال الحصار لم تتوقف المنجنوقات عن العمل ، فاشتد ويلها  
وخطرها ، وهكذا فإن رجلاً طارت رأسه لتصطدم بواجهة « السيسيت » ،  
وأن امرأة كانت تلد في حي « كينسيديو » نزلت عليها كتلة من رخام



فسحقتها وأطارت سرير المولود إلى حي جيناسين حيث وجدوا غطاءه .

وشر ما بليت به المدينة قذائف المقاليع ، فقد كانت تتساقط على السطوح والحدائق والاحواش ، والناس جالسون إلى كسرات من خبز ، وصدورهم تصعد الحسرات . وعلى قذائف هذه المقاليع أحرف محفورة تنفذ في الاجسام والجثث ، تفيد كلمات جارحة مهينة كمثل : « خنزير ، وابن آوى ودود » أو ألفاظ مزاح مثل استلم ! أو « لقد كنت استحق هذا » .

وأحدث البربر ثغرات في الحصن الممتد من زوايا الميناء إلى مواقع الآبار ، فأصبح سكان حي مالكا محصورين بحصن بيرسا القديم من وراء ، وبالبربر من الأمام ، وكان على القرطاجيين أن يعلوا الأسوار ويزيدوها صفاقة ، فلم يأبهوا لأولئك السكان بل تركوهم ، فهلكوا جميعاً ، فسرت في المدينة موجة مقت لها ميلكار ولو أن أهلها كانوا يكتنون البغضاء لسكان ذلك الحي .

وفتح هاميلكار في غداة ذلك اليوم صوامع الغلال وأمر نظاره بأن يوزعوها على الشعب ، فأكلوا وأصابهم شبع مدة ثلاثة أيام .

وزادت شدة العطش وهم يرون أمامهم شلال ماء القناة ينحدر بمائه الصافي وأشعة الشمس ترمى عليه فيتصاعد منه بخار خفيف يكون قوس سحاب وعلى الأرض يسيل منه جدول ملتوي سير حتى يرمى في البحر .

وكان هاميلكار يتوقع حدثاً ويقدر وقوع شيء حاسم خارج عن حدود الطبيعة . وأمر عبيده فانتزعوا صفائح الفضة عن أبواب معبد مالكارث ، وسحبوا من الميناء أربعة مراكب كبيرة ، بمرافيع ورحويات ، وجروها إلى أسفل حي « مابال » وخرقوا السور المؤدى إلى الشاطئ وسافروا إلى بلاد « الجول » ليشتروا منها جنوداً مرتزقة مهما بلغ الثمن ، ولسكنه مكتب

يأس لعدم استطاعته الاتصال بملك النوميدين الذي لا يشك بأنه متربص وراء البربر ، مستعد للانقضاض عليهم ، ولكنه أضعف منهم فلن يجازف بالهجوم وحده .

وأمر بتعليق الأسوار بمقاس « اثنتي عشرة نخلة » وبتكديس جميع مواد دور الأسلحة في أعالي الأكروبول وبإعادة إصلاح أدوات الحصار .

ولاصلاح تروس المنجنيقات لابد من أطراف عضلات حيوانات تؤخذ عادة من رقاب البقر أو من عراقيب الوعول ، وليس في قرطاجة هذا ولا ذلك ، فطلب هاميلكار من القدماء أن يقدموا شعور نسائهم ففعلوا ولكنها لم تكن كافية . وفي مبانى ( السيسيت ) ألف ومائتا جارية مراهرة من اللاتى ينحصرن كموسسات تباع في أسواق بلاد الأغر يق وإيطاليا ، وشعورهن التى أصبحت مرنة باستعمال الدهون والشحوم تصلح لآلات الحصار ، ولكن الخسارة تبدو جسيمة ، فاستقر الرأى على اختيار أجمل الشعور بين نساء طبقة الشعب فأخذن يولون يائسات لما جاء عبيد المائة القدماء يقصون شعورهن ، ولم يبالين بحاجة الوطن الماسة لأمثال هذه الشعور .

والبربر من جهتهم مقبلون على تشديد الحصار بهمة وحماس يستخرجون شحم الجثث ليزيتوا بها الآلات ، وينزعون منها أظافرها ويخيطونها إلى بعضها ليصنعوا منها أدرما . ولجأوا إلى حيلة جديدة فأخذوا يضعون فى المنجنيقات أوانى ملئت بالثعابين التى يحببهم بها الزوج ثم يقذفون بها قرطاجة فتتكسر الأوانى على البلاط وتخرج منها الحيات تسعى فى كل مكان فامتلات منها المدينة وأخذت تزحف بين الجيطان ، وزاد البربر فألقوا جميع انواع القاذورات وبراز الأدميين والجثث والفضلات المتعفنة ، فعاد الطاعون فظهر وأصبحت أسنان القرطاجيين تتساقط من أفواههم وتعفت لثاتهم واختفى لونها كما يحدث للجمال بعد سفر طويل .

وارتفعت آلات الحصار على المصاطب ولو أنها لم تبلغ فى كل مكان علو

الاسوار ، وبدا أمام الثلاثة والعشرين حصناً ثلاثة وعشرون مصطبة عليها أبراج من خشب فرفعوا هكذا جميع الآلات المكونة من دطامة خشب ضخمة تعلوها عارضة واسمها « تولينون » كما ظهر في الوسط برج الحصار الجبار الذي اخترعه الاغريق « ديمتريوس بوليوست » واسمه ( هليوبول ) أى (فاتح المدن) وقد صنعه سبنديوس بشكل هرمي كمنارة الاسكندرية . وكان علوه مائة وثلاثين ذراعاً وعرضه ثلاثة وعشرين ، وله عشرة طوابق يضيق كل منها عن الآخر كلما ارتفع نحو القمة ، وهو مصفح بقشور من نحاس . وله أبواب كثيرة ملاءى بالجنود ، وعلى مصطبته العليا منجنيق للحجارة وآخران لرمى السهام والحراب .

ورفع هاميلكان صلباناً لمن تحدّثهم نفوسهم بالتسليم ، وضم النساء إلى فرق الجيش ، وأخذ الجميع ينامون في الشوارع منتظرين قلقين .

وفي صباح ذات يوم هو السابع من شهر نيسان ، وقبل أن تشرق الشمس بقليل سمعوا صراخاً هائلاً خرج من جميع أفواه البربر بوقت واحد تصحبه أصوات الأبواق ذات الأنابيب الرصاصية الرنانة ، وأبواق القرون التي تعج عجيج الثيران ، فصحا البربر جميعاً وأقبلوا يترامون على الأسوار ، فبدت قواعدها غابة من الرماح والمزاريق والسيوف وارتفعت هذه الغابة إلى الأسوار فتعلقت بها السلام وبدت رؤوس البربر من فوهات المتاريس .

وأخذت الدعامات الخشبية الضخمة تصدم الأبواب وهي ترتكز إلى أذرع صف طويل من الرجال يدفعونها ، وفي الأماكن التي لم يكن فيها مصاطب كان المرتزقة في سبيل هدم السور ، يقبلون جماعات متراصة فيقرص منهم رجال الصف الأول ويلوى رجال الصف الثاني عراقيبهم ، ويقف عليهم تباعاً وتدرجاً غيرهم حتى يرتفع الصف فيجىء الآخرون واقفين ،



وفي مكان آخر يتقدم أطول الرجال قامت ويتأخر أقصرهم حتى آخر الصف ، وكلهم يشدون تروسهم على خوذهم بأذرعهم اليسرى ويضمونها إلى بعضها عند أطرافها حتى ليظنهم الناظر صفادع كبيرة وهكذا كانت القذائف تنزلق عن هذه الكتلة المائلة المنحرفة .

والقرطاجيون يرمونهم بأرحاء المطاحن والمدقات والدقائيق والطشوت والبراميل والأسرة وبكل ذى وزن قتال ، وآخرون يترصبون عند الفتحات ومعهم شباك صيادين فإذا وصل البربرى حائطه الشبكة فأخذ يضارب كالسمكة . وأخذوا يهدمون المتاريس بأيديهم فتساقط أجزاء الحيطان مثيرة للغبار . ومنجنيقات السطوح تتضارب بالحجارة فتصدم بعضها وتتحطم فتصب على المهاجمين سيلان الشظايا ينهل عليهم كالأمطار . وأصبح الجمعان بعد قليل سلسلة ضخمة حلقاتها الأجسام البشرية فضاقات بها مصاطب السطوح . ولا رتخاء هذه السلسلة عند طرفيها أخذت تلف على نفسها بدون انقطاع ، والرجال يضم بعضهم بعضا وهم منبطحون على الأرض كالصهارعين ، والنساء المنحنيات على المتاريس يولولن فيجذبهن جاذب كن يراقصهن فيبدو بياض خواصرهن يلمع بين أيدي زنوج يغمدون فيها الحناجر . وهناك جثث شدها الزحام في وسطه فلم تسقط وسندتها اكتاف رفاقها فسارت تمشى بضع دقائق وهي منتصبه وعيونها جامدة محدقة ، وجثث أخرى نفذت بإصداغها حربات صغيرة فبدت تتمايل برؤوسها كما تتمايل الدببة وهناك أفواه فمحت لترسل صراخاً فهدمت فظلت فاعرة ، وأيد بترت فطارت .

ولقد كان ذلك اليوم مشهوداً ظل يتحدث بأهواله أولئك الذين نجوا

من الموت .

كل ذلك والاسهم تنهل من قم أبراج الخشب وأبراج الحجر، وآلة «التولينون»  
تمد بسرعة حبالها وسلاها وترمي القرطاجيين ببلاط القبور لأن البربر كانوا  
قد انتهكوا حرمة قبور المواطنين ، ويحدث أن تنقطع الجبال لثقل ما تحمل  
السلال ، فيتساقط الرجال جميعاً من الجو إلى الأرض وهم يرفعون  
أذرعهم .

ووجه قدماء مشاة الأغريق جميع قواهم منذ الصباح حتى الظهيرة ،  
إلى موقع « تونيا » لكي يتمكنوا من دخول المرفأ وتدمير الاسطول .  
فأشعل هاميلكار النار في قش رطب مبلل فتصاعد منها الدخان الكثيف  
فأعماهم عن النظر فتحولوا يسرة فزادوا من حدة السهام الصفوف في ناحية  
مالكا ، وتوصلت سرازم من الرجال الأقوياء الأشداء المنتقين إلى خلع ثلاثة  
أبواب فصدمتهم عنها حواجز عالية وراءها مصنوعة من الخشب المليء  
بالمسامير ، وخلعوا باباً رابعاً سهل عليهم خلعها فارتموا يجررون منه إلى الداخل  
وإذا بهم يسقطون في حفرة طمرت فيها الفخاخ . وتمكن أوثاريت  
ورجاله من هدم السور في الزاوية القبلية الشرقية لأن شقوقه كانت مرممة باللبات  
والأرض وراءها تمتد صعداً فاعتلوا فيها خفافاً ، ولكنهم وجدوا في أعلاها  
سوراً مبنياً بالحجارة وجذوع أشجار ضخمة مكدسة هنا وهناك ، كما  
لو كانت الأرض رقعة من الشطرنج ، وكان ذلك من اختراع الجوليين  
واقتباس الزعيم ، فظن الجوليون أنهم في مدينة من مدنها وهاجموا بضعف  
فردوا إلى الوراء . وأصبحت المسافة الممتدة من شارع خامون إلى سوق  
الاعشاب بما في ذلك الطريق في حوزة البربر وأخذ السمنيون يجهزون  
بحراهم على الجرحى المحتضرين وعيونهم تتطلع إلى ما تحتهم حيث الأنقاض يتصاعد  
منها الدخان ، وإلى بعيد حيث لا يزال القتال على أشده . وحملة المقاليع  
لا يزالون يرمون القذائف وهم في المؤخرة ينتشرون ، ولكن زنبلكات

المقاليع تحطمت لكثرة الاستعمال ، فأخذوا يرمون الحصى بأيديهم كما يفعل الرعاة ، أو يلقون كريات الرصاص مدفوعة بمسكات السياط . وزر كساس ينتقل من مكان إلى آخر ، وشعره الأسود الطويل مرسل على كتفيه وهو يدفع الحماس إلى نفوس الباليار ، وعلى وركيه كنانتان لا تنفك يده اليسرى من الامتداد إليهما ويده اليمنى تدور بمقلاعة كعجلة مركبة سباق .

وامتنع ماتو بادىء ذى بدء عن الاشتراك فى القتال بنفسه ليتفرغ إلى قيادة جميع جيوش البربر ، فكان يظهر مرة بعد مرة على امتداد الخليج مع المرتزقة أو بجانب المستنقعات مع النوميديين أو على شاطئ البحر بين الزنوج ، أوفى أقصى السهل وهو يدفع إلى الأمام صفوف الجنود السائرة تباعاً وبدون قصد نحو الأسوار . وأخذ يقترب من ساحة القتال شيئاً فشيئاً فقفز قلبه لرائحة الدم ومنظر المذبحة وأصوات الأبواق فعاد إلى خيمته وخلع درعه ولبس جلد الأسد إيثاراً منه له للملازمة للقتال ، فغطى شدقا الأسد الوجه وكست الأنياب طرفيه ، وتصلبت على الصدر القائمتان الأماميتان ، وامتدت البراشن إلى القائمتين الخلفيتين حتى ما تحت ركبتيه ، واحتفظ بمنطقته وقد شك فيها فأساء ذات حدين ، وأرتمى يدخل من فجوة السور مندفعاً اندفاع السيل ممسكاً بسيفه الكبير بكاتما يديه ، ومشى مشية مشذب يقطع أغصان الصنصاف ويجهده بأن يقطع منها أكبر عدد لينال أكبر أجر . فأخذ يحصد القرطاجيين حوله وأمامه ، فإذا حاولوا الإمساك به من جانبيه قلبهم بمقبض سيفه ، وإذا واجهوه نفذ فيهم حده ، وإذا حاولوا الهرب لقهم به ، ووثب اثنان معاً على ظهره ، فارتد القهقري واستند إلى جدار فسحقهما سحقاً ، وكان سيفه يعلو ويسفل ، فتكسر على زاوية حائط ، فتناول فأسه الثقيله وأخذ يشق البطون من أمامه وخلفه كأن القرطاجيين قطع من الغنم ، فتراجعوا من أمامه ووصل وحده



إلى منطقة الحصون الثانية في أسفل الاكروبول . وكانت المواد الملقاة من  
الاعلى تزحم الدرج وترتفع حتى قمة السور . فوقف ماتو بين الانقاض  
ومال برأسه إلى الوراء لينادى رفاقه .

فأبصر قنابر خوذهم مشتتة بين الجموع وهم غائصون وعلى وشك الهلاك  
فارتد نحوهم ، فأخذت تيجان الريش الحمر تتجمع فأدركهم وأحاطوا به ،  
وإذا بحشد من الجند كبير يخرج من الشوارع المتقابلة فيمسكونه من نخذه  
ويحملونه ويمشون به حتى خارج الحصن إلى مكان مصطبة عالية .

فأصدر ماتو أمراً وإذا بجميع التروس قد وضعت فوق الخوذ فقفز  
فوقها ليتعلق بشيء يمكنه من دخول قرطاجة ، وأخذ يجري وهو لا يزال  
رافعا فأسه فوق التروس الشبيهة بأمواج من القلز ، كأنه إله من آلهة البحر  
وقف على أمواج عاتية يحرك خطافه المثلث الشوكات .

وبدا رجل بثوب أبيض يمشى جيئة وإيابا على حافة السور رابط  
الجأش لا يبالى بالموت الذى يحدق به ، وهو يجيل عينيه من وقت إلى  
آخر ليتبين بين الجموع شخصا ما ومن ماتو تحته فإذا بعينه تقدحان شرراً  
وبوجهه الشاحب ينقبض ثم يرفع يديه نحو ماتو ويوجه الشتائم بصوت  
صارخ .

ولم تصل الشتائم إلى أذنى ماتو ولكنه أحس بنظرات قاسية حادة  
تجتاز قلبه فتخرج من فيه زئيراً ، فرمى نحوه بفأسه الطويلة ورأى أناسا  
يرتمون على شاهبريم ولكنه لم يعد يراه ، فسقط على ظهره وقد أخذ منه  
الأعياء كل مأخذ .

وسمعت قعقة هائلة تقترب وتختلط بنغم أصوات جشاء تغنى بايقاع ،

تلك فرقة البرج الجبار وقد تحرك يحيط به حشد من الجند يحجره كل منهم بكلتا يديه بالجبال ، أو يدفعه بالكتف ، لأن المنحدر كان يتجه صعدا من السهل إلى ما فوق على أرض شديدة الانحدار تجعل من العسير جر أمثال هذه الآلات ذات الوزن الثقيل الهائل ، ولو أن لها ثمانية دواليب ملبسة بالحديد . ويتقدم البرج ببطء كجبل يرتفع فوق جبل ، ثم يخرج من قاعدته كبش ضخمة وتفتح ابوابه الثلاثة التي تواجه المدينة فيبدو في داخلها جنود مدرعون فمنهم رجال يتسلقون السلمين المجتازين لجنباته أو ينحدون منها وبعضهم ينتظر أن تنشب كلاليب الأبواب بالأسوار لكي يشرعوا بالهجوم ، وفي أعلى السطح الأول أخذت كبات الأكباش تدور ومجر المنجنيق الكبير ينخفض .

وفي ذات الوقت وقف هاميلكار على سطح معبد مالكار لأنه قدر أن البرج الجبار سيهاجم هذه الناحية من الأسوار لثانيتها ولخلوها من الحراس وكان عبيده يملأون بماء القرب شبه حوض أقامه بين حيطان من الطوب ، والماء يجري على مصطبة السور ، وهاميلكار لا يعبئ ذلك اهتماما في الظاهر ولكنه لما رأى البرج الجبار على بعد ثلاثين خطوة أمر بأن تمتد ألواح خشب من سطح منزل إلى آخر فوق الشوارع ، ومن الآبار حتى الأسوار وأخذ الناس الواقفون بالصف يناول بعضهم الجرات والأباريق المليئة بالماء فيفرغونها بلا انقطاع ، والقرطاجيون يتذمرون من إضاعة الماء سدى مع شدة حاجتهم إليه ، وكان البرج يهدم الأسوار بكبشه ، وإذا ينبوع ماء يتفجر من بين الحجارة المتقلقلة ، فأخذت كتلة النحاس المشيدة ذات الطوابق الأربعة تتأرجح كالسفينة لأن الماء المنحدر من المصطبة كان قد بل الأرض وتغلغل فيها ، فانهارت الطريق وغاصت دواليب البرج في الوحل، فبدا رأس سبنديوس من الطابق الأعلى وهو ينفخ بملء رئيته بصفارة من

عاج ، وتقدمت الآلة نحواً من عشر خطوات كأن تشنجات عصبية تدفعها ولكنها عادت فتوقفت ومالت ميلاً خفيفاً على إحدى جنباتها ، وذلك لأن الأرض تحتها ازدادت ابتلالاً وزاد الوحل التصاقاً بالدواليب . ومال المنجنيق ميلاً شديداً حتى حافة السطح وزاد في ميله ثقل ما يحمله ، فسقط وهشم تحته الطوابق السفلى فهوى من هم واقفون على الأبواب من الجنود أو تعلقوا بأطراف الدعامات الخشبية الطويلة المترامية فزاد هذا الثقل من ميل البرج الجبار الذى تفككت أجزاؤه وأخذت مواضع التحامها تقعقع .

وخف الجند الآخرون لنجدة الأولين وتجمعوا صفوفاً مترامية فنزل القرطاجيون عن الاسوار فى مؤخرتهم وقتلوا منهم الخلق الكثير ، ولكن المركبات المليئة بالحرايب أقبلت وأخذت تدور حول هذا الحشد الملتحم وثبت القرطاجيون على الاسوار ، وأظلم الليل فبدأ البربر ينسحبون .

ولم تعد العين ترى فى السهل إلا تحركات سود كتجمعات النمل ، من الخليج ، إلى المستنقع الأبيض إلى البحيرة التى سالت فيها الدماء فبدت من بعيد كقميص من الأرجوان .

وتراكت الجثث على المصطبة حتى ليخيل للناظر أنها قد بنيت بالاجسام البشرية ، وفى الوسط وقف البرج الجبار يتساقط منه الفينة بعد الفينة أجزاء كبيرة كحجارة أهرام تتداعى . وتبدو على الاسوار آثار مجارى جداول الرصاص ، وهنا وهناك برج خشب حطم فهو يحترق ، والبيوت بادية الرسوم كدرجات مدرج خرب ، والدخان يتصاعد وهو يرسل شراراً تصل فى السماء السوداء .

وأجهد العطش القرطاجيين فهجموا على الآبار وحطموا أبوابها فبدأ



وشل من وحل الماء في أعماقها فخاروا فيها يصنعون ، والبربر لاعداد لهم  
وسيستأنفون الهجوم بعد أن يأخذوا قسطاً من الراحة .

وتشاور السكان فيما بينهم طول الليل وقد تجمعوا أسراباً أسراباً  
في الشوارع ، فقال قوم نخلي المدينة من النساء والمرضى والشيوخ واقترح  
آخرون هجرها والالتجاء إلى إحدى المستعمرات البعيدة ، ولكن السفن  
كانت تعوزهم ، وهكذا أقبل الصباح ولم يستقر رأيهم على شيء . ولم يقع  
قتال في هذا اليوم لأنهم كلهم كانوا متعبين . فاستغرقوا في النوم كأنهم  
جثث .

وفكروا فإذا هم يفتنون إلى أن السبب في وقوع الكارثة هو أنهم  
لم يرسلوا إلى فينيقيا التقدم الواجبة لمالكارث بعل صور فاستولى عليهم  
الرعب الشديد وأيقنوا أن الآلهة ، لغضبها على الجمهورية ، ستتابع  
انتقامها منها .

وكانوا يعتبرون الآلهة أسياداً قساة تليينهم الضراعات ، ويقبلون الرشوة  
وكل هؤلاء الآلهة ضعاف أمام « مولوخ المفترس » الذي يملك حياة الناس  
وحتى لحومهم ، ولذلك وتهدة لغضبه كانوا يقدمون له قطعاً من هذه اللحوم  
البشرية ، وكانوا يكونون الأولاد بالنار في جباههم أو نقر رقابهم بذبالات  
من صوف ، وهذا العمل يرضى البعول ويدبر المال على الكهنة الذين  
كانو يوصون الآباء باللجوء إليه لسهولة .

ولكن الكارثة الآن نازلة بالجمهورية نفسها ، ولا بد لجر الغنم من غرم ،  
والتبادل يكون على أساس حاجة الضعيف وطلب القوى ، ومهما بلغ الألم  
من شدة لا يستكثر على الآلهة مولوخ لأن تلذذه يتم بأقصى الآلام وأشنعها ،

وهم الآن بيده وتحت رحمته فيجب إذن أن تشبع لذته وتنقع غلته ، وقد دلت  
الأمثال والسوابق على أن هذه هي الطريقة المثلى لرد السكارثة ودفع النازلة  
ثم هم يعتقدون أن توضيحية الضحية بالحرق تطهر قرطاجة. فاستهوت هذه الفكرة  
قسوة الشعب وضراوته ، ولا سيما أن الضحايا يجب أن ينتقوا من الأسر  
الكبيرة ذات الجاه والغنى .

واجتمع القدماء وطال اجتماعهم ، وكان هنون وهو مستلق بالقرب من  
الباب ، مختلف تحت أخمال الطنافس الطويلة العالية ولما سألهم حبر مولوخ  
إذا كانوا يرضون بتسليم أولادهم للتوضيحية بهم ارتفع صوته من ظلال مجلسه  
يرن كصوت جنية في أعماق كهف وقال : « كم أنا آسف ألا يكون لي  
ولد فأضحى من دى » قال هذا وهو يحفظ بعينه هاميلكار الجالس  
أمامه في الناحية الأخرى من القاعة . وسببت نظرات هنون اضطراباً  
لهاميلكار بلغ من شدته أن غض عينيه. ووافق المجتمعون كلهم على الاقتراح  
بحنى رؤوسهم وأضطر هو عملاً بالطقوس الدينية أن يجيب صراحة فقال :  
« نعم ليكن ذلك » .

وعلى هذا قرر القدماء التوضيحية بأولادهم وكتب القرار بكنائيات تقليديه  
لابصراحة ، لان التنفيذ فى بعض الأحيان أسهل من ترديد عبارات تقريره .  
وشاع النبأ حالا فى قرطاجة ، فعلا النواح والعويل ، وسمعت  
صيحات النساء فى كل مكان ، وأزواجهن يحاولون تغزيتهن وينتقدون  
سلوكهن .

ولما تمض ثلاث ساعات حتى طار نبأ آخر أدعى إلى الدهشة . فان  
القائد وجد ينابيع ماء فى أسفل مرتفعات الشاطئ. فهرع النارس إلى المكان

فوجدوا الماء يخرج من ثلاث حفر في الرمل ، فانبطح بعضهم على بطونهم يغبون . ولم يدر ميلسكار ما الذى دعاه إلى البحث عن الماء أهو إلهام من الآلهة ، أم تذكر حديث قديم لوالده الذى كان يرجح وجود ماء تحت تلك الرمال ، والواقع أنه لم يكذب يغادر اجتماع مجلس القدماء حتى سار توا إلى الشاطئ وأمر عبيده بالحفر طلباً للمياه .

وفي الغداة أخذ يوزع على أبناء الشعب الملابس والأحذية وما كان متوفراً لديه من القمح والحبوب ، وفتح أبواب قصره للجواهر وأدخلهم إلى المطابخ والمخازن والغرف مستثنياً منها مخدع سلامبو .

وأعلن للملأ أن هناك ستة آلاف جندي جولي قادمون إلى قرطاجة ، وأن ملك مكدونيا قد وعد أيضاً بارسال الجنود .

ولكن بنايع الماء بدأت تنضب منذ اليوم الثانى وجفت في مساء الثالث ، فراوا وجوب تنفيذ قرار مجلس القدماء ، وشرع كهنة مولوخ يأخذون الآهبة لذلك ، فأوفدوا إلى المنازل خدام المعبد يطوفون بثيابهم السود طلباً للذكور ، وكان نفر قليل من القرطاجيين يغادرون بيوتهم متعللين بقضاء حاجة أو شراء حلوى . فيستولى خدام المعبد على أولادهم في غيابهم ، على أن الكثيرين كانوا يدفعون لهم بأبنائهم راضين لشدة ما كانوا عليه من غباوة .

ويقاد الصبية إلى معبد تانيت لتتولى الكاهنات تغذيتهم وتسليتهم حتى يوم المحرقة .

وجاءوا علي حين فجأة إلى قصر هامليكار فوجدوه في الحدايق فقالوا له :

« يا باركا ! نحن قادمون للأمر الذى تعلمه . . . لطلب ابنك ! »



وزادوا فقالوا إن أناساً رأوه في مساء يوم من الشهر القمري المنصرم في وسط مابال ومعه شيخ يقوده . فسكاد يختنق باديء ذي بدء ، ولكنه عرف أن الإنكار لا يجديهِ نفعاً ، فظهر القبول وأدخل خدام البعل إلى محل وأشار إلى عبيد له فأقبلوا يراقبون المحل والجوار .

ودخل إلى غرفة سلامبو يائسا مذعوراً وأمسك « بهانيبال » بيدو التقط ذيل ثوب فربط به يديه ورجليه ووضع في فمه كمامة وخيأه تحت جلود البقر ودلى عليه غطاء واسعاً ليخفيه .

ثم أخذ يذرع المخدع جيئةً وذهاباً وهو حيران يرفع يديه إلى الهواء ويدور على نفسه ويعض على شفتيه ، لاهثاً وإنساناً عينيه جامدتان كما لو أنه قارب أن يموت . . وأخيراً صفق يديه فأقبل رئيس العبيد جيدينيم فقال له :

« أصغ إلى ! أذهب وجئني بولد من أبناء العبيد ذكر يتراوح عمره بين الثامنة والتاسعة ، أسود الشعر مسنم الجبين ! هيا به إلى ! أسرع ! »

ولم يهتم جيدينيم أن عاد ومعه ولد مسكين هزيل الجسم متورمه ، وجلده مغبر بلون الاطمار القذرة المعلقة على خاصرتيه وهو يغض الطرف ، ورأسه بين كتفيه ويداه تفركان عينيه المتجمع عليهما الذباب .

وتساءل هاميلكار كيف يمكن أن يلتبس أمر هذا الغلام مع هانيبال ؟ ولكن الوقت يمر سريعاً وليس لديه متسع ليختار غيره ونظر إلى جيدينيم وفي نفسه شهوة لخنقه وصاح به : « اغرب عني » فسارع رئيس العبيد بالهرب .

إذاً لقد نزلت به البلية التي كان يخشى وقوعها منذ بعيد ! وأخذ يفكر في الهرب والمخرج ، بجهد لا يماثله جهد .

وإذا بأبدا لو نيم ينبثه من وراء الباب بأن خدم مولوخ ينتظرونه ،  
وقد عيل صبرهم .

فكستم هاميلكار زفرة كزفرة من يكوى بالنار الملتهبة ، وأخذ  
يذرع الغرفة من جديد كمن اختل عقله ، ثم ارتقى على حافة الجانق ومرفقاه  
على ركبتيه وأخذ يشد على رأسه بقبضتي يديه . وكان لا يزال في حوض  
البرفير المعد لوضوء سلامبو قدر من الماء الصافي ، وعلى الرغم من أنفته  
وكبريائه أخذ هاميلكار الولد وغطسه في الحوض ، وكنخاس يتاجر  
بالعبيد ، أقبل يغسله وينزع الأقدار عن جسمه بمقشط ويفركه بالتراب  
الأحمر ، ثم تناول من رفوف الحائط قطعاً أرجوان مربعتين ووضع إحداهما  
على صدره والأخرى على ظهره وربطهما إلى بعضهما من الامام بمشكين  
من الماس ، وصب عطراً على رأسه وقلده قلادة من ذهب وفضة في عنقه  
وألبسه خفين كعباهما محليان باللؤلؤ أمام سلامبو ، ولكنه كان يضرب  
الأرض برجليه لخجله وثورة نفسه . وسلامبو تساعده في عمله ، وهي ممتعة  
اللون مثله ، والولد يبتسم . هجبا ببهاء تلك الأشياء ، بل يصفق بيديه وقد  
عادت إليه جرأته .

وأخذه هاميلكار بذراعه وخرج به وهو يشده إليه كأنه يخشى  
أن يفلت منه ، والولد يبكي قليلاً من ألم الشد وهو يجرى بالقرب منه :  
وعند بلوغه سجن العبيد وبالقرب من نخلة سمع صوتاً حزيناً يتوسل  
إليه قائلاً : « سيدى ! آه يا سيدى » فالتفت نحو مصدر الصوت فرأى رجلاً  
بأدى الشناعة والقذارة ، من جماعة البؤساء الطفيلين الذين يعيشون في داره  
فسأله الزعيم : « ما الذى تريده ؟ »

فأجاب الرجل وهو يرتعد « أنا أبوه »

و ظل هاميلكار يتابع سيره والرجل يتبعه والظهر محنى ، والعرقوبان مرتختان ، والرأس ممدود إلى الأمام ، والوجه مشنج بغم وقلق لا يوصفان والزفرات التى يكتسها تكاد تمنقه وهو متلهف لأن يصيح طالبا « الرحمة » وأخيرا دفعته الجرأة فلمس ذراع القائد لمسا خفيفا وسأل : « هل ستسلمه . » ولم يعد يقوى على إتمام سؤاله . ووقف هاميلكار دهشا من هذا الألم .

لم يكن ليدور فى خلدته - والهوة بينهما حقيقة - أنه يمكن أن يكون بينه وبين رجل كهذا صلة جامعة ، بل لقد بدا له أن التفكير بهذا وحده هو اعتداء على امتيازاته ، فرد على الرجل بنظرة أكثر برودة واشد ثقلا من فأس الجلاد ، فأغمى على العبد وسقط على الحضيض بين رجليه ، فر هاميلكار من فوق جسده وتابع السير . وكان الثلاثة المرتدون السواد ينتظرونه فى القاعة الكبيرة إلى جانب القرص الحجرى . وما إن رأهم حتى مرق ثيابه وارتمى يتمرغ على البلاط وهو يصيح :

« آه ! يا حبيبي هانيبال المسكين ! أيا ولدى وعزائى ! ورجائى وحياتى اقتلوني أنا أيضا ! خذوني معه ! يا المصاب ! يا المصاب ! » وكان يمزق وجهه بأظافره ويقتلع شعره ويولول كالنوائح فى المآتم . وعاد يصيح :

« كفانى ! خذوه ! خذوه ! ما أقسى آلامى ! اغربوا عنى ! اقتلوني كما تقتلونه ! وكان خدم مولوخ يتعجبون من رقة قلب هاميلكار الكبير ، حتى أن قلوبهم أوشك أن يتسرب إليها الجنان .

وسمع وقع أقدام حافية وحشرة متتابعة شبيهة بتنفس حيوان ضار بجرى ، وعلى عتبة باب السجن الثالث وبين الدرج العاجى ظهر رجل شاحب اللون هائل المنظر مبسوط الذراعين يصيح : « ولدى ! ولدى ! »

فوثب هاميلكار بأسرع من البرق على العيد وغطى فيه يديه وهن يقول .



« هذا هو الشيخ الذي ربه وقد اعتاد أن يدعو باسم « ولدي »  
سيطير عقلة لهذا المصاب الكفى الكفى » ودفع بكفتيه الكهان الثلاثة والولد  
وخرج معهم وأقفل الباب وراءه ، بعنف . وظل هاميلكار منصتاً بأذنه بعض  
الدقائق خشية أن يرى الكهان يعودون ، ثم فكر بأن يوقع بالعبد ليضمن  
سكوته ، ولكنه خاف أن يغضب الالهة فينتقمون من ابنه ، فغير فكره  
وأمر طناش بأن تأخذ للعبد خير ما في المطبخ من مأكولات فحملت إليه ربع  
جدي وفولا ولحوماً محفوظة ، ولما كان لم يذوق القوت منذ زمن فقد أقبل  
على الطعام يزدرده ، والدموع تتساقط من عينيه على صفحتي خديه .

وعاد هاميلكار إلى مخدع سلامبو ففك رباط هانيبال ، فعضه الولد  
الحاقيق في يده فأدماها ، فدفعه عنه برفق . وأحبت سلامبو أن تهدى ، تأثرته  
فأخذت تخيفه « بلاما » وهو غول من غيلان القيروان ، فقال لها : « أين  
هو ؟ ليأت » .

وقالوا له إن قطاع الطريق سيجيئون ليضعوه في السجن نقال : « فليأتوا  
وأنا أتكفل بقتلهم » .

فاضطرب والده إلى أن يفضي إليه بحقيقة الأمر ، فثارت تأثرته على والده  
لزعمة أن بإمكانه وهو الحاكم المطلق ، أن يلاشى الشعب كله ، وأخيراً أنك  
التعب والجهد قواه فاستسلم إلى نعاس مضطرب وأخذ يتكلم في نومه .  
وظهره مستند إلى وسادة قرمزية ، ورأسه إلى الوراء ، وذراعه الصغيرة ،  
المنحاة عن جسمه مرفوعة مستقيمة كأنه في موقف الأمر .

ولما أظلم الليل حمله هاميلكار برفق ونزل به بدون مشعل على سلام  
السجن ، ماراً من المحل التجاري ، فأخذ قفة من عنب وأبريقاً من ماء صالح  
للشرب ، ولم يستيقظ الصبي إلا أمام تمثال « أليتز » في قبو الحجارة

الكريمة ، وهو يفتخر ابتساما على ذراع والده ، بين لآلاء الحجارة التي كانت تحيط به .

وأصبح هاميلكار آمينا على ولده موقناً إلا أحد يستطيع الاهتداء إلى مقره ، فلمكان لا يمكن اكتشافه وهو يتصل بالبحر بسرداب لا يعرفه غيره . فتتنفس الصعداء ووضع العصبى على موطنه بالقرب من مجنات الذهب . والان ما من أحد يراه أو هو مضطر إلى التقيد بنظام أو عرف ! فسكن وملك العزاء نفسه ، وكثّل أم تعود فتري بكرها المفقود بعد غيبة طويلة ارتمى هاميلكار على ابنه يضمه الى صدره وهو يبكي ويضحك بوقت واحد ، ويناديه بأعذب بالأسماء ويغطيه بقبلاته . وأزعبت هانيبال الصغير هذه القبلات ، فلزم الصمت .

وعاد هاميلكار وهو يكتّم وقع خطواته ويتحسس الحيطان حوله ، فوصل إلى القاعة الكبيرة حيث كان ضوء الهلال يتسلل من شقوق القبة فأبصر العبد ، وقد أكل فشيع ، نائماً في وسطها على الرخام ، فنظر إليه فخالجته عاطفة من شفقة ، فزحلق بطرف حذائه بساطاً وضعه تحت رأسه ثم رفع رأسه إلى الأفق وتأمل بتأنيث وهلاها البضميل يلمع في السماء ، فأحس بأنه أقوى من البعول وأن نفسه ملائى باحتقارهم .

وكانت الاستعدادات لتقديم المحرقات قد بدأت .

\*\*\*

هدموا في معبد مولوخ جزءاً من جدار ليجروا منه الآله النحاسى دون أن يمشوا على رماد المذبح .

ولما أشرقت الشمس جره الكهنة إلى ميدان خامون فسار يمشى

للفهري على زحافات ، ومنكباه تتجاوزان علو الاسوار، وكان القرطاجيون  
إذا لمحوه من بعيد ركنوا إلى الفرار ، لأنه ليس بجائز شرعاً أن ينظر إليه  
ناظر إلا في ساعة إطلاقه لفضبه .

ومرت في الشوارع نكهات العطور ، وفتحت جميع المعابد أبوابها  
بوقت معاً وخرج منها مظلات أقداس محمولة على عربات ، أو مرفوعة على  
محفات يحملها الأحبار ، وربات العرش تتمايل على أركانها والأشعة تلتشر  
من ذراها المسنونة المنتهية بكرات من البلور أو الذهب أو الفضة أو النحاس .

تلك كانت البعول الكنعانية ، الشخصيات المزدوجة للبعل الاسمي  
تقد اليوم نحو أصلها لتظهر تواضعها أمام قدرته وتتلاشى أمام بهائه .

فراية ما لكارت «المصنوعة من الأرجوان الناعم» تظل شعلة من البترول ،  
وعلى راية خامون الملونة بلون الياقوت ذكر من العاج وسط دائرة من  
الحجارة الكريمة ، وبين سجف راية أشمون الزرقاء كالأثير حية نائمة  
تكون بذنبها دائرة ، والآلهة « باتوك » المحمولة على أذرعة كهانها تبدو  
كأنها أطفال كبار ملفوفة بالأقمطة تتدلى أعقابها على الأرض .

وتلا ذلك مختلف أشكال الألوهية من الدرجات الدنيا : فبعل « سمين »  
إله الفضاءات السماوية ، وبعل « بعور » إله الجبال المقدسة ، وبعل « زبوب »  
إله الفساد. ومشت بعدها بعول البلاد المجانسة « إيرا بال ليبيا » « وادرا ملخ »  
الكلدانيين وكيجون « سوريا ، ثم الاله رستو » بوجه عذراء ، يزحف  
على زعانف ، وجثة تموز مسجاة في تابوت بين المشاعل والشعور . وتوصلا  
إلى إرغام ملوك الجو بعبودية الشمس ، ومنعاً لمضادة تأثيراتهم لتأثيرها ،  
رفعوا على أسنة حراهم كواكب من معدن مختلفة التلوين ، منها « نسيو »



السوداء جنية زحل ، والقيبح الشكل « رهاب » الذى هو برج التمساح ،  
وحجارة « الأبادير » النيازك الساقطة من القمر تدار فى مقاليع من  
خيوط الفضة ، وأرغفة الخبز بشكل فروج النساء يحملها فى سلال كهنة  
« سيريس » . وبدا غيرهم يحملون تماثيلهم وانصابهم أو أوثاناً لهم أصبحت  
منسية ، حتى أنهم نزعوا من المراكب رموزها السحرية ، وكأن قرطاجة  
اليوم قد حصرت تفكيرها وشعورها بالموت والخراب .

وأمام كل مظلة من تلك المظال يقف رجل يحمل على رأسه آنية يحترق  
فيها البخور ، والغيوم تحوم هنا وهناك فى السماء ، وبين البخار الكثيف  
المتصاعد تبدو الطنافس والجواهر المدلاة وزركشة الأروقة المقدسة . كل  
هؤلاء يتقدمون ببطء لثقل ما يحملون ، ودواليب المركبات تعلق بالشوارع  
فيغتم المتعبدون هذه الفرصة السانحة لكي يمسوا البعول بأثوابهم ليدخروها  
كأشياء مقدسة .

وتابع التمثال النحاسى سيره نحو ميدان خامون ، وجاء الأغنياء المسكون  
الصولجانات ذات المقابض القرمزية ، من أقصى حي ميجارا ، واحتشد  
القدماء وعلى رؤوسهم التيجان فى كنسدهم ، وأقبل رجال المال وحكام الأقاليم  
والجنود والملاحون ، وعمال الجنازات العديدون يحملون شارات وظائفهم  
أو أدوات صناعاتهم ومهنتهم ، يتجهون نحو المظال النازلة من مرتفعات  
الأكروبون ، محوطة بهيئة الأحبار .

وتسكروا لمولوخ تحلوا بأنفس حلالهم ، فحجارة الماس تتلألأ على أثواب  
سود والخواتم الواسعة تتساقط من أصابعهم ، وفى أيديهم الهزيلة ، ولم يكن  
من شيء أدعى إلى انقباض النفس من هذا الجشد الصامت الذى كانت فيه

الأقراط تلاطم وجوها شاحبة ، وتيجان الذهب تنعقد على جباه منكشة  
من بأس طاغ قتال .

وأخيراً بلغ البعل وسط الميدان بالضبط ، فأقام الاحبار حوله حظيرة  
ذات سياج ، ليحولوا دون تدفق الجماهير عليه ، وجلسوا تحت رجليه ،  
واحتفظ كهنة خامون بآثواب من الصوف صفر فاقعة اللون ، تحت عمد  
الرواق ، وعليهم أردية الكتان ، وبأعناقهم القلائد وعلى رؤوسهم  
القلانس المقرنة ، واحتلوا درج الاكروبول . وكهنة مالكارث بقمصانهم  
البنفسجية وقفوا جهة الغرب ، ووقف كهنة أبادير جهة الشرق وهم  
مكتسبون بآثواب ضيقة من نسيج بلاد « فيرجيا » وصفوا إلى الجنوب  
السحرة والرقاة المغطين الاجسام بالوشوم ، والمصوتين بآثوابهم المرقعة ،  
وكذلك خدمة باتوك « والايدونيم » الذين يقرأون الغيب بوضعهم لعظم  
ميت في أفواههم . وأما « كهنة سيريس » اللابسون الفساتين الزرق ، فقد  
حرصوا على أن يقفوا في شارع « ساتب » وهم يرتلون بصوت منخفض  
نشيداً باللغة الميجارية العامية .

ويهرع إلى المكان من وقت لآخر صفوف من الرجال عراة وأذرعتهم مبسوطة  
يستند الواحد منهم إلى كتف الآخر، فيخرجون من أعماق صدورهم زجاجة  
بحاء مدوية وحدقات عيونهم شاخصة للصنم الضخم ، تلمع به الغبار ،  
وأجسامهم تتمايل معا بعد فترات منتظمة مدفوعين بحركة واحدة ، وكانوا  
هائجين حتى أن خدمة الهيكل محافظة على النظام اضطروهم بضرب العصي  
إلى أن ينطرحوا على بطونهم ، ووجوههم إلى جلفق النحاس .

وإذا برجل في جلباب أبيض يخرج من أقصى الميدان ويشق الجموع  
ببطء ، هو كاهن تانيت الأكبر شاهبريم . فارتفعت أصوات الهزء والسخرية

من كل جانب لان احتفال اليوم كان للذكور دون الاناث والأفكار متجهة كلها إليه حتى أنهم نسوا تانيت نفسها ولم يفتنوا إلى غياب كهنتها وراياتها وزاد في سخط الجماهير أن رأوا شاهبريم يدفع باب الحظيرة المخصص لدخول مقدمي الضحايا ، وإقدامه على مثل هذا يعد في اعتقاد كهنة مولوخ إثماً وإهانة لربهم ، فاخذوا يسخرون منه ويحاولون منعه من الدخول . فنشأت مشادة بين رجال يعلفون بلحوم الذبائح ويغطون كالمالوك بالأرجوان ويعقدون على رؤوسهم التيجان المثلثة الطبقات وبين خصي هزيل الجسم شاحب اللون منهوك القوى لكثرة ما يمارسه من ضروب التقشف ، وكانت سخريتهم تهز لحام السود المدلاة على صدورهم وشاهبريم صامت يتقدم خطوة خطوة حتى وصل إلى ما تحت أقدام الصنم فلمسه من الجهتين وهو يباعد بين يديه ، وتلك صيغة علنية من طقوس العبادة .

وإنما فعل شاهبريم فعلته تلك لأن ربه تانيب كانت تعذبه من زمن طويل فبلغ به اليأس حده أو لأنه لم يجد فيها الإله الذي يتمشى مع تفكيره فقرر بعد لأي أن يستبدل منها هذا الإله . فصعق الشعب لهذا الجحود والكفر وأبدى تدمراً عميقاً ، وأحس بانقطاع آخر رباط يربط النفوس بآلهة ذوى حلم وسعة صدر .

ولسكن شاهبريم لا يستطيع الاشتراك بطقوس عبادة البعل بسبب فقد رجولته ، فاخرجه الرجال ذوى الأردية الأرجوانية من الحظيرة ، فلما صار خارجها أخذ يدور تباعاً حول كل هيئة من هيئات العبادات المختلفة ، فاصبح هكذا لإله له ، ثم توارى بين الجموع الذين كانوا يتنحون عنه عند مروره .

واشتعلت نار من أعواد الصبر والبند والأرز والغار بين أرجل الصنم ،



ففاصت أطراف أجنحته في اللهب وأخذت الأدهان التي طلي بها تسيل كالعرق على أعضائه النحاسية . وحول البلاطة المدورة التي يشد عليها بأقدامه ، وقف الصبية الضحايا بشكل حلقة ثابتة وعليهم اليراقع السود ، ومد الإله أذرعته المتناهية بالطول حتى الصبية كأنها تريد أن تمسك بهذا التاج لتحمله إلى السماء .

وتراكت جموع الأغنياء والقدماء والنساء والجشود وراء الكهنة وعلى سطوح البيوت ووقفت الكواكب الكبيرة المصبغة عن الدوران ، ووضع المظال على الأرض ، وارتفع دخان المباخر ماموديا وكأن أشجارا ضخمة تعرض فروعها المزرقة في وسط الجو .

وأنغمى على الكثيرين وأصبح الناس جامدين لا حراك بهم أو مأخوذين لشدة حماسهم . وجثم على الصدور رغم ثقل ، وانقطعت أصوات الهتاف صوتاً بعد صوت وأخذ شعب قرطاجة ينوء تحت شهوة رعبه لا هتافاً مرتقياً .

وأخيراً مد كاهن مولوخ الأكبر يده اليسرى تحت براقع الصبية وجمع من شعور نواصبيهم خصلة إلى بها على اللهب ، فارتفعت أصوات ذوى الأردية الحمر بالنشيد المقدس :

— « لك الأكرام والاجلال أيتها الشمس ! ملكة المنطقتين ، الخالقة التي تحبل نفسها وتلد ! أيها الأب والأم معا ! الوالد والولد ، الإله والالهة » وضاعت أصواتهم بين أصوات الآلات الموسيقية التي انفجرت تخرج دقاتها وزمجرتها بوقت معا لتكتم صرخات الضحايا : فالقوانين ذات الأوتار الثمانية والقفاذات ذات العشرة وغيرهما من ذوات الاثني عشر وترا تصر وتصففر وتدوى ، والقرب الكبيرة المثبتة فيها الأنايب تخرج دويًا حادًا ! والدفوف

المضروب عليها بشدة ترن وتتجاوب تحت ضربات صم سريعة متتابعة ، وتسمع  
أصوات الجلاجل متصاعدة كتصنيف أجنحة الطيور رغم شدة ارتفاع  
صغير الأبواق .

وفتح خدمة المذبح ، بصنارة طويلة ، الرفوف السبعة المتدرجة على جسم  
البعل . وأدخلوا في العليا دقيقا . وفي الثانية يمامتين ، وفي الثالثة قرداً ،  
وفي الرابعة كبشا ، وفي الخامسة نعجة ، ولم لم يكن لديهم ثيران ألقوا في  
السادسة جلود بقر مدبوغة كان مودعة في بيت القدس . وظل الرف السابع  
مفتوح الفوهة خاليا .

وقبل الشروع في رفع المحرقات كان لابد من اختبار ذراعى الاله : فهناك  
سلاسل رفيعة تمتد من أصابعه فتتصل بظهره وتتدلى من ورائه حيث يشد  
بها رجال فتترفع يداه المفتوحتان حتى مرفقيه ثم تنضمان حتى تصلا إلى بطنه .  
فأسفرت التجربة عن حركات مضبوطة . وكانت النيران تشتعل فيسمع لها  
أزيز ، وأحبار مولوخ يقبلون ويدبرون في تنقلهم على البلاطة الكبيرة وهم  
يتفرسون في الجماهير .

ولابد من توضحية يتطوع بها متطوع ، فتكون مثلاً يحثذيه غيره  
من الناس ، فلم يتقدم أحد وظلت الممرات السبعة التي تؤدي إلى الحواجز  
خالية ، فأخرج الكهنة من أحزمهم مخارز أخذوا يمزقون بها وجوههم  
ليشجعوا الناس على الاقتداء بهم ، وأدخلوا إلى الحظيرة المتعبدين المستلقين  
في الخارج على ظهورهم وألقوا بين أيديهم رزمة مليئة بمختلف قطع الحديد  
ليختار كل منهم ما يحلوه لتعذيب نفسه . فأخذوا يدخلون السياخ بين  
تندواتهم أو يشقون خدودهم أو يضعون أكاليل الشوك على رؤوسهم ثم  
ربطوا بعضهم ببعض بأذرعتهم ، وأحدقوا بالصبيبة فتكونت منهم حلقة

ثانية تضيق مرة وتتسع أخرى وبدأوا يرتطمون على جلق الحظيرة ويرتجعون عنه دواليك ، جاذبين إليهم الجماهير تحت تأثير ما تحدثه هذه الحركات المشبعة بالدم والصراخ من بحران وغيبوبة .

ولم يطل المطال حتى أخذ بعض الناس يدخلون إلى آخر الممرات فيرمون وسط اللهب لآلىء وآنية ذهبية وأكوابا ومصاييح وما يقتنون . وازدادت النذور وتضاعفت شيئا فشيئا ، وأخيرا تقدم رجل وهو لا يكاد يقوى على الوقوف ، ممتقع اللون ذو وجه شوهه الرعب فدفع بولد ، وإذا به فى يد الصنم كتلة سوداء غاصت فى الفوهة المظلمة ، فأنحنى الكهنة وهم بجانب البلاطة الكبيرة وعالوا بنشيد جديد يشيدون فيه بأفراح الموت وبالنشر الأبدى .

وكان الصبية يرتفعون على الذراع الحديدية ببطء ، ولما كان الدخان بارتفاعه يدور كالردار . فقد كان يخيل للرأى من بعيد أنهم يختفون وراء الغيم ، ولم يكن أحد منهم يقوى على الحركة لأنهم موثقون من أيديهم وكانت أرجلهم والبرقع القائم يعيقهم عن الرؤية ويحول دون التعرف إليهم .

وهاميلسكار يرتدى رداءه الأحمر ككهنة مولوخ ، ويقف قريبا من البعل على أطراف أصابع قدميه ، فلما دفعوا بالصبي الرابع عشر بدت منه انتفاضة رعب تنبه إليها الجمهور ولكنه لم يلبث أن تمالك نفسه وصلب يديه وأخذ ينظر إلى الأرض . ومن جهة التمثال الثانية يقف الخبر الأكبر جامداً مثله وهو محنى الرأس المثقل بتاج أحشوري يتأمل بصفحة الذهب المعلقة على صدره المغطاة بالحجارة الرمزية التى ينعكس عليها اللهب فتشع بالوان قوس السحاب ، وهو أصفر اللون مشرد الفكر . وهاميلسكار



يطأطيء الرأس ، وكلاهما جد قريب من المحرقة حتى أن ذيول رداثيهما ترتفع من وقت إلى آخر فتلمس جانبا منها .

وأخذ ذراع الصنم النحاسي يسرع في عمله بلا توقف ، وكلما وضعوا عليه صبيا مد كهنه مولوخ أذرعتهم فوق رأسه ليحملوه آثام الشعب وهم بصييحون : « ليس هؤلاء ببشر بل هم بقر » والجاهير حولهم تردد : « بقرا بقرا ! والمتعبدون يصرخون « كل أيها المولى » وكهنه « بروسبرين » المدفوعون بعامل الرعب المدر كون لحاجة قرطاجة ، يرددون الألفاظ الدينية المصطلح عليها فيتمتمون : « اسكب المطر ! أولد » .

ولا يكاد الصبي يبلغ حافة الفوهة حتى تتلقفه ، فيتبخر كنقطة من ماء علي صفيحة نحمة ويتصاعد دخان أبيض ممزوج باللون الأحمر القاني .

ولكن شهية الاله لم تخف بل كان يريد أن يطعم أيضا ، فتزولا على إرادته ولا عطائه المزيد ، وضعوهم جماعة على يديه ووضعوا فوقهم سلسلة حديد ضخمة لتمسك بهم . وأراد المتعبدون أن يعدوهم في أول الامر ليعرفوا إذا كان عددهم يوافق أيام السنة الشمسية ولاكنهم أضافوا آخرين إلى الاولين فصعب عليهم تمييز العد بين الذراعين السريعتين المرعبتين ، ودام هذا طويلا وإلى ما لا حده وحتى المساء . ولحظوا أن لون الاجزاء الداخلية قد ازدادت قتاما لان اللحم لا يزال يحترق بل أن بعضهم زعم أنه تعرف إلى شعور وأعضاء بل أجسام كاملة .

وولى النهار وتجمعت غيوم فوق البعل وأصبحت المحرقة الآن بلا لهب تكون أهراما من الجمر تعلو حتى ركبتيه والصنم أحمر وبكامل أجزائه كجبار مغطى بالدماء ينخيل إلى من رآه ، ورأسه منقلب إلى الوراء ، أنه سكران يتواء تحت عبء سكرته .

وكلما زادت سرعة الكهنه زاد لهب حماس الشعب . وقل عدد الضحايا الباقين فطلب البعض استبقاءهم أحياء وطلب آخرون المزيد ، وكان ينخيل أن الجدران المحملة بالناس أخذة بالانهيار تحت صراخ الرعب والتلذذ

الروحى . ثم جاء بعض المؤمنين إلى الممرات وجروا أولادهم وهم معلقون  
بثيابهم والآباء يضربونهم ليتتركوا الثياب كي يتمكنوا من تسليمهم إلى  
الرجال الجمر . وكان الموسيقيون يتوقفون أحياناً عن اللعب لشدة تعبهم  
فيسمع عويل الأمهات وبقبقة الشحم على الجمر . وأخذ شراب عصير حشيشة  
الدجاج يدبون على الأربع ويدورون حول الصنم وهم يزجرون كالنمور ،  
« الأيدونيم » يرجمون للناس بالغيب ، والمتعبدون يغنون بشفاه شرم ،  
وقد حطموا الحواجز الحديدية ، وطالبوا كلهم بنصيبهم في التضحية ، وأخذ  
الآباء الذين فقدوا أولاداً منذ زمن بعيد يرمون إلى النار بصورهم ولعبهم  
وعظامهم المحفوظة ، وانقض الذين كانوا يحملون المدى على غيرهم ، وتذابح  
الناس ، وجمع خدم الإله الرماد المتساقط على حافة البلاطة وأخذوا يذروته  
في الهواء بمذاري من القلز ، حتى تنتثر لضحية على المدينة وتتصل بأرجاء  
الكواكب .

وهذه الضوضاء وتلك الأنوار الوهاجة جذبت البربر حتى أسفل الاسوار  
فاعتلوا بقايا البرج الجبار ليتمكنوا من تدقيق النظر في ما يحدث ، فرأوا مارأوه  
وأفواهم فاعرة تقزراً واشمئزراً .



## مضيق الفأس

قبل أن يأوى القرطاجيون إلى بيوتهم اشتد تكاثف الغيوم وأحس الذين كانوا يرفعون رؤوسهم نحو الصنم بقطرات ماء كبيرة تتساقط على جباههم ، وانهمر المطر ، وظل ينهل غيثاً وسحاً ، والرعد يقصف : كان ذلك صوت مولوخ فقد غلب ثانيت فأخصبها بلقاحه فهي الآن تفتح من السماء اندائها الواسعة ، وبدأ للناس أنهم يلمحونها الفينة بعد الفينة في انقشاع من الغيم منير ، وهي مستلقية على وسائد من غيم ثم يعود الظلام فينتابق ، فهي لاتزال متعبة يعاودها النوم . ولما كان القرطاجيون يعتقدون أن للماء مولود من القمر فتد أخذوا يعالون بالصباح لكي يسهلوا عليه الولادة .

والماء يلاطم السطوح وينفيض منها فيكون بحيرات في الاحواش ، وشلالات على السلام ، ودرادير في أركان الشوارع ، ينهمر ديماً دافئة ولحات أمل عجلى ، ويتدفق من زوايا المباني سيل منه مزبد ، وعلى الجدران أسحطة بيض تبدو منشورة عليها ، وأسطح المعابد المغسولة به تلمع لمعانا أسود عند وميض البرق ، وتنحدر المياه من مرتفعات الاكروبول ، وهي تشق آلافاً من السبل ، وانهارت بيوت على حين فجأة ، وشوهدت عوارض من الجبس وأثاث تحملها الجداول التجارية باندفاع على البلاط .

ووضعوا لالتقاط المطر أباريق وجراراً ومنسوجات ولكن المشاعل كانت تنطفىء فأخذوا من قبس نيران محرقة البعل ، وأخذ القرطاجيون يقلبون رقابهم إلى الوراء ويفتحون أفواههم ليلتقطوا المطر، ووقف آخرون



على حوافى برك موحلة يغطسون فيها أذرعتهم حتى الآباط ويكترون من الشرب حتى يتقيأوا الماء كأنهم جواميس .

وانتشرت رطوبة الجو فأخذوا يستنشقون الهواء الرطب وهم يمرنون أعضاء أجسامهم ، وامتلات نفوسهم بأمل لا حد له بتأثير من نشوة هذه السعادة ، ونسوا جميع مصائبهم . وأحسوا بأن الوطن عاد فولد مرة ثانية .

ونشأت فيهم رغبة بأن يصبوا فورة هيجانهم وحنقهم على آخرين لعدم استطاعتهم صبيها على بعضهم ، فان ما بذلوه من ضحايا يجب ألا يضيع سدى وهم وإن لم يشعروا بتبكيت ضائرتهم فقد اندفعوا كلهم بشورة جنون شاملة كأولئك الذين يتواطئون على ارتكاب جرائم لا تعوض .

واستقبل البربر الزوبعة في خيامهم غير المقفولة قفلا محكما ، ومع أنهم كانوا لا يزالون مبللين بالمطر . فقد أسرعوا منذ الغداة يبحثون عن ذخائرهم وأسلحتهم الضائعة او المتلفة وهم غارقون فى الوحل .

وذهب هاميلكار من تلقاء نفسه لمقابلة هنوت ليوليه — بماله من سلطة — قيادة الجيش فتردد قليلا لما كان ينازعه من عاطفة الحقد وشهوة الحكم ، ولكنه قبل بذلك رغم حقه .

وأخرج هاميلكار من المرفأ سفينة مسلحة بمنجنيق فى كل جنب من جنباتها ، فأرساها فى الخليج أمام الطوف وأنزل إلى البحر على مراكب أقوى الجنود وأشد هم مراسا فهو إذا يركن إلى الفرار . ثم اتجه إلى الشمال واختفى وراء الضباب .

ولكن بعد ثلاثة أيام قدم على البربر رجال من الشاطئ الليبي صاخبين فأنبأوهم بأن باركا قد دخل بلادهم وجمع أقواتا وانتشر جيشه فى مكان .

فحنق البربر كأنهم يحملون موجدة عليه لقراره ، منهم والذين كانوا متأفين لطول الحصار ولا سيما الجوليون لم يترددوا بالتخلي عن الاسوار والليحاق به وأصر سبندىوس على اصلاح برج الحصار الجبار ووضع مانو خطة لا مثيل

لها للتقدم ، من خيمته إلى ميجارا وآلى على نفسه أن ينقذها ، ولم يرد أحد من رجالها أن يتحرك من مكانه ، ولكن الآخرين الذين يقودهم أوثاريت رحلوا تاركين حصار القسم الغربى من الأسوار . وكان الجمود مخميا عليهم فلم يفكروا باستبدال الراحلين بغيرهم في المواقع التى أدخلوها .

وكان نارها فاس يرقب حركاتهم من الجبال من بعيد . فأغتم حلول الليل وفر بجنوده من جهة المستنقعات الداخلية وسلك طريق الشاطئ . فدخل إلى قرطاجة دخول المنقذ على رأس ستة آلاف رجل يحملون بأرديتهم الدقيق ،

ومعهم أربعون فيلا محملة علفاً ولحماً مقدداً . فأحاط القرطاجيون بالقيلة وفرحوا بها أكثر من فرحهم بالنجدة غير المنتظرة ، لأنهم كانوا يعدون هذه الحيوانات القوية مكرسة للبعل ويرون فى قدومها عربوناً لجناته ودليلاً على مشاركته لهم فى قتالهم .

وتقبل نارها فاس ترحيب القدماء وتحياتهم ثم اتجه إلى قصر سلامبو ولما يكن بعد قد رآها منذ الساعة التى قابلها فيها بنخيمة هاميلكار يوم أحس بيدها النخيفة الباردة مربوطة إلى يده لأن سلامبو رجعت بعد عقد الخطبة إلى قرطاجة ، ولأنه شغل وقتاً ما عن حبها بمطامع أخرى . والآن وقد استيقظ حبه بطمع بممارسة حقه بزواجها وعبثاً حاولت سلامبو أن تقنع نفسها بأن مثل هذا الفتى يستطيع أن يصبح يوماً سيداً لها ، فأنها وإن كانت تلتمس كل يوم من تانيت أن تمن عليها بموت هاتو إلا أن موجسدتها عليه قد خفت وأصبحت تحس إحساساً مبهماً بأن ما بدا منه نحوها هو من الدين وهى ترى فى شخص نارها فاس انعكاساً من ذلك الأكرام الذى وقع عليها والذى لا تزال واقعة تحت تأثيره ، ومهما يكن الأمر فهى تريد أن تختبره وتعرف المزيد منه ، ومقابلتها إياه الآن ستزيد من اضطوا بها وارتياكها . فردت معذرة بأن الواجب يقضى عليها بأن لا تراه .

ومن جهة أخرى فإن هاميلكار كان قد حذر على رجاله بأن يسمحوا لابنته بمقابلة ملك النوميديين ، لأنه بتأجيله منح هذه المكافأة له يستديم إخلاصه ،

فعاد اداراجه خوفا من الزعيم .

وأبدى نارهافاس ترفعا مع المائة القدماء فغير وبدل في ما قرروه وطالب بامتيازات لرجاله وعهد إليهم بأكثر المناصب أهمية ودهش البربر لرؤيتهم النوميديين على أبراج الأسوار وكانت دهشة القرطاجيين أشد لما رأوا سفينة قرطاجية قديمة تحمل إليهم أربعمائة أسير من رجالهم الذين كانوا أسروا في حرب صقلية : ذلك أن هاميلكار كان قد أعاد سراً إلى المواطنين الرومانيين رجال بحريتهم الذين أسروا قبل إنتقاض المدينتين الصورييتين ، فعاملته روما معاملة المثل وأعادت إليه أسراه ، كما أنها رفضت ما عرضه عليها مرتزقة سردينيا لعقد تحالف معهم كما أبت أن تعد سكان أوتيكا من رعاياها .

وكانت لهذه المعاملة اثر على موقف هيرون حاكم سرقسطة فانه رأى وجوب حفظ التوازن بالقوة بين روما وقرطاجية لكي يمكنه الاحتفاظ بأقاليمه وأن مصلحته تقتضى سلامة الكنعانيين ، فأظهر صداقته نحوهم بأن أرسل إليهم ألفا ومئة ثور وثلاثة وخمسين « نوبلا » من القمح النقي الخالص .

على أن هناك دواعي أبلغ عمقا وأبعد أثرا حفزت بالرومان وغيرهم إلى انهرة قرطاجية ، فانهم قدروا أن إنتصار البربر سيفضى إلى ثورات يقوم بها الوضعاء ، من الجندي إلى غاسل القصاع مما يعم شره كل حكومة وكل بيت .

وفي هذه الأثناء يتنقل هاميلكار في الأقاليم الشرقية فيهزم الجوليين ويصبح البربر أنفسهم شبه محصورين ثم ينهك قواتهم ويطاردها ، فيقترب منهم ثم يبتعد مرة بعد مرة حتى فصلهم شيئا فشيئا عن معسكراتهم ، فأخطر سبندوس إلى اللحاق بهم ، وتبعه ماتو بعد لأي ، ولكنه لم يتجاوز تونس بل قبع وراء أسوارها لحكمة منه ولم يلبث نارهافاس أن خرج بغيلته وجنوده من باب خامون استجابة لطلب هاميلكار ، ولكنه لم يلتحم مع البربر بقتال لأنهم كانوا يهيمنون في الأقاليم بحثا عن الزعيم .



وتلقى هاميلكار نجدة من ثلاثة آلاف جولي ، وجلب فيلة من القيروان  
وشكات سلاح من بروسيوم ، فاستأنف القتال . ولم تكن عبقريته يوماً بأشد  
خصوصية مما هي عليه اليوم ، فقد جرهم وراءه مدة خمسة أشهر قربية ، تحقيقاً  
لفرض يرمى إليه ، في مكان يعرفه وحده .

وحاول البربر بادئ ذي بدء أن يطوقوه بفصائل صغيرة ، فكان يفلت  
دائماً من أيديهم ، فلم يعودوا إلى التفرق . وكان تعداد جيشهم نحواً من  
أربعين ألف جندي يتقهقر القرطاجيون أمامه كلما التقوا به فيطرب  
لذلك البربر .

وفرسان نارهافاس يناوشونهم ويقلقون راحتهم : ففي أثقل ساعات النهار  
وهم يتقدمون في السهول ، والنعماس يغالبهم والأسلحة تنشل كواهلهم  
يفاجئون برؤية خط عريض من مثار الغبار يرتفع في الأفق ، وبخيل تقبل  
عدواً ، ويمطر من الحراب ينهل عليهم من غيم ملء بحدقات العيون المتلاثلة  
لا يلبث أن ينقشع عن النوميديين ، وهم بأرديتهم البيض يطلقون الصيحات  
ويرفعون الأذرع ، ويشدون بركبهم على أصائل جباد مغبرة لا يلبثون  
أن يلوا أعناقها ويختفوا عن أعينهم ، ولدى هؤلاء الفرسان على مسافات قريبة  
وعلى ظهور هجنهم مخزانات من الحراب يتناولونها ثم يعيدون الكرة . وهم أشد  
هولاً يعوون عواء الذئاب ويسرعون في الفرار كالعقبان . والبربر السائرون  
في آخر الصفوف يتساقطون واحداً بعد واحد ، وهكذا ينقضي النهار ويحل  
المساء فيتغلغلون في فلاج الجبال .

وسلك هاميلكار طرق الجبال ولو أن في سلوكها خطراً على القبيلة وأخذ  
يجتاز السلسلة الطويلة التي تمتد بين مرتفع هارموم وبين قمة جبل ( زجوان )  
وجنوده يعتقدون أن في ذلك تغطية لقلة عدد جيشة وأوشك الشك الذي  
يساورهم أن ينال منهم أكثر مما تناله كل هزيمة على أنهم لم يفقدوا شجاعتهم  
بل ظلوا سائرين وراءه .

وأخيراً وفي ذات مساء ، بين جبل الفضة وجبل الرصاص ، وفي وسط جلاميد من

الصخور، وعلى مدخل مضيق ، فاجأ البربر فرقة من المشاة الخفاف ، فلم يشكوا بأن الجيش كله يتقدمها، لأنهم يسمعون وقع اقدام وأصوات وأبواق، وعجل القرطاجيون بالهرب دون تردد سالكين المضيق الذي كان يقضى إلى سهل شبيه الشكل بحديد الفأس ، تحديق به أجواف صخرية عالية ، فدخل البربر في المضيق ليطردوا المشاة ، وبدأ أمامهم في أقصى المضيق ثيران تجري وحولها قرطاجيون يحرون ويضحكون ولحوا رجلا مرتديا رداء أحمر ظنوه الزعيم فأخذوا يتنادون باسمه ، ودفعهم نحوه دافع من فرح وحق وظل بعضهم واقفا عند مدخل المضيق لكسلهم أو لحذرهم ، ولكن كوكبة من الفرسان خرجت من غابة فدفعتهم وراء الآخرين بطعن الحراب وضرب السيوف فأصبح البربر جميعا داخل المضيق في السهل .

وتذبذبت هذه الكتلة البشرية وقتاً ما ، ولما لم تجد مخرجاً وقفت وسط السهل .

وعاد أقرب الجند من المدخل أدراجهم ، ولكنهم وجدوا المدخل قد اختفى فنادوا على المتقدمين يطلبون منهم متابعة المسير إلى الامام فتراصوا في أسفل الجبل حتى كاد بعضهم يسحق بعضا واخذوا يتراشقون بالشتائم لعجزهم عن الاهتداء إلى مخرج .

ذلك أنه لم يكد البربر يتوغلون حتى أسرع رجال مختبئون بدحرجة الصخور يزيحونها من أماكنها بعوارض قوية ، ولما كان المنحدر هاوياً فسرعان ماسدت هذه الصخور فوهة المضيق سداً محكماً لئلا كها .

وكان طرف السهل الآخر ينتهي إلى ممر طويل تتخلله فلقان تفضى إلى مجرى سيل يمتد صعداً حتى النجد الأعلى حيث كان الجيش القرطاجي ، وفي هذا الممر وعلى جوانب الجبل وضعوا قبل ذلك سلام . فاستطاع المشاة الخفاف وهم محتجبون في سيرهم عن عيون البربر بفلقان الجبل — أن يصلوا إلى هذه السلام ويتسلقوها ، والذين توغلوا في مجرى السيل رفعوهم إلى النجد بالحبال ، لأن الأرض كانت هناك رملية رخوة وشديدة الانحدار يستحيل تسلقها حتى

زحفاً على الركب ، ووصل البربر إثر المشاء ، ولكن نورجاً ضيخما يعلو  
أربعين ذراعاً صنع خصيصاً هبط أمامهم من شاهق فسد المر ، كما لو أن  
حاجزاً قد سقط من السماء .

وهكذا نجحت مكيدة الزعيم لأن أحداً من المرتزقة لم يكن يعرف ذلك  
الجبل وهم يسرون في الطليعة ، فجروا الآخرين إلى هذا المأزق ، بينما كان  
الجيش القرطاجي يرسل من الأفق الأعلى صيحات اليأس . وقد كان من الممكن  
أن ينخر هاميلكار فرقة مشاته كلها ولكن نصفهم فقط ظل في المضيق  
ولو دعت الحال لضحي بكثير أكثر لنجاح خطته .

وظل البربر حتى الصباح يتزاحون متراصين في طرف السهل وهم  
يتحسسون جوانب الجبل بأيديهم ، عليهم يحدون مخرجاً ، وطلع النهار  
فأروا حولهم في كل مكان جداراً أبيض كأنه منحوت بالمنقار ، فلا سبيل  
إلى النجاة ولا أمل ! فان مخرجي هذا المأزق كانا مقفلين بالصخور وبالنورج  
فنظر بعضهم إلى بعض واجمين وانكشوا على أنفسهم وأحسوا ببرد الجليد في  
كلاهم وبثقل في خفونهم على أنهم وثبوا على الصخور فلم تتزحزح لضغط  
العليا منها على السفلى ، فحاولوا التسلق عليها ابلوغ القمة فعجزوا لأنها كانت  
بشكل بطون منتفخة ، وأحبوا أن يشقوا سبيلاً من الطرفين فتحطمت  
أدواتهم ، وأشعلوا نارا قوية من عمد خيامهم ، وهل تقوى النار على  
حرق الجبل ! .

فأرعدوا إلى النورج فوجدوه مليئاً بمسامير طويلة ، غليظة كأعواد  
الرماح ، حادة مسنونة كرؤوس حراب القنفذ ومضمومة كشعور الفرش  
ولكنهم أصروا على الصعود عليه فغاص الأولون فيه حتى فقار ظهورهم وعلا  
الآخرون فوقهم ، ولكنهم سقطوا كلهم تاركين على فروعه المربعة نثرات  
من اللحم البشرية وخصلا دامية من شعورهم .

ولما زال عنهم بعض اليأس أخذوا يفتقدون مآلديهم من المؤن ، فالمرتزقة وقد



فقدوا امتعتهم ، يملكون زاد يومين أو أقل ، والآخرون لازاد عندهم لأنهم كانوا ينتظرون وصول مؤن من قرى الجنوب .

وبدت لهم الأبقار السارحة التي تركها القرطاجيون فقتلوها طعناً برماحهم وملأوا بطونهم فأصبحت أفكارهم أقل ظلاماً . وفي الغداة ذبحوا البغال الأربعين وكشطوا الورع عن جلودها وغلوا أحشاءها ودقوا عظمها وظلوا يعللون النفوس بقدم جيش تونسي لنصرتهم ، لأنه لا بد قد عرف ما وقع لهم .

وأشتد الجوع عليهم في اليوم الخامس فأكلوا حائل السيوف وقطع الاسفنج المبطنة بها حوافي خوذهم من الداخل . هؤلاء الأربعون ألف رجل مزدحمون في ميدان يحدق به الجبل من كل صوب . وأستقر بعضهم في جانب النورج أو عند أسفل المسخور ، وغطى الآخرون السهل ، وأخذ الأقوياء يجتنب بعضهم بعضاً وضعاف النفوس يلجأون إلى الشجعان مع علمهم بهجزهم عن إنقاذهم . وكانوا قد دفنوا جثث قتلى المشاة القرطاجيين فاختفت الحفر التي دفنوها فيها .

وتملك السربب الضنى والذبول وانطرحوا على الأرض مستلقين وهم يصبون اللعنات على القرطاجيين وعلى هاملكار حتى على مائو ، وإن لم يكن له شأن في مصابهم ، لما خيل لهم من أنه لو اشترك معهم فيه لحف عليهم وطأته وكانوا يشهدون بل أن بعضهم يكون بصوت منخفض مثل صغار الصبية ، ويهرعون إلى ضباطهم يلتمسون منهم شيئاً يخفف من آلامهم ، فلا يردون عليهم جواباً بل قد يأخذهم الغضب فيلتقطون حجارة ويرمونهم بها في وجوههم

وكثيرون يخبثون في نقرة من الأرض بعض الاقوات كمثل ثمرات من التمر وقليل من الدقيق ، فيتناولون منها أثناء الليل وهم يغطون رؤوسهم بأرديتهم وسيوفهم مسلولة في أيديهم ، وأشدهم يقظة وحذراً يأكل واقفاً وظهره مستند إلى الجبل .

وبداوا يعالون بالشكوى من ضباطهم ويهددون ، وأوتاريت ينحس الظهور أمامهم بل يغدو ويروح عشرين مرة في النهار نحو الصخور ، مدفوعاً يعامل العناد الذي اشتهر به البربر ، على أمل أن يرى تلك الصخور مزحزحة من أماكنها ، وهو يؤرجح على كتفيه الجلود الثقيلة المغطاة بالفراء كدب يخرج من كهفه في أوائل الربيع ليتحقق من ذوبان الثلوج .

واختبأ سبنديوس في شق من الشقوق وحوله الاغريق ، وأذاع لشدة خوفه ، نبأ موته : واصبحوا على هزال نحيف ، وطففت على جلودهم بقع مزرقّة ومات منهم في مساء اليوم التاسع ثلاثة من « الايبوريين » وذعر رفاقهم فتركوا جثثهم حيث كانت بعد أن أجردوها من الملابس وظلت هذه الأجسام البيض العارية على الرمال تحت الشمس .

فأخذ الجنود « الجرامنت » يحومون حولها ، وكانوا رجالاً قد ألفوا العيش في الوحدة والعزلة ، لا يحترمون إلماً ولا يمارسون عبادة ، وترددوا قليلاً ثم أشار أكبرهم سناً إلى جماعته ، فانحنوا على الجثث يقطعون لحومها بمداهم وجلسوا القرفصاء ، وأخذوا يأكلون والآخرون ينظرون إليهم من بعيد . فملت صيحات الاستبكار والاستفظاع ، ولكن الكثيرين كانوا يحسدونهم في قرارة نفوسهم على جرأتهم .

وعند منتصف الليل أقبل بعض هؤلاء وطلبوا منهم قطعاً صغيرة يتذوقونها وتبعهم رجال أكثر جرأة فاصبحوا جمهوراً ، فكان نفر منهم إذا أحس بطعم هذا اللحم البارد بين شفثيه ألقاه على الأرض ، وآخرون يجدون فيه لذة فيزدردونه . وأخذ البعض يشجع البعض الآخر فأصبح الجندي الذي يذهب لزيارة الجرامنت لا يعود ، وكانوا يشوون قطع اللحم على الجمر وهي مشكوكة برؤوس سيوفهم ويملحونها بالتراب ويتخاطفون أكثرها جودة ، ولما نقد لحم الجثث الثلاث أخذوا يبحثون عن غيرها .

وتذكروا أن لديهم أربعين اسيراً قرطاجياً أسروهم في المناوشة الأخيرة فما عثم هؤلاء أن اختفت آثارهم . ولا بد لهم أن يظلوا أحياء ، ونوع هذا

الطعام قد اعتادته أذواقهم ، فذبحوا حملة المياه وسياس الحيل وجميع خدم القرطاجيين ، وأصبح لديهم كل يوم ذبيح جديد . وأكثر بعضهم من الأكل فعاد إليهم النشاط وزالت عنهم الكآبة .

ونقدت مصادر هذه اللحوم ، فاتجهت شهوتهم إلى الجرحى والمرضى وقالوا لأنفسهم ، ليحللوا فعالتهم : هؤلاء كلهم لا أمل لهم بالشفاء ، فحذرونا أن ننقذهم من عذابهم ، وهكذا أصبحوا إذا رأوا رجلاً خائراً القوي صاحوا لا أمل بشفاء هذا فلم ننقذ بموته الآخرين . وتعجلاً لذبح أمثال هؤلاء كانوا يلجأون إلى الحيل فيسرقون منهم قليلاً من الطعام الباقي لديهم ليزدادوا ضعفاً ، أو يدوسونهم بأرجلهم وهم يتظاهرون بأنهم لم يتعمدوا ذلك ، والمحتضرون يجتهدون بأن يمدوا أذرعتهم أو ينتصبوا واقفين أو يقهقهوا ضاحكين ليظهروا أنهم لا يزالون أقوياء ، وكم من أناس أغمى عليهم فاستيقظوا للمس فصل مسنن بنشر عضوا من أعضائهم ، وأفطع من هذا أنهم كانوا يقتلون عن ضراوة وبدون حاجة لبشعوا شهوة هيجانهم وضعفهم .

وأطبق على الجيش في اليوم الرابع عشر ضباب ثقيل دافئ ، وذلك ما يحدث عادة في هذه الأقطار في أواخر الشتاء ، فسبب هذا موت الكثيرين وسرعان ما كان يطراً على الجثث الفساد بعامل الرطوبة الساخنة التي تحتفظ بها جنبات الجبل ، فالرذاذ المتساقط على الجثث كان يكسبها رخاوة فاستحال السهل إلى حمأة من التثانة ، والبخار الأبيض ينتشر فوقه فيقرض الآناف ويحترق الجلد ويهيج العيون . والبربر يتوهمون بأنهم يرون من خلال هذا البخار أنفاساً تتصاعد هي أرواح رفاقهم ، فتقزوا من الحياة وأصبحوا يؤثرون الموت .

وصفا الجو بعد يومين وعاد الجوع يعض بهم . فهم يشعرون أحياناً أن هناك أيدياً تمزق أحشاءهم بالكلايب ، فيرتمون على الأرض متقلبين متشنجين ويضعون في أفواههم حفنات من تراب ويعضون على أذرعتهم ويسترسلون في ضحك عصبي .



واجهدهم العطش وزاد في تعذيبهم أكثر من الجوع ، فليس لديهم قطرة واحدة لأن ماء القرب كان قد نضب من اليوم السابع ، ولتخفيف حدة أخذوا يضعون على ألسنتهم الأصداق الحديدية المثبتة في أحزماتهم . وقبضات سيوفهم العاجية وحديد حرايهم . وسواقو القوافل الأقدمون يشدون بطونهم بالحبال ، وغيرهم يمتص الحصى أو يشرب البول المبرد في الخوذ .

وهم لا يزالون ينتظرون قدوم جيش تونس ، وطول مطال قدومه دليل على إقربه ، وماتوا الشجاع المقدام لا يساهم فهو قادم غداً . وجاءت الغداة ولم ينجى ماتو .

وكانوا في البدء قد رفعوا الصلوات والندور ورقوا الرقي فأصبحوا الآن لا يكونون للالهة سوى البغضاء وأصبحوا لا يفكرون بهم ليقتلهم منهم .

وكان أول المالكين ذوو الطباع الجادة . وقوة الاحتمال عند الأفريقين كانت أشد منها عند الجوليين ، وزركساس بين الياليار متمدن على طول جسمه ، وشعره فوق ذراعه وهو ساكن بلا حراك . ووجد سبنديوس عشبة ذات أوراق عريضة ، حلوة العصير غزيرته فأخذ يتغذى بها ويوهم الجند أنها سامة ليستأثر بها وحده .

وتناهى بهم الضعف فلم يقووا على صيد الغربان الجامعة بالحجارة . ويحدث أحيانا أن كاسراً من عقبان الطير ينقض على جثة فيطيل في تمزيقها فيزحف نحوه رجل وحربة بين أسنانه ثم يستند إلى إحدى يديه ويسدد الرمية ويقذفه بالحربة . فينتفض الطائر ذو الريش الأبيض قليلاً لصوت الحربة ويتوقف عن النقر ويجعل بنظرة حوالية وهو هادئ ، كعلجوم واقف على صخر في البحر ، ثم يعود إلى تغطيس منسره الأصفر البشع في الأحشاء ، ويسقط الرجل على الحضيض منكباً على بطنه . وتوصل بعضهم إلى اكتشاف حيات وضباب . ولكن الذي كان يبعث فيهم الحياة هو حب الحياة

كانوا يعلقون نفوسهم على هذا وحده ، ويتعلقون بالوجود بمجهود من إرادة يديهم بذله .

ويجلس أشد الرجال صبراً على المكاره الواحد إلى جانب الآخر في حلقات في وسط السهل ، هنا وهناك بين الأموات وهم ملتحفون بأرديتهم ويستسلمون إلى غمهم . والذين ولدوا في المدن يتذكرون الشوارع الصاخبة المدوية والحانات والمسارح والحمامات ودكاكين الحلاقين حيث كانوا ينصتون إلى الأقاصيص . ويستعيد غيرهم إلى أذهانهم مناظر الحقول عند غياب الشمس وقتما تتهاوج السنابل الصفرة وتعود كبار الشيران تتسلق الآكام وعلى رقابها سكك المحاريث ، ويحلم ذوو الأسفار بالآبار ، والصيادون بغاباتهم وقدماء الجند بالمعارك . وفي استرخائهم المخدر كانت أفكارهم تصطدم بشورة الأحلام ووضوحها ، وتضفي عليهم علي حين فجأة تخيلات وهمية فيسيرون مع الأوهام باحثين في الجبل عن مخرج ثم يهمون بالخروج منه ، وآخرون يتظنون أنهم مسافرون بحرأ في يوم عاصفة وقد عهد إليهم بتسيير السفينة ، أو يرتدون رعباً إلى الوراء لرؤيتهم كتاب قرطاجة بين الغيوم ، وغيرهم يتصورون أنهم في وليمة فيعالون بالقناء .

وكثيرون أصيبوا بلوثة غريبة فاخذوا يرددون نفس الكلمات أو يبدون مكررين ذات الحركات وكانوا إدارفوا رؤوسهم ونظر بعضهم إلى بعض تخنقهم الزفرات لرؤيتهم ما حل بوجوههم من التلف ، وآخرون لم يعودوا يحسون بالألام يقتلون الوقت بتعداد الأخطار التي أفلتوا منها .

وأيقنوا بالموت الخفيف العاجل . فقد كثر ما حاولوه عبثاً لفتح مخرج ينفذون منه ، وهم لا يعرفون السبيل إلى التماس شروط الغالب حتى ولا أين هو هاميكار .

وكانت الريح تهب في جهة مجرى السيل فتسفي عليهم الرمال من فوق النورج كشلالات وبدون انقطاع فتغطي أرديتهم وشعورهم كما لو أن الأرض علت فوقهم اندفهم تحتها . وكل شيء جامد لا يتحرك والجبل الأبدى يبدو لهم كل صباح

اشد علوا من ذى قبل ، وتمر فوقهم أحيانا أسراب من الطيور مبسوطة الاجنحة  
في قلب السماء الزرقاء وفي حرية الاجواء فيغمضون عيونهم كيلا يروها .

ويحس الواحد منهم طينياً في أذنيه وتسود أظافره ويسرى البرد إلى صدره  
فينام على جنبه ثم يتمطى دون صراخ .

وبلغ عدد الموتى في اليوم التاسع عشر ألفى أسبوى وألفاً وخمسمائة من  
جزر الارخبيل وثمانية آلاف لبي ، كما مات جميع صغار السن من المستزقة ،  
وقبائل كثيرة من الرحل ، وتعداد ذلك جميعه عشرون ألف جندي أى  
نصف الجيش .

ويفكر أوتاريت بالانتحار إذ لم يبق له إلا خمسون رجلاً من الجوليين ،  
وإذا به يلمح شيئاً على قمة الجبل ظنه رجلاً ، ولعلو القمة كان يبدو قزماً ،  
ورأى أوتاريت على ذراعه اليمنى ترساً على شكل زهرة الحندقوق فصرخ قائلاً:  
قرطاجى ! فانتصب الجنود كلهم واقفين في السهل امام الصخور وأمام النورج ،  
والرجل يمشى على شفير الهاوية والبربر ينظرون إليه من الأسفل .

فالتقط سبندىوس رأس ثور وأخذ حزامين لف كلا منهما على شكل تاج  
وعلقهما على قرني الثور ثم رفع الرأس على سنان رمح . وتلك دلالة على  
نواياهم السلمية . واختفى القرطاجى وظلوا ينتظرون .

وأخيراً وعند المساء سقطت حمالة سيف من قمة الجبل كأنها حجر وكانت  
مصنوعة من الجلد الأحمر موشاة مزركشة وعليها ثلاثة نجوم من المس وختومة  
في الوسط بشارة المجلس الكبير . وهى : « جواد تحت نخلة » كان ذلك جواب  
هاميلكار وصمة الأمان الذى يرسله إليهم .

وما الذى يخشونه ؟ فان كل تغيير يطرأ على حالتهم تكون به نهاية مصائبهم ؟  
فهزتهم نشوة الفرح وأخذوا يتعاقون ، وقبلوا ما عرضه عليهم سبندىوس أن  
يكون وفد المفاوضين مؤلفاً منه ومن أوتاريت وزركساس ومن زنجى وأربعة



إيطاليين وإسبارطيين . ولسكنهم لم يهتدوا إلى سبيل يوصلهم إلى القرطاجيين .  
وإذا بقرقة تدوى من جهة الصخور وإذا بالصخر الأعلى يتحرك ثم يهوى لأنه  
إذا كان لا يمكن زحزحة هذه الصخور من جهة البر لتراكمها في محل ضيق  
قد كان ذلك ممكناً من الجهة الأخرى بأن تدفع دفعاً شديداً فتهوى . وهكذا  
فعل القرطاجيون فاصبحت هذه الصخور مندفعة إلى الأمام في السهل كأنها  
درج سلم طويل متداع ، ومع هذا لم يستطع البر أن يتسلقوا عليها ، فدوا  
لهم سلماً فتهافتوا عليه واسكن رمية من حجارة المنجنيق أوقفتهم ولم يسمح  
بالصعود إلا للعشرة المفاوضين . فساروا بين فرسان الكلببار وهم يستندون  
على أكفال الخيل لئلا يسقطوا لشدة إعيائهم .

وأصبحوا وقد حل التفكير محل الفرح ، قلقين لما كانوا يتوقعونه من  
قسوة شروط هاميلكار ، فسكن سبنديوس قلقهم بقوله « أنا الذي سيتكلم  
وأخذ يفتخر بأنه يعرف ما سيقوله من الكلام المعسول لينقذ الجيش . وتبينوا  
وهم سائرون أن وراء كل عوسجة ديدباناً يترصد ، فإذا مروا أمامهم سجدوا  
لحمالة السيف التي يضعها سبنديوس على كتفه .

ولما وصلوا إلى معسكر القرطاجين احتشد الجنود حولهم وتعالى الهسبات  
والضحكات ، ثم فتح باب خيمة وظهرها مليكار جالساً في أقصاها على موطئ  
بالقرب من منضدة وطيفة ، عليها حسام مسلول ، وحوله ضباط يحدقون به .

فلما لمح هؤلاء الرجال بدت منه حركة ارتداد إلى الوراء ثم مال نحوهم  
يتفحصهم : فحدقات عيونهم ممتدة إلى أبعد حد ، وماحول أعينهم دوائر سود  
كبيرة تمتد حتى أطراف آذانهم ، وأنوفهم المزرقه ناتئة بين خدودهم المجوفة التي  
شققتها الغضون ، وجلود أجسامهم أوسع مما يجب لاحتواء عضلاتهم ، وهي مغطاة  
بغفار بلون ألواح الحجر الأسود المزرق وشفاهم لاصقة بأسنانهم الصفرة ،  
ومنهم تتصاعد رائحة كريهة حتى كأنهم قبور متفتحة أو أضرحه حية .

وفي وسط الخيمة ، وفوق حصيرة معدة لجلوس الضباط ، صحن كوسى

يتصاعد منه البخار ، فعلقت به عيون البربر وهم يرتجفون والدمع يترقرق بين  
جفونهم ، ولكنهم تمالكوا أنفسهم .

ومال هاميلكار برأسه فتحدث إلى أحد الضباط وإذا بهم يرتمون على الصحن  
منبطحين علي بطونهم ، ووجوههم تتلوث بالدهن وأصوات البلع تمتزج بزفرات  
الفرح التي كانوا يصعدونها وتركوهم يلتهمون مافي الصحن ، مدفوعين بعامل من  
دهشة لا بعاطفة من شفقة ، حتى إذا انتهوا وقفوا فأمرها ميلكار حامل الحماة  
بإشارة منه أن يشكلم ، وكان سبنديوس خائفا وأخذ يتلعثم وهاميلكار يدير في أصبعه  
خاتمه الذهبي الكبير الذي ختم به وبخاتم قرطاجة حمالة السيوف ، فتركه يسقط من  
أصبعه على الأرض ، فأسرع سبنديوس بالتقاطه لتغلب طبع العبد عليه أمام سيده ،  
فاتنفض رفاقه استنكاراً لضعفه .

ورفع الاغريقى صوته وأخذ يعدد جرائم هنون لمعرفته بالعداء المستحكم  
بينهما ، ويجهد بأن يشير في قلبه الشفقة بتفصيل المصائب التي نزلت بهم وبذكيره  
بإخلاصهم له ، وأسهب في الكلام مسرعاً مخادعاً بل ومحتداً حتى لم يعد يتميز  
مايقول لاندفاعه مع حرارة فكره ، وأجاب هاميلكار بأنه يقبل اعتذارهم ،  
فاستنتجوا من كلامه أن الصلح واقع وأنه سيكون صلحاً نهائياً . ولكنه تشدد  
بطلب تسليمه عشرة منهم عزلاً من السلاح ، مجردين من لباسهم الحربي  
يختارهم هو .

وما كانوا يتوقعون أن يبلغ به الحلم هذا المبلغ ، فصاح سبنديوس « بل  
عشرين أيها السيد إذا كانت تلك إرادتك » .

فأجاب هاميلكار بنعومة « بل يكفيني عشرة » .

وأخرجوهم من الخيمة كى يتشاورا فيما بينهم فلما أصبحوا منفردين احتج  
أوتاريت على تضحية الرفاق وقال زركساس لسبنديوس :

« لم لم تقتله فقد كان سيفه هناك قريباً منك » .

فصاح سبنديوس : « أقتله ! هو . هو . » وكرر هذه الكلمات مرار كما لو كان

ذلك مستحيلاً ، وكأن هاميلكار خالد لا يموت :

وتراكت عليهم دواعي الإعياء فارتموا على الأرض مستلقين على ظهورهم  
حيارى لا يدرون ما يصنعون ، وسبندىوس يلح عليهم بالقبول ، فقبلوا بعد  
لأى ، وعادوا إلى الخيمة .

فوضع هاميلكار يده فى يد البربر المشرة واحداً بعد واحد وهو يشد على  
أباهم ثم فرك يده على ثوبه لأن لمس جلودهم اللزجة أحسه بنخشونه ورخاوة  
وسبب لكفه نملاً تغرز منه . ثم قال لهم :

أتم كلكم رؤساء البربر ، أليس كذلك ؟ وقد أقسمتم بأصمهم وبالنياحة عنهم .

فأجابوا « نعم » .

« وقسمكم صادر بدون إكراه ومن أعماق نفوسكم وبنية تنفيذ ما تعهدتم به ، »

فأكدوا له بأنهم سيعودون إلى رفاقهم لينفذوا ما تعهدوا به .

فقال لهم : « بناء على هذا الاتفاق الذى عقد بينى أنا باركا ، وبينكم أتم ،  
مندوبي المرتزقة المفوضين ، قد اخترتكم أتم ، وها أنى أحفظ بكم .

فسقط سبندىوس على الأرض مغشى عليه وتراجع الآخرون عنه منضمين  
إلى بعضهم وكأنهم قد خذلوه ولم ينبس أحدهم بنبت شفة أو يرسل شكوى .

واستبطناً البربر رفاقهم ولما رأوا أنهم لم يعودوا رموهم بالحجارة وقالوا  
لا شك بأن المندوبين قد انضموا إلى الزعيم . وانتظروهم مدة يومين وفى صباح  
اليوم الثالث عقدوا العزم على الرحيل ، فجمعوا الحبال والرماح والنبال واتخذوا  
من هذه درجا وبطوة باطمار من قماش ، فامكنهم أن يتسلقوا الصخور تاركين  
وراءهم نحواً من ثلاثة آلاف من الضعفاء ومشوا لينضموا إلى جيش تونس .

وفى أعلى المضيق مرج نمت فيه هنا وهناك شجيرات ، فارتموا عليها ياكلون  
طلعها وبراعمها ثم مروا بحقل مزروع فولاً فمحووا نباتاته كما لو أن غيباً من



جراح قد مرّ به وبعد ثلاث ساعات وصلوا إلى نجد ارتفع على جنباته نطاق من  
تلال خضر فأبصروا بين تموجات هذه التلال باقات بلون الفضة متباعد بعضها عن  
بعض ولحوا لحاً وقد بهرت السحب عيونهم تحت هذه الباقات ، كتلا سوداً كثيفة  
تحملها ما عتمت حتى وقفت كأنها تتفتح وإذا بها رماح في أبراج على ظهور فيلة  
مسلحة تسليحاً مخيفاً .

وكان الحراب المتبنة في صدورها ، ومثاقب أنيابها والمصفحات النحاسية  
لخواصرها والخناجر المشكوك في أغطية ركبها لم تكن كافية للتقيل ، فركبوا  
في أطراف خراطيمها أساور من جلد أثبتت فيها سواطير عريضة وأخذت هذه  
الفيلة تتقدم من أقصى السهل في صفين متقابلين .

فحل بالبربر رعب لا سبيل إلى وصفه ولم يحاولوا الهرب لأنهم أصبحوا  
مطوقين وسط هذه الكتلة من الرجال فأخذت مهايم صدورها تهزّهم ، وأسنة  
أنيابها كسكك المحاريت تحرّهم ، ومناجل خراطيمها تقطعهم وتمزقهم وتحصدهم  
وأبراجها المليئة بشعل النار تبدو ككبراكين تسير ، ولا ترى العين إلا كومة  
واسعة يبدو اللحم فيها نقطاً ، وقطع للنحاس صفائح غبراً والدماء صواريخ حمراً  
وتمر الفيلة وسط هذه الكومة فتحفر فيها اتلاماً سوداً . وكان أشدها خنقاً  
نوميدي على رأسه تاج من ريش يقذف بحرا به بسرعة مخيفة ، وهو يرسل  
صغراً حاداً طويلاً بين الفينة والفينة ، وهذه الحيوانات الضخمة المطيعة كالكلاب  
تبيل نحوه بعين في أثناء تلك الملاحمة .

وأخذت حلقتها تضيق شيئاً فشيئاً ، والبربر المستضعفون لا يدون مقاومة  
ووصلت الفيلة إلى وسط السهل وضاق عليها المجال فازدحت حتى اضطرت إلى رفع  
قائماتها الأماميتين وتلاحمت أنيابها . وأقبل نارهافاس يهدؤها ثم لوى عنان جواده  
فعدت الفيلة تحب نحو التلال .

واحتمت فصيلتان من الاغريق في ثنية إلى اليمين وألقتا سلاحهما ، وجنا  
رجالهما على ركبتهم متجهين بعيونهم إلى خيام القرطاجيين ورافعين أذرعهم

مسلمين طالبين العفو . فأوثقوهم بأيديهم وأرجلهم وطرحوهم على الأرض الواحد بجانب الآخر وردوا عليهم القبلة ، فأخذت الصدور تقعع كصناديق الخشب التي تحطم ، وكل قدم من أقدام القبلة كان تسحق جنديين ، وإذا غاصت أرجلهم في الأجسام بحركة من اوراقهن بدون كأنهن يعرجن ، وظلن دواليك حتى اتين .

وعاد مستوى السهل كما كان ، لا حركة فيه ، وأقبل الليل وهاميلكار ينعم برؤية مشهد انتقامه ، وإذا به ينتفض .

ذلك أنه أبصر كما أبصر غيره على مسافة ستائة قدم منه ، على اليسار وعلى اليمين ، رجالا من البربر لا يزالون أحياء . كانوا نحواً من أربعمائة من الأشداء من مرتزقة الأوترسك والليبين والسبارطيين لجأوا منذ البدء إلى المرتفعات ووقفوا عليها حتى الساعة مترددين ، فلما رأوا المذبحة التي أوقعها القرطاجيون برفاقهم صدموا على شق طريق لهم في قلب جيشهم ، وهام الآن بدأوا يتحدرون بصفوف متراصة وبشكل مدهش ومرعب .

فمجل إليهم الزعيم رسولا يقول لهم إنه يقبل تسليمهم دون أن يشترط عليهم شروطا لا يجابه بدساتهم وإنه يمكنهم أن يقتربوا من مكان حدده لهم حيث يجدون أقواتا ، فهرع البربر إلى ذلك المكان وصرفوا الليل وهم يأكلون . فسرت بين القرطاجيين شائعات يؤاخذون بها الزعيم لمحاباته للمرتزقة . فهل استجاب الزعيم لداع من بغضاء دفينه تأصلت في نفوس القرطاجيين ؟ أم أحب أن يتفنن في الغدر ؟ فانه أقبل في الغداة على المرتزقة وهو عارى الرأس أعزل ، ومع حرس من فرسان الكلتبار وقال لهم : إن لديه كثيراً من الرجال ولا يعرف كيف يوفر لهم الأقوات ، ولذلك فهو لا ينوي أن يستبقهم ولكنه مع ذلك بحاجة إلى الجند ولا يدرى كيف يلتقي الأشداء ، فلذلك يأمرهم بأن يتجالدوا فيما بينهم حتى الموت ، ومن خرج منهم سالماً من هذا الصراع فسيلحقه بحرسه الخاص ، والموت على هذه الصورة لا يفرق عن الموت بشكل آخر ، ثم نهى

جنداء لأن أعلامهم كانت تخفى القبيلة ، وأشار يده إلى الألف والمائتين والاثنتين والتسعين فيلأ التي جاء بها نارها فاس المصطفة إلى اليسين بخط مستقيم والتي كانت خراطيمها تحمل حديداً عريضاً ، فتشبه أذرعة جيسابرة يرفعون فوق رؤوسهم قووساً .

ونظر البربر بعضهم إلى بعض ساكتين ، وما كان الموت يخيفهم بل هذا هو الخيار الذي فرض عليهم . فإن عيشهم معاً أوجد بينهم صداقات عميقة ! فالمسكر عند أكثرهم يروضهم عن الوطن ، وعيشهم بدون أسرة يصرف إلى صديق حاجتهم إلى الحنان ، وهم ينامون جنباً إلى جنب تحت رداء واحد وعلى ضياء السكواكب وفي خلال تطوافهم الدائم في البلاد ، أفاقين سفاحين ، نشأت بينهم علاقات خليعة منحرفة تقوم عندهم مقام الزواج ، فالقوى يدافع عن الضعيف في ميدان القتال ويعاونه على اجتياز الوهاد ، ويمسح عن جبينه عرق الحميات ويسرق له الأقوات والضعيف لقيط التفت على قارعة طريق ثم أصبح جدياً مرتزقاً ، فهو يدفع ثمن إخلاص صديقه رقيق عناية وتسامح زوجة .

فتبادلوا قلائد ثم وأقراطهم ، وهي تلك الهدايا التي تهادوها بالأمس ، بعد نجاة من خطر داهم أوفى ساعات نشوة سكر ، وكلهم طلب أن يقتل وأبى أن يقتل ، هذا فقي يقول لرجل أشيب : « لا . لا . أنت أشد مني ! وستنتقم لنا فاقثنى » ويجب الآخر : « لم يسق لي كثير من السنين أعيشها ! فاضرب في القلب ولا تفكر ! » والأشقاء يرمقون بعضهم والأكف تشد الأكف ، والعاشق يودع معشوقه الوداع الأبدي ، وهو واقف يبكي ورأسه على كتفه !

وخلعوا دروعهم كي تسرع الحراب في النفاذ إلى صدورهم ، فبدت عليها آثار العلفات التي أصيبوا بها في سبيل قرطاجنة ، وكأن تلك الجراح نقوش تاريخية حفرت على أعمدة .



ووقفوا كالمصارعين على أربعة صفوف متساوية وبدأوا يشتبكون برخاوة ،  
بل أن رجلاً منهم عصبوا أعينهم فبدت سيوفهم تلعب في الهواء برفق كأنها عصي  
عميان . فصاح القرطاجيون صياح السخرية ورموهم بالجن ، فامتلاوا حماساً ،  
ولم يلبث القتال أن أصبح طاماً ، صريعاً حامى الوطيس .

وكم من مدة كف فيها المتجادلان عن القتال والدم يتدفق منهما فارتبما على  
بعضهما يتعانقان ثم سقطا معاً الواحد بين ذراعي الآخر وهما يتعانقان . ولم يتراجع  
أحد منهم بل كانوا يرتمون على النصال المسلوطة وكلهم في بحران هياج ، حتى أن  
القرطاجيين الواقفين بعيداً اعتراهم الخوف .

وأخيراً توقفوا عن القتل وسدورهم تصعد أصواتا جشاء ، وحدقاتهم بين  
شعورهم الطويلة ، تتدلى كما لو كانوا خارجين من حمام أرجوان . وكثيرون منهم  
كانوا يدورون حول أنفسهم كأنهم نمور جرحت في جياها . وآخرون يقفون  
جامدين بلا حراك وهم يحسدون النظر في جثة مطروحة عند أقدامهم ، ثم  
يأخذون بتمزيق وجوههم بأظفارهم ويمسكون بسيوفهم بكلتا اليدين فيغمدونها  
في بطونهم .

ولم يبق منهم الاستون رجلاً . فاستسقوا ، فصاحوا بهم أن ألقوا أسلحتكم  
فألقوها وجاؤوهم بالماء ، وبينما هم يشربون ووجوههم في الآية ، انقض  
عليهم من وراء ستون قرطاجياً فقتلوهم طعناً بالمدى .

وفعل هاميلسكار فعلته هذه ليرضى شهوة جنوده ويجتذبهم بهذه الحياة إلى  
التملق بشخصه .

إذاً قد انتهت الحرب لأن ماتوا لن يقف في وجهه ، وذلك ما كان يظنه  
الزعيم .

وأمر جيشه بالرحيل دون إبطاء .

وقدم كشافة الجيش ينبثونه بأنهم رأوا قوافل ذخيرة وموئن تسير متجهة  
إلى حيل الرصاص ، فلم يأبه لهذا النبأ ، لأن الرجل أصبحوا لا خطر لهم بعد  
هلاك جيش المرتقة ، وأهم ما يهمه الآن أن يستولي على تونس . فجسد السير  
والسرى في الزحف عليها .

وأرسل نارهافاس إلى قرطاجة ليحمل إليها بشرى انتصاره ، وكان ملك  
النوميدين نفورا بنجاحه فأمرع إلى لقاء سلامبو .

\*\*\*

قابلته في خائلها في ظل شجرة من الجيز ، بين وسائد من جلد ، وبالقرب  
منها جاريته طناش ، وقد ألقت على وجهها قناعا أبيض يغطي فيها وجهها فلا يسفر  
منها إلا عينها . ولكن شفيتها كانتا تلعبان من خلال النسيج الشفاف لمعان  
جواهر أصابعها ، لأن يديها كانتا أيضا محجبتين ولم تبد منهما حركة مادام  
حديثهما . فنقل إليها نارهافاس بشرى انهزام البربر ، فشكرته داعية له للخدمات  
التي أداها لوالدها ثم أخذ يقص عليها بالتفصيل أنباء الحملة .

ويض الحائم فوقهن وحولهن يهدلن على النخيل ، وطيور أخرى تدرج على  
العشب ، فمن دراديج مطوقة إلى ممان « طرتيس » إلى غرغر قرطاجي ،  
والحديقة التي بعد عهدا بالجرث ضاعفت في خضرتها فعلا الحنظل على خيار  
الشنبر ، ونبت الصقلاب بين حقول الورود ، وكونت النباتات المختلفة شبكات  
أو مهودا . وأشعة الشمس الضاربة على أوراق الشجر بخط منحرف طيبت على  
الأرض ، كما تطبع في الغابات ، ظل تلك الأوراق ، والحيوانات الداجنة ، وقد  
أصبحت آبدة ، تسارع في الفرار لأقل حركة . ورب غزال يسدو وهو يجر  
بأنفاله الصغيرة ريش طاووس منشور ، وضوضاء المدينة البعيدة تضل بين هدير  
الأمواج ، والسواء زرقاء وما على البحر من شراع .

ولم يعد نارها فاس يتكلم وسلامبو لا تجيبه بل تنظر ملياً إليه . كانت ترتدى ثوبا من السكتان ، مرسوم عليه أزهار وذبوله من ذهب ويمسك سهمان من فضة فرع رأسها المجدل من مهوى أذنيها ، وهو مستند يده اليمنى على عود ربحه القصير المزدان بمحاقات ذهبية وفضية وبخصل من شعر .

ومر بخاطرها أسراب من الأفكار المهمة وهي تنظر إليه ، فهذا الفقى العذب الصوت البادية قائمه كقامات النساء يهر عينها برشاقة جسمه ويبدو لها كأنه شقيقة كبرى بعث به البعول ليتولى حمايتها ، وطاودتها ذكرى ماتو فلم تتمالك أن تسأل عن حاله ومآله .

فاجاب ماتو بأن القرطاجيين يزحفون على تونس للاستيلاء عليها ، وكلما زاد في بيان إمكانيات نصرهم وضعف قوات ماتو كلما بدا عليها فرح مبعثه أمل ، وكانت شفتاها ترتجفان وصدرها يلث .

ولما وعد بان يقتله يده صاحبة قائلة : « أجل أقتله ! يجب أن يقتل » . فرد عليها النوميدى بأن قتله هو غاية ما يمتناه لأنه سيصبح زوجاً لها بعد نهاية الحرب .

فارتعدت سلامبو وطأطأت برأسها .

وواصل نارها فاس حديثه بتشبيه شوقه إليها بشوق الأزهار الذابلة إلى المطر وبشوق السراة التأهين إلى طلوع النهار ، وقال لها إنها أجمل من القمر وأطيب من نسيم الصباح وطلعة الضيف وأنه سيحمل إليها من بلاد الزنوج أشياء لا وجود لها في قرطاجه وسيفرش لها بيت الزوجية بالتبر .

ومالت الشمس إلى المغرب ، وتفتحات الطيب تتصاعد وطال نظرها إلى بعض وعينا سلامبو تبدو أن من وراء براقعها الظويلة ككوكبين بارزين من فرجة غيم



في السماء . وأنصرف نارها قاس من قبل غروب الشمس .

وأحس القدماء بلذة التخلص من قلق عند مغادرته للمدينة ، لأن الشعب كان أكثر حفاوة به وهتافاً له منه في المرة الأولى ، وقالوا بأنفسهم إذا حقق هاميلسكار ونارها قاس النصر علي البربر وحدهما فلا يعود باستطاعتهم أن يقفوا بوجهيهما ، ففقدوا العزيمة — في سبيل إضفاف باركا — على أن يشركوا في إنقاذ الجمهورية ذلك الرجل الذي يحبونه : « الزعيم هنون » .

فزحف بجيشه على الأقاليم الغربية ليحقق الأخذ بشأرة في تلك البقاع التي رأت عار المزيمة يلحق به ، ولسكن السكان ومعهم البربر كانوا قد ماتوا أو اختبأوا أو لاذوا بالفرار . فصرف غضبه إلى الريف وأخذ يحرق أنقاض الأنقاض ، فلم يترك شجرة ولا ساق عشبة ، وينزل أنواع التعذيب بالنساء والأطفال ، ويدفع بالنساء إلى جنده ليغتصبوهن قبل ذبحهن ، ويختار هو أجملهن فيضعهن في محفته . وكان مرضه الشنيع يسلط نفسه بالشهوة القوية الجامحة فيشبعها بلهفة الرجل اليائس .

وكم من خيام سود كانت تبدو على قم الأكام وقد أخذت تتقوض كما لو أن ريحاً عاصفة هبت عليها ، وكم من أفراس عريضة ذات أطراف لمساعة هي عجلات مركبات غاصت في الأودية !

تلك كانت خيام الرحل ومركباتهم أخذت تهيم في البرية بعد رفع الحصار عن قرطاجة وهي تتحين الفرص للانضمام إلى البربر إذا ما هم أحرزوا نصراً ، ولكنهم بعد أن يئسوا أو بعد أن امضهم الجوع ، هرعوا إلى سلوك طرقاث بلادهم واختفوا عن الانظار .

ولم يحس هاميلسكار قط بماطفة حسد لاتصارات هنون وكان يريد أن يسجل

نهاية الحرب ، فأمر هنون بأن يتحول إلى تونس بجيشه ، فعجل الوصول إليها في الموعد المضروب ولا سيما أنه كان يحب وطنه تونس .

والمدافعون عن هذه المدينة هم سكانها الأصليون واثنا عشر ألفا من المرتزقة وآكلو الأشياء النجسة التي كانت قرطاجة تجتذبهم إليها كما تجتذب ماتو ، لما كانوا يتطلعون إليه من الملذات العديدة التي تنتظرهم وراء أسوارها العالية . واجتمعت أحقادهم فشلت عزائمهم وأخذوا يعدون العدة للحصار . فاستعملوا القرب ليصنعوا خوذا من جلودها ، وقطعوا النخل في الحداثق ليصنعوا رماحاً وحفروا الكثير من الآبار ، وتوفيراً للأقوات أقبلوا علي صيد الأسماك من البحيرة وكلها مغذى بالجثث والأقذار ، وكانت حصون تونس ضعيفة ، وقد تركت كلها مهدمة لحسد قرطاجة لها ، حتي كان من الممكن هدم أسوارها بدفعة من كتف دافع ، فأمر ماتو بسد ثغراتها بحجارة البيوت ، لأنه كان يعلم أن المعركة المقبلة آخر سهم في كسائته وهو وإن لم يكن له كبير أمل بالنصر إلا أنه كان يعتقد بأن البخت قلب .

وأبصر القرطاجيون عند اقترابهم من تونس برجل على الحصن يتجاوز بعلو موقفه جميع المتاريس ، وكانت الاسهم الطائرة حوالية لا تخيفه كما لو أنها سرب من السنونو الطائر . ومن المعجز أنه لم يصب بسهم واحد .

ونزل هاميلكار بجيشه في الجهة الشرقية وإلى يمينه جيش نارها فاس يحتل سهل راديس وهنون شاطئ البحيرة . واتفقوا على أن يحتفظ كل منهم بمركزه لكي يهاجوا الحصن كلهم دفعة واحدة .

وأحب هاميلكار أن يرى المرتزقة قبل كل شيء أنه ينزل بهم من العقوبات ما ينزل بالعبيد الارقاء ، فأمر بصلب العشرة المفوضين الواحد بعد الآخر على أكمة تقع أمام المدينة ، ولما رأى المحاصرون هذا المشهد تركوا الاسوار .

• ورأى ماتو أن باستطاعته أن يمر بين الأسوار وبين خيام جيش نارهافاس بسرعة خاطفة قبل أن يتمكن النوميدون من الخروج من خيامهم فيتأذى له بهذا بأن يضرب المشاة القرطاجيين من مؤخرتهم فيحصرهم بين فرقته وبين المحصورين داخل المدينة فارتقى خارجاً مع قدماء المحاربين .

فلمحه نارهافاس وأسرع فاجتاز شاطئ البحيرة ونبه هنون ليخفف إلى نجدة هاميلكار . فهل كان يعتقد أن هاميلكار أضعف من أن يتلقى صدمة المرتزقة ؟ أم هل كان عمله هذا خيانة أم غباوة : لم يدر أحد حتى اليوم السر في ذلك .

فلم يتردد هنون في السير إلى نجدة هاميلكار ايسكسر من أنفته ويذله ، فأمر بالنفخ في الأبواق وكرّ جيشه على البربر فأرعدوا عليهم وأخذوا يجندلونهم على الثرى ويدوسونهم بأقدامهم فردوهم إلى الوراء وطاردوهم حتى خيمة هنون فوجدوه في وسط ثلاثين قرطاجياً من أشهر رجالات القدماء . فبدت عليه الدهشة لجرأتهم وأخذ ينادى ضباطه ، والبربر مقبلون عليه مهددين وقبضات أيديهم تحت حنجرتهم وهم منهالون عليه بأقبح الشتائم ، ووراءهم حشود من رفاقهم يتزاحمون للوصول إليه حتى كادت الأيدي الممسكة به تفلت وهو يحاول أن يهمس بأذانهم « سأعطيكم كل ما تطلبونه ! أنا غنى ! أنفذوني » وهم يجرونه رغم ثقله ويدفعون أمامهم القدماء . فزاد رعبه وأخذ يردد : « لقد هزمتوني فانا أسيركم وها أنذا على استعداد لدفع الفدية ! اسمعوا يا أصدقائي . . . ! » وحلوه على أكتافهم وهم يشدون على خاصرتيه وهو يقول ويقرّر : « ما الذى تعملونه بى ؟ ما الذى تريدونه وإنى كما ترون لا أعاندم ؟ لقد كنت دائماً طيباً معكم ! » .

• وكان منصوباً على الباب صليب ضخّم ، والبربر يصيحون : « هنا . هنا . »



وعلا صوته أصواتهم وهو يصيح ويستحلفهم باسم آلهتهم أن يقودوه أمام « الشاليشيم » أى القائد العام لأن لديه ما يقوله له ، مما به سلامتهم جميعاً .

فتوقفوا ورأى بعضهم من الحكمة أن يستدعوا ماتو ، فذهبوا فى طلبه .  
وسقط هنون على العشب ورأى حوله صلباناً أخرى فضائف ذلك فى عذابه  
وأخذ يقنع نفسه بأن ليس هناك إلا صليب واحد بل ليس من  
صليب قط .

وأوقفوه وقال له ماتو : تكلم ا .

فعرض عليه أن يسلمه هاميلكار وأن يسيرا بعد ذلك معاً إلى قرطاج ويناديا  
بنفسهما ملكين .

فابتعد ماتو وهو يشير إلى رجاله بأن يتعجلوا . وكان ماتو يعتقد فى قرارة  
نفسه أن ما عرض عليه ليس إلا خدعة لكسب الوقت . ولكنه كان مخطئاً فى  
فما اعتقده : لأن هنون كان قد بلغ من بأسه حداً لا يقدر معه قيمة لشيء فضلاً  
عن أنه يكره هاميلكار كرهاً بالغ فى شدته أنه كان جديراً بتسليمه للبربر مع  
حيثه لو بدت له صياحة أمل فى النجاة من مصيره .

وكان الثلاثون القدماء يحسون بألم النزع وهم ملقون على الأرض بجانب  
صلبانهم ، وبدت الحبال تشدهم من تحت آباطهم ، فأيقن الزعيم إذ ذاك بالموت  
فاجهش بالبكاء .

ونزعوا عنه ما بقى عليه من الملابس ، فبدت للناظرين فظاعة جسمه ،  
فالقرواح تغطى هذه الكتلة اللحمية التى لا اسم لها ، وشحم رجله يخفى عن عينيه  
برؤية أظافر قدميه ، ومن أصابعه تنثر قطع مخضرة ، والدموع التى كانت تجري

جداول بين درنات خديه تكسو وجهه بشيء بالغ حد الكآبة الخيفة ،  
لأنها كانت تحنل مكاناً أكبر مما يتسع له وجه بشرى ، وعصبة رأسه الملكية ، وقد  
أنفست حتى نصفها ، تتمرغ مع شعوره البيض على الغبراء .

ورأوا أن ليس لديهم حبال تبلغ من المتانة حداً يمكنهم معه أن يرفعوه إلى  
أعلى الصليب ، فسمروا عليه قبل رفعه على الطريقة القرطاجية . وأيقظ الألم  
كبرياءه فأخذ يقذفهم بالشتايم ويرغى ويتلوى والزبد يخرج من فمه ، كمنسج من  
المسوخ البحرية يذبح على الشاطئ . ويتنبأ لهم بأنهم سيموتون كلهم ميتة أشنع  
من ميتته وأنه سيؤخذ بثأره .

واقدر كان يؤخذ حقاً بثأره ، فان مفوضي المرتزة كانوا في هذه الساعة في  
حشيرة النزع في الناحية الأخرى من المدينة حيث كان يرتفع لهب النار  
وعمد الدخان .

أغمى على بعضهم ثم أيقظتهم برودة الهواء ، وظلت ذقونهم على صدورهم  
ولكن أجسادهم هوت قليلاً رغم مسامير أيديهم التي دقت في مواضع تلورثوسهم  
والدم يتساقط من جراحتهم نقطاً كبيرة ويطء كما تتساقط من أغصان الأشجار  
الثمار الناضجة ، وقرطاجة والخليج والجبال والسهول تبدو لهم كأنها تلف وتدور  
كدولاب ضخمة ، والغبار يرتفع أحياناً كغيم فيغطيهم في دوراته ونار العطش  
تحرقهم وألسنتهم تتلوى في أفواههم ، ويحسون على أجسادهم بتصبب عرق  
بارد يسيل سيل نفوسهم الراحلة .

ومع ذلك يتوهمون أنهم يرون من بعد سحق شوارع وجنوداً تسير للقتال  
وتأرجحات سيوف ، ويصل لغب المعركة مبهماً إلى اصماعتهم كما يصل هدير الموج  
إلى آذان غرقى يموتون بين صواري السفينة .

والمنحدرون من أصل إيطالي وهم اقوى بنية لا يزالون يصرخون ،

واللاسيدميون سكوت يطبقون أجفانهم ، وزركساس الذى كان بالأمس معتزلاً  
بشدته ، مائل كأنه قسبة ، والايثوبى إلى جانبه قلب رأسه بحيث يتدلى إلى  
الوراء فوق ذراع الصليب ، وأوتاريت جامد الحركة يدير حدقات عينيه في  
محجريهما ، وشعره الطويل ، وقد عاق بين شقى الحشب ، معتقر مستقيم على  
جبينه والحشرجات التى يصعدا أولى بأن تسمى زهجرات غضب لا حشرجات .  
وأما سبنديوس فقد أوتي اليوم شجاعة غريبة فهو يحتقر الحياة لثقتة بتحرر  
عاجل أبدى ، وهو ينتظر الموت بدون تألم وبلا مبالاة .

وكانوا على ما بهم من ضنى يرتعدون للمسمة خفيفة لريش طائر يمس أفواههم  
فهناك أجنحة كبيرة تذبذب ظلالاً حولهم وأصوات نعب ترتفع فى الجو . ولما  
كان صليب سبنديوس أعلى الصليبان فقد كان أول ما انقضت عليه أولى العقبان ،  
فقال عند ذاك برأسه نحو أوتاريت وقال له بجهد ، وعلى شففيه ابتسامة  
لا يمكن وصفها :

— « أتذكر الاسود على طريق سبكا ؟ »

— فأجابه أوتاريت وهو يلفظ أنفاسه :

« لقد كانت بمثابة أخوة لنا » .

وفى هذه الأثناء كان هاميلسكار قد خرق الاسوار ووصل إلى القلعة .  
وتهب الريح شديدة فتجلو الدخان وينكشف الافق حتى أسوار قرطاجة حتى  
ليخيل إليه أنه يرى أناساً يتطلعون من إفريز معبد أثموني ولح وهو يجيل عينيه  
إلى الشمال ثلاثين صليباً ضخماً على شاطئ البحيرة ، ذلك أن البربر للمبالغة فى  
الارهاب ، صنعوا تلك الصليبان من صوارى خيامهم بعد أن ربطسوا أطرافها ،  
فبدت جثث القدماء الثلاثين كأنها فى كبد السماء وظهر على صدورهم شبه فراش  
أيض هو ريش السهام التى رموهم بها وهم على صليبانهم .



وفي ذروة أعلى الصليبان ارتفاعاً تلمع شريطة عريضة من الذهب ، وهي تتدلى علي كتف فقدت ذراعها من هذه الجهة ، وأكثر هاميلكار من التحديق حتى تبين أن المعلق على الصليب هو هنون ، لأن عظامه المنخورة كالاسفنج لم تحمل الاحزمة الحديدية ، فتناثرت أعضاء من جسمه وتساقطت ولم يسبق منه على الصليب سوى بقايا ضئيلة شبيهة ببقايا الحيوانات المغلقة على أبواب الصيادين .

ولم يستطع أن يأم بشيء مما حدث ، لأن المدينة كانت تحجب عن نظره كل ما وراءها من بعيد ، والضباط الذين عجلهم الواحد تلو الآخر إلى القائدين لم يعودوا ، وإذا بالمارين يقبلون فينقلون نبأ الهزيمة ، فوقف الجيش القرطاجي في مكانه ، وصمقوا لهذه الكارثة التي نزلت بهم ساعة انتصارهم حتى أنهم لم يعودوا يستمعون أوامر هاميلكار . وانهز مائو الفرصة فآخذ يوقع ضرباته بالنوميديين : فبعد أن تضعض معسكر « هنون » أرتد عليهم بجيشه وخرجت الفيلة . فاسرع البربر إلى الاسوار وجأؤوا منها بشعل النار وتقدموا في السهل يلوحون باللهب أمامها فذعرت ونفرت إلى الخليج فارتمت فيه وارتطم بعضها ببعض فرزحت تحت أعباء أدرعها وغرقت ، وكر عليهم نارها فاس بفرسانه فانبطحوا كلهم على الأرض حتى إذا صارت الخيل على بعد ثلاث خطوات ارتموا على بطونهم يشقونها بخناجرهم . وكان نصف الجيش النوميدي قد هلك حين أقبل باركا .

وكان المرتزقة قد انهكوا قواهم فلم يستطيعوا الثبات أمام الجيش القرطاجي فارتدوا بنظام حتى جيل المياه الساخنة ، ودعت الفطنة هاميلكار إلى الاحتراز من مطاردتهم فاتجه إلى مصب نهر ماكار .

لقد أصبحت تونس في يده ولكنها غدت كومة من الانقاض المحترقة ،

وأمتد الحراب من ثغرات الاسوار حتى وسط السهل ، وفي أقصى المكان وبين شواطئ الخليج كانت الريح تدفع جثث الفيلة فتتلاطم مكدسة كأنها مجموعة جزر من صخور سود تطفو على وجه المياه .

وفي سبيل كسب هذه الحرب ، كان نارها فاس قد ترك غاباته قفرا من الفيلة ، فصاد صغارها وكبارها وذكرها وأنثاها ، فضمفت بهذه الحسارة قوته الحربية ولم تعد تقوم لها قائمة . وشعب قرطاجة الذي شهد من بعيد هلاكها تملكه اليأس والحسرة ، فأخذ الرجال يعولون في الشوارع وينادونها بأسمائها كما لو كانوا ينادون أصدقاء لهم أدركتهم المنية : فهم يصبحون مثلاً : آه ! يا من لا يغلب ! : آه ! يا نصر ! آه أيتها الصاعقة ! يا جدد السنونو ! .

وبلغ من شدة حزنهم أنهم لم يتحدثوا في يومهم الأول إلا بحديث هؤلاء المواطنين الخالين ، ولكنهم في الغداة رأوا خيام المرتزقة منصوبة على جبل المياه الساخنة فبلغ بهم اليأس مبلغه حتى أن الكثير منهم ولاسيما النساء ألقوا بأنفسهم من أعلى مرتفعات الأكروبول .

وما من أحد يدرك نوايا هاميلكار : فهو يعيش وحيداً في خيمته مع صبي صغير لا يجلس أحد معهم الطعام أو شراب حتى ولا نارها فاس الذي أصبح مع ذلك محط عناية الزعيم منذ هزيمة هنون . ولكن نارها فاس كانت تساوره الظنون لأن له مصلحة بأن يصبح ابناً له .

وجود هاميلكار ينحني وراءه مناورات لبقة وخدعاً ومكايد متنوعة ، لقد أغوى رؤساء القرى واستمالهم بإيه فأصبح المرتزقة يطردون ويردون عن كل مكان ويطاردون كالوحوش الضارية ، فإذا مروا بغابة اشتعلت حولهم النيران وإذا شربوا من بئر فالماء مسموم ، وإذا أوا إلى كهف سدت فوهته بالحجارة وهم نائمون ، وعامة الشعب التي حالفهم بالأمس تطاردهم اليوم ،

وكان البربر يرون دائماً اسلحة القرطاجيين في أيدي مطارديهم .

وظهرت القنابات في وجوه الكثيرين منهم فاعتقدوا بأن هذا المرض قد اتصل بهم من ملامستهم لمنون كما اعتقد آخرون بأنه مسبب من أكلهم لسماك سلامبو ، وهذا الاعتقاد لم يحرك بهم عاطفة ندامة بل بالعكس زادهم تصميمًا على اقتراف آثام أفظع وعلى انتهاك حرمة المقدسات ليدلوا الآلهة القرطاجية إذلالاً أوجع وأشد لأنهم يتوقون إلى محو ذكرهم وملابساتهم لو أمكنهم ذلك .

وظلوا هكذا ثلاثة أشهر يحجرون أنفسهم جراً على طول الشاطئ الشرقي ثم على جبل السلام وحتى أول رمال الصحراء وهم يبغثون عن ملجأ مها كان شكله . وظلت أوتيك وهيبوزريت وحدهما مواليتين لهم ، ولكن هاميلكار كان يطوقهما . واتجهوا بعد ذلك جهة الشمال هائمين على وجوههم لا يعرفون معالم الطرق . فاضطربت أفكارهم لشدة ماحل بهم من بؤس ، ولم تعد تخالجهم إلا عاطفة يأس تنمو يوماً بعد يوم ، وأخيراً وجدوا أنفسهم في مضائق كويس وأمام قرطاجة مرة ثانية .

فكاثرت عند ذاك المناوشات وتساوت نتائج الاشتباكات ولم يقف البخت إلى جانب دون جانب ، وبلغ الأعياء من الجيشين حده حتى تاق كل منهما إلى معركة بدلا من هذه المناوشات على شرط أن تكون معركة نهائية حاسمة .

وأراد ماتو أن يحمل بنفسه هذا الاقتراح إلى الزعيم للقائد ، ولكن ليبياً من جنده عرض أن يقوم عنه بحمل الرسالة ، واعتقدوا كلهم بأنه لن يعود ، ولكنه رجع في مساء ذات اليوم . فقد قيل هاميلكار إقترح البربر وحدد لهم الغداة موعداً للقتال ، عند شروق الشمس وفي سهل راديس .

ودعا الفضول المرتبة لسؤال الرسول عما قاله الزعيم فأجاب :

« لم أراني لأزال قائماً أمامه بعد أداء الرسالة سألتني . » ما الذي تنتظرون . »



قلت : « أن أقتل » فقال : « لا ا » أنصرف . سيكون ذلك غداً مع الآخرين .

فأدهش هذا الحلم البربر وأرعب بعضهم ، وأسف ماتو لعدم قتل الرسول .

\* \* \*

كان لا يزال باقياً لديه ثلاثة آلاف إغريق ، وألف ومائتان وخمسة عشر كامباني ومائتا أييري وأربعمائة أوترسكي ، وخمسمائة ممخيت ، وأربعون جولياً وشرذمة من « النافور » وهم قطاع طرق رحل عثر عليهم في مناطق البلخ ، وتعداد ذلك كله سبعة آلاف ومائتان وتسعة عشر جندياً ولكن لم يكن لديه أية كتيبة كاملة . وكانوا قد سدوا ثقوب دروعهم بامشاط من اكتاف الحيوانات واستبدلوا أحذيتهم النحاسية بنعال من خرق ممزقة ، وصفائح النحاس أو الحديد تثقل ملابسهم وزرود حديدهم تتدلى كالأطهار حول أجسامهم وندوب جراحتهم تبدو كخيوط الأرجوان بين شعور أذرعهم أو على وجوههم ، وذكرى القتلى من رفاقهم تمر بنحواطهم فتملأ نفوسهم عزماً وشدة ، وهم يشعرون شعوراً خفياً بانهم عباد إله مستقر في قلوب المظلومين والمضهدين وأحبار الانتقام العالى ، ويزيد غضبهم سعيراً شعورهم بالظلم فادح حاق بهم ، ولا سيما عند رؤيتهم قرطاجة بادية في الأفق ، فاقسموا فيما بينهم أن يقاتل الواحد منهم في سبيل الآخر حتى الموت .

وقتلوا البهائم المقددة للنقل وأكلوا ما أمكنهم أن ياكلوا ليزدادوا قوة ثم ناموا وصلى بعضهم مولين وجوههم نحو أبراج في السماء مختلفة .

وأقبل القرطاجيون إلى السهل قبلهم ، ففركوا بالزيت أطراف محناتهم لنزل عنها السهام بسهولة ، وقص المشاة نواصي شعورهم الطويلة حيطة منهم ورمى هاميلكار ما تحويه القضاغ منذ الساعة الخامسة لظلمه بأنه ليس من مصلحة الجندي

أن يقاتل وهو ممتلئ البطن . وكان تعداد جيشه أربعة عشر ألف رجل  
أي ضعف عدد البربر ، ومع ذلك كان يشعر بقلق لم يشعر به قط من قبل ، لأن  
انكساره يؤدي إلى فناء الجمهورية وإلى موته مصلوباً ، وأما إذا انتصر فسيخترق  
جبال البيرينيس وبلاد الجول وجبال الألب ويصل إلى إيطاليا فتصبح إمبراطورية  
آل بركا أبدية . ولقد صحا من نومه أكثر من عشرين مرة في ليلته هذه ليتفقد  
ويراقب بنفسه كل شيء حتى أشفه الأمور ، وأما القرطاجيون فقد كانوا موغري الصدر  
حنقاً لطول ما نالهم من رعب .

وكان نارهافاس يشك في إخلاص جنده ويخشى على كل حال أن يتغلب عليهم  
البربر ، فاستولى عليه وهن غريب ، وأخذ يكثر من شرب أكواب الماء .

ولكن رجالا يعرفه دخل إلى خيمته ووضع على الأرض تاجاً من جوهر الملح  
مزداناً برسوم كهنوتية قدسية مرسومة بالكبريت وبخطوط معينة من العاج . وقد  
جرت العادة أن ترسل الخطيبة إلى خطيبها تاج الزواج قبل وقوعه وفي ذلك دليل  
الحب وشيء من الدعوة إلى لقاء الحبيب .

وابنة هاميلكار لم تكن تشعر بعاطفة حنان نحو نارهافاس ، وذكرى ماتو  
كانت تسبب لها ضنكا وضيق صدر ، ويخيل لها أن موت هذا الرجل يريح بالها  
ويطلق فكرها كما يداوى الملسوع نهشات الأفاعى بان يسحقها فوق جرحه .  
وملك النومسدين طوع امرها ، وهو يرقب حلول يوم عرسه بذهاب الصبر ،  
وهذا اليوم سيكون غداة الانتصار ، وإنما أرسلت إليه سلابو هذه الهدية لتثير  
شجاعته . . وهكذا تلاشت آلام نارهافاس النفسية وزال قلقه ولم يعد يتجه  
تفكيره إلا إلى السعادة التي سيحوزها بامتلاكه لامرأة بالغة حد الجمال .

وبدت لماتو نفس الرؤيا ، واسكنه عجل باطراحها ، وتحول خبه المكبوت  
إلى رفاق السلاح رفاقه ، فهو يحبهم أعمق حب كحبه لأجزاء جسده وذرات بفضه

فاحس بسمو في فكره وبقوة في ذراعيه . وبدا له بوضوح كل ما كان متوجيا عليه أن يعمل وينفذه . وإذا كان صدره يصعد الشهادات من وقت إلى وقت فلائه كان يفكر بسبند يوس .

صف البربر ستة صفوف متساوية وضع « الأوترسك » في القلب وعقدتهم بسلسلة من القلن ، وأوقف العمال في المؤخرة ، ووزع على الجانبين رجال النافور الراكبين على جمال مخلوقة الوبر ومغطاة بريش النعام .

وصف هاميلكار جندة بنظام شبيه بنظام البربر ، وفي خارج صفوف المشاة وقريباً من المشاة الخفاف وضع فرسان « الكلينبار » وصف غير بعيد عنهم « النوميديين » . ولما طلع النهار كان هؤلاء وأولئك مصطفين وجهاً لوجه حسب الترتيب المذكور . وتردد الجيشان قليلاً ثم تحركا .

وتقدم البربر متباطئين لئلا ينالهم التعب وهم يضربون الأرض بأقدامهم . وقلب القرطاجيين يكون خطأ أعوج مقبلاً . ووقع اصطدام هائل كاصطدام أسطولين يتلامسان ، وانكشف الصف الأول للبربر سريعاً ، فأخذ عمال النقل المختبئون وراءهم يرمون بالقذائف والسهام والحرايب ، ولكن خط القرطاجيين المقبب أخذ يتفلطح شيئاً فشيئاً حتى أصبح مستقيماً ثم منحرفاً ، فتقاربت إذ ذاك فصيلتا المشاة الخفاف بخطين متقابلين كطرفي بيكارينقفلان ، وكانت ضربات البربر موجهة إلى السكتية باصرار فوجدوا في الفجوة وأوشكوا أن يحقق بهم الهلاك فأوقفهم ماتو عن التغلغل . وبينما كان جناح القرطاجيين يواليان التقدم ، أخرج الصفوف الثلاثة الداخلية خارج مواقعها الأصلية ومدعا على جناحيه ، فبدأ جيشه ثلاث مرات أطول صفاً مما كان عليه .

ولكن البربر المصطفين في أقصى الجناحين ظهر ضعفهم ولاسيما الذين كانوا على الجناح الأيسر ، لنفاد السهام من كسائاتهم ، ولأن مشاة القرطاجيين الخفاف



وصلوا إليهم فشقوا صفوفهم شقاً خطيراً . فسحبهم ماتو إلى الوراء . وكان في الأيمن «الكنبانيون» المسلحون بالفؤوس فشدهم بجثثه هذا على ميسرة القرطاجين بينما كان القلب يهاجم والطرف الآخر من جيشه يصمد للمشاة الخفاف .

فعند ذاك قسم هاميلكار فرسانه إلى كوكبات يتخللها مشاة مسلحون بالأسلحة الثقيلة ، وأطلقهم على البربر .

وهذه الكتلة كانت بشكل كرز صنوبر جهتها خيل ، وجنبتها الواحدة مجموعة من رماح ، فاستحال على البربر أن يصمدوا لها ، لأن المشاة الأغريق وخدمهم كانوا مسلحين بأسلحة من نحاس ، ولم تكن أسلحة الآخرين إلا سواطير مرفوعة على أعواد ومناجل مسلوكة من المزارع أو حراياً مصنوعة من أطارات الدواليب فكانت هذه الأسلحة اللينة تلتوى لدى الضرب ، وبينما هم يحاولون تقويمها تحت أعقابهم ينقض عليهم القرطاجيون من اليمين واليسار فيفتكون بهم فتكا ذريعاً .

ورجال «الأوترسك» المربوطون بسلسلتهم لا يتزحزون ، والذين قتلوا منهم لا يسقطون ، فيكونون من جثثهم حاجزاً ، وهذا الخط الكثيف من القلن يفرج حيناً وينضم متجمعاً حيناً ، مرناً كالحية ثابتاً كالجدار ، والبربر يحتمون وراءه ليغيثوا تنظيم وحداتهم ويستريحوا لحظة ثم يعودوا للقتال وبأيديهم بقايا أسلحتهم . وأصبح الكثيرون منهم بغير سلاح فكانوا يثبون على القرطاجين فيعضونهم بوجوههم كما تعض الكلاب . ودفعت الكبرياء الجوليين فخلعوا خوذتهم وكشفوا من بعيد عن أجسامهم الكبيرة الناصعة البياض ، وأخذوا يوسعون خراجهم بأيديهم لإرهاب أعدائهم ، ولما وسط الفصائل القرطاجية لم تعد تسمع أصوات المنادين الناقلين أوامر القائدهم ، فأخذت الرايات المنفوعة فوق مشار الشجر

تردد إشاراتهم . وكل من المحارين يسير مدفوعا بتذبذبات الكتلة الكبيرة المحدقة به .

وأمر هاميلكار «النوميديين» بالكر على العدو ولكن «النافور» أسرعوا لمقابلتهم . كانوا يلبسون جلابيب سوداً فضفاضة وقدر فموا في أعلى جاجهم خصلا من الشعر أشبه بالشراريب . وبأيديهم تروس من جلد الكركدن . وسيوفهم بلا مقابض تمسك بها حبال . وجالهم المنثور عليها الريش تخرج أصواتا جشاء . يضربون بنصالحهم فتصيب أهدافها بالضبط ثم يردونها وقد قطعت عضواً . والحيوانات المنخقة الهائجة تعدو ما بين الفصائل وبعضها ، وقد كسرت قائمة له ، يسير بقفزات صغيرة كالنعام المجروح .

وعاد مشاة القرطاجين جميعاً فكروا على البربر فشطروهم ، وفرقهم تدور وهي بعيدة عن بعضها ، وأسلحة القرطاجين اللامعة تطوقهم كنيجان من ذهب ، وفي الوسط تموجات كنموج النمل والشمس فوقهم تسكب على رؤوس الحراب أشعة يضاء تتطاير في الجو . وظلت صفوف متتابعة من جثث «الكلينبار» مطروحة في السهل . والمرتزة ينزعون عنها أساحتها فيتلقونها ويمعون إلى القتال ، ولكم خدع القرطاجيون فوجلوا بين صفوفهم . وكأنهم أصبوا بالحية فيقفون لا يتحركون ثم يهجمون جماعات وهم يسمعون هتافات النصر من بعيد وكأنها تدفع بهم أمامها دفع العاصفة بقايا السفينة الغارقة .

وأدرك اليأس هاميلكار فكل شيء صائر إلى الهلاك بفضل عبقرية ماتو وشجاعة البربر التي لا تغلب .

وإذا بأصوات الدفوف تعلو إلى الأفق ، وبججعات تتدفق من شيوخ ومرضى وصبية ونساء ، فاضت آلام نفوسهم واشتد قلقهم ، فاندفعوا من قرطاجة مقبلين ، وأحبوا أن يحتموا بشيء له هوله وخطره فمروا في طريقهم

على قصرها ميلكار وساقوا أمامهم الفيل الوحيد الذي كان كل ما تملكه الجمهورية  
اليوم ، وهو الفيل المقطوع الخرطوم .

نفيل حينئذ إلى القرطاجيين بأن الوطن قد هجر أسواره وجاء يأمرهم بأن  
يموتوا في سبيله ، فتضاعفت ثورة حنقهم وحماسهم ومشى « النوميديون »  
في الطليقة يمجرون الآخرين .

وكان البربر في وسط السهل قد استندوا بظهورهم إلى تل ولم يعد لهم أمل  
بالانتصار حتى ولا بالحياة ، ولكنهم كانوا خيرة رجالهم وأكثرهم إقداماً  
وأصلبهم عوداً .

فأخذ شعب قرطاجة يرميهم بالسفافيد ومقاشط الشحم والشواكيش فكان  
أولئك الذين ارتعد منهم فرقاً قناصل الرومان يموتون بضربات العصي التي كانت  
تقدفها النساء عليهم ! وهكذا فإن العامة من شعب قرطاجة كانت تلاشى  
المرتزقة واحتموا بقمة التل وأخذت حلقتهم تضيق وتكسح كلما فتحت فيها  
نقرة ، وحاولوا النزول مرتين فردتهم صدمات القرطاجيين وهم متجمعون  
بلا نظام يبسطون أيديهم ويمدون رماحهم بين أرجل رفاقهم باحثين أمامهم عن  
أجسام البربر ، وربما ترزحلقوا على الدماء ، وأجثت تندحرج من أعلى لانحدار  
منحنى الأرض ، وهي تغطي حتى البطن ذلك الفيل الذي كان يحاول تسلق  
الأكمة مثلثاً يسط جثته فوق القنلى ، وخرطومه المبتوى العريض الطرف  
يرتفع بشكل علقه ضخمة .

وتوقفوا جميعاً والقرطاجيون يصرفون بأسنانهم ويتطلعون إلى الأكمة التي  
لجأ إليها البربر .

وأخيراً اندفعوا هاجمين فعاد الاشتباك ، وكثيراً ما كان المرتزقة يتركونهم يقتربون  
وهم يتظاهرون بالاستسلام حتى إذا اقترب القرطاجيون منهم أرسلوا صيحات  
تنبيههم .



الاستهزاء وقتلوا أنفسهم بضربة واحدة ، وكلما تساقط القتلى علا رفاقهم فوق جثثهم ، ليدافعوا عن أنفسهم ، وتعالى الجثث بشكل هرم أخذ يزداد ارتفاعاً .

ولم يطل المطال حتى أصبحوا خمسين ثم عشرين قتلا فائتين فقط : رجل من السمنيين يحمل فأساً وماتو الذى كان يبقه لا يزال فى يده .

وكان السمنيت مقيماً على عرقويه ويده فأسه ، يدفعها يمينه ويسرة ، محذراً ماتو من الضربات التى كانت توجه إليه صائحاً به : « أيها السيد ! من هنا ! من هناك ! انحن ! » .

وكان ماتو قد عرى من غطاءى كتفيه وخوذته ودرعه ومن ثيابه وأصبح لونه أشد صفرة من لون الموتى . وشعر رأسه منتصب ، وعلى طرفى فمه طبقات من زبد ، وحسامه السريع فى دورانه يرسم حالة حوله ، وأصيب السيف بضربة حجر فكسر مقبضه ، وقتل « السمنيت » وتجمع القرطاجيون حوله حتى لامسوه . فرفع نحو السماء يديه الخاليتين وأغمض عينيه ثم فتح ذراعيه كرجل يلتقى بنفسه إلى البحر من حالق ، وارتمى بين الرماح فكانت تتنحى من أمامه ، وهجم على القرطاجيين مرة بعد مرة فتراجعوا وهم يحولون عنه سلاحهم ، وعثرت رجله بسيف فانحنى ليلتقطه فأحس برباط يوثق يديه وركبتيه .

كان ذاك نارها فاس الذى كان يتبع خطاه منذ حين ويده شبكة عريضة من الشباك التى تصاد بها الوحوش الضارية ، فاغتم فرصة انحنائه إلى الأرض فغطاه بها .

وربطوه إلى ظهر الفيل وأعضاء الأربعة على شكل صليب ، وواكبه الذين سلموا من الجراح وأسرعوا به وهم يضجون ويصيحون إلى قرطاجة .

وكانت بشرى الانتصار قد وصلت إليها منذ الساعة الثالثة ليلاً . والساعة

المائة الموضوعة بمعبذ خامون آذنت بالحامسة عند وصولهم إلى «مالكا» وهناك  
فتح ماتو عينيه .

وكانت المشاعل والمصابيح تملأ البيوت ضياء ، حتى بدت المدينة شعلة من  
لهب ، والضوضاء الصاخبة تُضلل إلى أذنيه وهو ملقى على ظهره ينظر إلى النجوم .  
وأقل عليه باب واكتشفته الظلمات . . .

وفي الغداة لفظ روحه آخر رجل من البربر ظل حياً في مضيق الفأس ،  
ففي اليوم الذي رحل فيه رفاقهم مر بهم رجال من قبائل «زوايس» فدحرجوا  
الحجارة عن مدخل المضيق وجادوا عليهم بالأقواث بعض الوقت وظلوا ينتظرون  
قدوم ماتو ولم يريدوا أن يغادروا مكانهم في الجبل إما لما بهم من ضنى وإما للعداء  
الذي يستولى عادة على المرضى فيجب إليهم البقاء في المكان الذي هم به قابضون ،  
ونقد الزاد ورحل رجال «زوايس» وكان القرطاجيون يعلمون أن عددهم  
لا يزيد على الثلاثمائة وأب لاداعي إذا لإرسال حنود ليفتكوا بهم لأن الوحوش  
الضارية ، ولا سيما الأسود ، قد ازداد عددها منذ ثلاث سنوات الحرب ،  
ونارها فاس قام بمطاردة تلك الوحوش حتى تجمعت ثم ربط الامعاز على أبعاد  
متفاوتة باتجاه مضيق الفأس وساق الضواري باتجاهها . ووصل إلى المضيق  
الرجل الذي أوقده القدماء ليرى ما بقي فيه من رجال البربر .

فعلى مدى السهل ترقد الأسود والجنث ، وتختلط الملابس بشكات السلاح ،  
وكل جثة قد جردت من وجه أو من ذراع ، وقليل منها ما ظل سليماً ، وبعضها  
بدأ مجففاً . والجماجم التي استحالَت إلى تراب لا تزال تملأ الجوذة والأرجل  
التي غرت من اللحم تخرج من طماقاتها ، والهياكل العظيمة لا تزال محتفظة  
بأرديتها ، والغظام التي جلتها الشمس تبدو قطعاً لامعة بين الزمان . . .

والأسود رابضة على صدورهما إلى الحضيض وقومهما ممدودة وهي تغض  
جفونها اتقاء لوهج النهار الذي زادته حدة انعكاسات حرارة الصخور البيض  
وأسود أخرى أقمت على أعجازها وأخذت تحقق فيما أمامها أو انكشت في  
لبداتها مخفية حتى أنصافها ، ونامت مستديرة على أنفها كالكرات وجيمها  
ظاهرة بمظهر المشيع لهنه المتعب المتبرم ، وكلها ثابت جامد كالجيل أو كالأموات ،  
وأخذ الليل يرخى سدوله وبدت شرائط حمر ترقرش السماء في جهة الغرب .

وفي مرتفع من هذه المرتفعات التي يحدودب بها السهل وقف شيء أكثر  
غموضاً من الشبح ، فتحرك أسد من الأسود وأخذ يمشى مرسلًا بشكله الخفيف  
ظلاً أسود إلى خلفية السماء المصبوغة بالأرجوان ، ولما اقترب من الرجل قلبه على  
ظهره بضربة واحدة من غلبه ثم ربح عليه بمرض بطنه ، وأخذ ينزع أحشاءه  
بطرف أنيابه ، ثم فتح شذقيه على سعتيها وأخذ يرسل لمدة بضع دقائق ، زئيراً  
طويلاً تجاوبت في الجبل أصداؤه ثم ضاع في الحلاء الموحش .

وإذا بالخصي تتدحرج من الأعلى وبوقع أقدام مسرعه يسمع ، ومن جهة النورج  
عند مدخل المضيق أرقام مقرنة وآذان مستقيمة وحدقات ضارية تلمع ، كانت  
تلك بنات آوى مقبلة لنا كل فضلات الأسد .

والقرطاجي الذي كان يشهد جميع هذا عاد أدراجه إلى قرطاجة .



( ١٥ )

## ماتو

---

كانت قرطاجة ترقص فرحا وفرحها عميق عام لا حد له . وكانوا قد سدوا  
الثغرات التي أحدثها الحراب وأعادوا طلاء تماثيل الآلهة . وأغصان الآس تملأ  
الشوارع ، وفي زوايا مفارق الطرق يرتفع دخان البخور ، والجماهير المحتشدة  
على السطوح تبدو بملابسها المرقشة كبقايات من أزهار تزدهر في الهواء ، ونباح  
الأصوات المتواصل تعلوه صيحات حملة المياه يرشون بها البلاط وعبيد  
هاميلكار يقدمون باسمه الشعير المحمص وقطع اللحم النيء والناس يتبادلون  
التحيات أو يتعانقون وهم يكون . لقد فتحت المدن الصورية وتمزق ثمل الرجل  
وأيد البربر . واختفى الأكروبول تحت مختلف الألوان ، وصفت السفن المثلثة  
خارج المرفأ وهي تتلألأ كأنها سبد من اللس ، وعم النظام كل مرفق ، وبدأت  
حياة جديدة ، وانتشرت السعادة الوافية ، وكان كل ذلك في يوم زفاف سلابو  
إلى ملك النوميين .

وعلى شرفة معبد خامون تراكتت منصوغات ضخمة على ثلاث مناضد سيجلس  
إليها الكهنة والقدماء والأغنياء ، فضلا عن منصدة رابعة في مكان أعلى لهاميلكار  
ولسار هافاس ولها ، لأن سلابو إذ استرجعت الحجاب وأنقذت الوطن  
استحققت أن يجعل الشعب يوم زفافها يوم فرح وطني ، وأبناء هذا الشعب  
وقوف في الميدان ينتظرون ظهورها .

ولكن هناك شهوة أشد إلحاحا تستنفد صبرهم ، هي موت ماتو الموعودون  
برؤيته في هذه الحفلة: وعدوهم في أول الأمر بأن يسلخوا جلده وهو حي ، وأن

يسيلوا الرصاص في احشائه ، وأن يميتوه جوعاً ، وأن يربطوه إلى شجرة ويضعوا وراءه قرداً يتولى ضربه بحجر على رأسه لأنه هتك حرمة تانيت وقردة تانيت ينتقم لها . واقترح آخرون بأن يسيروا به على جبل بعد أن يضعوا في أجزائه من جسمه فتائل مشتعلة من كتان مغموسة بالزيت ، فيطربهم هكذا أن يروا حيواناً ضحاً بينهم في الشوارع ، وعلى غاربه هذا الرجل وهو يتلوى من الألم تحت النار كشمعدان تتلاعب به الريح .

ولكن من هو المواطن الذي سيتولى تعذيبه ، ولم يحرمون غيره من المواطنين ، فهم يشتهون نوعاً من التعذيب تشترك فيه المدينة كلها وأن تجتمع جميع الأيدي وجميع الأسلحة والأشياء القرطاجية حتى بلاط الشوارع وأمواج الخليج لتمزقة وتسحقه وتلاشيه . وعلى ذلك قرر القدماء أن يخرج من سجنه إلى ميدان خامون دون حراس ويداه مشدودتان إلى ظهره ، ومنعوا من ضربه على قلبه ليطيروا حياته ، ومن عمل عيذه ليتمكن حتى النهاية من رؤية أصناف تعذيبه كما حذروا الناس أن يقتذفوه بأي شيء أو أن يضربوه بأكثر من ثلاثة من أصابعهم في الضربة الواحدة .

وعلى الرغم من علمهم بأنه لن يظهر لهم إلا في آخر النهار ، فقد شبه لهم أنهم يلحقونه ، فهرعوا جماعات نحو الاكروبول ثم رجعوا وهم يتذمرون . ولزم أناس الوقوف في مكان واحد منذ العشي ، وهم يتنادون عن بعد ، ويستعرضون أظفارهم التي تركوها بدون تقليم ليخرسوها في جسمه ، وآخرون يذهبون ويحيثون مضطربين صفر الوجوه كما لو أنهم ينتظرون تنفيذ الحكم بهم .

وإذا بمراوح الريش العالية تبدو وراء « مابال » مرتفعة فوق الرؤوس . كانت تلك سلامبو تخرج من قصرها . فتبفس الناس تبفس الارتفاع ، ولكن الموكب طاب وصوله لتقدمه خطوة بخطوة .

مر في الطليعة كهنة « باتوك » فأثيمون « فالكارث » وتلاهم الآخرون  
بنفس الشارات والأعلام والنظام كمثل يوم تقديم المحرقات ، وكان كهنة مولوح  
مطأطىء الرؤوس والجماهير تتنحى عنهم عند مرورهم بدافع من تبكيت الضمير  
ولكن كهنة « ربتنا » كانوا يتقدمون بخطى المعجب بنفسه ، وأعوادهم في  
أيديهم ووراءهم الكاهنات بفساتين شفافة صفراء وسود ، وهن يقلدن غناء  
الطيور ، ويتلوين كالأفاعى أو يبرمن برماً على أصوات الشبابات أليقلدن رقصات  
الكواكب . وملابسهن الرقيقة تنشر في الشوارع هبات من النكهات الرخوة .  
ويصفق الشعب عند مرورهن لنساء « الكديشيم » ذوات الحواجب المزججة  
المصبغة اللائي يرمزن عن اخنات الالهة . وقد كن ، وهن معطرات ولايسات  
مثلهن ، يشبهن رغم أئدائهن المفلطحة وأردافهن الضيقة .

ولا عجب فان مبدأ الاثوية كان يسود في هذا اليوم كل شيء ويخلط بين  
كل شيء لأن روح شهوة سرية كان منتشرة في الهواء الثقيل ، وقد بدأوا  
يشعلون المصابيح في أقصى الغابات المقدسة ، فلا بد إذاً من قيام سوق فسق كبيرة  
في هذا الليل ، لأن هناك ثلاثة مراكب جلبت من صقلية عدداً من المحظيات كما  
جاء بعضهن من الصحراء .

وكما وصلت طائفة إسطفيت في دور المعبد على الأروقة الخارجية وعلى  
السلام المزدوجة التي ترتفع مستندة إلى الجدران حتى تتلاقى عند أعلاها .  
وبدت صفوف من الفساتين البيض بين الأعمدة ، وامتلاً المكان بالتماثيل البشرية  
الجامدة كالتماثيل الحجرية .

وأقبل أساطين المالية وحكام الاقاليم وجميع الأغنياء . وعلت الضوضاء من  
أففل . ومن الشوارع المجاورة خرجت الحشود ، وخدمة المعبد يدفعونهم إلى



الوراء بضرب العصي ليحولوا بينهم وبين القدماء ، وعلى محفة تعلوها مظلة من أرجوان ، لاحت للناظرين سلامبو متوجة بتاج من ذهب .

فارتفعت عندذاك الأصوات وتعالّت ضربات الصنوج ودقات الجلاجل أكثر من ذي قبل وضربت الدفوف وتغلّلت مظلة الأرجوان الكبيرة واختفت في المعبد المربع الضخم .

وطأت المظلة فظهرت في الطابق الأول وتحتّها تتقدم سلامبو يبطء حتى اجتازت الشرفة لتجلس في أقصاها على عرش منحوت بشكل ذبل السلحفاة ، ووضعوا تحت قدميها موطناً من طاج ذي ثلاث درجات ، على طرفي الأولى منها غلامان زنجيان جائيان ، فكانت تسند إلى رأسيهما ذراعيها المثقلتين بالحواتم من وقت إلى وقت .

ومن الكمبين إلى الردفين يشدها خط من حلقات ضيقة هي تقليد لقشور السمك ، ولكنها تلمع كالعاج كما يشدها نطاق أزرق أبرز نهديها فبدياً من خلال تجويفتين كأنهما هلالان ، وغطى حلمتيهما أقراط من الباقوت الجمرى مدلاة وصفف فرع رأسها بريش طاووس علقت فيه حجارة كريمة بشكل نجوم ، وتدلّى وراءها رداء أبيض شبيه بالثلج ، وكانت جالسة منتصبية القامة وبالشكل الذي تفرضه الطقوس الدينية ومرفقاها ملقيان على جسمها ، وركبتها مضمومتان ويطوق معصميهما حلقات من المس .

وعلى مقعدين دون مقعدها جلس أبوها وزوجها . يلبس ناهارفاً « سياراً » أشقر اللون وقد عقد على رأسه تاجاً من جوهر الملح مرصعاً بالجواهر نفرت من تحتها خصلتا شعر مجدلّتان على شكل قرني آمون ، وعلى هاميكاز حلة بنفسجية طرزت عليها بالذهب غصون غنب مورقة ، وهو لا يزال يتقلد سيفه .

وفي المجال المتروك بين المناضد رقدت حبة آمون بين بقع من الزيت  
وردية رخوة ، وقد عضت ذنبا فاستحال إلى دائرة سوداء ، في وسطها  
عمود من نحاس يحمل يعة من بلور سطعت عليها الشمس فعدست أشعتها  
فيها حولها .

ووراء سلامبو يصطف كهنة تانيث بأثوابهم الكتانية ، وإلى يمينها القدماء  
يشكلون مع تيجاتهم خطا طويلا من الذهب ، وأمامهم في الجهة الثانية الأغنياء  
بصولجاناتهم الزمردية يشكلون خطا طويلا أخضر ، وفي أقصى المكان أصطف كهنة  
مولوخ بأرديتهم الحمر كأنهم جدار من أرجوان . والطوائف الأخرى تحتل  
الشرفات السفلى ، والجماهير تملأ الشوارع ، وربما تسلقوا السطوح ليصلوا  
صفوفا صفوفا إلى أعلى الاكروبول .

فأما وقد وقف الشعب تحت أقدامها ، وأمتد الفلكت فوق رأسها . وانبط  
حواليها البحر المتناهي باتساعه ، والخليج والجبال ومنظر الأقاليم البعيدة ، فإن  
سلامبو المشرقة قد امتزجت بتانيث بل أصبحت عبقرية قرطاجة وروحها  
المتجسدة .

والمأدبة ستدوم طوال الليل ، والمصاييح ذات الفروع الكثيرة أثبتت على  
قواعدها كأنها اشجار على تلك الأبسطة الصوفية المصبغة التي كانت تغطي المناضد  
الوطيئة ؛ وأزدحت قوارير الفضة والذهب وأباريق الزجاج الحضر والملاعق  
من خراشيف الأممك وأرغفة الخبز الصغيرة المدورة ترمى في أنواع من الصحون  
ذات الحوافي اللؤلؤية ، وعناقيد العنب وأوراقها معها ملفوفة كالشماريح المعلقة  
على دوالي من طاج ، وكتل الثلج تذوب على صواني الأبنوس ، والليمون  
والرمان والكوسى والبطيخ ترتفع شبه تلال على آنية الفضة ، وخنازير برية  
مفتوحة الفناطيس تعلق غبار مسحوق الأفاويق ، وأرانب برية مغطاة بالوبر تبدو

كأنها تنفخ بين الأزهار ، ولحوم مختلفة تملأ الأصداف ، والحلويات صورة  
رمزية ، وجلال في الصحاف إذا نزلت طارت منها الحمام البيض .

والعيد مشمرون عن أكمامهم يروحون ويحيثون على أطراف الأصابع ،  
ومن وقت إلى وقت تضرب الأعواد نغماً أو ترتفع أصوات جوقة بالقناء ،  
وضوضاء الشعب تستمر استمرار هدير البحر ، وتطفو بغموض حول المأدبة  
كأنها تهزها بأنغام أكثر طولاً . وتذكر بعضهم مأدبة المرتقة .

واستسلم المدعوون إلى أحلام السعادة ، وبدأت الشمس تنزل والملال يصعد  
في الجهة الأخرى من السماء .

وكان هاتفاً أعاب بسلامبو قالت برأسها ، ورأها الشعب فتبع مرمى  
نظرها .

ففي قبة الأكربول افتتح باب السجن المظلم المنحوت في الصخر في أسفل  
المعبد ، وعلى عتبة هذه الظلمة وقف رجل . خرج من سجنه مخفى الظهر وعليه  
ملامح الوحوش المذعورة الضارية التي يطلق سراحها على حين فجأة ، وكان النور  
يهر عينيه فظل حيناً جامداً لا يتحرك . وعرفه جميع الناس فأخذوا يكتمون  
أنفاسهم . فحس هذه الضحية ذو صفة خاصة لديهم ، موسوم بلألاء يسكاد يكون  
دينياً . فأخذوا يتبعون لسيره ، ولا سيما النساء منهم ، فهن مثلها فأتى قاتل  
ابنائهن وأزواجهن ، ومن قرارة أنفسهن يخرج فضول مردول هو إشتهاؤهن  
معرفة معرفة كاملة ، ولكنها شهوة ممزوجة بتسكيت الضمير تتحول إلى اشتداد  
لكرههن إياه .

وأخيراً تقدم إلى الإمام فزال أثر صدمة المفاجأة . وارتفعت أذرع لاعداد  
لها فأختفى وراءها .



وسلم الأكروبول عشرون درجة تدرك عليها كالمو كان يتخبط في وسط  
سيل متدفق من جيل . ولحوه يطفر ثلاث مرات ثم يسقط في أسفل الدركات  
على عقبه ، وكتفاه تدميان وصدره يلهث بانتفاضات واسعة ، وهو يبذل مجهود  
الجسارة ليقطع وثاقه حتى بدت ذراعه المصلبتان على كليتيه العاريتين متنفختين  
كقطع من حبات مقطعة . ومن المكان الذي كان فيه بدت أمامه شوارع عديدة  
في كل منها سلاسل من القلزدات ثلاثة صفوف مثبتة في سور الآلهة باتوك تمتد  
من أول الشارع إلى آخره بخطين متقابلين ، والجاهير متراسة على الجدران ،  
وفي الوسط خدم القدماء يمشون جيئة وذهابا وبأيديهم سياط من جلد  
مرفوعة .

ودفعه أحدهم إلى الأمام بضربة قوية ، فأخذ ماتو يمشى وهم يمدون أذرعتهم  
من فوق السلاسل ويصرخون شاكين مما تركوا له من سعة في طريقه ، وهو  
يمشي والأيدي تتحسس والأظافر تقرصه وتمزقه ، فإذا بلغ نهاية شارع بدا غيره  
وكثيراً ما كان يرتدى نحوهم لينهشهم بأسنانه فيتنحون مسرعين ، والسلاسل تمسك به  
فيستغرق الحشد بالضحك .

ومزق صبي أذنه ، وشقت فتاة خده برأس مغزل كانت تخبئه في كمها ، وانزعوا  
بملء قبضاتهم خصلان شعره وتغاف من لحمه ، وأخذ غيرهم يدمغون وجهه  
باسفنج ممتص للأقذار محمول على عصي ، وتدفق سيل من الدماء من الجانب الأيمن  
لخنجرته فبدأت حشرة الموت تأخذه . فهذا الرجل آخر البربر ، كان يمثل جميع  
البربر ، وكل الجيش ، فهم يتأرون منه لهزائمهم ورعيهم وخزيهم وطارهم ، وسعر  
الشعب يزداد شدة إذا أشبع . وأخذت سلاسل الشوارع المبالغ في شدها تلتوى  
وتكاد تنقطع وهم عليها لا يحسون لشدة توترهم بضربات العيسد الذين  
يحاولون ردهم إلى الوراء . وكثيرون صعدوا فوق تنوءات البيوت . وسدت

الرؤوس فتحات الجدران ، والأذى الذى ما كان يمكنهم ان يلحقوه به بأيديهم  
قذفوه به بعوائهم : كانت تلك شنائهم مقذعة مفحشة قاسية قذرة مليئة بالتعريض  
والتمليح وباللعنات . وكأنهم رأوا أن ما حل به اليوم من ألم حاصر ليس فيه  
الكفاية فأخذوا يبشرونه بعذاب آلم وأوجع فى الأبدية .

وهذا النباح يملاً قرطاجة ويستمر استمرارا يدل على الحق والغبابة .  
وكثيراً ما كانوا يرددون جميعاً لمدة دقائق . مقاطع كلمة أو نبذة صوت جشاء  
عميقة شديدة تتجاوب أصداؤها على الجدران قهزها من قواعدها حتى ذراها .  
وكان يخيل لما تو أن جانبي الشارع يتحركان نحوه ليخطفاه من الأرض ويرفعا  
كذراعين لاحد لطولهما فيخنقاها فى الهواء .

وتذكر أنه قد أحس بالأمس شيئاً مثيلاً ، فالشعب هو هو على السطوح ،  
ونظراته لم تختلف ولا تبدل غضبه ولكنه كان يوم ذاك يمشى حراً فيتنحنحون عن  
طريقه لأن إلها كان يغطيه ، وأخذت هذه الذكرى تبلور أمام عينيه شيئاً فشيئاً  
فتحمل إليه غما ساحقاً . وتمر أمامه ظلال ، وتدور المدينة فى رأسه ، وتسيل  
الدماء من جرح فى فخذه فأحس بقرب الموت . وألتوى عرقوباء وهوى شيئاً  
فشيئاً إلى الحضيض على البلاط .

وأسرع رجل إلى رواق الأعمدة فى معبد مالكارث وتناول من موقدة  
قضيب حديد حوى بالجمر حتى أحمر ، ومدّه من خلال السلسلة الأولى وشد به على  
جرحه العميق ، فتصاعد الدخان من اللحم المكوى وكنم صراخه هتاف السخرية  
والتشفي الذى ارتفع من الشعب . وانتصب ماتو واقفاً .

وسقط مرة ثانية على بعد ست خطوات وتوالى سقوطه ثالثة ورابعة .  
فكان يوقفه فى كل مرة شكل من التعذيب جديد . رشوا عليه من أنابيب  
نقطاً من الزيت المظلى . ونثروا تحت أقدامه العارية شظايا من الزجاج المكسر .

وظل ماتو يسير حتى وصل إلى زاوية شارع « ساتب » فاستند إلى الحائط تحت  
طنف حانوت وتوقف عن السير ، فجلده العبيد بسياط من جلد جاموس البحر  
جلداً مبرحاً دام طويلاً حتى تبللت أثوابهم بالعرق ، وهو فاقد الإحساس ، وإذا  
به يتحفز ويأخذ في الجرى بلا هدى ويخرج من شفتيه صريفاً كصريف من  
يقشعر من البرد ، واجتاز شارع « بوديس » فشارع « سوبو » فسوق  
الأعشاب ووصل أخيراً إلى ميدان خامون . فأصبح الآن مملوكاً للكهنة ، وكان  
العبيد قد نحوا جماهير الشعب فاتسع المجال .

ونظر ماتو إلى ما حوله فوقعت عيناه على سلامبو .

كانت قد اتصبت واقفة منذ الخطوة الأولى التي خطاها ، وكلما اقترب تقدمت  
هي شيئاً فشيئاً وبدون إرادة منها نحو حافة الشرفة ، وبعد قليل انمحت أمامها جميع  
الأشياء الخارجية فلم تعد ترى إلا ماتو . لقد خيم الصمت على نفسها ، وتلك  
وهدة من هذه الوهدة التي يختفي فيها العالم بأسره تحت ضغط فسكر متسلط  
أو ذكرى أو نظرة . فهذا الرجل السائر نحوها كان يجتذبها .

لم يبق له من مظهر الإنسان إلا عيناه ، فهو شكل من الأشكال طويل أحمر  
كل الحمرة ، يتدلى وثاقه المقطوع على طول فخذه ولا يمكن التمييز بين هذه  
الحبال وبين أطراف عضلات قبضتي يديه المجردتين من اللحم كل التجرد ، وفه  
لا يفتأ فاغراً ، ومن محجريه يخرج لهبان كأنهما يرتفعان حتى شعر رأسه وهذا  
البائس دائب في مشيه .

وصل إلى أسفل الشرفة بالضبط وسلامبو منحنية على الجلفق ، وإنسانا  
عينيه يناملان بها ، فانفجر من وجدانه ذكر ما قاساه من العذاب في سبيلها ،  
وعلى الرغم من أنه كان يلفظ أنفاسه ، رآته كما كان في خيمته جاثياً أمامها  
محيطاً قامتها يذراعيه متمتماً كلمات عذبة . لقد كانت عطشى للإحساس بعذوبة



تلك الكلمات ولسماعها مرة ثانية ، ولم تكن تريد أن يموت . وفي هذه اللحظة انتفض ماتو اتقاضة شديدة فأوشكت أن تصرخ . وهوى منطرحاً على ظهره وفارقه الحركة إلى الأبد .

وأوشك أن يغى عليها ، فحملها إلى عرشها الكهنة المتهاقون حولها ، وهم يهشونها لأن كل هذا عمل يديها . وكانت الجماهير كلها تصفق وتضرب الأرض بأقدامها هاتفة باسمها .

وأففض رجل على الجثة ولم يكن ملتجئاً ولكنه كان يلتقي على كتفه رداء كهنة مولوخ ، وفي منطقته مدية من المدى التي يستخدمونها لسلخ جلود اللحوم المقدسة ، وفي طرف مقبضها شبه ملعقة كبيرة من الذهب ، فشق صدر ماتو بضربة واحدة وانزع منه قلبه ووضع على المعلقة . ورفع شاهبريم ذراعه وقدم للقلب مقدمة للشمس .

والشمس تنحدر وراء الامواج ، وأشعتها تضرب كأسهم طويلة قلب ماتو الأحمر كل الحمرة ، ويفوس السكوكب في البحر بنسبة ثلاثي خفقات القلب ويختفي مع الخفقة الأخيرة .

ومن الخليج إلى المستنقع ومن البرزخ إلى المنارة ، وفي جميع الشوارع ، وعلى اسطح المنازل والمعابد ارتفعت عند ذاك صرخة واحدة تخفت حيناً ثم تمود فتدوى قهتز منها المباني . كانت قرطاجة كلها تهتز بتشنجات فرح جبار وأمل غير محدود .

وأخذت نارها فاس نشوة الكبرياء فلف ذراعه اليسرى حول قامة سلامبو إشعاراً بامتلاكه إياها ، وأخذ يميناه جامن الذهب وشرب نخب قرطاجة .

ووقفت سلامبو كما وقف زوجها ويدها جام لتشرب هي أيضاً ، فهوت على عرشها ورأسها إلى وراء فوق مسند العرش شاجبة اللون كل الشحوب متصلة ، وشتها مفتحتان ، وفرع رأسها المرخي يتدلي على الأرض .

هكذا ماتت إبنة هاميلكار لأنها لمست وشاح تانيت !



دار النشر للطباعة والنشر والإبراهيمية  
٨ شارع محمد سعيد - القاهرة











